華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一五一六一號

每份零售港幣壹元伍毫

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角分事處：上海街四九七號地下。北角分事處：北角渣華街二七號地下

電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣內銷經理處　台北市桂林路一四九號二樓　電話……三一八八二四

可投票否決漠視民意政策

基本法應加入

港人享複決權

經大核事件公安條例帶來迴響

民主民生協進會要求保障民主

若符比例選民可動議全民投票

（特訊）香港民主民生協進會昨日提議在基本法中，加入港人享有複決權，作為落實一國兩制，港人民主治港的最有力保證。

該會副主席李永達表示：在基本法中加入的港人複決權，內容：「特區的合法登記選民，可以經一定比例的聯名動議（例如百分之十五），經全民投票，否決立法機關所通過的法律草案或法律。」

他說：該會認為民主最重要之處，是人民能夠經法定的制度，將人民的公意，落實於社會政策的制定之中，任何民主的社會制，莫不以此為最終的目標。

李永達稱：該會會員在討論過程中，有兩件社會性的重大事件而警覺到複決權對港人信心的重要性，一是八六年的「爭取停建大亞灣核電廠」及立法局通過「一九八七年公安（修訂）條例」，引致港人激烈反對。

他深信一個沒有得到香港人真正認同、信任及支持的「民主」制度，始終只是一個假民主制度，這一制度或可以維持社會的穩定於一時，但最終會失去人民的支持，而變得弊病叢生。但在香港的居民權利中加入享有複決的權利，是另一種途徑以保證立法機關的成員，盡量減少有違反人民意願的情況出現，還有利一國兩制，保持香港的繁榮安定。

李永達指出：他們亦深明凡事有利必有害，為了防止選民為少數不良份子的煽動而濫用了複決權，影響到香港的安定繁榮，建議對此權力作出相當的限制：

市民應有權否決違反民意立法

防濫用複決權 必須訂出限制

基本法及涉中國政治經濟不能複決 亦不可否決特區財務首長緊急授權

（一）對基本法本身，不能行使複決權。

（二）對涉及與中國政治或經濟利益有關的法律，不能行使複決權。

（三）對與特區財政或稅務有關的立法，不能行使複決權。

（四）對行政首長的緊急權力授權法律，不能行使複決權。

（五）複決動議與投票之間，應有不少於兩個月的冷靜期。

（六）聯名動議複決的市民，如動議在投票中失敗，需要負擔部分的行政費用。

李永達表示：複決權應是港人的基本參政權利之一，立法機關由市民選出，立法權力來自市民，市民自然有權否決所有違反市民公意的立法。消極方面，複決權可以使有固定任期的立法議員及行政首長有所顧忌，不能假借人民代表之名，公然藐視民意，作出違反人民利益的行為。

他說：該會提出上述建議，希望草委會和諮委會中的政制和居民權利小組加以考慮。同時，也希望香港各界人士能參與有關的討論及提出批評，以豐富其構想，共同建設一個真正民主的香港而努力。（斑）

超級新星競選準決賽　畫刊登第二張第三頁

八七超級新星競選準決賽

黃明昇勇奪最佳身手獎

王雪珊榮獲最佳扮相獎

六男六女入選本月廿四日決賽

（特訊）八七超級新星競選準決賽昨晚圓滿舉行，六男六女決賽候選新星及兩個最佳獎項順利誕生。「最佳身手獎」由黃明昇奪得，而「最佳扮相獎」由王雪珊獲得。

獲選晉入決賽的六男六女參賽者分別為一號楊小揚、三號邵仲衡、五號黃明昇、七號彭文堅、八號蔣奕明、十號曹德堅、十三號王雪珊、十五號周海燕、十七號梁佩玲、十九號劉秀萍、二十號葉碧雲及二十四號李華熙。

超級新星競選強調動感方面，分別由男參賽者表演刀槍武打及女參賽者表演活力女排。

廿四位參賽者昨晚分別在「飛虎突擊隊」、「魅力排球」、「十二飛龍鬧千關」、「今古俏佳人」及七個短劇中亮相，施展渾身解數，希望能順利出綫，晉身決賽。而昨晚大會邀請到六位影視界知名人士担任評判，包括嘉玲、汪明荃、李翰祥、鍾景輝、李沛權及張國榮。

「最佳身手獎」由唐佳頒獎，而「最佳扮相獎」則由汪明荃負責。司儀由何守信及鄭裕玲担任。

獲選的六男六女將晉入本月廿四日的決賽。

昨晚的表演嘉賓，由呂方與林憶蓮構成一對演新的配搭，兩人合演歌舞之外，亦分別由呂方與女參賽者，林憶蓮與男參賽者合作表演，在過程中以供六位評判作為評分的參考。

由於今次參賽者質素頗為平均，在比賽前並沒有明顯的大熱門出現，但昨晚選出的十二名決賽者，皆為衆望所歸者。但昨晚男女參加者的表演的活力項目，已在較早時錄影，所以昨晚準決賽，參賽者實際上靠臨場表現與應付的機會並不太多，現場氣氛比較平淡。（䒕）

半島青商主辦講座 討論投資

（港訊）為了配合香港政制漸趨穩定，半島青年商會為使各界人士加深對香港投資途徑的認識，特主辦「投資面面觀一九八七」專題講座。並邀請中原地產合夥人——施永青；加拿大皇家鑄幣廠，黃金錢幣東南亞區營業經理——鄭良豪；新鴻基期貨有限公司，新鴻基金業有限公司期貨部經理——黎子斌，新鴻基金業有限公司市場經理——李兆德作全面分析，並分別討論（一）小投資者之物業投資策略，（二）黃金與金幣投資，（三）恆生指數期貨，（四）今日之外幣市場。

講座於下月九日（星期六）下午二時正假九龍尖沙咀漆咸道六十一號百樂酒店十二樓會議廳舉行，費用為港幣二十五元正，歡迎各界商會友及各界人士參加，查詢及報名請於辦公時間電話三——九一七八五五劉少峰。

十二位進入超級新星總決賽之男女候選人。

五月九日招待二百居民

旺角區舉辦晚會 提前慶賀母親節

（港訊）旺角區在母親節前夕（五月九日）舉辦「良夜共渡樂天倫」晚會，招待區內二百多名居民。

是項活動旨在表揚母親的劬勞，並提醒子女要孝順和尊敬母親。此外亦希望能藉着這個闔家歡聚的活動，促進家庭成員融洽相處和互相關懷。

當晚有多項表演節目用多個家庭粉墨登場演出，此外，並有家庭教育電影欣賞，抽獎和茶點等。

晚會在大角咀天主教小學舉行，費用每人三元。

是項活動用旺角區議會贊助，旺角區賢毅社，社會福利署，香港青少年服務處及香港基督教服務處主辦。

居民如欲參加可向太子道一五七號旺角政務處及埃華街八十五號大角咀分處索取報名表格。

（右）最佳扮相獎得主王雪珊（左）最佳身手獎得主黃明昇。

高買毛巾飾物 女子罰款千五

（新亞社訊）一名女子涉嫌在尖沙咀一間玩具店及一間商店內高買，為店員揭發，報警將其拘控，去週解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，被判罰款一千五百元。

被告趙秀華、卅九歲，被控兩罪：（一）於本年四月廿四日，在尖沙咀海港城一玩具店高買兩條清潔用之神奇毛巾，總值卅三元八角，及（二）同日在海港城一商店內偷竊去一個心形飾物。

案情透露：四月廿四日，中午三時許，被告在海港城小飛俠玩具店內，在飾櫃中，取去兩條清潔用之毛巾。

新英工業中心

香港仔田灣徑（近海旁道）

SUN YING INDUSTRIAL CENTRE

香港仔高級廠廈特價每呎$325起

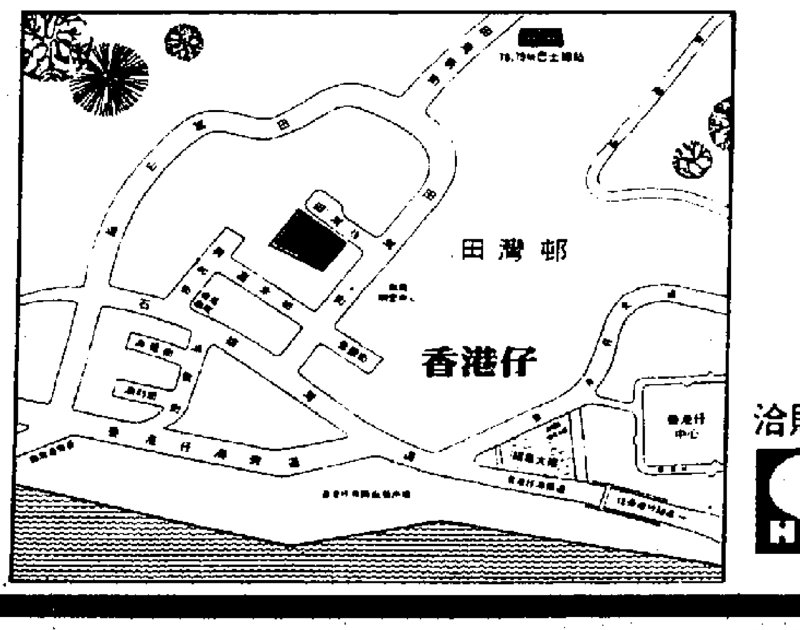
單位面積1882-2830呎及全層12,468呎

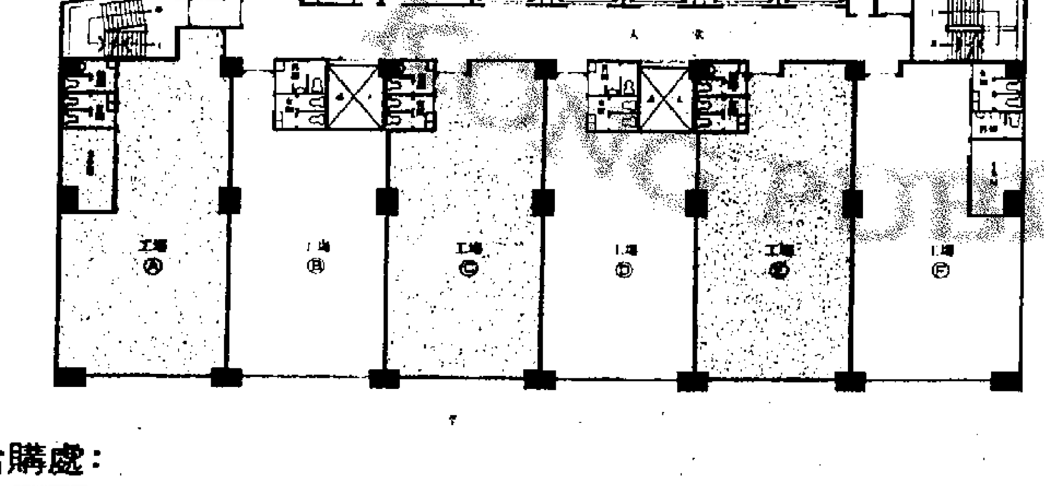
超值廠房，爲免向隅，欲購從速！

首期15%，十二年分期付款

由香港仔田灣經隧道至灣仔車程十分鐘

交通便利，鄰近屋邨，工源充足





1988年 4月完成

- 樓高廿五層，外牆鑲砌玻璃紙皮石。
- 名廠客貨電梯五部，上落運輸均便。
- 貨車可泊地下車場起卸。
- 單位中間無柱位，樓面四正好用。
- 全部設置獨立洗手間。管理完善。

樓次	樓底高度	每平方呎負重
六至七樓	13呎9¼吋	150磅
八至廿四樓	10呎6吋	150磅

洽購處：

新鴻基地產　香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833

地盤售樓處假日照常 ☎5-549619

香港地方法院離婚案

一九八七年第八百零九宗

啓者：本案申請人經於香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴下開答辯人易楊兆青又名楊兆青其地址不詳該答辯人可向香港金鐘道三十八號新高等法院LG1離婚登記處索取一份離婚申請書之副本倘若上述答辯人經於一個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭將會在上述答辯人缺席下聆聽本案。

香港最高法院署理經歷司　貝士

本通告將刊登在香港印行之中文報章華僑日報一天

哥林比亞電腦學校 招生

旺角砵蘭街368太子站金都商場後面

電腦文員秘書軟件文憑全科。適應任何企業出路最佳課程。

課程內容①Wordstar 2000 ②Lotus 123 VERSION 2.01 ③dBASE III-PLUS ④Computer Accounting

電腦工程維修科．無綫電彩色電視日夜班．電話803804 807806

加拿大．澳洲移民

累積十年豐富經驗　成功個案不勝枚舉

華之傑國際商業顧問集團

香港中環砵甸乍街37號嘉寶商業大厦1603-5室

電話：5-420833　FAX：5-419341　TELEX：64168 HX

香港、加拿大、澳洲、美國、台灣、馬來西亞

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸 此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡會服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

今天拍賣

茲定於一九八七年五月四日（星期一）下午二時三十分在本行公開拍賣：

(1)香港銅鑼灣希慎道2至4號蟾宮大廈8字樓C單位

(2)九龍深水埗福華街50至52號置福大廈地下A號舖位連通天
實用面積：約470平方呎另通天150平方呎

(3)九龍深水埗福華街50至52號置福大廈地下B號舖位連通天
實用面積：約590平方呎另通天150平方呎

(4)九龍深水埗福華街50至52號置福大廈地下C 7號舖位
實用面積：約80平方呎

(5)香港跑馬地山光道7C號2字樓
實用面積：約850平方呎

(6)香港堅尼地城青蓮台5號
註册地段面積：約2132平方呎

(7)九龍土瓜灣浙江街25至27G號寶德大廈地下第19號舖位
建築面積：約1100平方呎

(8)九龍旺角烟廠街6至20號華新大廈地下A號舖位。
建築面積：約230平方呎

(9)九龍旺角太子道西95號雲峯樓地下A號舖位連閣樓
建築面積：約1200平方呎另閣樓1000平方呎

欲知詳情或看樓請與拍賣行聯絡。

九龍觀塘駿業里6號

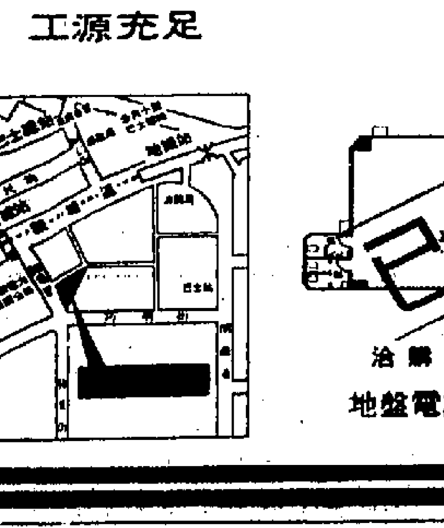
富利工業大廈

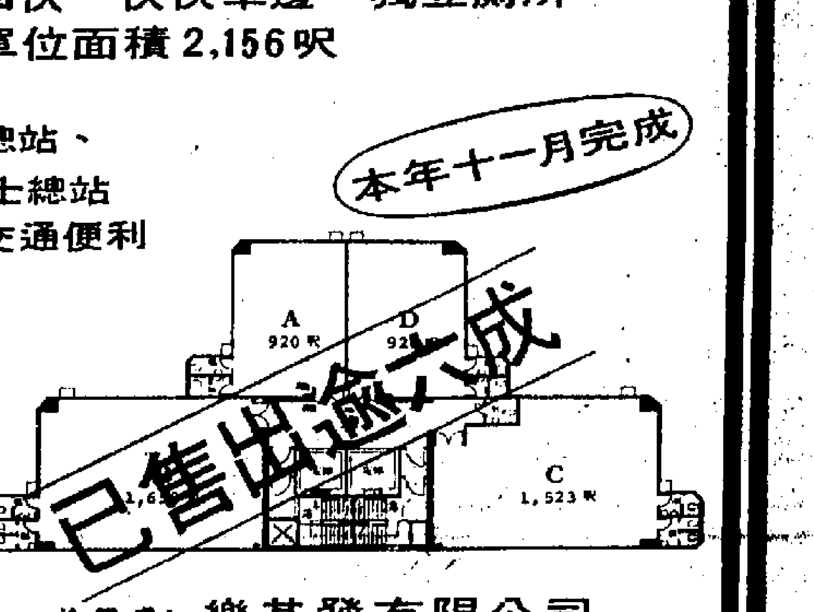
每單位$384,000起

- 只在地盤特價發售
- 單位面積920呎起
- 每層四伙．伙伙單邊．獨立廁所
- 地下單位面積2,156呎

鄰近觀塘地鐵總站、觀塘碼頭、巴士總站及各大屋邨、交通便利工源充足

本年十一月完成





洽購處：樂其發有限公司

地盤電話：3-447184, 3-422489 假日照常

接管製衣廠物品招標

現承荔枝角滙綸製衣廠有限公司接管人命，有一批新型衣車，雙針車、級骨車、牛仔布料、大班檯椅、會議檯椅、大型冷氣機、影印機、電動打字機、寫字樓檯椅雜物及一般製衣廠生財工具招標認購有意可約看貨，電5—8520218（黎先生）或5—8520221（高小姐）洽

豪華老人院

九龍塘對衞道20號（喇沙利道口）高尚住宅區，交通方便，設備豪華，具有單人，雙人及大房，註册西醫主理，經驗護士護理，專服高年老體弱，行動不便，半身不遂，大小便失禁及缺乏家人照料者服務。歡迎申請入住

電話：3—374279

華僑晚報 分類廣告 每天六元 覺廉效大 上期繳費 不折不扣

列根安撫日本 再度表明決策 否決貿易法案

警告美國人不能實行保護主義 增關稅勢必招來惡果自作自受

（美聯社華盛頓三日電）列根總統向日本首相中曾根康弘告別時提醒國會，增加關稅及採取其他保護主義措施，可能會觸發一場貿易戰。這是列根另一次抨擊美國衆議院上週的表決——要求懲罰美國有龐大貿易順差的國家（如日本）。列根再度矢言，如果此項法案送交他審閱，他必會予以否決。中曾根昨日偕同代表團在返回東京途中，飛往夏威夷稍事休息數分鐘，列根在一次電台演說中指出：「經濟擴張及美國人就業機會遭受的最嚴重威脅之一，是設立壁壘增加關稅。」「此法會引致外國政府報復，從而最終觸發一場貿易戰，關閉外國市場及阻碍國內經濟增長。很不幸，衆議院決定走這條路。」列根與中曾根在週四、五兩天會談，謀求減低大致由日本貿易順差引起的貿易緊張。日本與美國的貿易順差，去年達到五百八十六億美元。中曾根概述日本現正採取開放市場予外國貨品的步驟，列根認爲這些措施有建設性，儘管白宮幕僚長貝克前日表示，美方希望聽取些計劃的更多細節。

希望日美此次會談 有助日本檢討外貿 改善電子產品出口

美國將盡可能解除對日本貨限制

列根昨日稱：「自由貿易亦是公平貿易，意指不准其他國家設立本身的貿易壁壘，趁辦利用我國的貿易政策。」他此言顯然是針對日本。列根重申向中曾根提出的保證——檢討一項對日本電子產品征收三億美元關稅的決定。美國指日本向世界市場傾銷次等半導體，違反與一項美國訂立的協定後，征收這些關稅。列根表示：「我希望我們現時檢討與半導體協似有關的資料時，會提供（促日本）遵守此協定的證據，容許我們盡快解除最近對日本產品實施的限制。」他表示：由以衆議院的貿易法案僅以四票之差（二百一十八票對二百一十四票）勉強通過，他對此修正案的憂慮已減低。此修正案要求美國對出現龐大貿易順差的國家，採取近乎自動的行動。）

衆院表決 顯示美國 能力強大

「衆議院本週的表決，顯示我們極有能力阻止此類不良建議在國會獲得最後通過。」相信我，我希望簽署健全的貿易法規，但我不會簽署關閉市場及阻止擴大就業機會的法案」—

四十七歲的布魯克豪森，因在一九七五至八五年非法輸出六百餘萬美元的尖端電腦及無綫電裝備至蘇聯、東德及捷克，而在二月證明有罪後，昨日亦被罰欵一萬五千美元。聯邦檢察官稱，布魯克豪森向蘇聯集團提供因爲甚爲敏感，而致未讓美國盟邦知悉的裝備，使美國安全蒙受難以估計的損失。在一月來的審訊期間，政府專家證明，布魯克豪森會試圖提供一間微型集成電路塊製造廠的所有重要成分。布魯克豪森在被判十五項欺詐罪之前表示。他是「外交把戲」的犧牲品。他對美國地方初審法院法官斯托特勒表示：「我覺得像美蘇兩國一場政治象棋比賽中的兵卒」

北京以低廉價錢 售給泰各種武器

協助泰國加強軍防

（美聯社、路透社北京三日電）泰國一外交官星期日證實，訪問北京的一位泰國陸軍總司令於星期五和中方簽成武器買賣合約。上述不願對外透露姓名的泰外交高官語焉不詳，他對此次買賣細節及合約總值拒加透露。另據曼谷官方消息說：泰國向北京購買武器，旨在以之加強沿柬埔寨邊界一帶的泰國防衛力。所購武器包括運兵車、坦克、防空炮及其他重武器。泰國陸軍高官會謂：北京將以低至市值十分之一的「友誼價格」將武器賣給泰國，泰國某外交官今天否認其說，但拒言其詳。但他補充說：中共武器售價通常廉於其他國家所賣的同類武器。兩國近年來在軍事及在外交方面的關係均告有增進。泰國武裝部隊多屬美製武器。

形勢對保守黨有利 本週內英首相決定 是否六月舉行大選

（路透社倫敦三日電）此間政界消息人士透露，英國首相戴卓爾夫人即將會宣佈英國提前在下月舉行大選，但是，她仍要等待本週四英國市區選舉的統計結果，始作出最後決定。最近的英國民意測驗結果顯示，英國執政保守黨的聲望高於在野政黨。今日英國「星期日泰晤士報」所公佈最新的民意測驗結果亦顯示，保守黨的聲望比在野黨領先百份之十三，而比中立的社會民主自由聯盟領先百分之廿一。依照此項民意測驗推斷，保守黨可以在大選中取得壓倒性的勝利，而且可在六百五十席的國會中佔三百八十五席，從而使戴卓爾夫人獲得史無前例的三度蟬聯首相，繼續成爲倫敦唐寧街十號的主人。英國三千萬合格選民將於本週四參加市區和地方選舉，選出三百六十九個區議會的一萬二千個席位。保守黨的策略家們現正準備用電腦來詳細分析地方選舉的結果。至於戴卓爾夫人，則定於下週末在其赤嘉斯鄉村邸召集最親密的顧問舉行會議，作出提前大選的最後決定。英國的政治學者們預測，戴卓爾夫人將會在下週末會議舉行後宣佈提前大選，其日期是今年六月十一日。

法德總理舉行會談

（中央社巴黎三日專電）此間報導，法國總理席勒及西德總理高爾於今天在法國東北斯特拉斯堡會晤，討論歐市及裁減核子飛彈問題。據報導，席勒也將於本月十四日至十七日訪問蘇聯，與蘇聯領袖戈巴切夫會談。席勒最近會訪問過英國及美國，因此，他與高爾及戈巴切夫會晤被視爲是他與美國總統列根及英國首相戴卓爾間會談的延伸。

日首相中曾根康弘星期六在華府登上直升飛機赴安德魯空軍基地，結束美國之行返國，順道前往夏威夷小休（美聯社）

五月三日，國家主席李先念在北京人民大會堂會見羅馬尼亞共產黨中央政治執行委員會委員、國務委員會副主席馬尼亞·曼內斯庫。（劉建國攝）

百家姓次序更改 中國漢族人口 李姓佔第一位

次爲王張劉陳楊趙

（新華社北京電）「張王李趙遍地劉」，人們在談論中國姓氏的時候，往往憑印象這麼說。如今，中國科學院遺傳研究所研究員杜若甫、助理研究員袁義達經過對中國姓氏人數比例的詳細研究，提出了更爲準確的結論。這項有趣的研究結果，是兩位科研人員根據國家統計局提供的一九八二年中國人口千分之零點五隨機抽樣資料（五十七萬餘人），以及一九七〇年台灣省出版的「台灣地區人口之姓氏分布」一書進行統計，再經過計算機處理獲得的。研究表明，中國漢族姓氏中以李姓最多，約佔漢族人口的百分之七點九，其次爲王姓和張姓，分別約佔百分之七點四和百分之七點一。

漢族共有十九大姓

他們的研究發現，佔漢族人口百分之一以上的大姓共有十九個，除李、王、張三大姓外，還有劉、陳、楊、趙、黃、周、吳、徐、孫、胡、朱、高、林、何、郭、馬。姓這十九個大姓的加起來約佔漢族人口的百分之五十五點六，也就是說，中國大約有一半以上的人口使用這些姓氏。中國最常見的一百個漢族姓氏都有哪些呢？研究表明，按人數多少依次排列情況是：李、王、張、劉、陳、楊、趙、黃、周、吳、徐、孫、胡、朱、高、林、何、郭、馬、羅、梁、宋、鄭、謝、韓、唐、馮、于、董、蕭、程、曹、袁、鄧、許、傅、沈、曾、彭、呂、蘇、盧、蔣、蔡、賈、丁、魏、薛、葉、閻、余、潘、杜、戴、夏、鍾、汪、田、任、姜、范、方、石、姚、譚、廖、鄒、熊、金、陸、郝、孔、白、崔、康、毛、邱、秦、江、史、顧、侯、邵、孟、龍、萬、段、雷、錢、湯、尹、黎、易、常、武、喬、賀、賴、龔、文。姓這一百個姓氏的人，總計約佔漢族人口的百分之八十七。研究還發現，漢族姓氏分佈有着明顯的地區差異，李、王、張、劉等大姓在北方人中常見，而陳、趙、黃、林、吳等大姓在南方人中所佔比例較高。研究人員依據這一特點，正在探索中國各地人羣的血緣關係和相對遷移率。

世界展望

是不是太左？

國務院副總理，曾教育的李鵬說，教師必須精研馬克思主義，學會改造學生思想，走黨的路綫。做團結大衆，爲人師表。

在下未敢苟同李鵬的意見：第一、教育是百年大計，與短時期訓練黨員不同。鄧小平老先生說反資產階級自由化是教育的事，這句話有深意。第二、中國文化傳統不能一筆抹除」，在下不反對精研馬克思主義，正如我們必須學習西方高科技一樣，學問無分中外，應兼收並蓄。正因爲要兼收並蓄，「單門頭」精研馬克思主義不對付勢頭，此非「治國之唯一大計」，更非「救民於水火」之天書。宋江在還道村得了九天玄女的「無字天書」，在多次戰役中，亦非憑「無字天書」取勝呢。

第三、一國之教育大計，應建立於一國之文化傳統基礎上。不能抹殺文化傳統的。鄧小平老先生說要建立中國特色的社會主義，什麼是「中國特色」？就是中國之歷史條件與文化傳統也，又遑論教育大計。

第四、即使如李鵬所言罷！所有中共黨員及中國知識分子都變作馬克思主義專家，那個時候恐怕再沒有人下田種稻，到工廠工作了。馬克思主義誠然重要，但在百年大計的教育言，中國文化傳統同樣重要。李鵬先生！可否兩樣都要，做到全面的培訓教師與學生？李鵬先生！「單門頭」要馬克思主義，是不是太左？

日美會議之成就

中曾根與列根在華府舉行的高峯會議，一般來說是有成就的：

（一）日美同意穩定美元匯價，認定如果美匯再跌，對全世界貨幣都有不利影響。

（二）日美同意雙方貿易磨擦加深，勢必引發世界性的貿易戰。

（三）列根表示在六月撤除對日本報復措施。

（四）列根也表示否決「綜合貿易法案」。從根本解決日美貿易問題。

（五）日本願意減低短期利率。

（六）日本從速展開國內公共建設。

（七）日本關心亞洲安全問題。

（八）日本尋求與各國貿易均衡。

（九）日本在經過與美國協商之後，分担對中南美洲經濟援助之責任。

上述成果，是日美首腦在互諒互讓基礎上得到的。因之，在下並不同意日美經濟矛盾不能解決，更不同意這是資本主義國家內部矛盾尖銳化之說法。

在下遠行擱筆十天

在下敬告尊敬的讀者先生，由今日起，在下離港遠行，爲期十天。無可奈何，擱筆十天，「世界展望」暫停十天。

十天時間並不太長，我們相見的日子也不在遠。稍有可能，在下都會在旅途中寄稿回來，盡可能保持與讀者先生聯絡。

尊敬的讀者先生，你們的來信有些已奉答了，有些要旅行回來後奉答，希望不會失去時間性。

勇敢開放和改革 國際地位更重要

吳學謙設宴歡迎法外長訪華

法外長讚揚中國

（新華社北京五月三日電）國務委員兼外交部長吳學謙今天說，中法兩國進一步加強磋商，密切在各個領域裏的合作，不僅符合兩國的根本利益，而且對維護世界和平與安全也有重要意義。吳學謙今天晚上在釣魚台國賓館舉行宴會歡迎法國外長讓－貝爾納·雷蒙來中國進行正式訪問。

中法合作 基礎強固

吳學謙在宴會上說：中法兩國在各個領域裏的友好合作近幾年來有了新的發展。兩國領導人頻繁互訪，各種級別的政治磋商持續不斷，經濟合作日益加強，貿易往來逐年增加，文化、科技領域的交流不斷擴大。他指出，和平與發展是當今世界上各國人民最關心的兩大問題。在涉及世界各國人民安全的問題上，世界各國都應當有發言權。關係到歐洲和亞洲安全的問題，應當尊重這兩個地區國家的意見，不能由一、兩個超級大國說了算。我們贊賞法國爲緩和國際緊張局勢、維護歐洲和世界和平所作的努力。他表示相信，隨着中國經濟建設的發展，中國同法國的交流與合作也將會不斷擴大，前景越來越廣闊。

雷蒙在講話中讚揚中國勇敢地推行改革、放寬和現代化的政策，從而在國際舞台上佔據愈來愈重要的地位。

國家主權 獨立平等

雷蒙說：我們所遵循的是相同原則，即國家平等和主權獨立，堅持民族獨立並對一切外來干涉；各國人民有權首先依靠自己的力量確保自身的安全；尋求建立在互利和尊重對方的基礎之上的合作。他說，就在這一點上，這些原則常常受到忽視，阿富汗和柬埔寨今天仍然處在外國的佔領之下。法國政府希望，這樣的局面能得以結束，政治解決能使這兩個國家的人民自由地選擇自己的命運。雷蒙在談到雙邊關係時說，雙邊交往的現狀同兩國的願望、潛力和它們之間的極其良好的關係還不相稱。他說，中國正處在迅速發展階段，法國願意大力加強同中國的合作。法國將在資金、技術轉讓、培訓手段等方面作出努力。通過日益增多的各種交流，兩國關係將不僅僅是深厚的友好關係，而且是合作與互相信任的關係。

大陸勞改成效甚好 現已變成特務學校

引導犯人學習政治職業技術

（新華社昆明五月三日電）記者從在昆明召開的全國勞改、勞教單位辦特殊學校工作會議上獲悉：經過兩年多的努力，目前中國近三分之一的勞改單位、近四分之一的勞教單位接制改造犯人成效較好的犯人、勞教人員在勞動改造之餘，學習政治、文化、職業技術，普遍地提高了改好率。這些單位已被命名爲特殊學校。

勞政學校 主課政治

在這些特殊學校里，主課政治教育普遍由過去的以會代課，批、訓爲主改變爲按教材系統上課，並配合以分類教育和個別教育。云南省編寫的教材突出了法律內容，全省二十一所特殊學校按章節配上犯罪實例講授法律后，促進了犯人認罪服法，去年有二百八十多人主動撤回無理申訴。天津市第一勞改支隊除開法制課、人生觀教育課之外，還把犯人按認罪態度、犯罪性質等分爲八類，因類施教、因人施教，去年曾教千部對三千多名犯人進行個別教育三萬多人次。文化課是特殊學校的基礎課，現在百分之七十七的犯人、勞教人員分級在一萬八千多個文化班里學習，已有一萬二千多人考上了電大、函大，去年有六萬多人領到當地文化統考合格證書。

犯人學習 謀生本領

爲了使犯人、勞教人員回歸社會后具有謀生本領，特殊學校按犯人將來的去向開展了正規的職業技術教育。全國已辦起各種專業技術班七千多個，不少地方還試辦了電化教學，去年已有二萬一千多名犯人和勞教人員獲得了當地勞動部門頒發的技術等級證書。被命名爲長鑛學校的湖南省第一監獄，近兩年先後辦起了電、車、鉗、鑄、泥、木、養殖、醫務、栽培、烹調、財會、畜牧等二十五種技術班，爲一千六百多名犯人傳技。從這里出獄后被長沙機械廠錄用的十余名人員都成了工廠的技術骨干其中一名七級車工，還被推選爲副廠長。據了解，全國監獄學校改造教育，通過各種教育，秩序大有好轉，脫逃人數降到歷史最低水平，獲得減刑、假釋、提前釋放等獎勵的人佔這些監獄犯人總數的三分之一以上。

日美會談成就滿意

日本願意降低短期利率 此舉有利美國貨品輸日

中曾根返國途中談

（路透社夏威夷馬其納三日電）神情頗爲輕鬆的日本首相中曾根康弘稱，他對於與列根總統及美國其他高層官員，展開爲期兩日之貿易會談感到滿意。中曾根康弘稱：「我們的會談是非常之有成果的，我可在滿意的心情下返國。他們之間的會談主要是集中於美國上月，對日本之中型彩色電視機、動力工具及小型私人電腦實施嚴厲的入口關稅。中曾根康弘在夏威夷作一日的休息，將於明日啓程返回日本，他獲得來自列根總統提出將會避免保護主義措施的保證，不過，對於撤消關稅方面則沒有任何保證。美國商業部長鮑德烈治稱，他不預期有關之關稅將可在六月前撤消。中曾根康弘宣稱日本已採取有關行動降低短期利率，此項措施將刺激日本經濟，并可能使美國在日本推銷更多的物品。中曾根康弘亦答允向發展中國家，提供超過二百億美元之貸欵，并稱受貸欵國家不需向日本購買物品。

中國今年第一季度 外匯儲備增長

（中新社北京五月三日電）中國人民銀行今天提供的材料顯示，今年頭三個月中國外匯儲備持續增長，一月份爲九十八點九四億美元，二月份爲一百零二點零三億美元，三月份爲一百零八點零一億美元。國家外匯庫存一月份爲二十點九零億美元，二月份爲二十二點二五億美元，三月份爲二十四點八六億美元。中國銀行的外匯結存一月份爲七十八點零四億美元，二月份爲七十九點七八億美元，三月份爲八十三點一五億美元。值得注意的是，今年第一季度國家向外借款餘額也持續增長，一月份爲七十五點六九億美元，二月份爲七十七點九九億美元，三月份爲七十八點四零億美元。

西柏林的克魯茲貝克區爆發暴亂，逾三百名滋事分子與四百名警察衝突，警方拘捕了四十七人。圖爲一間超級市場整間被焚毀。（美聯社）

伊朗軍火案件 週二公開聆訊

（路透社華盛頓三日電）美國調查軍火售伊朗案的過程將於本週二進入公開階段，屆時國會所進行的聆訊將由電視台直接轉播到全國各地。此次公開聆訊亦將體現出國會參衆兩院的空前合作。目前，參衆兩院的特別調查委員會仍在擬具屆時發表證供的最後證人名單。但是，國會副官們說，在爲期約三個月的聆訊中，料會有五十人發表證供。第一位證人是退職將領施科德，第二位則是前國家安全顧問麥法蘭。

英航機飛紐約 幾乎兩機相撞 演出空中驚魂

（美聯社英國倫敦三日電）航空公司今日稱：英國航空公司一架飛往紐約的協調式客機於四月廿四日在倫敦以西上空幾乎與一架十五座位的小型飛機相撞。英航證實這次險些相撞情事，但強調說，兩機並無發生危險，而兩機亦未採規避行動。這次事件發生於保克什爾之列定區附近。當時乘載六十六名搭客之協調機在一架布拉蒙航空公司小型飛機約八百碼範圍內掠過，該小型飛機正由伯明翰向南飛前往倫敦的基域機場，英航發言人稱，兩機機長均向民航當局報告險些撞機之情形。

教宗若望保祿二世星期六在西德一處礦坑進行彌撒，教宗向礦工問好和祝福。（美聯社）

違反國家外匯財務管理規定 涉嫌套取外匯數萬元 北京一旅行社被停業

（新華社北京五月三日電）北京市××旅行社違反國家外匯和財務管理規定，最近有關部門責令這家旅行社停業整頓，並凍結其銀行帳戶。北京市××旅行社自一九八五年六月成立以來，嚴重違反國家外匯管理條例，私自向外借貸外匯，並有套匯行爲。去年大七九三個月，這家旅行社私自借給香港一個旅遊團外匯券五千二百二十四元以及一千二百七十六元的外匯特種轉帳支票。國家外匯管理局在一九八〇年會作出關於旅行社對外結算，必須收取外匯的規定××而旅行社在接待香港和外國旅遊團時，卻擅自收取人民幣九點二萬多元。這家旅行社財務管理也極爲混亂。在使用人民幣和外匯特種轉帳支票時，有的既沒有經手人借用支票的字據，也無領用支票的情況登記。一九八五年十月至一九八六十一月，經查明的收據、發票金額與銀行實際不符的金額就達八千多元。這家旅行社在收取外匯人民幣或外匯人民幣現金時，還經常不給交欵人開現金收據，致使現金實際收入無據可查。這家旅行社去年底在銀行的外匯人民幣實際存欵金額爲十五萬多元，而他們在帳面上的存欵金額卻爲二十二萬多元，相差近七萬元卻從來沒有人過問。這家旅行社還長期坐支現金。

香港基本法起草工作的進展

陳仲賢

香港基本法草委會第四次大會最近在北京舉行，茲根據各方消息，對大會所討論之問題及進展綜述如下：

又取得了新的共識

在今次會議中，討論最熱烈的是「中央與香港特別行政區的關係專題小組」的報告。若將去年底該小組提交的報告與今次提交的報告和今次討論的結果比較，可以看出全體草委在下列方面又取得了共識。

——上次會議時，有委員認爲雖然條文草案中已列出香港特別行政區將有這樣那樣的權力，但並無明文寫出香港的高度自主權。經過討論，在今次的報告中已把條文修改爲「香港特別行政區是中華人民共和國的一個享有高度自治權的地方行政區域。香港特別行政區政府直轄於中央人民政府。

——上次的報告提出：駐軍人員在駐地外應遵守香港特別行政區的法律。」所謂「駐地外」，即軍營以外之地，然則軍營之內又如何？而且上述條文不甚明確。經過討論後，新的條文已改爲「駐軍人員除應遵守全國性的法律外，還應遵守香港特別行政區的法律」，解決了駐地內外的局限，也明確了應遵守的法律範圍。

——上次的報告中談到香港特別行政區的人大代表時提出：「根據全國人民代表大會常務委員會確定的名額和代表產生辦法，在香港選出香港特別行政區的全國人民代表大會代表。」但條文中沒有指明什麼人才有權選舉？委員們認爲，參與國家事務的管理是公民的一項重要的政治權利，也是公民身份的一種體現，故應把選舉權局限於香港特別行政區的中國公民之內不包括非中國公民的香港居民在內。經過討論後，新條文中已變成「應由香港的中國公民，在香港選出香港特別行政區的全國人民代表大會代表」。

——上次的報告談及基本法的修改權時提出，總則以外其餘部份的修改議案應由全國人大常務委員會、國務院或香港特別行政區向全國人大提出。有委員認爲，這樣的規定，香港人的參與不多。經過討論後，在今次的報告中增加了以下的內容：「其餘部份的修改等應經過全國人民代表大會常務委員會、國務院或全國人民代表大會的代表提出。全國人民代表大會代表在提出修改基本法的議案之前須經香港特別行政區出席全國人民代表大會代表三分之二的多數、香港特別行政區立法機關三分之二的多數及香港特別行政區行政長官的同意。」

分歧問題繼續討論

在這次基本法全體大會中，有些問題是大家特別關注、詳細討論但未有一致結論的。這些問題包括：一、全國性法律適用於香港的問題；二、「五十年不變」是否要寫入基本法總則之內？三、新界改名的問題。

有關第一個問題，是「中央與香港特別行政區的關係」專題小組於上次大會討論發現的。由於時間所限，小組未能詳細討論，故只有把委員提出的兩個方案和一些說明都列入報告之中。有人以爲討論這問題時會出現很大的分歧和爭議，尤其是內地委員與香港委員之間的分歧。

其實事情並非如此。事實上，是內地委員首先作了第一個方案，提出全國人大或人大常委會制定的法律，「凡須在香港特別行政區適用的，均以明文規定」等一系列條文。後來有香港委員認爲寫法可作修改，於是出現了第二個方案，提出「如有不適合香港特別行政區實際情況的，香港特別行政區長官可以報經全國人民代表大會常務委員會或國務院批准，變通執行或停止執行。」上述兩方案都照顧到的確有些全國性法律是適用於香港的，也有很多全國性法律是不適用於香港的，兩者並無矛盾之處。

經過討論後，委員之間已出現較多人接受的建議：①將全國性法律分類，把適用於香港的特別行政區列入基本法之內，並註明其餘的一般不適用於香港；②日後出現同樣性質的全國法律時，在實施於香港之前須先徵詢香港特別行政區的意見（徵詢的範圍和途徑有待商榷）；在全國人大或人大常委會之下設立一個經常性的委員會，向中央提供那些全國性法律是否適用於香港的意見。委員會中應有一定比例的香港人士；④適用於香港的全國性法律實施於香港之前，應先在香港特別行政區經過立法程序。

五十年不變

至於「五十年不變」應否寫入基本法總則的問題，有委員建議在基本法的序言和第章第三條中列出「五十年不變」，指明總則內所規定的各項基本原則自基本法生效之日起五十年內不作修改。其原意也是強調「五十年不變」，藉以增加人們的信心。但後來一些香港委員認爲，因爲總則是不能修改的，而其它部份則可以修改，所以如不把「五十年不變」列入總則之內，一樣會引起香港人的疑慮。這問題爭議不算大，但仍未有一致的結論。

至於新界是否改名，爭辯雖然頗爲激烈，但這是一個無關大局的問題，相信下次會議便可解決。

日很難削弱貿易優勢 美國貿易摩擦難解決

日德是全球外匯儲備最多國家

新華社記者評論

（新華社北京電）正當美國總統里根和日本首相中曾根在華盛頓就兩國貿易摩擦問題舉行會談之際，美國衆議院通過了貿易改革法案，日本大藏省公布了到今年三月底爲止的一九八六年度日本創紀錄的外貿盈余數字，這種巧合說明通過這次美日首腦會談不可能解決雙邊的貿易摩擦問題。據美國官方統計，美國對日貿易逆差已從一九八四年的三六八億美元增加到一九八六年的五八六億美元。近幾年來，美國一再對日本施加壓力，迫使日元升值。據美聯社昨天報道，自一九八五年九月西方五國財長會議決定協調干預外匯市場，迫使美元匯價下降以來，日元對美元的比價已上升了近百分之七十。但是，日本對外貿易盈余仍在大幅度增加。據日本大藏省五月一日公布，日本一九八六年度外貿盈余首次突破一千億美元大關，從一九八五年度的六一六億美元增加到創紀錄的一〇一四·三億美元。在一九八六年度，日本出口額比上年度增加了百分之十六點九，即從一八〇一·六億美元增加到二一〇六·六億美元；進口額減少了百分之七點八，即從一一八〇·六億美元下降到一〇九二·二億美元。

先室張劉佩玲夫人 痛於公曆一九八七年農曆丁卯年四月廿四日（三月廿七日）下午七時二十分壽終養和醫院積閏享壽七十有六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆五月五日（農曆四月初八日）（星期二）中午十二時大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

聞

夫 張鼎勳

孝男 梓鈞 梓燊 梓江 梓淇 梓堯

媳 李淑芸 梁寶芝 BARBARA HARTMAN 李美美

孝女 瓊芳 瓊珠

婿 WALLACE KNIGHT

孫男 永隆 永康

孫女 淑儀 慧心

外孫男 PATRICK KNIGHT RONALD KNIGHT

外孫女 SHELLEY KNIGHT IRENE KNIGHT DAISY KNIGHT

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡德民街十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三一六二四三三一（十綫）

通訊處：元隆行有限公司 地址：九龍尖沙咀東麼地道六十七號半島中心八樓八一五至六室 電話：三一七二一五三三三一六

菲回教游擊隊發表聲明
談判若無具體進展 週內恢復武裝戰鬥
對居民投票自決建議堅予拒絕
廿名槍手伏擊市長保鏢中彈亡

（美聯社菲律賓馬尼拉三日電）要求自治的回教游擊隊聲言，除非談判有具體進展，否則週內恢復作戰。政府談判代表們在叛黨的威脅下，將于周一日與回教叛黨重返談判席。

摩洛國民解放陣綫（回教）的領袖們，將與政府代表們在馬尼拉市郊開會。政府代表周六日建議，讓南方回教區的居民自行通過投票決定願意與否在摩洛民解管治下生活。是項建議已遭回教叛黨拒絕。摩洛民解首席代表隨後告記者說：「我們將恢復武裝戰鬥，相信在不久的將來，我們就能從菲律賓殖民政府手中，解放我們的人民。」

（美聯社菲律賓馬尼拉三日電）軍方週日報道，在安赫萊斯市的美國克拉克空軍基地附近之一條村落中，一部官方汽車被伏擊，市長與其司機均受傷。

該報導又稱，這事件發生於週六傍晚在馬尼拉東北八十公里的邦板牙省克克村，市長尼波穆塞諾的一名保鏢被殺。尼波穆塞諾是在回家途中被約二十名身份不明的男人開槍射殺，市長的保鏢開槍還擊，被襲擊者逃去。市長被送往克拉克空軍基地的醫院。他的左邊臂部受槍傷，現正在康復中。該報導稱，這次事件的動機仍未明，但「菲律賓通訊社」引述警方所說，尼波穆塞諾堅信這次伏擊是有政治性的動機在內。

科拉桑已批准 出售國營企業還歸民營
國營企業共一一三家 包括石油銀行及航空

（美聯社菲律賓馬尼拉三日電）本日此間報載：總統科拉桑已批准出售一一三家國營企業，包括菲律賓航空公司，馬尼拉大酒店，幾家銀行，及菲律賓石油公司的十九家支行。

財政部長翁格平所領導內閣級的私有化委會，將該出售名單呈交阿基諾夫人。該政府資產私有化委會將按所擬章則，監管出售事宜。翁格平告記者們：該一一三家公司須各自擬就回復私營的計劃，并于實施時，可斷許「留有大量餘地」。他沒有定下全部售罄的限期。該等公司係于馬可斯統治的廿年間收歸國有，一九八六年二月馬可斯出走，阿基諾夫人登場，她曾許諾把多家國營公司，歸還私人經營。

世亞盟籌備會閉幕聯合公報
抨擊蘇聯拓展武力 注視老戈開放假象
世亞盟年會八月在台北召開

（中央社瑞士羅加諾三日專電）世界反共領袖們今天在此間的一項會議結束之前發表聯合公報，警告將加強對全球反共鬥士提供道義，政治及後勤支援，以反制共黨勢力的擴張。

聯合公報中抨擊了蘇俄不負責任地使用不安全的核子反應爐及其拓展飛彈武力。公報並提醒全球人士注意戈巴切夫的「開放」政策假象，中共與蘇俄的合作，以及歐美媒體拉攏中共，將對自由世界造成損害。

公報中強調，將致力促使今年八月在台北的世亞盟年會圓滿成功。

（中央社瑞士羅加諾三日專電）世界反共聯盟榮譽主席谷正綱博士今天勗勉全球反共領袖強化反共行動，使世盟邁向更為堅高壯濶的新階段。

谷正綱博士在此間舉行的世盟第二十屆及亞盟第三十三屆大會籌備會，閉幕典禮中致詞時呼籲全體反共鬥士協力同心促成本屆大會在台北盛大成功舉行，以擴大結合自由世界的力量，共同為開創自由勝利的新時代奮鬥。他並且強調，將透過國際大衆傳播媒體廣為宣導大會及世盟成果，以提振世盟的國際聲譽。谷博士也誠摯歡迎全球自由鬥士前往台北參加八月的召開大會，共創世盟的新紀元。

此次籌備會議，係於四月三十日召開，會中對本屆大會於八月間在台北召開，做成多項重大決議。四十多位世盟全球領袖並於今天發表聯合公報及上蔣總統致敬電，圓滿結束此次會議。

巴解總部遭空襲
死難者舉殯
八千人執紼道爲之塞

（路透社黎巴嫩西頓港五月三日電）目擊者說：上週遭以色列空軍空襲死亡的十八名巴勒斯坦人今天舉殯，在阿希爾難民營，數以千計人進行示威抗議，該區的所有樓宇皆懸掛黑色旗幟悼念。

新近組成團結的巴勒斯坦解放組織均有派員參加喪禮，他們包括正統的阿拉法法塔組織，巴勒斯坦民主解放陣綫及巴勒斯坦人民陣綫，在喪禮中他們手拉手展示團結實力。

估計參加今次喪禮的遊行羣衆高達八千人，將街道擠得水洩不通，他們之中包括兒童及婦女，沿途高唱愛國歌曲及高呼回教真神萬歲。當六名舉殯者遺體從清真寺抬出時，在場的巴勒斯坦警衛向天放射廿一响防空炮，以示致敬。

上週五以色列空軍襲擊位於西頓港東南端的米哈米哈巴勒斯坦難民營時，造成本年度最血腥的屠殺，十六名巴勒斯坦游擊隊員及二名兒童因此而喪生。在台拉維夫以色列軍方發言人爲今次的空襲而辯護，表示空襲完全是為了遏止正在南黎巴嫩地區日益猖獗的游擊活動。

日記者遇襲 槍手事後逃

（美聯社日本京三日電）日警方稱：一名手持鳥槍，蒙面男子，今日闖進在西宮的朝日新聞分區辦事處，開槍向辦事處內其中兩名記者射擊，當時有三名記者在場。

一名警官稱：「該兩名記者已送到附近一間醫院。據報傷勢嚴重。」該蒙面男子事後逃去無踪，警方現正搜索該行兇男子，行兇動機未明，朝日新聞報導：該男子未發一言，便開槍射擊。辦事處第三名記者並無受傷。

積不相容．碍於憲法
印度總理不能 革除總理職位

（合衆國際社新德里二日電）今天有消息說：印度總統辛格曾向在野各政客試探他撤換總理拉吉夫計劃的支持力，但告失敗，由於此事違背憲法。

若干家報紙均有關於辛格上述試探行動的消息。

拉吉夫目前受到有關政府高官們會污之說的困擾。辛格與拉吉夫之間長期以來極不相容。

印度總統雖形同虛設，但有解散國會之權力。報章上說：辛格有意在五年任期於七月間屆滿之前，發揮其總統權力，由於政府奇闖頻傳，總理拉吉夫顯然因此失去其的合法地位。但上述種種消息無法獲得可靠方面的證實。

據印度斯坦時報稱：辛格曾與法律及憲法專家們談過話。他並且對幾位到訪總統府之人表示：他有權將總理開革。雖然星期四已有兩大左翼黨派即印度共產黨及馬克思主義黨聲明：那是違背憲法之事。一右翼政黨於星期六表示辛格並無遺棄人民的權力。拉吉夫本人更反駁說：政府不能坐視憲法遭人破壞，不管其人的地位如何高。

英下議院開會 有如戲劇表演

（路透社英國倫敦一日電）英國議會一位議員本日說，外國遊客參觀英國下議院開會，應要納費。他稱下議院許多時的激烈辯論，是「世界上最偉大戲劇表演。」保守黨議員維爾斯告下議院說，外國遊客在場，常防礙立法程序的工作，入場費可以用來加強保安措施。他說，「他們蒞臨議會，實為觀光倫敦旅遊節目之一，向他們收費，看來是理所當然，況且這是世界上最佳的表演。」

台文藝節大會．世亞盟執委會
昨上電蔣總統致敬

（中央社台中三日電）出席台灣省垣慶祝七十六年文藝節大會的代表們，今天通過上電蔣總統致敬。致敬電文如下：

總統蔣鈞鑒：鈞座領導羣倫，宏揚民主憲政，德澤廣被，全民感戴，舉世同欽，仰企光輝，彌增拱辰。惟大陸沈淪，國土未復，不獨共產之邪說，急待廓清，而腐蝕社會人心，破壞團結和諧之謬論，亦需嚴討痛擊，自感責無旁貸，使命艱巨，今後惟有共勵忠貞，為文化作戰之先鋒，充鼓吹中興之號角，藉償文藝報國之志，以達成時代之使命。

（中央社瑞士羅加諾三日專電）世界反共聯盟及亞太反共聯盟執行委員聯席會議今天結束四天的會議時，同時發表上電蔣總統，籲請支持自由世界反共大業，電文全文如下：中華民國蔣經國總統閣下：世界反共聯盟暨亞太反共聯盟在瑞士羅加諾舉行的聯席會議於今天圓滿閉幕，會中一致決議：世盟第二十屆大會及亞盟第三十三屆大會，定於一九八七年八月在貴國召開。

我們竭誠希望閣下繼續秉持過去的做法，大力支持將在貴國舉行的世盟及亞盟大會，以期加強自由世界的團結，達成「促進自由國家共同利益，確保共同安全」的目標。

義大利地震
一老婦受驚恐 心臟病發身亡

（合衆社義大利摩德納三日電）官方星期日報導：義大利中部廣泛地區星期六晚發生地震，由威尼斯至托斯卡納均受影響，但地震只造成輕微損毀。

國家地質研究局說：此乃該地區八日內第二地震。今次地震於晚上十時四十四分（國際時間廿時四十四分）發生，震央在帕爾馬至艾米利亞雷焦之間，強度為黎克特制四點五級。警方說：一名七十歲老婦由於受驚心臟病突發死於帕爾馬其寓所內。另外，在摩德納及艾米利亞雷焦區，多人由於倉惶逃出街外而跌傷。

澳搜索隊尋獲 墜毀飛機殘骸
四名死者是澳洲人

（合衆社坎培拉二日電）澳洲民航署報導，在兩週前據報在新南威爾斯崎嶇叢林區失蹤的小型飛機殘骸，已於週六被一個搜索隊尋獲，內有四具屍體，該署稱：機內的四名死者是澳洲人，包括一名駕駛員，及三名乘客。

據說：搜索隊在離開簽哥利港約七十五公里（四十五英里）處的深谷中發現了該架「些士拿一七二」型機。由於該地勢險峻，警方出動了直升機，才能到達該區。該署稱：當時該機在惡劣天氣下飛行，但當局並不知其墮毀原因。當局於事發後六天取銷了大規模的陸空搜索行動，但民間的搜索隊仍繼續進行搜索。

慶祝新航成立 跳傘表演
降傘突告失靈 軍曹跌斃

（路透社新加坡三日電）新加坡國防部宣佈：在今日慶祝新加坡航空公司成立四十週年的自由跳傘表演中，有一名新加坡突擊兵不幸罹難。國防部發言人說：該名罹難者是現年廿五歲的軍曹亨利．切（音譯）。此次跳傘表演是在新加坡樟宜機場進行，一共有廿名突擊兵參加，他們是在九千呎（三千公尺）的高空跳傘。目擊人士說：亨利．切在跳傘時，他的降落傘並無張開。

該國防部發言人又說：參加表演的其餘突擊兵都能安全降落，有關此次跳傘意外事件的原因，當局刻正在調查中。

麗宮 最後五場 請勿錯過
安樂公司發行 中外無敵鉅製
戰火浮生
羅拔．尼狄路 謝洛．艾美斯 朗主演
人間有恨 恨難平，問天問地 問蒼生！
一令人類識破的大滅族屠殺！
．兒童不宜．
明天五場獻映 金剛續集

港九影院聯合廣告

光華 新樂 K618167｜大光明 0-422136｜快樂 K666148｜百樂 H704646｜金門｜新聲｜鴻基｜美都 0-788941｜雅都｜寶石 K657116｜富都｜龍華．珠江．麗斯．油麻地 大華｜京都｜京都｜元朗 0-762432

第4週 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 五點半：咸濕身體檢查 早場：花心大少

第3週 一屋兩妻 鍾鎮濤．梅艷芳 寶座皇牌 係人都讚

今天五場 小蕩婦 最新最挑情性野色片！ 今新樂早：十八英雄末路時 大光明：血汗錢

大滿 今天五場 超巨星人倫史泰龍 丹斯泰 蒂春女 莉伯兒主演 魔鬼猴 一女一性轟動 當堂亂性 今快樂早：慾夢

今天五場 榮獲香港電影金像獎 梁朝偉 馮淬帆 岑建勳 周潤發 秦沛 馬斯晨 癲佬正傳 導演 爾冬陞 德寶榮譽獻 今新聲早：熱浪

今天五場 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 徐淑媛 馬午主演 凌晨晚餐 唔係人食嘅！係人食嘅 凌晨魘夢開始！ 今美都早：蜈蚣咒

今天五場 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 徐淑媛 馬午主演 凌晨晚餐 唔係人食嘅！係人食嘅 凌晨魘夢開始！

今天五場 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 徐淑媛 馬午主演 凌晨晚餐 唔係人食嘅！係人食嘅 凌晨魘夢開始！

今天盛大獻映 新大華加午夜場 榮獲第卅屆亞太影展最佳導演 侯孝賢 冬冬的假期 法國南特影展最佳電影 你我一起成長的哀樂電影

今天五場獻映 蔡琴 侯孝賢 柯一正 領銜主演 青梅竹馬 今夜星光燦爛 情熱在心底煥發！ 導演 楊德昌

今天五場 梁朝偉 葉德嫻 秦沛 癲佬正傳 早場獻映 達炮 四點：扭計雜牌軍

新光 5-632959｜利舞台 華盛頓｜京華 ①②③｜金冠｜新華｜國泰 ABC｜銀都｜海運｜碧麗宮｜凱聲｜華聲｜國際｜香港仔 H551449

今天六場 加開四點 九年驚險歷程 完成紀實佳作 勇闖南半球 盧遠粵語旁白 下期映 深海截戰

最後四天 12.30 2.30 5.20 7.30 9.40 榮獲本屆奧斯卡四項金像獎 最佳影片 最佳導演 最佳剪接 最佳音響 最慘痛的越戰片！ 殺戮戰場 華盛頓午夜場：我是中國人

今天獻映 榮獲四項金像獎 殺戮戰場 一屋兩妻 勇闖南半球

今天五場 淫婦偷食朝朝要新鮮，偷食老鍊演盡番滋味！ 淫妻偷食錄 兒童不宜 早場十點九：人物傳奇

第2週 12•30 2•30 5•30 7•30 9•30 三更半夜 馬田史斯高西導演 愛情喜劇

五場映 肝胆相照 早場：花女情狂

第四週今天五場 史泰龍 飛越巔峯 即日五場獻映 爛賭英雄 今天五場獻映 恐怖份子

今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 最新房妻喜劇 閤府統請 禾禾出品 十點 四點 三九 師姐撞邪

即日五場 勇闖南半球 盧遠旁白 今天五場 殺戮戰場 榮獲四項金像大獎 十點九 四點三 凶咒

今天五場 史泰龍 飛越巔峯 偶像英雄新另類 打遍天下無敵手！ 四點夜場：猛鬼追人 午夜：不夜天

今天四場 一部令男人對女人重新估計的性感喜劇！ 芳心之罪 三大金像獎女星：西西史柏斯 戴安姬頓 謝茜嘉蘭芝 兒童不宜 洲立公司發行

今天五場獻映 兒童不宜 獸性氾濫惡霸橫行 殺氣騰騰 暴力大導演 羅倫斯霍特士 恆泰國際影片公司發行

今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 一屋兩妻 最新房妻喜劇 閤府統請 十點半 追鬼七雄

今天五場 鄭則仕 朱寶意 主演 凌晨晚餐 兒童不宜 藝新出品 十點正 人嚇鬼 三點十 紅鬼仔

海城｜麗華｜嘉禾｜帝國｜帝后 5-737383｜金聲｜倫敦｜明珠｜影都｜會慶｜新都 H773496｜好運｜紅磡｜大華｜國都

今天五場 好戲即係好笑 恐怖份子 李修賢 主演 兒童不宜

第四週映 今天加開四點場 頭尾合到 閤府統請 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳

狂滿第4週 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 苗僑偉 張堅庭 合演 一屋兩妻 誰家男人不呷醋？唯獨我家男人呷勁醋 狂笑喜劇，老少咸宜 麗華早場透出珊瑚海

今天五場 譚詠麟 林青霞 彭健新 張國柱 合演 君子好逑 林嶺東導演 一部透心涼靚歌靚戲 喜劇好聽。。

帝國今天獻 癲佬正傳 帝國早場 男與女 四點三 如痴如醉 午夜場 花心大少 帝后早場 KEY 四點 熊熊火 過三關

帝后今天五場 吾妻好正斗 片王

今天五場 九年驚險歷程 完成探險紀實片 勇闖南半球 粵語旁白 午夜場 入錯天堂

今天五場 麥倫斯 史丹。 依莉莎 白蘇兒 主演 猴魔煞 不宜兒童 一猴女性當堂亂性 洲立公司 榮譽獻 今十點半 吉人天相

沙田UA聯映 今天五場 家花怎比野花香 不親老娘兒童不宜 老板娘 打工仔夢寐以求女人 沙田UA聯映

今天五場 家花怎比野花香 不親老娘兒童不宜 老板娘 打工仔夢寐以求女人 宇宙四點場：性愛龍鳳配 影都十點九 人生再四點二 胡越的故事

第三週今天五場 鯉魚先生 令你耳目一新的電影 主演：保羅賀根 新都早場胡越的故事

絕早滿今五場 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 文汐 夏禾寶 主演 出品 一屋兩妻 最新房妻喜劇 閤府統請 陳友監製 洪金寶 導演

第三週映 今天五場 栢林孽戀 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點八 本世紀最倫慾情片 大華午夜：心動

UA6 院線 華南

今天五場請早 在骨子裏妙不中最新房妻喜劇 閤府統請 一屋兩妻 鍾鎮濤 梅艷芳 陳友 夏文汐 張堅庭 洪金寶監製

今天五場 飽覽異域風情 歷盡艱險阻 勇闖南半球 兒童不宜 早場 蓋世奇花 午夜場 X 陷阱

六國戲院 映 柏林孽戀 風騷老板娘 一屋兩妻 鯉魚先生 勇闖南半球 恐怖份子 0-6980228

今天五場 翡翠，文華加開午夜場 癲佬正傳 馮淬帆 秦沛 早場 翡翠：殺妻二人組 文華：凶兒 四點場 翡翠：靚妹仔 文華：凶兒

今天五場 癲佬正傳 馮淬帆 秦沛 早場 黃金：夜之女 寶聲：殭屍翻生 四點場 黃金：龍兄鼠弟 寶聲：進補 午夜場 黃金：龍兄鼠弟 寶聲：壞女孩

今天獻映 南半球異域風情大揭秘！ 勇闖南半球 盧遠旁白

今天盛大獻映 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 領銜主演 兒童不宜 凌晨晚餐 令你眼睛唔眨到 電影 新城出品 余允抗監製

今天盛大獻映 民樂加午夜場 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 凌晨晚餐 新城出品 余允抗監製

今天盛大獻映 麗聲加午夜場 鄭則仕 朱寶意 黃柏文 凌晨晚餐 新城出品 余允抗監製

今天五場獻映 九年驚險歷程 一部探險紀實佳作 盧遠粵語旁白 勇闖南半球 飽覽異域風情 珍禽走獸，目不暇給 銀都今早場：功夫小子

用最新科技研究保護野生動物

中國建冷凍動物園

存七十種罕有細胞

（新華社北京三日電）中國第一座野生動物細胞庫，已經在中國科學院昆明動物研究所初具規模。目前，近七十種採自珍稀動物的細胞和體內組織，在深低溫條件下受到長期保存，可隨時進行培養繁殖和科學實驗。

此間「人民日報」今天報道說，建立這種被稱為「冷凍動物園」的動物細胞庫，是近年來世界上少數先進國家為保護野生動物而採取的一項新措施。

由於人類活動對動物界的影響不斷加劇，本世紀以來已經有幾百種野生動物從地球上消失，現在還有八百多種動物正瀕臨滅絕的危險。科學家們設立細胞庫，就是趁那些珍稀或瀕危動物尚未滅絕之際，從它們的肺、腎、皮膚等處割取部分組織細胞並加以培養，然後在零下一百九十攝氏度條件下加以永久凍存。科學家預測，隨着科學的發展，將來即使這些動物完全滅絕了，人們也可以用細胞生物學的方法，重新「製造」出這些動物。而且細胞庫中保存下來的動物基因，還為將來人類利用遺傳工程手段改進或創造動物新品種提供了可能。

在昆明動物研究所的野生動物細胞庫中，現已收集保存了從哺乳類、爬行類、兩棲類、魚類直到鳥類、昆蟲類等一大批有代表性動物的體細胞、生殖細胞和胚胎。最長的已經保藏了二十年。中國科技工作者利用這些培養出的細胞株，開展了大量醫學、生物學研究，初步進行了細胞遺傳學分析，並已同國外細胞庫進行細胞交換。

倡導並主持這項工作的昆明動物研究所所長施立昆研究員透露，他們計劃在五年內，把凍存細胞發展到二百種，使中國大部分一類野生保護動物作為「細胞水平的動物」得到永遠保存。

美國各地電力公司停止再投資建新廠

政府規例多．老板利潤薄

九十年代可能電力不足

（合衆社華盛頓三日電）美國「投資責任研究中心」發表一份報告說：美國各地電力公司已經停止建造發電廠，因此到九十年代，美國可能出現電力短缺。

各電力公司則呼籲用戶節約用電。有些大電力公司不夠電，還得向小電力公司買電。其實，美國政府早就要求各電力公司繼續建造發電廠，不過，各電力公司不加理會。

報告說，我們對全國一百廿三家電力公司作了十五個月的調查，發現各電力公司只願意提供能源服務，不願再建發電廠。實在無法時，電力公司才肯建發電廠。美國能源部和經濟學家說：如果上述趨勢不改變，九十年代就會缺電。電力公司不願建發電廠原因，主要是成本太貴，煤炭發電廠每瓩電力的成本是一千二百美元，核電廠每瓩的成本是三千美元。成本昂貴，加上收回資本困難，更難獲利，稅項多如牛毛，規例又多，政府要求發電廠的操作標準又高，使電力公司不想建發電廠。

核電廠爆炸迄今

蘇白俄兒童血中含輻射

（合衆社莫斯科廿九日電）蘇聯白俄羅斯共和國明斯克市醫學院院長切斯托夫說：烏克蘭切爾諾比核電廠是一年前爆炸的，可是，日前我們抽樣化驗白俄羅斯兒童的血液，仍然發現血液中含有鈍（輻射）。

蘇聯官員承認，由於風向關係，切爾諾比核電廠爆炸噴出的核輻射，部份被吹到白俄羅斯。切爾諾比核電廠爆炸後的頭十天，白俄羅斯就有十萬兒童疏散到安全地區，蘇聯官員承認，該核電廠漏出的鈍輻射造成的核污染，可以持續三十年不變。鈍輻射污染的青草，被牛吃了，牛奶與牛肉就有鈍輻射。切斯托夫說：目前兒童血液的鈍輻射，目前未立即威脅兒童的健康，但令人擔憂。為了防止事態變得嚴重，核電廠四周廣大地區的居民必須小心防患，對於當地種植的蔬菜和水果，必須一洗再洗，才可以下肚，否則，後果堪虞。

準環姐練舞　圖為幾位正在新加坡參加環球小姐選美的佳麗，正在排練舞蹈。決賽將於本月廿七日晚舉行。（美聯社）

大陸商店經營落伍 決心攪好超級市場

欲競爭有力．須痛下功夫

在全國各地試辦三年反應極佳

（特訊）北京電台今晨廣播本台記者報導：變封式經營為開放式經營的自選商場（按即超級市場）在大陸試辦四年多來，經營情況到底怎麼樣。一度曾引起人們的議論，記者從最近結束的全國自選商場經驗交流會上瞭解到，從一九八三年開始，在北京、廣州等地試辦自選商場。目前廿七個省市共辦起一百四十五家，服務人員五千四百多人，年銷售額十幾億元。在活躍市場，方便羣衆，探索經營形式多樣化等方面，做了有益的嘗試，目前正處在總結經驗、解決問題、穩定發展。

自選商場目前存在的主要問題是自從一九八五年，主要副食品價格放開以後，一些供貨渠道過去專一的自選商場，在市場競爭中，失去了競爭能力。

於是有人提出自選商場是種外來的商業形式，到底符合不符合大陸的國情，在這次交流會上，與會者認為：自選這種經營形式雖然是從國外引進的，但是從羣衆的反應來看，它在大陸的土壤上同樣能生存發展。辦好自選的關鍵是增強企業內部的活力，完善經營機智，適應市場變化，和顧客的不同需要。在這次交流會上，來自全國八個省的自選商場的經理們，互相交流經驗，也提出了目前影響自選發展的不利因素。與會代表提出了實行商場經理負責制，全年租售承包等改革措施，並且建議以大陸自選商場聯席會為基礎，加強企業間的聯合。從貨源、加工、包裝、價格上實行統一管理、辦出自選商場的特色，力爭取得更好的經濟效益，和社會效益。

奇人奇迹　一名巴西電器技工，用身體接通二百廿伏特電壓的電線，燃亮六盞電燈，而毫無損傷，可謂奇迹。（美聯社）

台北市民普遍消遣 看電視讀書聽音樂

一項大型問卷調查顯示

約四成人對現有生活方式滿意

（中央社台北三日電）根據台北市政府最近一次的市民意向調查，發現看電視、看書和聽音樂是台北市民最普遍的主要消遣。而市民最迫切需要的休閒場所是公園、圖書館文化中心和兒童遊樂園。

這份由台北市主計處完成的大型問卷調查，結果與台北市研考會委託中央研究院針對台北市民生活品質所作的研究報告頗為吻合，顯示市民休閒活動偏向靜態性。這份抽樣台北市四千五百六十四戶完成的問卷報告指出，市民平均每週花在休閒活動的時間為十三點四小時，約四成市民對目前休閒活動感到滿意。

市民假日休閒活動場所，三分之二集中在自宅和台北近郊，從事休閒活動依序是看電視、看書、聽音樂、聽廣播。

提供知識、技藝社性研習及生活示範是市民最迫切希望市府提供的文康休閒活動，其他依序為各類文化生活、藝術講座、體育活動和大型音樂、舞蹈、戲劇表演。至於市民所面臨的各項生活情況滿意度，以家庭已能圓滿為最高，其次依序為健康、鄰里關係、住宅、工作和收入。

目前工作條件滿意度而言，以希望能吻合志趣的意願為最高。

美大學生鬥耐力 連續扭腰三小時

（合衆社美國麻省阿默斯特市三日電）阿默斯特市麻省大學四千五百名學生昨天在校園參加「扭腰耐力比賽」，結果，只有其中一人艾莉遜小姐能夠連續「扭腰」三小時，可入「健力士世界紀錄大全」。艾莉遜小姐是高年級學生。第二名是低年級男生吉特。

去年五月，阿爾巴尼市紐約州立大學舉行「扭腰耐力比賽」，有四千〇三十四人參加。

用汽槍射中國海關人員

一名瑞士籍海員被罰欵一百美元

（合衆國際社北京三日電）根據星期日接獲的一項新聞報導稱，一名瑞士籍海員在上海港口，以一支氣槍向一名移民局官員開槍，結果被中國有關當局罰欵一百美元。上海市文匯報稱，該名瑞士海員於四月二十八日登上其所屬船隻之前，被移民官員要求他出示身份證而感到氣憤。

報告稱，他在很不願意的情況下出示了其身份證之後，「便在其船艙中取出一支氣槍，并向該移民官挑戰射擊比賽」。當時，該移民官一口拒絕了他的要求，於是，他便開始向上海黃浦江上之船隻開槍射擊。後來，他衝進移民官員之休息室，并向該名移民官開槍，不過，他的眼界欠準，子彈射入牆壁內。報章稱，該名船員由於「戲弄中國官員，并妨礙移民人員執行職責，因而被判罰欵一百美元」，該氣槍亦被充公。

美一種血友病藥 疑受愛滋菌污染

令秘魯十三人罹此惡疾

（中央社利馬三日專電）秘魯社會安全局局長巴沙洛說，此間一所醫院發現，美國的一種重要藥品施用在血友病患身上，造成了本地十三個愛滋病病例。

他在秘魯方報商報頭版中說，名為「八因子」（FACTOR 8因子）的藥物已證明飽受愛滋病病毒污染，並已撤出秘魯市場。這篇報導說，德國有關當局已宣布，將對拜耳公司提出指控，拜耳銷售包括經血友症病患使用的八因子凝血劑在內的藥品。

美國性教育家警告 吸煙可導致男子性無能

碍血液循環喪失雄風

（法新社紐約三日電）美國性教育學家與醫生協會正在舉行年會。與會者指出：男子漢大丈夫可別以為吸烟有型有款，吸烟極可能造成性無能，原因是吸烟阻礙陽具血液流通。與會者對二百個性無能男子作過調查，其中百分之八十一都是烟槍或曾經是烟槍。與會者又指出：「六點半」烟槍也不必沮喪和傷感，只要堅持長期戒烟，就可以改善陽具血液循環，振雄風。與會者說，「六點半」男子，有的吸烟，有的不吸烟，但是大多數是烟槍。接着一調查「性無能」男子，一半是生理問題，而不是心理問題，生理產生問題的原因就是吸烟。

多吃脂肪食品 增患乳癌機會

（特訊）新華社說：美國薩里大學營養學教授約翰．迪克森最近在一次記者招待會上說，婦女吃多脂肪食品對乳腺癌的形成起着重要的作用，所以飲食的改變將有助於預防患乳腺癌。

他說，多脂食品會改變婦女乳房組織而導致癌症。飲食中的脂肪會影響婦女催乳激素和其它乳房激素的水平，而催乳激素水平的升高是產生乳腺癌的危險因素。他認為婦女改變吃多脂肪食品的習慣可防止患乳腺癌。他還說」乳腺癌是英國卅五歲至五十四歲婦女死亡的主要原因，但第三世界的婦女由於很少吃多脂肪食品，因而乳腺癌的病率也低得多。

美製成生長激素 可增強免疫系統

有助癌症及愛滋病患者

（美聯社美國波士頓三日電）美國波士頓環球報今天表示，兩種用遺傳工程學方法製造的人類生長激素，初步證實可以加強嚴重癌症病人和愛滋病人的免疫系統。這兩種在實驗室製造的生長激素叫：GMCSF及GICSF，它們能夠增加白血球的數目，從而增加抵抗病菌的能力。波士頓新英倫醫院血液及腫瘤系主任閣文醫生稱：現時我們可以增加人體內白血球的數目，但產生的副作用很少。」

日本婦孺捱得辛苦

（美聯社東京三日電）「緊張」已開始影響日本的婦孺，情形一如日本現正向以往年代所不聞的富裕及空閒時光調整一般。

日本衛生福利部最近發表的報告書稱，日本婦孺患上潰瘍與心臟病及身心精神病的人數現有增無已。日本工人花於工作場所的時間，比其他國家的工人都較多，他們的兒女花於學業的時間，亦比他國的學生為多。主婦及母親們，一般而言，都是負起全部家務的人，其中半數且同時出外工作。

該部並稱：去年的二五五二四宗自殺案件中，都是由商業問題及社會的改變引起。這是創紀錄之多的數目。在去年，未滿廿歲而自殺的年青人，人數增加了百份四十四之多。東京的日本精神衛生協會的園山博士宣稱：對日本的婦孺來說，身心的毛病及類衰已成為嚴重問題。他並稱：日本的城市生活方式及新的富裕，亦對處理個人問題的傳統方法挑戰，且產生了新的緊張形式。

世界衛生組織今開週年大會

愛滋病將成為主題

（路透社瑞士．日內瓦三日電）：聯合世界衛生組織周年大會將於明天舉行，引起全球恐慌的愛滋病及五千萬美元經費短缺將會是大會的主要論題。參加會議的代表有一千二百名，包括一百六十六個會員國的衛生部長和衛生官員等。他們會聆聽一份對於對付愛滋病的研究報告。據世界衛生組織表示，愛滋病令人吃驚的程度已與十四世紀橫掃歐洲的黑死症（鼠疫）相仿，當時死於黑死症者有五千萬人。全球死於愛滋病的人數至今已超過十萬人，估計到一九九一年，有五千萬至一億人會染上愛滋病毒。

在經費籌集方面，美國是主要供應國，提供世界衛生組織每年經費的四分之一。但他們至今只支付了一九八六年認捐的六千二百七十九萬美元中的百分之十一點七，而一九八七年認捐的六千二百七十七萬美元則還未支付。

亞洲人大量湧東瀛 求職者劇增成威脅

日圓身價急昇．搵銀正逢其時

犯罪集團非法協助各國偷渡客

（合衆社東京三日電）日本政府今日稱：因為強勁日圓的引誘及獲犯罪集團幫助的非法僑辱，從亞洲其他地區湧進日本求職。

法務省稱：亞洲男求職者的數目已大增，原因可能是日圓升值及中東產油國經濟蕭條，這些產油國一直是亞洲失業人士的理想求職地區。

官員稱：大部份非法求職者來自菲律賓、泰國、台灣。移民局官員稱：日本犯罪集團為了找尋一種新的收入來源，而使求職者較易到達日本。

法務省移民局警告：「如果今後此趨勢繼續下去，會為日本勞工市場帶來嚴重後果。」雖然日圓升值已使國內工會遭受嚴重打擊，但非幫助僑民增加基本收入。

美樂團北京演奏 受市民熱烈捧場

名曲傳友誼神洲有知音

門劵被搶購炒高八倍

（美聯社北京三日電）美國匹茲堡交响樂團週六在北京作首次演奏之際，北京的古典音樂樂迷報以熱烈的「叫好」聲，掌聲亦不絕於耳。該樂隊其時於北京音樂廳的一千二百名聽衆面前，奏出狄華勒的「來自新世界」及貝里歐茲的「奇妙交响樂」兩名曲。鼓聲之聲及叫好之聲不絕，這使該樂隊的指揮馬西爾不得不作兩次謝幕。

演奏完畢後，中共高級官員國務委員谷牧與文化部長王蒙以及共黨中委會書記處官員鄧力羣等人和美國大使洛特都趨前向馬西爾致意。門票全部售出，音樂廳門外的「炒票」者以八倍票價售出門票。聽衆中，許多是職業性的音樂團體與關機中人。該樂團並計劃於星期日在北京工人體育館內對約一萬八千人之多演奏華格納的前奏曲及貝多芬的D小調第九交响曲。官員們稱，將有中國大陸一合唱團及一個四人獨唱組參加是次演奏。中共官員宣稱，該交响樂隊是至今抵此間演唱的第三大美國樂隊──波士頓樂隊及費城樂隊巳先於該樂隊抵此間演唱。

西茲堡交响樂團會在東京及香港演奏數天，其後於週五轉抵北京，它將於週一返美。

任君選擇　兩位荷蘭女士在首都阿姆斯特丹開了第一間避孕套專賣店，內有逾五十款各種避孕套，她們向記者展示其中數款（美聯社）

美國年青董事長協會調查發現

丈夫一朝名成利就 妻子未必快樂幸福

雍容華貴背後．多少無奈嗟怨

（特訊）有的妻子在有意無意間，會表露她們對金錢，名譽和地位的嚮往，從而迫使她們的丈夫汲汲於這方面的追求。可是她們卻不明白，財勢地位往往會帶給一位太太莫大的婚姻不幸。

如果你的丈夫是個大富翁，腰纏萬貫；假如你擁有最現代化最豪華設備的別墅，食有佳餚出有車，僕從如雲任派遣，而且可以隨興之所至到任何一個地方旅遊購物，但是，丈夫卻經常在外面應酬，為事業而奔波，夫妻兩一個月都見不到幾次面，那麼，身為妻子的你，是否會覺得真正的滿足。

強說歡笑

美國全國性的年輕董事聯合會的會員，他們幾乎都能讓妻子在四十歲以前，生活在「錦繡豪門」一樣的奢華生活中，然而，根據調查統計，其中有一半以上的太太都肯定的否認他們有幸福感，她們認為自己所擁有的，不過是無邊的寂寞與難耐的孤獨。

嫁給年輕有為的董事長的危機是：事業是他的第一位妻子，你居於第二位。同時你必須明白，在他的意念中，第一影像並不是你，真正令他索腸掛肚的是他的事業。可是，身為他的妻子，卻不得不在表面上強顏歡笑，裝出一副輕鬆愉快和雍容華貴的氣質，又有誰知道在她迎人的笑臉下，藏了多少無奈與嗟怨。

時間難遣

她們所面臨的最大問題是：不知道如何打發時間。丈夫來往於各地之間，可能各地分行的業務都需要他按時躬身處理，而每到一處，一逗留就是好幾天，就算他偶然在家，情況亦不見得改善，不是早外出，就是遲回家，在家裏的時候，亦忙於接聽電話，此外就是累得呼呼大睡。

當然，孩子們可以排遣一下寂寞，但是孩子會長大，有自己的世界與發展，不能時刻陪伴母親。妻子可能想繼續婚前的事業，又恐對丈夫的地位和名譽有損。說到娛樂，久而久之，只怕亦會乏味。儘管每天廿四圈麻將充塞時間，心裏還是苦悶的。

遭受忽視

還有另一件煩惱是：丈夫無法與自己燈前細語或共商家事，因為他根本忙得無法抽出時間。就算偶然與妻子交談，亦會不自禁地露出一副唯我獨尊的嘴臉，令人難以親近，其實他並非有意這樣，只是習慣成自然，他在不知不覺中，把妻子也當作部下了。

在他的眼中，「妻子」可能同樣被視為他的利潤和所有物，曾經有人向一位大富翁問問「妻子應該怎樣才能最有效地幫助丈夫呢？」那記者所得的答覆是：「她應該站得遠遠的，保持靜默，少對我發問。」

試想，如果你是那位實業家的妻子，你將有何感想？從上所述，我們不難看出，如果你的丈夫是大富翁，你並不一定可以擁有一個幸福美滿的家庭，財勢地位並不一定可以帶給妻子歡笑與真正的快樂，你也許該為自己慶幸，還好我的丈夫不是大富翁，沒有顯赫的身份和地位，因此，他可以夜夜與我同眠，窗下燈前可以共話心事。

所以，不必怨丈夫沒有出息了，平安無事的小夫妻才值得人們羨慕呢！

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖平售

香港大道西594號900尺開750呎
售1百60萬 租8千
筲箕灣亞公岩道地段739號
民興工業大廈4800尺 售1百萬
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永安街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)、5-446171(3線)

·冷氣設備·
長洲渡假屋
鄰近東灣．地方整潔
水電浴室廚房齊備
合4-6位家庭渡假用
電5—9811713 鄒洽

佐敦道舖平租
佐敦道近廣東道，行人隧道口，合飲食業及各行業，營業時間長達十九小時。大中細舖由九千元起，可即交吉。電話3—7803755 0—4906754洽

裕昌大厦
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

致富商業大廈租
高打老道19號高級寫字樓
貼近彌敦道，油麻地地鐵站口，交通極方便。大厦管理處引看或電
③210523 ③362079

灣仔商住廳售
軒尼詩道269號8字樓大單邊
1200呎匯豐樓上交吉售62萬
電 5—8153309

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

華僑日報主辦 醫務衛生署贊助

第十七屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係為三歲至六歲之兒童而設，凡在香港、九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可免費報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道壹一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港、九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	五月十七日上午十時	五月卅一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	五月十七日上午十時	五月卅一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	五月十七日上午十時	五月卅一日上午十時
新界各區比賽站		
①屯門安定邨友愛社區會堂	五月九日上午十時	五月廿三日上午十時
②荃灣雅麗珊社區中心	五月十一日上午十時	五月廿五日上午十時
③上水北區大會堂	五月十二日上午十時	五月廿六日上午十時
④元朗大會堂	五月十三日上午十時	五月廿七日上午十時
⑤大埔社區中心	五月十四日上午十時	五月廿八日上午十時
⑥沙田瀝源健康院三樓	五月十六日上午十時	五月三十日上午十時

新界區決賽：六月六日上午十時半假瀝源健康院舉行

（四）本屆比賽雖設九個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如粉嶺兒童可在上水北區大會堂比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿一日下午四時假座希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生巳答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：──

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券一百元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代表學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生署贊助

第十七屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：
性別：　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
家長簽名：

（請附寄參加者一吋半之半身相片一張，並於初賽時帶出生證及針痘紙或其副本）

本港新聞

鍾爵士一席話影響表達心理
匯集政制民意 更重沉默多數
多位議員表明直選立場不變
鍾爵士講的是實話・但會影響市民意見

（本報專訊）行政局首席議員鍾士元爵士提出港人就政制發展的意願不一定被接受的談話，多位立法局議員認爲是面對政治現實的說法，但憂慮影響港人就政制發展提出意見的心理；又該等議員陳濟強、陳英麟及鍾沛林，對中國領導人鄧小平、港督衛奕信爵士、及鍾士元爵士就香港政制發展的談話，表示沒有改變他們原先對立法局八八年部份直選的立場。

陳濟強議員認爲鍾爵士上述的談話，原意是基於政治現實的問題，去提醒市民知道，這是好的，但因爲其在行政局的地位問題，很易被市民誤解爲政府的傾向，故可能會影響部份港人就政制發展提出意見的心理，特別是沉默的大多數。

民意匯集處的工作大綱仍在積極研究階段，但他建議民匯處該廣泛地宣傳，鼓勵全港市民積極表達意見，且要有系統地全面搜集。

他說：搜集民意的途徑有很多，但因爲這次的工作，是希望能夠得到各階層市民的積極回應，所以，民匯處其中一條途徑，該透過與區議會合作，例如舉辦研討會、及展覽會……等，深入及廣泛地搜集全港每區市民的意見。

談及工人在政府的政治及諮詢架構的代表性時，他說上述的架構，現時代表性實不足夠，例如立法局該增加勞工議席，又其中交通諮詢委員會，該要有勞工界代表，以反映與交通有密切關係的勞工界意見。

他又說：立法局已決定下週三體會辯論中央公積金問題，最少有二十二位議員發言。

彭震海議員則表示：政府以諮詢市民對中央公積金的意見，實是政府拖延實施的辦法，他建議成立委員會，策劃實行中央公積金。（家）

設獨立委員會更增信心
審核民意必須不偏不倚

談及民匯處搜集民意的報告書由行政局評核是否恰當時，他說：由行政局評核民意，相信會亦影響到市民表達意見的心理，故如果政府眞的希望搜集更多港人對政制發展的意見，實該成立一個有獨立性不偏不倚、及有代表性的委員會，去評核民意，及該公佈評核報告，此舉相信可加强港人表達政制意願的心理。

鍾沛林議員則認爲：由於行政局的成員，大多是有識及有多方面經驗的人士，且深信他們會儘量客觀，故由行政局評核民意，也屬恰當。

談及民匯處該如何搜集民意時，他說：其中可行的途徑，是由一些專業人士去做獨立性的民意調查，以達到專業水準，提高其可信性。另外，民匯處亦該與區議會合作，積極宣傳及鼓勵市民發表意見。

至於鄧小平就政制的談話，他認爲鄧氏並無否定立法局明年直選的可能，他本身亦沒有受到港督、鄧小平及鍾士元爵士提及政制發展的談話所影響，而改變其以前對立法局直選的立場。其立場是政制發展，該循序漸進，立法局明年如果有直選，也不該超過十個議席。

陳英麟議員指出：鍾士元爵士最近就政制發展的談話，只是面對政治現實而作出的，且屬其個人意見，市民不該過份着意鍾爵士的談話，反之，該積極地就政制發展表達意見，以求爭取港人應有的合理權益。

他表示：他希望港府處事，特別在港人關注問題上，該以聽從民意，及維持香港穩定繁榮爲大原則，今次政制的發展，就是一個例子。

最後，他指出：由行政局評核市民對政制的意見，會起着一個制衡的作用，因爲他深信行政局會考慮上述兩個原則，去公平及合理地評核民意。（家）

港府中央政治架構 應加强勞工代表性

（特訊）立法局議員譚耀宗認爲政府的中央政治架構、及諮詢委員會，該加强勞工界代表性，以刺激工人參予更多社會事務、及反映勞工界的意見。另外，彭震海議員建議成立一個委員會，去策劃成立中央公積金，改善工人的權益。

一個有二百多個勞工團體、及工會代表參加的「五一嘉年華會」，昨日在九龍公園舉行。

譚耀宗在會後談：香港的工商業日趨繁榮，工人的權益及地位，則未受到重視，這是不公平的現象。他認爲政府應於多關注工人權益

圖爲香港賽馬會禮請高僧在沙田馬場主持法事，繞場洒淨情形。

今日各版主要內容
「女童軍園地」、「音樂」、「汽車」

港澳兩地賽馬雙邊投注 阻力太大成功不易
澳門雖然提出港府小心考慮

（特訊）對於澳門政府提出與香港合作發展雙邊賽馬投注，本港幾個政府部門，正在深入研究，暫時未有決定，據了解，政府最主要考慮的是社會及政治因素。

政府有關部門包括行政科、經濟科及警務處等，正在分別研究與澳門發展賽馬雙邊投注的可行性，提交資料予政府，政府高層官員若認爲可行，將呈交行政局考慮。由於涉及修改現有賭博條例，最後也要視乎能否獲得立法局通過。

據了解：政府考慮時要研究目前是否適當時間處理這件事，因爲類似要求，十年前會被行政局否決。目前政府主要考慮的是，若與澳門政府合作發展雙邊賽馬，在增加香港人賭博機會時，會否引起社會問題，特別是目前被受關注的貿利活動的禍害。而從政治層面看來，這次合作關係到港澳兩地的聯系及雙方主權國之間的關係。據了解，以目前馬會的設備及通訊系統，技術上是可行的，但由於社會等因素，要成功合作是不容易的。

目前澳門政府正等待本港政府的答覆，始會進一步商討雙方合作的細則。

鍾逸傑訪布魯塞爾 宣揚本港貿易地位

（特訊）港督特別顧問鍾逸傑爵士昨晚前往布魯塞爾及維也納，進行爲期七日的訪問，宣揚本港的貿易地位。

鍾氏昨晚在機場向記者表示：他的新職位開始了數星期，他對新職位表示有興趣，他希望對新港督有幫助。

鍾逸傑將會與有關官員就雙邊經濟問題進行意見交流，他亦會在維也納發表演說，介紹香港的前景。

沙田及快活谷分別兩個黃昏舉行
馬場舉行佛教法事 高僧洒淨祈求平安
覺光率領三十多位大德高僧繞場洒淨

（特訊）香港賽馬會爲求人馬平安，特透過王澤長議員商得香港佛教聯合會會長覺光法師協助，邀請三十多位大德高僧爲沙田及快活谷，兩處馬場舉行法事，祈禳除安陽樂。

首次法事於五月二日星期六賽事完畢之後，下午六時半，在沙田馬場舉行，由佛聯會會長覺光法師主持，並有各大德高僧：達舟、培仁、意昭、志恆、聖念、正定、懸智、宣揚、智大、達忠、果明、法亮、長安、覺願等法師參同主法，香港賽馬會主席張奧偉爵士，董事及高層人員麥蘊利先生、高登爵士、韋敬誠將軍、趙士端先生、游寶榮先生、李賢祉博士、李世强先生及王澤長議員。佛聯會副會長黃允畋等，在場上香祭拜，并陪同各高僧乘車繞沙地、草地兩跑道洒淨，隨後回至騎師休息室供設「過去騎師墮馬傷亡橫死英靈」，「馬會過去意外傷亡一切枉死冤魂等衆」蓮位前，施放三寶餓口法事，超拔亡靈，迴向人畜平安，是項法事將繼於今星期一晚在快活谷馬場同樣舉行。又據佛教聯合會發言人稱，馬會過去曾有多次舉行爲意外及傷亡法事，均由佛教聯合會義務協助，本次亦如過去以期人馬安樂。

立法局本週三恢復舉行會議
新督首次主持會議
議員十項質詢三項涉及環境

（特訊）港督衛奕信爵士，將於本週三，首次主持立法局會議。是次會議，議員將提出共十項質詢，其中三項涉及環境問題。港督衛奕信已於上週末，以便服巡視立法局大樓，聞說他巡視時會試坐主席的硬板椅。

後天會議潘宗光議員會問政府當一些會使用含有石棉成份物質的建築物進行重修或拆卸時，會採取什麼措施去確保此等致癌的石棉纖維不會隨處飄散，以便保障市民的健康。

張人龍議員將談及政府會派一名專業人員往日本，考察當地天橋和架空道路所採用的減低噪音措施，他會詢問政府該次考察的結果，以及會否考慮採用一些日本已使用的措施。

招顯光議員希望知道政府有關收回本港私家街道計劃的施行進度，以及根據甚麼準則制定是項計劃。

此外，有關「一一公司一航綫」的政策，雷聲隆議員會問政府已採取甚麼行動，確定該政策是否獲得本港市民的支持，因其可能會導致現有航空公司壟斷某些航綫，違反本港自由貿易競爭的精神。

有關若干私營公司最近所提出興建新機場的建議，林鉅成議員希望知道政府就此項建議而作出的研究結果，並特別指出該計劃在人力需求方面對本港經濟各環節的影響。

林議員亦會就代議政制的發展提出質詢。

他將問政府是否有計劃制定有關市民獲得資訊的權利的法例，以便建立較開放的政制，和加强政府與市民之間的溝通。

施偉賢議員將指出，英國政府會答允，對於曾經保衛本港的退伍軍人，會以同情的態度處理其要求登記爲英國公民的申請，並考慮接納及批准其到英國定居的申請。他因此希望知道英國政府分別接獲多少宗這兩類的申請，而其中有多少宗獲得批准。

潘志輝議員會詢問政府有何措施預防因鄰近地盤的沙泥雜物阻塞渠道而造成的水浸情況，以及低窪地區的水浸。同時，政府對近期發生水浸的地區，例如茶果嶺與鯉魚門，有何改善措施。

何錦輝議員會問政府現已採取什麼措施，以確保警隊能夠保持良好的射擊水準，又會向警員發出什麼訓示，說明在何種情況下可使用槍械。

伍周美蓮議員會問政府採取何種行動，以鼓勵僱主聘用失明人士。此外，又特別提供了什麼輔助器材和設備，以擴大失明人士的就業範圍。

政制改革用詞不當 鍾士元說易引誤會
政制檢討主題研究兩權如何分布
主題未定先談直選便是喧賓奪主

（特訊）中國通訊社消息：鍾士元爵士續談政制檢討，認爲政制改革不恰當，原文如下：

香港行政局首席非官守議員鍾士元爵士日前在接受訪問時，曾强調政制檢討「不是現在決定要不要直選那麼簡單」。他說：將來香港宜採取何種政制模式，應是政制檢討的主題。在政制檢討中，「政制改革」這講法不恰當，容易引起誤會。

鍾士元認爲，所謂「改革」，意即原有的一套制度不好，需要改善。但從近四十年的情況看，香港目前的政制是適合香港的社會環境的。香港地方狹小，並無外援的情況下，今天能躋身於世界富庶安定地區的行列，實在與港府各級機構運作良好有關。

他說，香港人的生活水準目前在遠東地區名列前二、三位，香港人有高度自由；香港的治安、教育、社會福利、醫療衛生等都有驕人的成就。許多事實證明，香港政府目前運作是良好的，所以「政制改革」的「改革」二字不很恰當。

他說，現在之所以有代議政制發展的問題，是因爲按照中英聯合聲明，英國於一九九七年將香港主權和治權交還給中國，而中國承諾港人治港，即由殖民地政府的政制轉爲高度自治的特別行政區政制。

鍾士元表示，明確了這點之後，我們就會明白香港的政制檢討問題並非僅僅限於立法機關如何選舉那麼簡單，而是關乎整個香港政府的結構，尤其是三權即行政權、立法權和司法權，如何分佈的全局性問題。

他說，中英聯合聲明已清楚寫明，將來的司法權要獨立，所以這點不能改變。現在要檢討的實際上是行政、立法兩權如何分佈。目前西方國家在這兩權的分佈上有兩大類型：一是兩權分立，美國政府即屬此類，在美國，一個人不能同時身兼行政、立法兩職；二是兩權合一，英國政府目前的政制屬此，即執政黨佔立法機關過半數席位，同時又負責行政管理。介乎兩權分立與兩權合一的國家很少。鍾士元强調指出，目前香港最重要的是要先定出未來政制是採取何種模式的問題。

鍾士元認爲，自一九七六年開始，香港政制是介乎兩權分立與兩權合一之間，行政立法兩局混合在一起，但官守議員不佔立法局議席的過半數，目前立法局之組織就算其官守議員加上行政局非官守議員而兼立法局議員的，都未過半數議席。

鍾士元表示香港向來沒有政黨，如果香港採取兩權合一的政制模式，就一定出現多黨競選的局面，但大家都清楚明白，中國不希望香港出現政黨紛爭的局面，所以香港人應明白兩權合一是行不通的。

如果要兩權分立，則現在立法局的官守議員全部都要退出立法局，所有行政局議員不能進入立法局。這種大轉變對香港有利或不利，是要慎重考慮的問題。

鍾士元指出，將來香港究竟採取何種政制模式，兩權如何分佈，應要先定下來，這應是政制檢討的主題，但目前香港人尚未討論這個主題。主題未定而先談論立法局直接選舉問題，便有喧賓奪主之嫌。定下了立法、行政兩權關係，才能定下立法機關是否有官守議員，官守議員是否過半等等問題，如果沒有官守議員，問題自然較簡單，如果有，又如何產生？這些問題基本法一定要寫的，政制檢討也定要顧及如何與基本法銜接。

申請移民加拿大及澳洲
今年大幅增加
首三個月爲數超過兩成
移民加拿大估計達萬四千人

（特訊）本港申請移民到加拿大及澳洲的人數，今年頭三個月有顯著增加，申請人大部份皆爲專業人仕或投資移民。

加拿大駐港專員公署移民參贊陸紀頤指出：今年頭三個月申請移民到加拿大的香港人。平均每月均超過六百人，比去年多出兩成，這些人佔七成爲有專門技術的人或投資移民，以獨立資格申請，而不是以家庭團聚爲理由。

同時，申請移民到澳洲的人數，今年頭三個月亦上升超過兩成，同樣是以專業人仕及投資移民佔大多數。

另外，已獲發移民簽證到加拿大及澳洲的香港人，本年頭三個月亦大幅增加。加拿大駐港專員公署簽發了三千五百張移民簽證，陸氏指出；若按照這個數字預測，今年全年獲准移民加拿大的人數，可達一萬四千人。

夏令注意飲食衛生 防染霍亂及腸胃病

（港訊）醫務衛生署昨日提醒市民，在夏季來臨之際，應注意衛生，預防染上霍亂及其他腸胃病。

該署發言人謂，在一九八六年本港共發生霍亂病三十宗及食物中毒事件二百二十三宗，而受後者影響之人數逾一千人。

至於今年首三個月內，本港共有三十四宗食物中毒事件，涉及一百二十一人。

發言人指出，雖然今年至現時爲止，本港尚未發生過霍亂，但市民必須提防染上霍亂。

他强調說：「預防霍亂及其他如傷寒和痢疾等傳染病之最有效辦法，係注意飲食清潔，個人及環境衛生。」

隨着夏季來臨，市民對選擇食物方面會較爲隨便。但由於大多數腸胃病係經由不潔飲品及食物傳染，因此市民在飲食方面要特別小心。

發言人勸諭說，食物必須徹底煮熟，方可進食；如非即時進食，則應將食物蓋好。

「今時流行我們的霍亂是地方性的副霍亂，個別病症會不時發生，但不致成爲流行性傳染病。」

他說：「在預防措施方面，注射預防霍亂疫苗並無實際效用。最簡單就是注意個人衛生，例如，如廁後和準備食物前要洗手及小心處理食物和飲料，便是對抗霍亂及其他腸道疾病的最有效方法。」

同時市民在夏季前往霍亂流行的國家，須特別小心選擇食物及飲料。

小評

指引未能減輕市民疑慮 應暫時賦指引法律效力

政府公開公安條例指引，目標爲減輕市民對條例的疑慮，可惜效果不顯著，市民要求檢討或撤消條例的決心並未動搖。

由指引可以看出，公安（修訂）條例第二十七條內容含糊，許多字眼未能清楚界定，須在指引中解釋。律政司及兩局議員，擬訂條例時是否沒有察覺該等問題？爲何新聞從業員及市民指出草案存有漏洞時，仍然一意孤行，怱怱通過一條不完善而影響深遠的條例？而今次破例公開指引，是否作爲彌補錯失？

坦白說，指引仍未能完全堵塞公安（修訂）條例第二十七條所有漏洞，最明顯一點，若消息來源透露引起公衆不安的新聞，其後卻否認曾提供消息，新聞從業員又能如何證明呢？

我們認爲，歸根究底，立法局應即成立小組，詳細研究公安（修訂）條例，從速檢討或撤消該條不妥善的條例。

在條例未修訂或撤消之前，立法局應動議將指引內容納入條例，或列爲附件，賦於法律效力，否則指引將毫無用處，根本難以騙取市民歡心。

賞心樂事多姿采 一而再到瑞士來

古堡、教堂、小擺設、書畫、林蔭大道、海港、博物館、歌劇……是世界各地人士慕名前往慕尼克、阿姆斯特丹、布魯塞爾、哥本哈根、維也納、米蘭、里斯本及斯圖加特等名城勝地觀光旅遊的其中一些理由。另一值得特別提出的理由則爲：經瑞士前往上列各城市都非常方便。在蘇黎世或日內瓦，瑞航客機班次頻密，換機等候時間短，再加上瑞航機上服務無微不至，故取道瑞士前往目的地，往往變成最快捷，同時亦是最方便的途徑！

瑞士航空公司

本港新聞

扮顧客混入色情架步被識破
便衣警員遭毒打
埋伏警員破門而入救人拘捕三名職員
帶走七名顧客助查檢獲一批錄影器材

（特訊）一名特別更便衣警員，昨傍晚混入旺角一間懷疑放映色情帶中心「放蛇」，但被人識穿，結果混亂中遭人毒打暈倒，幸在外埋伏的其他警員發覺，及時破門而入，將「放蛇」警員救出，送院救治，並當場拘捕三名職員與及帶走七名顧客，同時亦將一批錄影帶、一部電視機及一部錄影機帶走。

據現場消息稱，當警員帶走三名上址職員時，有人高呼被人毆打，不過隨即被帶上警車帶走。

現場爲旺角奶路臣街十一號遠東發展旺角大廈的十樓某室，上址爲一間錄影帶中心，警方較早前接獲線報，懷疑上址爲一間放映及出售色情錄影帶中心。

昨日傍晚六時左右，一隊出特別更的便衣警員，包括一名幫辦，一名沙展，一名女警與及兩名警員奉命到場調查，並由編號二一二六三的警員混入錄影帶中心「放蛇」，當時該中心內有三名職員與及七名顧客。

至傍晚六時四十分，「放蛇」的警員突被識穿身份，錄影帶中心內三名職員於是將「放蛇」警員包圍，並有所行動，結果該名警員被人毆打，頭部更被撞向牆上暈倒，幸而他能及時通知在外埋伏的其他警員。

埋伏的警員知事機敗露，遂立刻採取行動，破門而入，將被毆警員救出，送院救治，同時當場拘捕三名男字，相信爲錄影帶中心職員，至於在場的其他七名顧客亦被帶返警署協助調查。

警方亦將現場內的一批懷疑爲色情錄影帶，兩台電視機，一部錄影機與及約卅張摺椅帶走。不過現場消息指出，當警員帶走上址三名職員時，曾有人高呼被人毆打，但隨即被帶上警車帶走。（合）

涉嫌傷人職員帶上警車時高呼被毆。

警員「放蛇」調查色情錄影帶中心，被識穿打傷。

酒樓職員解欵遇刦
兩賊攔途掠廿萬元
事主啣尾窮追路滑跌倒傷下顎

（特訊）旺角彌敦道一間酒樓的兩名職員昨午挽着三個共盛有十九萬現金以及逾萬元支票的黑色皮袋，準備往一間銀行夜庫存放，但在途中兩名持有利刀匪徒向他們截刦，掠走全部現金與支票，其中一名職員在追賊時，因路滑跌倒傷及上顎，警方對案展開調查。

現場爲旺角彌敦道六六三號胡社生行新光酒樓。昨午三時左右，酒樓兩名職員祝×駿，年約四十歲，羅×球約卅歲，兩人分持三個黑包皮袋，各分別放有十四萬，五萬現金以及一萬六千元支票。兩人準備將這筆酒樓營業額送往區內一間銀行夜庫存放。

當兩人步出酒樓對開旺角地鐵站奶路臣街出入口處，突有兩名身穿運動裝男子持刀向他們截刦，匪徒迅速搶走兩人手中之錢袋，其中一人從地鐵站逃去，另一人則從奶路臣街右轉入彌敦道，向太子道方面走，此時，姓祝職員立即在後追趕。

匪徒見有追兵在後，至彌敦道與亞皆老街交界時，賊人再右轉入亞皆老街，再轉入匯豐銀行後面一條橫巷，向油蔴地方面逃去。

此時，祝某亦步亦趨的趕至，但由於後巷路面濕滑，他一不小心滑倒跌傷下顎因而被匪徒逃去。傷者其後負傷返回酒樓報案。

警方接報到場調查，在現場檢獲一柄利刀，相信是匪徒留下，現帶返檢驗。（合）

在深水灣道墮崖受傷的黃劍華。

警署警校懲教所
安裝應急發電機
確保有故障不致受阻

（港訊）四間警署、一間警察訓練學校和一間女懲教所，將安裝應急發電機，確保電源發生故障時，仍有電力供應。

建築署已批出一份價值一百六十萬元合約，供應及安裝六部應急發電機。

這批應急發電機將分別設置於大埔和青衣分區警署、小瀝源警署、黃大仙警署、香港仔警察訓練學校和大欖女懲教所。

合約亦包括爲大埔和青衣分區警署及小瀝源警署供應及安裝車房設備及有關配備。

工程預期十五個月完成。

凌晨乘的士至深水灣道
半醉少年墮崖重傷
救起送院性命堪虞

（特訊）一名十六歲少年，昨日凌晨帶醉乘的士往深水灣道，不久即墮下二十五公尺山崖，的士司機通電報警，由消防員將墮崖少年救起送院，其現時情況惡劣，仍未渡過危險期。警方初步調查相信，該少年是跳崖自殺者，但動機未明，現待他甦醒後，始能知瞭真相。

墮崖受重傷少年名黃劍華，十六歲，與父母及一姊一弟，居住沙田新翠邨新學樓一三×二，據悉，他是在港島一間中學讀中三，因淘汰試欠佳出局，曾在機電工程署當學徒，因與同事不睦，半年後離職，週前始在中區一間公司做速遞員，前晚他曾致電回家不返，直至凌晨，父母接獲警方電話，始知出事，其家人也不知其墮崖動機。

據現場消息稱，昨凌晨二時五十分左右，一名的士司機在中區接載一名帶有醉意的少年，往深水灣道，當該少年下車後，因司機見他有醉態，特別加以留意，突見他在深水灣跳道下一處山崖，受傷倒於香島道十六號對開之馬路，的士司機立即通過無綫電告知電台報警，由消防到場將他救起送院，因他傷勢嚴重，現時情況仍惡劣，恐有生命之虞。

墮崖少年父親是一名市政局清潔工人，其母爲政府診所雜工，是家中之長子，上有一姊一弟，父母對他期望很大，但他學業成績一向不好，至中三即被淘汰，此外，他也經常與沙田區一些少年胡混，間中不返家過夜，據稱是在中區舅父家中渡宿，前晚，他致電回家不久，豈料醉出事，警方現時仍調查其動機中。（合）

（左圖）警方在酒樓解欵刦案現場調查。（右圖）追賊受傷之酒樓職員。（本報記者攝）

北角渡海輪有發現
男子浮沉碧海
送院證實不治

（特訊）一艘來往紅磡至北角間的油蔴地小輪，昨日傍晚在北角碼頭對開海面發現一名載浮載沉於海面的男子，經水手下海救人，送院救治，但抵院後，該男子證實已告不治。

發現浮屍海面的男子，年約五十歲，警方在其身上並未發現證件，警方現仍追查其身份中。

昨傍晚五時許，行走紅磡至北角的小輪「民達」號，當駛抵北角碼頭西閘對開二百公尺，乘客發現海面漂浮着一名男子，於是通知船長，由一名五十歲梁姓水手下海，將該男子救起，送上岸轉院，但抵院後證實不治，因其身上未發現證件，身份仍待追尋。（合）

旺角區議會設小組
應付突發交通問題
葉明瀚任主席短期開會定工作方式

（特訊）旺角區議會就區內可能發生「突發性」的交通運輸問題，已在環境改善委員會下成立了一個工作小組，由葉明瀚區議員担任主席。

這一個小組由七至八名區議員組成，短期內召開會議，決定工作方式，以及召開會議的方法及次數。

小組主席葉明瀚對記者稱，旺角區是九龍的交通中樞地帶，特別是彌敦道的交通流量已達飽和，而砵蘭街亦常出現塞車，均是區內的交通問題。

他指出：區議員亦常收到商戶、行人及居民對區內塞車問題的投訴個案。

但一直以來，旺角區議會並無交通及運輸委員會的設立，而交通問題，由於與環境問題息息相關，所以一直以來均由環境改善委員會處理。

會處理爲何不設一個獨立的委員會而要設一個隸下於「區議會」的小組呢？據解釋稱，這是因爲怕架構太臃腫，且小組的形式可以就一些突發性事件迅速處理。

葉明瀚指出，區議會的環境改善委員會會繼續處理區內的一般黑點問題，以及一些長遠性交通問題，而新的組織只會處理一些突發性的新問題。

千名小畫家
尖東展天才
商業區添藝術氣息

（特訊）千名未來小畫家昨日在尖東碼頭「即席揮毫」，發揮繪畫天才，爲繁旺的商業區增添不少藝術與歡樂色彩。

適逢假日，愛好繪畫的小朋友除了可遊遊尖東公園外，更可參加一個名爲「八七國際兒童繪畫比賽」，比賽主題有三項可選擇：（一）「我心目中的和平世界」，（二）「我眼中的尖東」，及（三）「我最喜愛的動物」。小朋友可就自己所喜愛的題目而自行發揮。

是項比賽由香港青年商會、市政局、油蔴地政務處及星島有限公司合辦，假九龍尖沙咀東部市政局百週年紀念公園舉行。

比賽在上午九時開始，其後不久即酒下一場驟雨，但仍冲不去孩子們的熱情，參加人數仍異常踴躍。大會以年齡分開組別，四至八歲爲「初級組」，九至十三歲爲「高級組」，另十三歲以下的爲「特能組」。

比賽採取即畫即評的方式，評判團在大會收集所有作品後即展開評選工作。

結果初級組冠軍由八歲的小男孩陳瑋祈獲得，他選擇題材爲「我眼中的尖東」；高級組則以繪畫「我心目中的和平世界」之羅勤強奪魁，十歲的鄧志康則贏得特能組之首獎，其題材亦是描繪「我心目中的和平世界」。

據大會發言人透露，部份得獎作品將於五月廿一日至廿四日假星加坡國際青年商會亞太區大會展覽。並將於七月卅一至八月二日，在港同時展出來自亞洲多個國家的兒童美術品，以達到各國兒童文化交流之目的。（鍾）

尖東千名小畫家各展天才，小朋友席地而畫，多趣脫。（本報記者攝）

品茗遭人脅持勒索
男子致電家中求救
家人報警到酒樓帶走四漢助查

（特訊）一名男子昨午在深水埗一間酒樓品茗時，突遭鄰座四名大漢脅持，向他勒索五百元，由親人報案，警方人員在酒樓帶走四涉嫌男子調查，警方將案列作勒索及非法禁錮處理。

昨午二時許，一名男子在深水埗長沙灣道二二四號香城酒樓二樓品茗，他坐在四十六號枱，此時，其鄰座四十二號枱有五名大漢在坐，據悉，由於有大漢不滿被人「眼望望」，故此，命鄰座該名男子到他們這邊枱坐，期間男子被人脅持四十二號枱，即被人向他索取五百元現款，但男子表示無現金在身，須致電返家叫親人帶錢到酒樓。

其後，男子在人陪同下致電返家，由其兄接聽後，其兄恐弟生意外，故此，致電向警方報案。

警方接報後，連同事主兄長往該酒樓調查，將事主救出並且即場拘捕四名涉嫌男子，警方在帶走四人時要他們先結五十二元六角的茶賬，然後一併將事主及四人帶署調查。（合）

大角咀私家車撞傷人不顧而去
過路婦人受傷倒地
遭貨車輾過送一命
昨日雨中多宗車禍十九人受傷

（特訊）昨日早上的一場大雨，港九發生多宗車禍，其中一名過路婦人，被車撞倒，傷重不治，而在其的車禍中，共有傷者十九人，幸他們的傷勢不重。

死亡車禍現場是大角咀塘尾道與必發道交界，死者是五十歲的婦人黃×好，她是橫過馬路時，遭一部私家車撞倒，再被隨後貨車輾過，終傷重不治。

車禍發生於早上八時許，當時黃婦在上址過路，遭一部私家車撞倒，但私家車不顧而去，尾隨一部DK二五×九貨車，因煞車不及，將受傷倒地的黃婦輾過，終由人報警送院，抵院後證實不治。

事後，因不顧而去的私家車牌，被人目睹其車牌，警方不久即在深水埗北河街八十七號門外，發現此車，其編號是DL五〇×九，警方經調查後，將廿七歲姓許司機帶走，接受進一步之調查。

另外，昨晨九時許，一輛的士載著兩男一女一男童，由九龍擬經海底隧道前往港島，當駛至九龍入口附近時，的士突然失去控制，撞向路邊鐵欄，車頭毀損，三十歲司機及四名年齡由十二至卅五歲的乘客，全部浴血，五名傷者事後被送院治療。

昨晨十一時，一輛客貨車DL五×二號，車上載著一家五口，包括三大兩小，正由黃大仙龍翔道右邊快綫向橫頭磡駛去，當時正下着大雨，客貨車駛至摩士公園對開時，疑因路面失控，車頭撞向路中石壆，再反彈出路面，打橫在中綫與慢綫上，此際，一部客貨車及貨車，剛好由該條行車綫駛至上址，因閃避不及，而釀成三車相撞，意外發生後，三車均有毀損，其中一輛失控打橫在客貨車上，一名女子（三十歲）及十歲兒子受傷，幸傷勢輕微。

昨晨十一時十五分，一輛私家車、一輛貨車及一輛貨車當時順序沿清水灣向九龍駛去，當駛至新清水灣交界一處交通燈位時，三車停下，但由於天雨路滑，及上址路面有點傾斜，最尾的兩噸重貨車疑因路濕失控，撞向前面兩車，釀成三車相撞，意外中，私家車上兩女童受傷，客貨車三女兩男受傷。

又訊：上午十一時許，薄扶林道近置翠園附近發生嚴重車禍，一輛的士與一輛小巴迎面相撞，的士上四成人及一小童受傷，傷者被困車廂內，要消防員到場救出。

目擊者稱，當時沿香港仔向中環方向行駛的一輛小巴（DM一八五八）至現場附近時，因前路阻塞，欲駛過對西行車綫，隨即與迎面的士（CW一九二八）相撞。的士損毀嚴重，車頭破爛不堪，而小巴只是左邊車頭撞凹，小巴上無人受傷。（合）

隨母在公司購物
右脚被夾電梯空隙
兩歲男童送院敷治

（特訊）一名兩歲男童昨午在母陪同下往公司購物，乘扶手電梯時，右脚不愼被夾在電梯空隙之內受傷，其後被救出送院敷治。

昨午三時四十分，一名兩歲七個月大男童許×輝，由母帶往旺角彌敦道七七七號民生台灣物產公司閒逛購物後，男童先後在落扶手電梯時，其右脚由於較貼近電梯邊的空隙，因而被夾着受傷，其母見狀立即將他救出，但右脚已見紅腫，其後由救護人員送院敷藥。（合）

强風吹破玻璃窗
天台女子被割傷

（特訊）一名女子昨午在天台收拾雜物時，突然吹來一陣强風，將一隻玻璃窗打破，女子由於站近窗前關係，被玻璃碎片割傷頭部，被送院救治。

現場爲旺角彌敦道七×九號喜云閣天台，一名姓蘇女子，在昨午五時許，在天台收拾雜物之際，突然吹來一陣强風，將一隻未扣好之玻璃窗打破，女子由於近窗前關係，因而被四散之玻璃碎片割傷頭部，即時血流披面，後由友人致電報案送院救治。

傷者蘇×桂卅三歲，情況尚好。（合）

旺角被玻璃碎片割傷頭部女傷者送院治療。（本報記者攝）

太古洋行有限公司
股東週年大會通告

太古洋行有限公司定於一九八七年五月二十八日(星期四)下午三時四十五分假座香港太古大厦六樓香港太古有限公司董事局會議室召開股東常會即一九八七年股東週年大會，以省覽董事局報告書及截至一九八六年十二月三十一日止年度之經審核賬目並：

一．宣佈派發末期股息。

二．選舉董事。

三．委聘核數師並授權董事局釐定其酬金。

特別事項：
考慮及酌情即時或經修訂後通過下列普通決議案：

四．"將本公司之法定股本由港幣900,000,000元增至港幣1,116,000,000元，增設每股港幣0.60元之A股240,000,000股及每股港幣0.12元之B股600,000,000股，令本公司之法定股本增至每股港幣0.60元之A股1,140,000,000股及每股港幣0.12元之B股3,600,000,000股。"

五．"a)由股份溢價賬撥出港幣155,448,509元，轉爲資本以支付每股港幣0.60元之A股159,386,846股及每股港幣0.12元之B股498,470,011股。此等股份將作爲繳足股份，按比例每五股A股派送一股新A股，及每五股B股派送一股新B股，派送予於一九八七年四月二十四日名列於股東名册之股東。此等新股除不獲派截至一九八六年十二月三十一日年度末期息外，與現有同類股份具有同等權益。

b)授權董事局按上述方式及比例分配及發行該等新A股及新B股，惟碎股將出售而所得收益將歸本公司。"

六．"無條件授權本公司董事局發行並分配本公司新股，惟所發行股份，除以股代息發行之股份外，總數量不得超過本公司經派送上述決議案第五條所提及之紅股後已發行股本百分之十之新股。"

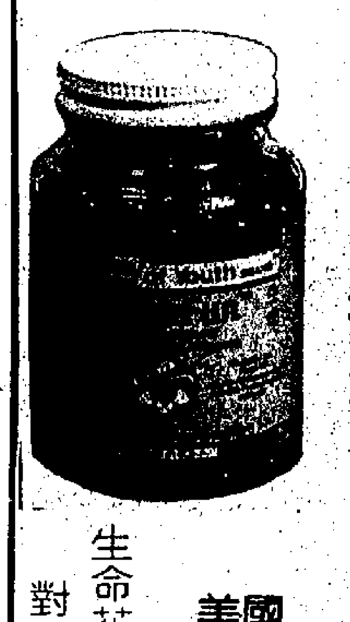
承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八七年五月四日

註：
(一)凡有權出席大會並投票之股東均有權委任代表代其出席，並在按股數決定表決結果時投票；代表毋須爲股東。所有委任代表表格必須至少在指定開會時間四十八小時前送達本公司股票註册處，香港中央證券登記有限公司，香港皇后大道東183號，合和中心十八樓1801－1804室。
(二)根據公司法例及香港聯合交易所有限公司之股票掛牌條例規定，除非在每次本公司股東週年大會中繼續授權董事局發行及分配新股，否則該授權將爲無效。

太古洋行
太古集團
香港太古大厦

風靡美國·加拿大的純天然健康食品
MADE IN U.S.A.
總統帝王醫生都食它
花粉萬歲！生命花粉萬萬歲！！
Life FarFun
100% Pure Natural Honeybee Pollen Nuggets
回復青春 商標
Recovery of Youth
America's No. 1 Nutrition



生命花粉 回復青春
新時代新發現醫學史上的大貢獻！
帶給天下男女無窮的生氣和希望！
向全世界人類招手
向失眠與疲勞者介紹
向青春追求者特別推薦
美國最新出品
生命花粉已被醫學界譽爲婦女內服化粧品
對睡眠疲勞風濕痔瘡高血壓保青春有幫助

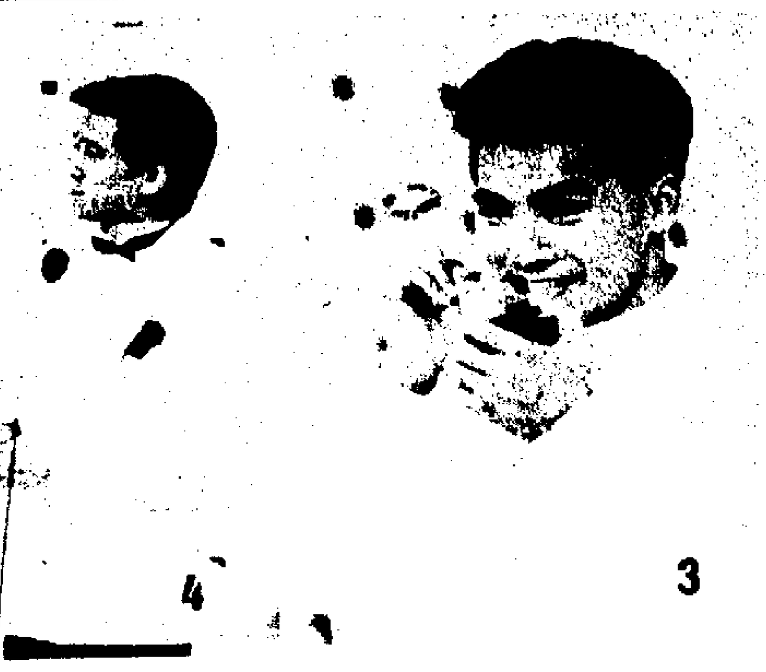
對於治療下列各症均有大助：•關節炎 •高低血壓 •皮膚敏感 •消化不良 •便泌痔瘡 •刺激性慾 •脚踝腫脹 •乾燥鷄皮 •減肥增重 •攝護腺擴大 •哮喘花粉熱

九龍•香港•新界•澳門分代理：
九龍：尖沙咀永泰參茸大藥行（金馬倫道35號）
南北行藥房（堪富利士道10號A）
旺角：新建安藥房（粥街41號地下B.C舖）
大公藥行（豉油街23號A）
太平中西藥行（旺角道34號）
大埔道：世界大藥行（青山道155號地下）
深水埗：統一大藥行（北河街181號地下）
泰安西藥行（北河街153號A地下）
參茸藥材街（北河街134號地下）
香港：北角區：安寧藥房（英皇道425號地下）
成春園參藥行（渣華道24號建業大厦）
新界：元朗區：中國藥材公司（康樂路9號地下）
金源中西藥行（教育路450號地下）
澳門：振興藥行（新馬路7號）
正興藥行（新馬路97號）
•徵求各區分代理•
各大藥房 超級市場 均有代售
總代理：香港國際華記行
九龍尖沙咀赫德道2號A 902室
電話：3-699069
美國總代理：AMERICAN LIFE NUTRITION INC.
60 East Broadway, New York, N.Y. 10002, U.S.A.

SANYO 三洋

嘆世界 嘆三洋
想嘆世界?一開三洋分體式冷氣機，立即享受得到。由電腦調校室溫及送風速度，確保環境時時清爽，令你切實感到：嘆三洋冷氣，直情係嘆世界！
三洋分體式冷氣機，特別多優點：
• 室外冷凝器慳地方
• 超靜式旋轉壓縮器
• 全能遙控器
3款型號 適合任何需要
SAP-KC71B/91B/121B
冷量：7,500/9,500/12,500 BTU
連城三洋冷機工程有限公司
連城三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 5-266565(5線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

4



3

2

1

8

超級新星準決賽

八七超級新星競選準決賽比賽過程，活力與動感兼備，廿四名參賽者在多個表現活力的項目中，施展渾身解數，做出多種難度甚高的動作，富刺激亦富娛樂性。看來，娛樂圈將來定必增添一班既有活力又有衝勁的接班人。

奪得最佳身手獎的黃明昇，在「十二飛龍闖千關」表演項目中，其大俠形象及凌空飛跌的敏捷而俐落的身手非凡。「十二飛龍闖千關」的橋段不外是在一些危急關頭時，大俠突然凌空出現打救，但十二名參賽者凌空飛躍的花式不儘相同，令觀衆大飽眼福。

十三號王雪珊獲最佳扮相獎，王小姐不但上鏡，其面部輪廓更是宜古宜今，无論是古裝，少女裝或晚裝扮相，皆令人叫好。但一般而言，十二位女參賽者的扮相，各有千秋，有的富於古典美，有的扮相表現女郎的青春活力，而部份參賽者則以成熟韻味見稱。

①廿四名超級新星準決賽參賽者。②王雪珊喜吻最佳扮相獎項。③最佳動作獎得主黃明昇。④大會司儀何守信與鄭裕玲。⑤六名進入總決賽之女超級新星。⑥話劇中一幕。⑦苦練健身後之鄭裕玲，昔非今比。⑧汪明荃頒獎予最佳動作獎得主。⑨六名進入總決賽之男超級新星。⑩三名參賽者鬥演技。⑪手執鷄毛掃之參賽者。⑫林憶蓮與呂方表演歌舞。

本報記者攝

7

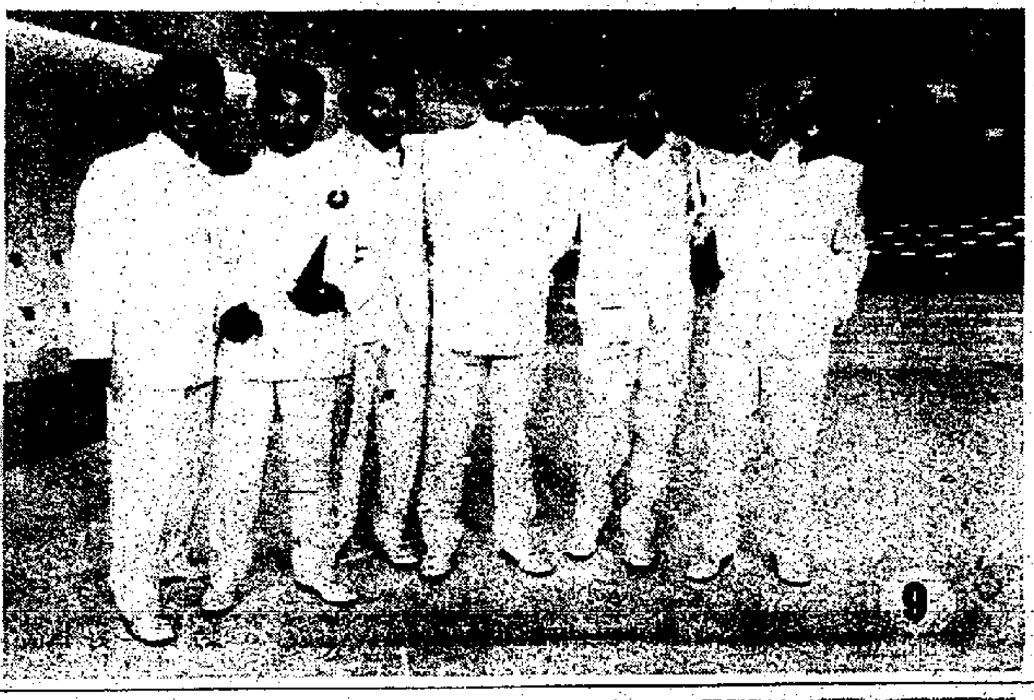
6

5

12

11

10



9

1

2

3

4

5

6

8

9

10

饑饉三十生活營

近五百名香港市民參加為期卅小時的「饑饉三十生活營」，嘗嘗捱餓的滋味，並且做慈善，籌得款項將會用來支持世界宣明會在世界各地推行水利工程，提供清潔食水。

①參加者在渡過了廿多小時後，仍精神奕奕。②參加者由於不准進食，故看到了飲品便搶着喫。③老人家亦帶備自製的「愛心」送給參加者。④一家大小，穿着雨衣，前來觀看生活營的演唱會。⑤歌迷一早便在生活營門口排隊，希望能在演唱會中佔到有利位置。⑥饑饉三十的生活營地。⑦參加者在排演街頭劇。⑧兩位傷殘者結伴參加。⑨從垃圾中就可知參加者真的祇飲不食。⑩供應參加者的毛氈。⑪一名參加者在一項表演中為營友打氣。⑫部份參加者聚精會神觀看表演。⑬昨晨下傾盆大雨時，參加者百無聊賴，祇好同營內再睡或看雜誌。

7

11

12

13

本港新聞

中小學生調查顯示情況應改善
兩成與家庭關係差
父母需要多點關懷
問題青少年多與家庭背景有關

(特訊)根據一項「中小學生與家人關係問卷調查」顯示，發覺有兩成的被訪學生與其家人的關係頗差，這是令人感到關注的情況。

揚震社會服務中心輔導服務部主任文盧麗萍昨午在記者會上表示，今次的調查於本年三月開始，由旺角溫情暖萬家活動統籌委員會發起，調查目的是訪問區內小六及中一年級的學生，了解他們對家人關係的意見。

她解釋小六與中一是兒童期進入少年期的重要階段，其間面對着多方面，例如生理，心理，學業及社交等成長的適應。此時父母及家庭對其支持與關懷尤其重要。

她說，據區內學校社工反映，校方轉介學校社工的個案多是中一至中二學生，而大部份問題很多與家庭背景有關。旺角溫情暖萬家活動籌委會有見及此，特發出問卷予區內十二間津貼中，小學的四百一十二名小六至中一的學生，進行家人關係問卷調查。

文太強調在調查報告中有數個值得關注的數字，這足以顯示學生與家庭關係的不理想。如有兩成學生很少享受與家人一起的時間；成半學生覺得其家庭很少給他喜樂；四成學生表示很少為他們的家庭感到驕傲；亦有兩成學生很多時覺得別人的家比自己的家相處得好。

她表示造成上述主因在調查中雖然未能確定出來，但委員會會在短期內將此報告交回參予之校長，老師及學校社工作深入的探討，希望能找出原因。

她呼籲青少年的父母多關心他們的子女，並重視家庭生活，給他們的青少年子女所需的家庭溫暖，青少年雖不像幼童般年幼脆弱及需要父母細微的照顧，但他們仍是需要家人的關懷與支持，才能面對成長中的挑戰及困難。

旺角溫情暖萬家籌委會極其關注調查結果，深感鞏固家庭關係及維持其傳統支持功能的重要，籌委會特別於本年內舉辦五項活動，以期達到溫情暖萬家的心理想。(輝)

文盧麗萍(左一)林海盛(中)及楊美寶昨午介紹家人關係問卷調查結果。(本報記者攝)

法國婦女服裝權威訪港表示
港貨質優價格合理
法商有意加强貿易
中法廠家合作．港可從中受惠

(港訊)法國婦女服裝及衣類展覽會總裁兼法國婦女服裝聯合商會副總裁莎發狄在最近訪港期間表示，法國服裝公司可運用香港的專長，與中國廠家合作，從中受惠。

莎發狄於上週訪港，之前在中國訪問十天，韓國三天。

莎發狄說：「我們準備就婦女成衣方面，研究與中國及香港廠商合作的可能性」。

他這次是與法國婦女服裝聯合商會的總秘書唐善儒同行，後者曾來港多次。

莎發狄說：「這是我首次到訪中國，很高興看到他們的工廠安裝了現代化的機器及電腦，堪稱設備完善。但我認爲應該讓法國公司本身去決定，究竟他們想直接與中國交易，還是在港設立辦事處，又或透過駐港的商行與內地接觸。但無論怎樣，我覺得經由香港來密切監察在中國進行的製造過程，特別是質量控制，會更爲有利，同時亦可減除因語言造成的隔膜。」

唐善儒補充說，他們在上海、北京及杭州參觀了逾十五間工廠，這些工廠都表示十分願意與法國公司合作。」

莎發狄說，他們亦同時研究在本港生產成衣的可能性。他說：「一般來說，中國的人工成本及價格較廉；而在香港則需要甚麼有甚麼，包括優質的貨物、時尚的產品及合理價錢。況且香港廠家在國際市場的商貿活動方面富有經驗，這對於他們了解買家及入口商所要求的不同規格很有幫助。

但莎發狄相信，如果中國的廠家有機會學習和改進，他們很快就可應付各種的要求。

莎發狄說：「我相信在二、三年內，中國廠家將會有很大的進步。我們參觀過的各間工廠，已爲歐美的公司生產貨品了。」莎發狄又稱，過去法國對出口往香港更有興趣，但現在，由於法郎匯率較高，法國商人有意從香港入口貨品。

莎發狄及唐善儒將向在法國擁有逾一千會員的法國婦女服裝聯合商會提交一份市場調查報告。

「我們在今次訪問中，收集了不少資料，我們需要再來，收集更多資料。」唐善儒說。

西區明愛辦 人際開心營

(港訊)堅尼地城明愛社區中心將於五月廿三及廿四日在烏溪沙青年營舉辦「人際開心營」，使青年體驗人際溝通的技巧及羣體生活，內容有模擬遊戲，傾向測驗、康樂活動及燒烤會。歡迎十八至廿七歲青年參加。費用每位四十元，查詢電話：五一八一七四二二七內線卅五，地址：蒲飛路廿七號。

倘立例管制私營安老院
老人首當其害
管制下倒閉多入住名額將減少
畢尚華促社署加強津貼

(特訊)伸手助人協會行政總監畢尚華神父對本報記者表示：倘若立例管制私人安老院，可能會有壞影響，令私人安老院倒閉，減少老人入住安老院機會。

畢神父透露，本年底協會屬下的第三間護理安老院啟用，提供七十至八十個入住名額，下年底更增加第四間安老院。

畢神父表示，他曾總閱一些私人護理安老院未符合政府所訂守則，但他認爲，若立例强行管制，反而令該些護理安老院因經營困難而結束，令致老人入住名額減少。

當被問及若不立例管制，會否令入住老人得到較差服務時，畢神父認爲這是很頭痛問題，他亦想不到有甚麼辦法能妥善解決，不過他覺得有名額總比沒有名額好。

然而，他呼籲社會福利署資助或津貼安老院，原因這樣可以使老人得到較好服務。並可增加名額。

畢神父並說，當局應增加護理安老院，因現在輪候入住人數達五千人，據了解，當老人輪到入住時，有一半已經老死。

至於談及伸手助人協會未來發展方面，畢神父透露，今年底，在荔瑤村的護理安老院將啟用，提供七十至八十個名額，而下年底，大窩口亦設第四間護理安老院，提供四十多個入住名額。與已服務的葵盛及樂富的安老院，共可服務一百八十多名老人。

畢神父亦贊同安老院應以家庭式照顧老人，因以醫院式經營，老人會悶悶不樂，有如等死感覺，精神會越來越差。

(上)饑饉三十的四百多名參加者渡過了二十多小時後，仍精神奕奕地觀看節目。(下)饑饉三十的參加者在營內看書。(本報記者攝)

勞工處辦活動
讓青年人參與
熟習工作環境

(港訊)勞工處青年就業指導組將爲中學生舉辦一項爲期一個月之「熟習工作環境計劃」，使他們可親身體驗實際的工作環境。

該項活動由下星期四(七日)起展開，參加的學生超過一千名，他們是分別來自深水埗、九龍城及港島南區四十間中學。

根據計劃，學生在安排下會參觀公共私營機構，其中包括紀律部隊的訓練中心、電視台、銀行、酒店、公用事業機構及玩具廠等。

每次訪問活動，均由個別機構特別指派專職人員爲學生作講解，而且，在有需要時，他們更以視聽器材輔助講解。

勞工處發言人表示：該項活動在過往三年舉辦時，均大受學生歡迎。發言人說：「該項活動不單爲學生提供各種不同行業之最新資料，並可使其親身體驗實際工作環境。」

他續說：「希望透過此類就業輔導活動，能令學生更加認識到選擇符合他們潛能的職業的重要。」

他補充：「長遠來說，倘若賢能人盡其材，整個社會亦會因此而得益。」

經濟矛盾的統一

股市土商　錢良

對自己土地的發展，「開達」放棄了將北角的廠地，售予由「新昌」「希慎」「恒隆」組成的財團。而本身則以製造玩具爲主。

對於「開達」這個做法，見仁見智。

「開達」在這一幅土地的交易中，其利甚豐，如果以「開達」本身賬面成本只爲一億一千八百元外，那麼，四億至四億五千萬元之價購入，那麼，「開達」已有超過三億元的純利了。

但這一宗地產交易中，我們可以看到，目前本港的地產物業，正是欣欣向榮，不論地價、樓價都有可觀的增長。

有些投資者的內心中存在着一種疑慮，便是，地價高，樓價高，市民可以住得來嗎？

我認爲，不論是地產也好，股市也好，其變動基礎，其中最重要的因素，乃在於供求關係。市場對土地、樓價有所需求時，地價與樓價，方會上升。而市場的需求，乃決定於資金的充裕與否。這些資金，包括了注入的外資及本港市民經濟在內。

市民生活改變，收入增加，若是租屋住的，便會興了置業之念，以租金支出作爲分期付款。如此，樓宇的需求增加，地產公司自然也就要向政府或私人購入土地，興建樓宇出售。一個行業的活躍興旺，會帶動了相當的行業的興旺，這連鎖的反應，自然也就將整個的社會活動興旺。在通貨膨脹的情況下，收入多了，足以應付樓價，這是矛盾的統一。

由於有了地產市道的興旺支持，也有着本港社會經濟繁榮的支持，所以，目前本港股市的支持力，也是相當雄厚，應該注意其後市勢。

如果沒有突發性的利淡消息出現的話，本週大市可以回升上去「二七〇〇」的水平。

管理協會六月份辦
中國經濟法律課程

(港訊)中國西南政法學院、京港學術交流中心及香港管理專業協會在中華人民共和國司法部的支持下，將於本年六月首辦「中國經濟法律文憑課程」。

課程內容圍繞中國法制的基本精神系統及實際執行情況來研究，共分十二科，包括中華人民共和國民法通則、民事訴訟法、中外合資企業法、中外合作企業法、經濟合同法、專利法與商標法、國際私法、涉外婚姻法、繼承法、商業仲裁與律師公正、外資獨資企業法及稅法等。

課程講師全部爲西南政法學院的法律專家，該學院是全國重點院校之一，直屬司法部領導，自一九五三年成立以來，已爲中國培養了一萬七千多名各種層次的法律以及其他方面的專業人才。

京港學術交流中心則是在一九八五年成立，是中國科技教育單位委託和資助，由香港學術科技界和社會人士參與和贊助，並得到新華社香港分社支持的機構。

至於香港管理專業協會更是本港工商界熟知的一所專業性管理訓練機構。成立於一九六〇年，以樹人育才爲本，每年到該會接受訓練的行政人員達三萬多人。

本課程將於一九八七年六月四日開課，爲期八個月。有關詳情可致電五：七四九三四六向香港管理專業協會查詢。

大角咀青協 辦英語課程

(港訊)青協大角咀青年中心爲提高青少年人對學習英語的興趣及在書寫上，會話上應用生動活潑的英語，特開辦「商業英語」課程，內容包括：電話應對、旅遊英語、求職、辭職及一般貿易往來信件等。

五月下旬逢週三晚，共十堂，收費爲八十元(會員)及九十元(非會員)，學員需具初中程度。查詢請電三—九六四七一一或親臨大角咀必發道五十四號地下報名。

餉嘗捱餓三十小時滋味
營友異口同聲
明年再來參加
八千市民入場同渡快樂音樂會

(特稿)很多人都從未嘗過肚餓的滋味，而前日則有約五百多的市民齊集在新蒲崗柏立登軍營內，一起體驗三十小時不進食，目的是爲第三世界國家的難民籌款。

饑饉三十是由香港宣明會主辦，參加者由前日下午一時至昨晚七時，三十個小時內祇飲不吃。他們雖然三十個小時沒進食，但精神仍很好，沒有一位參加者因「捱不住」而退營。

在四百六十名參加者中，女性佔了七成半，而年齡在二十至廿九歲之間者佔近七成，年齡最大四十歲，最小十二歲。

該名十二歲的小孩譚永强是由阿姨的陪同下參加的，昨日他的母親及哥哥還帶了花來探營。譚永强說：「第一次參加饑饉三十，覺得很有意思，很有趣，下次會再參加。

雖然直至昨晨十時爲止，他已二十二小時沒有進食，但他表示一點也不覺得餓。他媽媽則說，讓他參加這活動的原因，是希望他體會一下飢餓的滋味，此外他的哥哥亦想參加，但由於太瘦不獲大會批准。

在衆多營友中，有兩名傷殘青年亦很支持該項活動，歐陽效健表示，他已是第四次參加該活動，由於自少接受別人恩惠太多，故現時希望自己亦盡一分力，幫助別人，他說感覺很好，一點不覺得餓。

他的另一位需依靠拐杖的朋友覃元培卻是第一次參加，由於歐陽效健教他在入營前吃炒飯，且營內亦有阿華田供應，故不覺肚餓。

他亦表示，大會有很多精采節目安排給營友參加，如每位營友皆參與的話，時間會過得很快，且在參與活動時亦忘記了肚餓。

另一位設計師朱小姐則與數位朋友一起參加該項活動的，她說，由於大會安排的活動很緊密，使人忘記了肚餓。她很喜歡在生活營中的感覺，因可以與一大班人在一個漂亮的地方一起生活，好似與朋友一起去露營，故下年會再次參加。

她說：入營前覺得三十小時很難捱過，但現在不覺得，她還指出：大會提供他們的午餐是兩杯阿華田，但她只飲了一杯，因覺得很飽。看她精神奕奕，十分活躍，除參加天才表演節目外，還於昨日下午四時上台演唱，看她的樣子，一點都不覺二十小時沒進食。

而立法局議員伍周美蓮則說：明晨十時至十二時感到最肚餓，但到下午就舒服很多。她還盛讚大會安排的節目很精采，內容十分豐富。

昨晨十時許開始下雨時，參加者正由牧師帶領下在作早禱，他們一點也沒有退縮，一面淋雨，一面禱告，但後來，由於雨勢較大，大會便安排他們入營內避雨。

幸而，雨下了個多小時便完結，他們又可再次出來活動。昨日下午四時至七時，是他們最艱苦的時光，不過，大會卻安排了一班歌星以唱歌來鼓動他們，此外，亦有近八千入場觀看演唱會的市民，與他們一同渡過最後的幾小時。(芳)

自動操作獨立處理
火化有程序
骨灰妥存放
無須担心會有混淆

(特訊)區域市政局屬下的葵涌火葬場及富山火葬場，在一九八六年共火化六千一百二十八具遺體，佔全港火葬數目百分之四十。

區域市政總署發言人表示：「遺體火化是依照一定程序，以配合自動火化爐操作，由於每一具機爐，每次只准放入一具棺木，故每具棺木火化，均是獨立處理，死者親人可從送靈室觀看棺木由自動運送系統將棺木送入機爐的情況，當棺木送入機爐後，墳場專責員工會立即按掣，使棺木進行火化。火化時間長短，視乎棺木本身木質及大小而定，通常每次火化需要三數小時。

火化過程完成後，棺木及經火化的骸骨將會放在一個特製鐵盆，以等候熱力消散，至溫度下降至安全程度，始由受過訓練人員檢拾經火化後的遺骨。他指出：「檢拾遺骨時，亦有一定的衛生條件及確保所有遺骨檢拾齊全。」經火化遺骨全部公起完畢後，將會放入一特製機器，將遺骨精研以便存入骨灰盒。由於每一程序均是獨立進行，故死者家屬無需担心其先人骨灰會有混淆。」

元朗舉辦訓練班
培養游泳輔導員

(港訊)元朗泳池拯溺會及基督教元朗青少年服務中心合辦了一項名爲「游泳輔導員訓練班」，目的爲提高青少年的服務社羣精神，推廣區內水上活動訓練，訓練班日期爲五月初。每星期三晚，費用一百二十元正(包括理論及實習等費用)，凡十六歲以上懂蛙泳及捷泳者均可參加。如有查詢，請電〇一一七六四八二三詢問有關詳情。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段:兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊(拾寸位)
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

本港最具特色之文化機構(不牟利)
佛教法住學會夏季課程
◀師資優良　六月開課　學額有限　請即報名▶
佛學：佛學概論、佛學與人生、印度佛學、中觀哲學、佛學名著選讀、華嚴哲學、梵文佛典導讀、儒家哲學
哲學：思考方法、哲學概論、中國人生哲學、現代倫理學、語言哲學、分析哲學、唐君毅哲學、老子道德經研究、近代政治人物
語言．藝術．修養：實用英語、國畫入門、書法、篆刻、中國文化與音樂、電影藝術與欣賞、鶴翔庄氣功、靜坐、太極、粵曲、二胡、命理學
智慧之門　精進之路
地址：油麻地彌敦道494—496號五樓及六樓　電話：3—327882　3—7809392

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
乳鴿竹笙湯．干貝椒醬肉
天天新鮮．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

政府註冊香港中國氣功科學研究協會理事
名家氣功
無線亞洲電視多次專訪，「亞洲早晨」「歡樂今宵」「青春前綫」「下午茶」示範
電話：3-7800651　3-7800611

松林護老中心
是老人安樂之所
現接受申請加入
松林護老中心位於德輔道西三四三號均益大廈二期一樓，佔地二萬多呎，向海平台一萬六千呎以供老人休憩之用，另一萬八千呎可供發展，獨立入口及私家自動電梯，地方寬敞空氣清新，每房設有彩色電視，廿四小時護士服務，醫生定期巡房，專誠爲年老體弱行動不便及缺乏家人照料者服務，是老人快樂頤養天年之所，現接受申請。電：5-468826洽。

名震中外　相命最準
名師　鍾應堂　相掌命家
精究命運掌相風水姓名招牌逆境轉好運
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
英皇道227號五樓④字近新樂酒店巴士站　請預約電：K 655528 中午11至8時會客。

AMANO
牌子最老　信譽最好
電子石英 看更鐘
DX-3000型
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

中醫陳華業香港博士臨床實驗結晶
數十年　頭痛特效藥　去風明地丸

華教命理　黃掌原
紫微斗數　獨得之秘　揚名中外　翻前驗後　敢決敢斷　絕對眞誠
香港英皇道45號9B電話H700736　歡迎預約
牙買加國會議員陳英豪先生來港過訪黃掌原先生相談甚歡陳議員對黃先生推崇之至題字介紹並贈照留念
民胞盟友
德業駢臻

腫瘤患者福音
免費治療
本中心與中國氣功科學研究會合辦，一切疑難病均接受申請查詢報名
請電：K 7802011　K 7805094

移民佳音
加拿大滿地可禮品文具店適合投資移民申請及謀生。
投資額僅爲加幣25,000—30,000可協辦移民申請手續有意請電5—8153330洽

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊
刊登廣告　收效最大

黃飛鴻門徒鄺祺添授男
鄺傑
跌打駁骨　胸背腰痛　風濕時症　費廉效速
荷李活道165號二樓
電話：日H四四三九八二　晚H四〇六八七一
診症：上午九至十二時　下午一時半至五時半　星期日下午休息
(歷任社團球隊醫席　遠近時事歡迎電約)

華僑日報讀者七海旅行團
母親節
海陸歡樂遊
享用翠麗豪酒家海鮮鮑翅晚宴
誰言寸草心 報得三春暉
(1)參觀三軍總司令之舊官邸
(2)茶具博物館鑑賞各式茶具
(3)西貢楓林小館進豐富午餐
(4)乘遊艇瀏覽西貢內海風光
(5)賞達摩洞及象鼻岩獵美景
(6)水浪窩登望星台思古幽情
(7)翠麗豪酒家嚐鮑翅海鮮宴
(8)餽贈慈母飾物七海頌親恩
(9)幸運大抽獎獎品名貴豐富
日期：五月十日(星期日)
費用：每位祇收HK $250
美心珠寶　先施公司　環島旅運有限公司　可口可樂暢銷全球　翠麗豪海鮮酒家　楓林小館
聯合贊助
七海旅運有限公司
德輔道中88－98號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081
牌照號碼：350313

華僑日報娛樂版
作者筆觸活潑有新意
「華僑影評」由霧靈，安娜、史提芬和陸持等，分日撰述電影評論。
「銀色小綴」娛樂雜文依舊由小不點，曲家穗，羅家英，唐麗思和譚偉華分日撰稿。
「唱片評介」由安德烈，史提芬兩位先生分別執筆介紹。
「歌台走筆」由彼得先生担任評介。
「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。
「彩色畫刊」星期二林子祥唱得舒服，葉倩文性感。

本港新聞

油蔴地避風塘艇戶登記
水上新娘 不獲安置
艇戶沒物業才符申請安置條件
並須八三年曾經在海事處登記
水上新娘不符上岸資格

（特訊）房屋署將在星期二開始，爲油蔴地避風塘艇戶登記，使他們在風季來臨之前上樓居住，但避風塘內的水上新娘則沒有機會獲得安置。

油蔴地政務專員鄭陸山表示，星期二在油蔴地避風塘進行的艇戶登記工作，申請人必須是八三年四月曾經在海事處登記，大部份成員均是居港十年，及沒有住宅物業，才符合申請條件，如果艇上住有水上新娘，基於政府政策，他們並不符合上岸資格。所以。他們未能獲得上岸安置。

鄭陸山認爲：今次政策是爲使更多人接受此建議，亦使住家艇減少，並希望他們將艇交出。

油蔴地避風塘最快九三年塡海
社區組織協會抨擊 水上新娘不獲安置
政務專員說以往並無水上新娘問題
艇戶收到申請表最遲19號交回

他又表示：在八三年尾至八六年初，曾經進行過兩次自願安置計劃，當時並無出現水上新娘要求登記的問題。而油蔴地避風塘，最快亦須在九三年才能進行塡海計劃，現時政府仍研究西九龍塡海土地運用，及塡海對區內水流水質的影響。

總房屋事務經理劉寶志表示，艇戶在收到申請表格後，必須在十九號，五時之前交回，否則作廢，並且是以先到先得爲準則。本月十三號，將安排他們探訪恆安邨及大埔富善邨。

房署將在周二派出三隊人員到油蔴地避風塘，向艇戶講述今次自願安置計劃，與及派發登記表格。目前有二百三十四個家庭，大約有八百七十人住在油蔴地避風塘的一百五十隻住家艇上。他們可安置在青衣島，馬鞍山及大埔的新落成單位。

另外，社區組織協會幹事何喜華表示，房委會安置艇戶政策，將會拆散水上新娘的家庭，或强迫他們上岸做黑市居民。

何喜華指出，水上新娘仍須等待中國發出單程通行證，所以，他們仍未是正式的香港居民，而據港府政策，他們一旦上岸將會被拘捕，在此情況之下，他們只可選擇放棄上樓的機會，或是取得上樓機會後，需要將艇交出，水上新娘便變成黑市居民，以至有可能被遞解出境，這種政策似乎有不近人情的做法。

至於中國政府的單程通行證，要長達三年或以上，所以，這個政策對水上新娘是兩難抉擇。（般）

諮委會參觀新疆自治區

（特訊）基本法諮委今次交流參觀團共十四人，在北京與草委會副秘書長魯平，草委邵天任，蕭蔚云，鄭偉榮及許崇德進行了兩節的交流及討論，秘書長李後因抱恙未能出席是次的交流會。

團長脫維善表示：在四月廿五日至廿七日於北京與內地草委交流後，於四月廿八日至五月三日往新疆了解自治區的情況。

他說：在烏魯木齊，各委員會進行兩次座談會，其中一次是與同行的北京大學法律系教授，專題小組工作人員魏定仁進行深入討論交流，內容主要集中於基本法解釋權及修改權，終審權，全國性法律在特區的適用性問題及中國憲法與基本法抵觸的解決方法等。

他說：交流參觀團在北京逗留期間會往中南海參觀，在新疆則到過烏魯木齊，吐魯番，參觀交河古城、維吾爾族家庭、石河子農場、天池等地，對少數民族自治區的情況，有進一步的了解。（挺）

嘉賓拍賣行昨日舉行開幕禮。左起：立法局議員李汝大、陳英麟、及北角街坊福利事務促進會會長陳麗玲在該公司董事局主席陳沛耀陪同下主持剪綵。（本報記者攝）

公布公安條例指引 祇屬替毒藥披糖衣
李汝大說指引毫無意義亦不算政府讓步

（特訊）立法局議員李汝大，昨日在嘉賓拍賣行有限公司開幕禮前表示：律政司唐明治日前公佈的公安（修訂）條例指引，毫無意義，仍然扼殺着新聞及言論自由，故要求撤消該條例。

李汝大認爲：公安（修訂）條例，可比喻作無糖衣的毒藥，今次提出了指引，只是披上糖衣的毒藥，所以，從實際來說，政府發表了指引，也是毫無意義，亦不算是政府的讓步。

他又說：任何條例，都有指引，可讓有關人員執行檢控時作爲根據，故公安（修訂）條例的指引，與政府一貫的做法，並無新意，所不同者，只是今次公開讓市民知道。

他續說：由於指引沒有法律效力，律政司隨時可以修改，且律政司也是人，有機會出錯，所以指引也不能保障言論及新聞自由，不受到損害。

他指出：公安（修訂）條例的指引，只是「聊勝於無」，好讓市民知道公安（修訂）條例被引用的部份根據。

嘉賓拍賣行，昨日下午在尖沙咀樂道廿一A一樓舉行開幕禮，北角街坊福利事務促進會會長陳麗玲太平紳士、立法局議員陳英麟太平紳士、及李汝大，與香港海外女傭僱主協會主席容馬珊見議員，作爲主禮嘉賓，主持剪綵。陪同剪綵者，還有該公司董事局主席陳沛耀。

出席開幕禮嘉賓約有百多人，在開幕禮後，嘉賓更移玉步至附近一間酒店，參加酒會。

嘉賓拍賣行，主要拍賣珠寶、及工藝品。（家）

政府必須立例 改善公契條約 加强屋宇管理

（特訊）房屋政策聯委會發言人李光表示，現時全港有百分之五十三的市民住在私人樓宇，他建議政府加强公契條約及屋宇管理有關的立例工作。

李光認爲港府應立即展開公共契約條例的草議工作，諮詢廣大市民、法律界及有關人士，在兩年內實施。過渡期間，政府應與律師公會達成協議，指示各執業律師，將强制性條款加入制定的公契之內。

他又要求政府，正視管理公司舞弊，管理不善的情況，規定所有屋宇管理公司一定要登記註冊，並且鑑管執業管理資格。（般）

本月中旬展開 社區大使訓練

（特訊）金巴崙長老會道顯堂將於本月中旬至八月底期間舉辦一項名爲「社區大使訓練計劃」之活動，旨在推動油蔴地區在職青年人，認識社會，服務社區。

油尖區青年社區大使是由金巴崙長老會道顯堂主辦，並由油尖區議會、政務處、伍建新及陸順甜議員辦事處、香港基督徒守望社和突破機構協辦。

有關訓練課程包括五節關於公民教育及領袖訓練的課程及宿營，並有實習機會，着重親身體驗，形式新穎。查詢電話爲三——七三九〇〇一七。

論壇
大陸糧產去年未達指標
生產技術沒顯著改進耕地多遭濫佔亂用
冷東

國務院總理趙紫陽和國務委員兼國家計劃委員會主任宋平在六屆人大五次會議作報告時，都一致提到：大陸去年的糧食產量達到三億九千一百〇九萬噸，比一九八五年增產一千一百九十九萬噸。單從這兩個對比數字來看，確實是一件好事，因爲糧食豐收，有增產嘛！

其實，去年的糧食生產幷沒有完成年度計劃指標。據去年三月末宋平在六屆人大四次會議作的「關於一九八六年國民經濟和社會發展計劃的報告」，糧食產量的計劃指標被定爲四億噸或多一些。雖然去年糧食產量比前年略有增長，但如果實事求是的原則，應該承認糧食生產任務是沒有完成。不過，趙紫陽和宋平的報告，都只講糧食增產，對於沒有完成年度計劃指標却避而不提。這恐怕是中共的報喜不報憂的遺風在作怪。

大陸的糧食生產最好的年份是一九八四年，產量達到四億零七百一十二萬噸。之後的兩年，糧食產量一直沒有再突破四億噸的年度指標，說明糧食問題仍然存在隱患。中共元老，資深的經濟專家陳雲早在一九八五年九月舉行的中共全國代表會議上，已經提出警告說：「現在有些農民對種糧食不感興趣」，因爲「農民做工、經商收入多，種糧收入少」，他强調，「十億人口吃飯穿衣是我國一大經濟問題，也是大政治問題。『無糧則亂』，這件事不能小看」。對於陳雲的警告，中共有關部門和地方黨政領導並沒有引起足夠的重視，這一方面表現在糧食的收購價格仍然偏低 以致挫傷農民種植糧食的積極性，不少地區的農民對於承包的責任田仍採取老一套的耕作管理方式，談不上科學種田，糧食的單位產量沒有提高，另一方面是近幾年來地方的黨風、政風不正，黨政幹部帶頭濫佔亂用耕地，上樑不正下樑歪，不少農民有樣學樣，也跟着濫佔亂用耕地，嚴重影响了耕地面積。

據前些時候中國報刊透露，近兩年來，大陸耕地面積不是逐年增加，而是逐年減少，但大陸人口却顯著增加，形成了人多地少的局面。

例如福建省，三十多年來，人口幾乎增加將近一倍，但耕地面積却減少三百多萬畝，解放初期每人平均佔有耕地是一點八三畝，現在則不足零點七畝，自從一九八一年以來耕地面積減少約四十五萬畝。這些減少的耕地，大部份都用於建築私人住宅。

又例如浙江省，從一九八四年至今，由於鄉鎮企業建房、公民住房佔用耕地，已經使該省的農業耕地面積減少了一百二十萬畝，相當於三個中等縣的耕地面積，最嚴重的是一九八五年，減少了五十一萬畝耕地，而去年仍減少耕地四十六萬畝。這就是說，近三年，浙江省每年都減少一個縣的耕地。

其它省份的情況，恐怕也是大同小異。大陸的糧食產量，自從一九八四年突破四億噸的歷史最高水平，這兩年就一直沒有再攀登四億噸水平，原因當然很多，不過人爲因素應該是主要的因素。在坐產技術沒有顯著改進的情況之下，耕地又大量被濫佔亂用，試問，糧食生產能大幅增長嗎？令人感到失望的是，趙紫陽的報告，宋平的報告都沒有提及糧食達不到四億噸指標的事，更別論採取有效措施去消除濫佔亂用耕地的歪風了。

諮委本年度首批交流團 北上談自治及憲法適用
脫維善稱願覆案終審權不屬港

（特訊）基本法諮詢委員會本年度第一批交流參觀團，昨晚返港，交流內容集中於對草委第四次全體會議的內容提出意見，各委員亦就高度自治的解釋及定義、宗教自由、社會福利、中國憲法在香港的適用性等提出詢問及建議。

專題小組工作人員魏定仁在全國性法律特區的適用性問題上，向委員提出了個人看法，可以透過三個途徑把全國法律在特區實施：（一）立法系統——人大頒佈某些法律，有些可以直接適用於香港，有些則交由香港立法機關去制定法律條文，然後在香港實施；（二）行政系統——人大頒佈的某些法律，如適用於香港，可由國務院頒佈一些行政指令，特區行政長官需按照此指令在香港執行該等法律；（三）在人大之下設立一個委員會——委員會成員包括香港及國內代表，凡人大制定的法律而在特區適用者，須經由此委員會研究及諮詢香港人的意見後，才能在港實施。

脫維善表示：有關終審權方面，民事、刑事及經濟的終審權都屬於香港，只是有關國家的案件的終審權就不會屬於香港。（挺）

譚王葛鳴鼓勵青年認識政制問題
稍後檢討代議政制發展 年輕人應踴躍發表意見
社署署長稱簡化志願機構撥款申請

（特訊）立法局議員譚王葛鳴昨日呼籲市民，特別是年青人在今年稍後時間進行的代議政制發展檢討時，表達他們的意見。

譚太在社會福利署在梁顯利油蔴地社區中心舉辦的「一九八六——八七最佳青年實踐計劃獎」頒獎典禮上作上述表示。

她表示，年青人對社會可以有不同層次的參與，從最低層來說，是做一個守法的公民，不擾亂社會秩序；上一層來說，是支持政府或有關方面依法所推行的計劃。再上一層，就是留意和監察政府和有關方面的工作，在需要時提出意見。

她稱，最高層次的參與，是主動投身創設，改進社會的發展。她呼籲年青人積極關注政府在稍後時間對代議制發展的檢討及踴躍發表意見。她鼓勵年青人先對政制問題有所認識，明白到目前本港的政制情況，中英聯合聲明對將來本港政制立下的方向，西方國家的政治制度、結構，以及許價政治制度的一些基本原則，在這基礎上，再找出自己的看法，然後表達出來。

社會福利署署長黃錢其濂表示，本年度的青年實踐計劃，將會優先考慮助對無家可歸者的服務，將簡化志願機構申請撥款的手續，將原來的兩個審查小組合併，加快審批程序，預料可節省三份之一的審查時間。

現時志願團體向政府申請撥款資助，需要經過社會福利署屬下的發展小組和資助小組審批，一般申請，需時數月至幾年時間，社會福利署長黃錢其濂表示，爲加强效率，已完成有關檢討的工作，建議簡化申請手續，將兩個部門合併，預計可將審查的時間縮短三份之一。

她指出，政府亦要考慮志願團體申請撥款的迫切性，而作出簡化申請手續。

黃錢其濂稱，衞生福利科現正考慮成立統籌委員會，全面檢討老人政策。包括老人康樂、養老床位、家務助理、高齡津貼等需求。（堃）

南區區議會致力 改善木屋區環境

（港訊）南區區議會轄下環境事務委員會在多個木屋區推行環境改善計劃，包括多項建議及通過工程現已完成，使區內環境得到改善。

近期完成的工程有耗資三萬二千多元在黃竹坑舊圍村，赤柱瑪麗新村和石澳村進行的木屋區改善計劃；及在其他多處地點進行的小規模環境改善計劃，耗資十二萬二千多元。

老人退休生活保障問題
再評「中央公積金」（四之二）
政府採取迴避策略 設兩內部工作小組
譚耀宗議員辦事處

由副教育及人力統籌司帶領的小組研究改善現有的勞工法例，以及改善自願性私人機構公積金的提供情況，同時也研究私人機構的公積金供款可否跟隨僱員轉換工作機構而轉移的問題。但是，我們必須清楚明白：

一、現有勞工法例根本沒有爲僱員退休後生活提供任何保障：「長期服務金」只是僱員在被解僱時所得之賠償（但由於受條例所限制，故受惠者不多）；而「破產欠薪保障」只是賠償工人因其受僱公司破產倒閉的被積欠下的薪金，若也可被視爲退休生活保障，眞是天下笑話。

二、自願性私人機構公積金則只能爲小部份僱員提供退休生活保障，誰來照顧未受其惠的僱員呢？「諮詢文件」指出至八六年九月止，本港共有四千四百個經稅務局局長批准的私人公積金、養老金及退休金計劃，受惠的僱員只有二十萬名（估計約佔全港僱員的百分之七至八）；同時，私人公積金每月約增加五十宗。讓我們以這每月增加五十宗的發展速度來作一粗略計算：全港現有約三十五萬工商業經營，其中（保守估計）約有二十萬經營聘有僱員；若要全港所有僱員都受惠，全面推行私人自願性公積金最少也需要三三三三年。

三、另外，在不是强制性的基礎上去談款項的轉移性問題則是不切實際的。因爲當僱員由一間設有公積金的機構轉往另一間沒有公積金的機構時，根本就沒有轉移的條件了。

至於由衞生福利司所帶領的小組則檢討現時公共援助以及高齡津貼能否應付老人的需要。小組且會考慮人口結構老化的問題以及家庭照顧老人方面所能發揮的作用。這裏，我們也須留意：

一、本港的家庭結構趨向於以核心家庭爲主，要純依靠家庭作爲解決僱員在年老退休後的生活途徑實值得商榷。根據八六年中期人口統計，就全體從事經濟活動人口中，每月收入的中位數是港幣二五七三元，顯然，特別對於低薪工人而言，以他們足襟見肘的工資而要負担老者的生活是很吃力的（若非生活迫人，在製造業和服務行業裏，那裏會有這麽多超過七〇歲的老人！）

二、假若透過現時保障制度來提供退休生活保障，即使我們不考慮現行公共援助金及高齡津貼的金額是否足夠，同時也不考慮提高其金額水平，但當局這個社會面對人口老化的壓力時，在這方面的開支自會大幅上升，屆時需要靠領取公共援助金與高齡津貼來生活的人日多，政府在這方面的政費負担自會加重。結果唯有是透過稅項的大幅度增加來解決問題。

總的而言，兩個內部工作小組只能是局部性地處理老人退休生活保障的問題。

結語

衆所週知，老人退休生活保障是一個龐大複雜的問題，割裂式，局部性的探討只能觸及問題的「皮毛」，而不能着實地解決問題的核心。須知道要能有效地保障僱員在退休後的生活，我們需要更週詳的研究不同計劃，包括：中央公積金計劃，以及現行社會保障制度，勞工法例等在整個退休保障制度中的不同角色，並作出統籌調協。

政府又豈能視勞方、資方及社會人士對成立一「專責委員會」的要求而不顧呢？政府又豈能仍採「迴避策略」呢？（下）

華僑日報六十二週年紀慶徵文繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊六十二週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影及繪畫比賽（攝影章程另訂），各種徵文以精簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。各項徵文，如引述文字及名人言論，如非必要，一二句已足，至希合作。

公開組 （限三千字）

A、政府應用庫存巨欵幫助港工業科技發展

B、黑社會與大耳窿互爲因果，亟應有澈底根治。

婦女組 （限二千五百字）

A、醫療服務撥欵，應與教育撥欵同等看待。

B、政府應徇民意，讓夫婦分開報稅，獎勵婦女就業。

大專生組 （限二千五百字）

A、保護主義不只來自美國，香港今後應有決策

B、由公安條例看港府處理新聞自由之失當

高中生組 （限一千五百字）

A、爲了矯正愛時髦愛刺激之風，學校應多辦課外活動

B、九年免費教育所帶來的青年問題

初中生組 （限一千字）

A、實現公民教育第一步是中學生應關懷社會

B、知識來自學習與實踐

高小生組 （限一千字）

A、尊師孝親應由小學培養起來

B、健康即是財富

上述徵文：定五月二十二日截稿，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿橫寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷），（四）來稿信封面書明應徵何種徵文，論文題目之下寫上筆名。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫徵文題目、姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。

婦女組、大專組：冠軍均爲八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

高小生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

高小組

A、我愛香港（香港有許多現代建設，秀麗山川，可作畫題，更可發揮豐富的想象力，寫香港的美麗的前景。）

B、我的假期生活（旅行，還是在家中看看書，或是到球場去，每一個人都有他的愛好，都可入畫。）

初小組

A、旅行樂（假期到什麽地方旅行呢？是郊外、公園，還是到外國去。）

B、我要做個……（我要做個工程師、醫生、藝術家、文學家……把你想做的人物底形象和工作寫下來。）

幼稚生組

A、我的家（我家有爸媽、兄弟、姊妹把他們的樣子寫下來，或者寫寫家中的佈置，看到什麽畫什麽。）

B、我的玩具（我愛的是洋囡囡，是會叫的玩具狗，還是大大的傻豹，把心愛的東西寫下。）

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿封面書明「徵畫」請寄荷李活道華僑日報。

飲益力多

抽獎結果公佈

益力多問答遊戲大抽獎
已於1987年4月27日(星期一)公開舉行，
茲將正確答案及中獎名單公佈如下：

正確答案：益力多含有100億個特殊活性乳酸菌。

大獎 10名 各得雙人日本廸士尼樂園五日遊連食宿。

C402882 (A)　C428933 (A)　C568340 (6)　D258483 (3)　D406595　E264903　E535531　G132809 (2)　H359568 (6)　30398

二獎 100名 各得巨型米奇老鼠或唐老鴨公仔一個。

A233836 (2)　A322183　A417067　A481069　A619229　A884967　A910517 (7)　A981002 (4)　A985049 (2)　A991866 (6)
B092333 (3)　B611214 (0)　B731311　B771115 (3)　B905803　C208406　C225051　C261964　C277593　C380676
C482173 (2)　C525941　C506284 (7)　C621005　C628725　C642951 (1)　D018029　D055853　D06536　D068410
D080540　D086687(4)　D199530　D248143 (0)　D265180 (8)　D310413　D314914 (6)　D331427　D455868 (6)　D460538 (2)
D472942　D518256 (6)　D578041　D645886 (7)　D651857 (6)　D805378　D821709 (3)　D842796 (9)　D854148　E182859 (6)
E344223(7)　E3944049 (8)　E441270　E447394　E472059　E494308 (6)　E499477　E694884　E753373　E810864
E818283(7)　E830326　E864682 (5)　E915011　E975161 (4)　G067000　G117019　G167963 (4)　G182215 (1)　G192091 (9)
G199800 (4)　G204039 (4)　G251123 (0)　G255962 (4)　G522116　G568052　G611687　G625782　G652631 (3)　G816530
G821544 (7)　G902913　H360875　K054122 (2)　K103231 (3)　K128432 (0)　K137715 (9)　K183534　K194712 (5)　K238605 (4)
K245469 (6)　K306319　K331066 (3)　K331168 (A)　K440849 (7)　K466002 (1)　K466805 (7)　2217610　2226773　2238754

三獎 400名 各得趣緻唐老鴨公仔一個。

A231917　A233913(2)　A298223　A390849 (9)　A451160 (6)　A485076 (1)　A544901 (7)　A659154　A639271 (6)　A729271　A784143　A811303　A814440 (3)　A840766 (8)　A845157 (8)　A850765　A869053 (A)　A895323　A911857　A929025　A938642 (6)　A998836　B015267　B088470　B119921　B191357 (9)　B229963　B323256 (0)　B323811 (9)　B325973　B373612 (7)　B379773　B414318 (9)　B425153 (4)　B444007 (8)　B508653 (7)　B598219　B658226 (5)　B710390　B713235　B731312　B918057　B923314　B993487
C011777　C011903　C042046 (6)　C126054　C134976　C213014　C226451　C251804　C253946　C272032 (7)　C295887 (0)　C305559 (9)　C308055 (0)　C312999　C313644　C321481 (6)　C322989 (9)　C327864　C359254 (3)　C386807　C395199 (3)　C401334 (2)　C414087　C423560 (4)　C433374　C473032 (A)　C475231 (5)　C487670 (7)　C495426 (0)　C497225 (0)　C511499 (1)　C514019 (4)　C514152 (2)　C563787 (6)　C577821　C601652　C6033722　C611328　C626729　C628887 (A)　C632126　C655399　C670588　C671276 (0)
C961860　D006372 (0)　D007170 (7)　D012609 (9)　D019661　D025151　D028261　D028320　D030798　D051488　D051156　D068361 (3)　D073792 (6)　D077192　D084817　D084891　D090407 (5)　D100258 (A)　D103079　D115881 (4)　D118332 (0)　D126066　D146454 (0)　D149181　D157684 (5)　D158765　D176041(7)　D224210 (A)　D228303　D230490　D238704 (3)　D252338 (9)　D269923　D275293　D278751　D301290　D301928 (5)　D302807　D303957　D318999 (1)　D323889　D329581 (4)　D347606　D348686 (A)
D368540　D373809　D384384　D384701　D401060　D40530 (9)　D414971 (9)　D418282　D429379　D436414　D437459　D446696 (A)　D449039 (9)　D460659　D480827 (5)　D480951 (4)　D483906　D504273 (A)　D518776　D527896 (2)　D536333 (1)　D544439 (0)　D555580　D582636　D582897　D638057 (4)　D638341　D665495 (A)　D668261 (9)　D671115　D674934　D692851　D811227 (5)　D811402 (2)　D818806　D828057 (7)　D830869 (2)　D839642　D860202　E018517　E019026 (1)　E035480　E090186　E149121
E216585 (A)　E22302 (7)　E258208　E281638 (9)　E355013　E367392 (1)　E370188　E393416 (4)　E399024　E402257　E437272　E446684 (9)　E462409　E474249 (8)　E477864　E494988　E500726　E524172　E538255　E549927　E559772　E56271　E573615 (7)　E574998　E582031 (A)　E628259　E631035 (8)　E632340 (9)　E639007　E644999　E652423　E653675　E653845　E668535　E678797　E723228　E725205 (A)　E727944　E750960　E752124　E752804 (7)　E753576　E756470　E760295
E781693 (A)　E790131 (7)　E807120　E810538　E819697　E824549　E825135　E829485　E844386 (A)　E851827　E864061 (4)　E875180　E881629　E885319 (7)　E886833　E886849　E928551 (6)　E945607　E961817　E969078　E979402 (A)　E987167 (9)　G012971 (1)　G019603　G021260　G061262 (5)　G070414 (7)　G078408 (6)　G083916 (6)　G088685　G100201　G100638　G111533　G115376 (4)　G151038 (2)　G152325 (1)　G160665 (3)　G162243　G170334 (9)　G179523 (5)　G190635 (5)　G208865 (6)　G228061 (0)　G236227 (8)
G250694　G255136　G255650　G257214　G257991 (9)　G259084 (8)　G267545 (4)　G282968　G304772 (4)　G348128 (9)　G351201 (A)　G381067 (3)　G394531 (5)　G408235　G424759 (A)　G431949　G436627　G450575　G457320 (8)　G464606(7)　G467791　G468595　G525053　G539178 (3)　G543229 (3)　G552019 (2)　G559863 (9)　G559690 (6)　G562361 (7)　G571102　G576072　G616324 (5)　G620424　G627006 (4)　G635208 (9)　G649470 (5)　G665939 (9)　G668908　G673746 (2)　G687006　G688585　G695419　G707338 (8)　G707776
G802585 (6)　H002275 (8)　H036295　H067042　H408227　H480009　K036526 (2)　K052820 (A)　K064259 (2)　K073538 (8)　K080061 (9)　K088200 (3)　K111779　K119962 (5)　K148512 (1)　K149226 (8)　K154739 (9)　K155732 (7)　K178860 (4)　K184580 (2)　K192915 (1)　K198174 (9)　K208890 (8)　K214360 (7)　K227144 (3)　K227518 (A)　K235899 (9)　K243005 (3)　K248266 (5)　K249380 (8)　K265018 (5)　K266117　K266907 (2)　K271779 (4)　K277873 (4)　K291722　K311912　K328364 (A)　K341213 (A)　K345844 (A)　K365351 (A)　K381093 (3)　K383186 (8)　K384588 (5)
K415618 (8)　K416352 (4)　K421198 (7)　K424733 (7)　K424959 (3)　K425939　K428308 (6)　K431408 (9)　K462432 (7)　K470438 (A)　K474468 (5)　K475171 (A)　K482639 (6)　K483319 (8)　K483998 (6)　K485166　K499469 (8)　K500379　L038570　QEHI1854　V011481 (8)　XG374821　XG486425 (9)　Z407626Ki　97392　101861　103170　134303 (3)　396493
405500　丘麗瑜　黃雪麗　許偉鵬　戴碧軒　謝家俊　陳卓欣　陳偉健　林鳳峰　彭志超　鄭少立　陳佩詩　高詠楓　張慧敏　蘇心心　梁倩儀　方志輔　鄧棣怡　Elaine Mo

活性乳酸菌飲品 Yakult 益力多

＊中獎者另有專函通知領獎。

益力多以BIOTECHNOLOGY爲您健康不斷努力

家樂牌雞粉主辦
家樂佳餚齊齊學抽獎結果

頭獎：楊惠蘭 A 987105(8)　二獎：CHAN SHUK FAN G 543318

三獎：LILY SAW G 069464　四獎：黎耀宗 B 012722(7)

中獎名單100名（日立T恤一件）

呂玉蘭 G 562382　劉月娥 D 496069　覃鳳玲 A 983374　Wong Yuk Ping E 568464　楊杏娟 A 795622　林碧英 C 222533　Irene Hu A 734831　甄美儀 D 333544　李淑霞 C 250202　魏雪英 D 149154　伍淑儀 C 609080　呂美芬 G 620929　林磊 H 316434　何碧君 A 269699　楊麗娟 D 042229　吳倩卿 A 824183　蘇惠玲 A 902766　許鳳珍 E 569953　何妙芬 D 058656　Amy Yip D 436580　謝雯秀 E 805970　楊銘芬 D 002571　鄧玉儀 G 089500　蔣麗珍 B 996688　周梅芬 E 452370　張婉儀 A 846187　何少儀 A 241411　黃佩玲 A 856762　黃玉蘭 E 619519　朱鳳蓮 A 725461　黃月明 K 095479　關桂卿 B 274564　Julia Leung A 967928　伍艷冰 D 086415　鄧佳洪 A 304857　黎少華 E 263577　陳麗瓊 G 176266　林淑芬 G 033209　余嘯雄 E 036234　邵藹珍 A 337954　黃惠玲 B 960776　蘇秀卿 D 090905　Linda Tsui A 964823　談美月 B 439971　鍾陳月明 C 267714　吳慧愛 G 252149　蔡佩玲 D 236241　鄧美華 D 314817　盧錦桃 E 540100　江月娥 D 095636　黃玉儀 A 402362　何惠瓊 B 450203　Maggie Chan Chak Man D 253017　Li Hung Ling G 205607　蕭麗芬 G 302159
Fong Oi Yu D 231697　彭月好 E 403052　張玉嫻 B 767162　杜介蓮 A 135305　Cherry Wong E 917050　吳麗莊 C 257872　陳素萍 E 402091　吳秀雲 E 760594　Betty Chan G 008045　陳燕萍 E 777789　Anna Ho A 299627　楊寶月 H 374105　Eva Keung E 703377　朱碧珍 E 505560　周金玉 A 163330　葉慧雯 B 902092　方郭靜嫻 A 597252　鄭麗英 E 502637　劉兆熊 A 485669　李潔嫻 G 546875　甄婉玲 E 206870　李惠儀 D 296322　蘇敏莉 C 311064　呂元生 D 244121　龔止柔 A 854333　黃霞 E 414813　羅玉容 D 222985　方玉英 D 448931　陳少紅 E 896744　黃綺娟 G 221174　梁綺文 C 371522　陳慧芬 D 199723　李鳳姿 E 096126　陳淑貞 D 041128　麥少英 B 674857　容協芳 A 097177　伍海燕 E 859247　Elsa Yau G 070142　羅靜雯 G 645107　梁月保 E 414709　Leung Catherine G 603928　曾遠興 D 511003　蕭曉嵐 D 821137　Kong Wai Yee G 593689　夏智娟 H 387061

中獎名單100名（公司禮品一份）

Chiu Sui Fun E 650253　楊舜華 A 321410　黃愛珍 E 192614　顧佩瓊 D 061383　Yip Wai Fong A 972370　吳麗娜 K 067071　孫愛娥 E 113473　劉冰瑩 B 023301　鍾美美 A 430860　陳惠娟 D 050341　李翠蓮 D 489940　Yu Siu Kuen H 292775　甘月嫻 A 981700　吳馮婉嫻 D 240626　方麗珍 D 079941　程麗嫦 D 498736　鄭石蓮 D 386882　Yung Chung Kei E 659192　何麗梅 C 403760　李月珠 E 845575　Denise Wan D 352979　吳文華 E 591572　黃小儀 D 304322　Jenny Lam D 607895　溫秀雯 E 851288　張淑碧 D 213084　廖玉芳 A 924824　何月霞 D 289574　陳麗娟 B 735248　李麗君 B 899307　何長華 G 244050　杜郝佩基 B 925618　羅永年 E 165866　梁桂英 E 264429　葉麗乔 C 348801　尹冰蓮 A 605490　何潔蘭 G 289428　潘慧賢 D 608481　黃少霞 E 285411　Au Tak Ming G 241843　Au Pui Shan E 741372　李小蓮 D 212654　鄭愛鳳 E 029444　張惠芳 E 442740　李慧嫻 D 503285　姚婉蘭 A 978182　Monita Chim D 456516　黃秀華 D 217584　李輝倚 E 028702　廖美英 G 022783　黃碧君 E 632687　吳惠貞 C 384410　Lee Sau Wah E 852992
黃家碧 E 314626　楊若萍 B 940482　譚玉梅 B 074591　尤秀娟 D 545867　周佩卿 E 256501　吳麗雅 D 563556　Theresa Yan D 086129　關慧嫦 G 578989　Cindy Ng Oi May E 896713　王世玲 C 435074　許佩娟 A 852828　梁婉貞 C 116589　陳慧敏 E 867569　梁慧文 D 045681　陳曼玲 A 673451　謝燕珊 D 371712　趙敏蘭 E 946262　王桂華 A 930577　陳寶玉 G 375816　蘇麗華 E 302780　黃珊蓮 B 397837　李翠 B 061615　Fung Mei Chun E 326617　鮑金華 B 450352　梁偉貞 B 609867　鄧淑琴 C 603761　甄寶兒 E 446362　曹鳳如 E 085095　羅惠珍 D 042037　王燕瓊 D 702801　區慧明 E 519410　歐惠珍 E 431607　梁婉貞 G 574177　王慧琪 G 365069　曹淑明 E 432338　吳少美 E 264770　許萍 A 816008　陳云常 E 808554　張瑪莉 D 323313　Li Ching Fun E 379808　馮麗兒 E 366827　張眸芬 D 393893　黃家寶 D 561638　陳惠芳 G 562089　趙愛屏 A 989740　楊仙枝 D 164518　黃麗萍 E 374967

（得獎者將獲個別通知）

美國粟米產品有限公司　牌照號碼：2748

本港新聞

部份染病者長至三個月才產生抗體 防入境者帶來愛滋 進行檢查收效不大 香港不擬採取類似行動

（特訊）「愛滋病」在世界各地都令人聞之色變，到目前為止，都未有找尋到可治的藥物，因此被稱為「絕症」。

已推廣使用的「愛滋敵」（AZT）與最新試驗的「AL—七二一」，都只能暫時抑製愛滋病毒的活動，延長患者性命，對於徹底治療，尚未有方法。世界上共有四萬五千名愛滋病人正在等候死神的降臨，醫學界都束手無策。

亞洲的愛滋病流行情況未很嚴重，而各國都已有防範措施，香港至今有四名愛滋病人死去，並有六十八名已知為帶菌者。

香港醫務衛生署中央健康教育組顏松銘表示，帶菌者並不是愛滋病人，他們不會發病，但會傳染他人，目前六十八名帶菌有四十四人是輸血染上，十多名是同性戀者，其餘則不知原因。

醫學界在一九八一年發現首宗愛滋病，一九八三年才發現到病毒，但經多年研究，目前尚有很多未明的問題，如：

△愛滋病毒的來源，推測是一種病毒的突變，但未知如何形成。

△感染到病毒的人，有些是不會發病的，但未知原因。

△人體會對愛滋病毒產生抗體，但不知為什麼這種抗體是不能殺死愛滋病毒，而讓它長期潛伏。

△愛滋病毒只會在白血球細胞內擾亂遺傳因子，但不知為何不會影響到別的細胞。

這些問題尚在研究當中。

至於北京實行防止愛滋病蔓延的措施，要所有居住一年以上的外國人，與及長期居留外地後回國的中國人接受檢查。而香港為何沒有行動呢？顏醫生認為效果不大，因為感染到愛滋病毒的人，通常在二到八個星期後，甚至三個月後體內才會產生抗體，在未產生抗體之前，驗血也驗不出來。

另一方面，是不能禁止一個人在驗血後再有性濫交，可能馬上感染到這種病毒。

「白鴿子的訊息」帶來和平訊息 東區灣仔兩區東青組奪 青年實踐計劃兩項大獎 全港最佳計劃獎及最佳展板設計獎

（特訊）昨日於柴灣利油麻地社區中心舉行的「一九八六—八七年最佳青年實踐計劃」，東區及灣仔區的東青組，以「白鴿子的訊息」為主題贏取「全港最佳青年實踐計劃獎」及「最佳展板設計獎」。

「青年實踐計劃」於一九七四年十月設立，目的為協助青年人之身心成長與及人格和才能的發展，並鼓勵青年參與社區事務，藉以提高他們的社會意識和責任感，以及互助合作之精神。

是次一九八六年—八七最佳青年實踐計劃獎，東區及灣仔區的東青組以「白鴿子的訊息」為計劃名稱，連奪兩項大獎，一為全港最佳青年實踐計劃獎，一為最佳展板設計獎。

東青組主席蔡昌和表示，採以「白鴿子」作為計劃名稱，主要是白鴿包涵和平的象徵意義，和平則指人心中的平和。

這個為期四個多月的「白鴿子的訊息」計劃，目的是爭取平靜生活的人們帶來和平的訊息，活動包括「和平青創、青畫、青思索」兒童壁報製作人比賽、一「寫出和平意」填詞大賽、「寫出和平意」話劇劇本創作邀請賽、八六和平嘉年華、「八六和平」音樂會及頒獎典禮。是項計劃的參加者包括老、中、青各階層人士達二千人。（瑩）

東區及灣仔區的東青組，以「白鴿子的訊息」為主題贏取「全港最佳青年實踐計劃獎」及「最佳展板設計獎」。立法局議員譚王葛鳴（中）負責頒獎。

鷄農應用電腦 配製養鷄飼料 從二十多種飼料中選出合適者 提供均衡營養飼料予不用鷄隻

（特訊）鷄農應用電腦主要幫他們配製養鷄的飼料，電腦會在廿多種有不同營養成份的原料之中，選出合適的作飼料。此舉可提供營養均衡的飼料予不同鷄隻。此外，當某一種飼料價高時，可以用價低而營養相若的原料代替，不會增加成本。

該電腦方程式為一班理工學生的功課，導師潘重光指出，電腦配方的好處，是可以就每種鷄不同的需要，提供不同的飼料，而最重要的是可以減低成本。

傳統以來，鷄農以人手配製飼料，此舉只能考慮數種原料的營養成份，就算其中一種原料價高，鷄農亦不能選擇，不能不選用該種原料。

目前香港有超過一千四百個鷄場，近三百個鷄場業已採用電腦配方配飼料，反應普遍良好，大都認為可減少近一成的成本，鷄的肉質亦較以往為佳。

理工學院已計劃開有關的訓練班，教導鷄農如何利用電腦配製飼料。（設）

辦母親節同樂日 親情洋溢表愛心

（港訊）石塘咀明愛青年中心、創業商場及明愛中西區及離島區家庭生活教育組合辦一「親情洋溢表愛心」之「母親節同樂日」活動。目的促進兩代成員之關係，舉行日期為五月十日下午二時至五時，內容包括親子天才表演、家庭攝影、攤位遊戲、親子劇場及手工藝製作等節目，費用全免。另為配合本活動，設有親子天才表演、我的心聲創作及親子攝影比賽，截止日期為五月五日。歡迎各界人士參加，查詢電話五—四六一〇七一，報名請親臨石塘咀創業商場地下石塘咀明愛青年中心。

教育署同寅康樂聯誼會隊際乒乓賽，輔導視學處再奪冠軍。由教育署署長李越挺太平紳士頒獎。

第三屆越挺盃乒乓賽 輔導視學處蟬聯冠軍

（港訊）由教育署同寅康樂聯誼會主辦之第三屆「越挺盃」乒乓球賽，昨日（三日）假皇仁書院禮堂舉行決賽，結果由輔導視學處蟬聯冠軍，亞軍及季軍分別為龍翔官立工業中學及觀塘官立工業中學。

參加是次賽事的隊伍均為教育署屬下各單位員工。除上述優勝隊伍外，教育學院，皇仁書院、趙聿修紀念中學、屯門官立中學、筲箕灣官立工業中學、育才中學、南區鄉議局中學、大埔官立中學及行政科均有派隊參加。

賽後先由教育署同寅康樂聯誼會會長盧振鏗助理署長致詞，盧會長首先多謝李署長送出獎盃，並多謝工作人員於年內籌辦多項活動，如籃球賽、圍棋賽、羽毛球訓練班、游泳訓練班、旅行及聚餐等。盧會長並讚揚參加此次比賽的各隊球員，均能發揮高度體育精神使賽事能順利完成，而各員工亦好藉此增進友誼。繼而由教育署署長李越挺太平紳士頒獎與各優勝隊伍。

救世軍華富中心 舉辦公民公仔箱 談熱門社會時事

（港訊）救世軍華富青少年中心，逢星期三晚八時正舉辦「公民公仔箱」放映精選。內容有熱門社會時事分析，社會動態及生活週遭的小人物。五月份精選如下：

（一）五月六日：三院退休金爭議，中央公積金。

（二）五月十三日：新移民面面觀。

（三）五月廿至廿七日：天生你才（上、下集）。

歡迎區內在職青年屆時欣賞，費用全免。查詢：五—五一九八二六或到華富邨華信樓地下。

南區彩艇大賽 今年擴大舉行

（港訊）鑼鼓喧天，一年一度的端陽佳節快將到來，傳統的龍舟活動又慢慢地熱鬧起來。傳統的龍舟活動需數十人才能組隊參加，對於一些社團及個別人士來說，在組隊參加上述活動則有些困難；有鑑於此，為推廣市民參與傳統康樂體活動，市政局，南區康樂體育促進會及香港拯溺總會將於本年五月十七日（星期日）下午一時至六時在淺水灣海面舉行南區彩艇大賽，歡迎各社團組隊參加，每隊只需十人便可報名。

彩艇比傳統龍舟小，所以又有人稱它為小龍舟，每隻可容納十人，包括舵手一名；由於舵手是全艇的導航員，責任非常重要而又需要有特殊技巧，所以賽會邀得長洲彩艇會協助，派出舵手為各參賽隊伍掌舵，這可增加賽事的公平性，並能使各參加者能順利和愉快地進行比賽。

由於歷屆反應熱烈，本屆將增加名額至七十八隊之多。計有男子公開組，女子公開組，漁民組，工商機構組，南區六分區邀請賽及南區社團邀請賽等六大組別。

有興趣參加的人士，只要年齡十八歲或以上，諳泳術，且能游畢五十公尺者均歡迎組隊報名。報名費每隊十元；報名可到市政總署南區康樂體育及市容辦事處（香港仔南寧街六至十二號地下）。查詢電話：五—五一二二六八。

青衣演戲賀誕 連天熱鬧完成 警政首長主持頒旗

（特訊）青衣水陸居民每年一度公演粵劇慶祝天后寶誕經過多天熱鬧，昨晚已近尾聲，演出煞科戲「章台柳」，由東寶劇團台柱羅家英，李寶瑩暨全體紅伶落力演出，由於好戲當前，未屆八時已告全場爆滿。大會為酬謝各大紅伶連日努力演出提供島民高度娛樂享受，及各義務工作單位之辛勞，當第一場落幕後，即舉行一項頒贈錦旗儀式，敦請青衣警署梁維雄助理處長，葵青高級政務主任梁百忍，青衣消防局長崔國基，葵青政務處總主任祁何熾航，荃灣鄉事會副主席何永光，馬灣鄉事會主席張寬林，葵青區議員鄧良送，青衣鄉事會主席陳天會，黃帶喜，青衣體育會永遠會長鄧立泰，青衣體育會主席陳崇慶，及大會總理陳錦恩，副總理陳繼榮，鄧才，陳任麟等分別主持，儀式簡單隆重。

儀式首由演戲值理會總理陳錦恩致詞略謂本島水陸居民每年一度慶祝天后聖誕，得已順利完成，在多月籌備以來，得蒙政府市政事務處，警務處，消防處及各有關部門多方協助及指導，更蒙大會各值理人等，區內各互助會及各熱心人士熱烈參予及支持，方能順利進行。在演戲時間荷蒙葵涌警署派出精練警員，幹事組，消防事務處，民眾安全服務隊，醫療輔助隊青衣支隊，以及各部門派出人員協助一切工作，表示衷心謝意。

坪洲增建配食水庫 改善島上食水供應

（港訊）水務署將在坪洲增建一個容量三千立方米的食水配水庫，以改善島上食水供應。改善工程亦包括在新配水庫及位於大窩附近的抽水站之間敷設長約五百五十米的食水管。目前，島上已設有一個容量二千零八十立方米的食水配水庫為居民提供服務。

水務署現招標承投這項為期十四個月的工程，有關工程可望於七月展開。

金花飯店國內職員訪港 參觀一流酒店吸取經驗

（港訊）西安金花飯店數高級職員，由挪威籍總經理陪同訪港，參觀麗晶，半島等數大酒店，觀摩設備及服務，回國實施。

金花是國內一流酒店，其服務水準薄有名氣，開業兩年仍然維修良佳，是國內少有。成績由員工承担，是以何富藍帶領副總經理劉忠澤、人事部經理孫來濟及副總工程師劉瑜來港視察，亦是獎勵他們兩年多來勞苦功高。

金花是西安唯一的國際線酒店，開幕前招請員工三百餘人，有五千多應徵，都是有雄心壯志，肯學肯做的人。訓練除習摺床侍應外，還有英語訓練。到開幕後上班之餘還好學不斷。何富藍說：「雖然金花服務不錯，但未試過國外的服務，他們是沒有進步的。」

公益少年團團員 協助籌款數百萬

（港訊）本港四百零一間小學、中學及工業中學的學生，參加由香港公益少年團聯合舉辦一九八六至八七年慈善清潔運動，共籌得一百零七萬七千二百零九元。

香港公益金日前在利園酒店舉行茶會，答謝學生，公益少年團地區委員會及教育署支持該項籌款運動。

一九八六至八七年慈善清潔運動主席趙曾學韞女士在茶會上接受教育署署長李越挺所籌善款的支票。

李越挺署長並且頒獎給參加慈善清潔運動繪畫比賽得獎的十二名學生。

黃泥涌水塘濾水庫 已變為休憩運動處 建有涼亭花棚緩跑徑及健體站

（港訊）憑著富想像力的設計觀念，市政局將大潭水塘道一個濾水庫改變為備有完善動態和靜態康樂設施的園景休憩處。

濾水庫原是前黃泥涌水塘的附屬設施，水塘於去年改建為本港第一個水塘公園。

康樂委員會主席黃秉槐昨日說：「濾水庫改建工程耗資一百〇四萬元，是全黃泥涌水塘公園工程的第二階段。」

「該處面積一千八百平方公尺，其中的動態康樂設施包括兩個連圈的緩跑徑及五個健體站。」

「緩跑者如有興趣，可試用健體站的設施，如三級跳、梯、吊環鞦韆架、三式槓、雙槓等。」

「而希望休息鬆弛的人士亦可在涼亭及附近的花棚，園椅和座位享受閒暇的樂趣。」

黃氏指出，當建築工程於本月稍後完成後，即會種植大量花卉樹木，將該處美化為「市肺」。

他說：「植物由市政局苗圃供應，包括一千六百九十株灌木，四十八棵樹，四棵棕櫚，五棵松樹，一百七十枝竹，三十株攀緣類及六百株鋪地植物。」

「其中一種名為箭杆楊的本港稀有楊樹品種，是由市政總署員工從澳洲引入的，亦將在該處種植。」

「此外，毗鄰斜坡的原有植物亦將予以保留。」

黃氏稱：新工程對前往大受歡迎的水塘公園遊客來說，是另一個休憩及運動的好地方，並且預料將受灣仔及南區緩跑愛好者及長途客的歡迎。

耗資一百零四萬元的黃泥涌水塘公園第二期工程接近完成。

中港混凝土有限公司 擴大混凝土車隊陣容

（港訊）發展迅速的中港混凝土有限公司最近訂購了五十大部混凝土車。是項行動使該公司的混凝土車隊數目增至一六二部，成為全港最龐大車隊之一。

至於所訂購的型號為日野F S 271 K M，由六月起分三期送貨。該等混凝土車的石屎鏍來自澳洲及南韓兩地。

中港混凝土有限公司為華潤集團附屬公司，約於一年前才成立。該公司在本港七個主要地點設有生產中心，為建築界服務。

利興發展有限公司
修正股東週年常會通告

本公司定於一九八七年六月十六日（星期二）中午十二時，假座香港富麗華酒店明珠廳舉行股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司結至一九八六年十二月三十一日止六個月之賬表與董事會報告及核數師報告書。

（二）宣派結至一九八六年十二月三十一日止六個月之股息。

（三）選舉董事及釐定董事酬金。

（四）聘請核數師及授權董事會釐定其酬金。

（五）考慮通過下列議案為普通議案：

「股東繼續無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十新股，此項授權至下屆股東週年常會前仍屬有效」。

承董事會命
秘書 楊捷健 謹啓

香港 一九八七年五月一日

附註：

（一）本公司將於一九八七年六月四日至六月十六日首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

（二）股東可委派代表出席會議，當以股票持有數量投票時，則該代表人可以投票，代表人不必為本公司之股東。委派代表書需於開會前48小時送交本公司註冊辦事處登記方為有效。

（三）根據香港聯合交易所有限公司上市條例，除非公司股東每次在週年常會中繼續授權董事會發行及分配新股，否則該授權將為無效。

（四）為遵照香港聯合交易所有限公司上市條例，茲聲明本公司並無與其董事簽有為期超過一年以上之服務合約。

（五）本通告取代一九八七年三月二十六日之通告。

虎豹 Haw par
虎豹兄弟國際有限公司
（在新加坡共和國註册）
股東週年大會通告

本公司茲定於一九八七年五月二十六日星期二正午十二時假座新加坡UOB BUILDING, 30TH FLOOR, NO.1 BONHAM STREET, SINGAPORE 0104 ，大華銀行之會議室召開第第十八屆股東週年大會，商議下列事項：

普通事項

（一）省覽截至一九八六年十二月三十一日止年度之賬目及董事會與核數師之報告書。（第一項議案）

（二）宣佈派發董事會所建議之一九八六年度股息。（第二項議案）

（三）選舉下列將依據本公司章程退任之董事：——

（甲）MR WEE CHO YAW（第三項議案）

（乙）MR HWANG SOO JIN（第四項議案）

（丙）MR TAN ENG JOO（第五項議案）

（四）如認為適當，考慮通過下列議案：

「重選按公司法第一百五十三條②，依章告退之MR TAN PNAY HEE為本公司董事直至下年度之股東週年大會為止」（第六項議案）

（五）根據公司章程第八十八條議定一九八七年度之董事酬金。（第七項議案）

（六）委聘核數師及授權董事會議定其酬金。（第八項議案）

（七）處理其它可於股東週年大會處理之事項。

特別事項

（八）考慮下列議案及如認為適當，以普通議案形式通過之：——

甲・「動議撥出坡幣14,904,130元作為股本（該款項將由儲備金撥出），並將該坡幣14,904,130元股本分配予至一九八七年六月十一日辦公時間結束時，已在股東名册上登記為持有已發行普通股之人士）以下稱為此等股東）。根據本公司組織章程細則之第一百三十九條，該款項可通過撥充股本分派給股東，現以該款全數用以繳足每股面額坡幣一元共14,904,130股之普通股（以下稱為新普通股）。以新加坡證券交易所，吉隆坡證券交易所及其它有關當局批准為準，授權董事局將此新普通股按於上述日期以每持有十股（每股坡幣一元）已發行之普通股送一新普通股（每股坡幣一元）之方式配發予此等股東。其中不足一股之零碎新股將不會配出。新發行之普通股將享有一九八七及以後年度派發之股息，並享有與現已發行股份完全同等之權益。在所有情況下，此次新增發行股份只是擴大了公司之股本，並無增加公司之收益。又授權董事局在實行此決議案時，出售是次新股配發之零碎股份，所得淨額收益將會派發予各應獲碎股權益之股東。」（第九項議案）

乙・「根據公司法第一百六十一條，授權董事會可在其視為適當時，訂定條件增發新股份給予任何人士；惟依據此議案所發行之新股，其總數不可超過本公司當時已發行股本的百份之十。」（第十項議案）

承董事會命
代公司秘書
MRS LEOW SWEE KHENG

一九八七年五月四日

附註：

（一）有權出席本大會及投票之股東，皆可委派代表代替其出席及投票。該代表不需為本公司股東。代表委任表格必須於會議召開前四十八小時送達本公司註册辦事處。

（二）一九八七年董事袍金坡幣十萬元正需獲股東通過。集團常務董事之酬金。根據本公司章程第九十五條可由董事會決定。故上稱袍金將不會發予常務董事。

（三）建議之第九項議案是由公司之儲備金內，撥出坡幣14,904,130元轉作股本及授權董事會派發14,904,130股（每股坡幣一元）之繳足股份，故本公司之發行股本將由坡幣149,041,297元增至坡幣163,945,427元。

（四）建議之第十項議案是授權董事會在認為對公司有利情況下，可在該議案範圍內發行新股份。此授權有效期至下年度之股東大會時止。

虎豹兄弟國際有限公司
（在新加坡共和國註册）
截止過戶通告

承接本公司在一九八七年三月二十五日之通告，本公司董事會宣佈：新加坡證券交易所及吉隆坡證券交易所原則上已批准本公司擬以紅股方式分派之14,904,130新普通股在交易所上市及報價，但仍須待股東在一九八七年五月二十六日之週年大會上通過。

茲通告本公司定於一九八七年六月十二日至一九八七年六月十五日（首尾兩天包括在內）暫停辦理一切過戶登記手續，以便決定何者可獲分派紅股。過戶文件於一九八七年六月十一日下午五時前，送交本公司以下股票過戶處辦理登記者將可獲分派擬派之紅股。

雅柏勤（香港）有限公司
香港銅鑼灣希慎道十號新寧大廈2201室

承董事會命
代公司秘書
MRS LEOW SWEE KHENG

一九八七年五月四日

珠寶拍賣

謹定於一九八七年五月九日（星期六）在本行拍賣廳內將下列大批新款珠寶首飾分號拍賣：

包括：鑽石、紅藍綠寶、珍珠、翠玉等之介指、頸鍊、手鈪、耳環、襟針各類首飾

看貨時間：
五月六日・七日・八日（星期三、四及五）上午十時至下午六時

拍賣時間：
五月九日（星期六）下午二時至六時

＊拍賣目錄及章程在看貨時間備索

香港考試局
一九八七年香港中學會考
更改試場地點

原定於五月十三日至五月二十八日期間派往觀塘官立中學（禮堂）（試場編號：H290）應考中學會考的考生請注意：由於該校禮堂天花板損壞，上述考生須前往以下新試場應試：

新試場學校名稱：新生命教育協會呂郭碧鳳中學（禮堂）
地　　址：觀塘翠屏道102號

有關考生應前往上述新試場應試。至於考生的座位編號則仍照個別考生的准考證所示，維持不變。

又考生應注意：派往觀塘官立中學（課室試場）（試場編號：H291—H310應試的考生並不受影響。

如考生對上述公佈事項有疑問，可致電7—7230011查詢。

九龍汽車（一九三三）有限公司
招標承投廢料啓事

本公司現有下列廢料，以招標承投方式出售。

（甲）廢木料：為期半年，由一九八七年五月二十五日至一九八七年十一月二十四日止。

（乙）廢　車：二部單層巴士，一部貨車及五輛私家車（不包括主要巴士零件）。

（丙）雜項一批：包括舊傢俬，計算機等。

有意者，請於此稿見報日起至截標期三天前，親臨新界葵涌葵昌路五十一號十一字樓，本公司採購部接洽或電〇—272492查詢。

註：上述廢料之截標日期為一九八七年五月二十二日中午十二時正。

拍賣文華大酒店之睡房及套房傢俬廣告

茲承文華大酒店之命定期於一九八七年五月十二日即星期二上午十一時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈二樓（電梯按二字）本行拍賣房內將該酒店之睡房一百二十六間及套房十八間內之傢俬 包括書枱椅梳化啡枱梳粧枱 連鏡行李座雲櫃電視機櫃枱燈 吊燈及座地燈畫窗簾床單連裙百頁簾 作一單公開拍賣 諸君如欲看貨請電：Ｈ—220111 內綫 4055 歐先生接洽（本行備有目錄及拍賣章程）欲知詳細請電Ｈ—238660 及Ｈ—223208

香港壽德隆大廈三樓內
電話五—二二零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MEDIA ELECTRONICS COMPANY 之寫字樓傢俬電器用具電子零件廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A2 OF 1987準於一九八七年五月五日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍樂道（譯音）門牌二十一號二字樓 CHAN CHI YIP TRADING AS MEDIA ELECTRONICS COMPANY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT, ELECTRICAL EQUIPMENT & ELECTRONIC SPARE PARTS 貨物性質——寫字樓傢俬及用具，電器用具及電子零件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事與歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SOFTWARE RESOURCES INTERNATIONAL LTD. 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A6718 OF 1986準於一九八七年五月四日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌八十四號—一九十號 WAH KWONG REGENT CENTRE 一壹〇一室（SOFTWARE RESOURCES INTERNATIONAL LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
譚公誕特別交通措施

為舉行譚公誕慶祝儀式，一九八七年五月五日星期二由上午九時至下午五時，筲箕灣東大街介乎金華街與阿公岩道之間一段將禁止所有車輛行駛。

有關地點將設有適當輔導交通設備，以指導駕駛人士。

運輸署署長 李舒

運輸署公告
在茅湖仔附近實施之臨時封路措施

謹此公告，由一九八七年五月五日上午十時起至一九八七年五月十二日下午四時止，在靈實肺病療養院毗鄰的未命名道路（連接寶琳路及現時的將軍澳工業區）將會封閉，禁止通車，以便香港電話公司進行放坰及電話井建造工程。

在道路封閉期間，駕車人士可改經新的C路及D路來往工業區。

有關地點將有適當交通標誌，指示駕駛人士。

運輸署署長 李舒

香港市政局
・改善城市環境・確保公衆衛生
・提供康體設施・促進文娛活動

招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為香港博物館提供潔淨服務（招標編號：UCO 8003/87（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按⑥字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八七年五月二十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

華僑教育

郭渭光謂班級重整結構過渡期
半日制度私立學校將會改爲全日上課
謂教署將改善私校質素並辦師資進修班
趙垣林對廢除現行中三評核試表示支持

教育署高級教育主任郭渭光昨日在「城市論壇」中透露：爲了達到中三與中四的班級結構爲六比四的目標，即六班中三便有四班中四的學位，教署將於未來五年多建十間中學，以補充現時之不平衡現象。

另一位講者各界關注中三試聯委會副主席吳明欽則批評新公佈的「平均獲選派資格率派位辦法」有不公平之處。他指出，根據新制度，今年只有七成半中三學生可分派中四學位。由於仍有許多私校的中四班級未獲政府買位，以致該類私校的中三學生派回原校機會等於零。

吳明欽建議港府以五千多萬元，原本用於聘請外國英語教師的費用改向私校買中四學位，並提高其學術水準，提前於今年購買，使百分百之學生獲派中四學位。

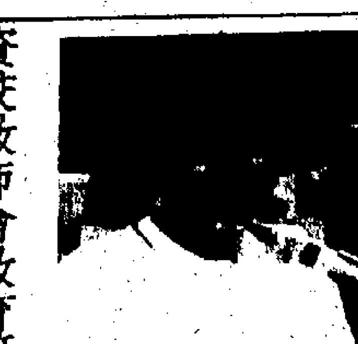
郭渭光解釋謂：教署考慮購買中四學位時，須顧及質素問題，會選擇一些與官津中學質素相若的學校。另外，在資源上及社會需求方面，亦須兼顧職業訓練學校的發展。

「六比四」的班級結構重整期內，郭氏到九〇年方可完成，在這過渡時期，教署會逐步改善私校質素，將半日制私校改爲全日制，並開辦師資進修班等。

培聖中學校長趙垣林對新派位辦法表示支持，認爲可以減少呈報多份學生在校資料，免卻校方行政上的麻煩。廢除現行的中三評核試，可減輕學校及師生的壓力，俾校方提供更多的課外活動，鼓勵學生多參予，有較全面的身心發展。

出席論壇的范徐麗泰議員就職訓問題提醒中三學生及家長，須考慮學生的志趣及潛質，才決定中三以後繼續升讀中四或職業訓練學校。她認爲現時家長們過份傾向選讀中四，未必能切合每個學生的需要。

范太補充謂：未來五年的過渡期，教署一方面改善私校質素，另一方面，亦加强職業訓練學校的發展。（鍾）



天主教明我幼稚園、明我幼兒園舉辦第十屆遊戲日，上右圖爲中大教育學院講師任伯江博士致詞，上左圖爲該校校監何羅美瑩，下圖爲任夫人蔡藹怡校長頒獎。

資校教師會教育研討程介明建議
本港需要獨立課程機構
爲多元課程提理論根據
譚添鉅謂教師需對工作有自我評估

教育署高級教育主任郭渭光表示買私校中四學位須顧及質素。

香港資助學校教師會於上週末，在葛量洪教育學院舉行教育研討會，主題是：目前香港中學教師非對的困難。

該會邀請了四名大學講師分別作專題演講。張德勝博士（中文大學社會學院講師）以「教學的專業性與教師的專業化」爲題，指出目前本港教師大抵上是不夠專業，而且香港教育界存在着「非專業主義當道」，所以目前討論教師專業化顯得特有意義。他認爲專業的核心特質有二：一是有系統的理論知識和技能，二是服務取向，而教學具備這些特質，因爲教學主要牽涉到兩個方法，一是使學生知識增加，二是讓他們人格的健康成長，所以教學是專業的。不過本港一般的中學教師是否具備足夠的專業知識呢？張博士覺得是不足的，因爲現時教育學院的師資訓練只有一年，要掌握與教學有關的專業知識並不足夠，從專業角度來看，經驗是重要的，有用的，但不可以代替實質的訓練。本港教師目前要爭取的，是知識的專業化。如果教師的知識未專業化，而竭力爭取專業地位，那只是權益的爭取，即使爭取到了，也名不副實。

程介明博士（香港大學教育學院講師）以「通才教育與因材施教」爲題發表演說。他指出：「在强迫教育下，通才教育具有一特殊意義，這就是讓學生接觸各方面的學習，發掘人在讀書以外的潛力」。他引西方國家爲例：初中階段設「定向學年」，讓學生按照能向選讀不同的課程，而這特殊教育設備不是出於教育理想，乃是立法强迫的前提。他更指出「我們仍然保持着傳統的教育思想，傳統的信念，仍然守着單一的課程，仍然守着純學術性的單一成敗準則。教師就是生活在這種矛盾之中。」最後他提議香港需要一個獨立的課程機構，提供幾方面的服務：（一）爲課程的多元化，釐定理論根據；（二）爲準備採用靈活課程的學校提供教材方面的支持；（三）爲多元化課程的評鑒及承認提供基礎。

鄭肇楨博士（香港中文大學教育學院高級講師）講題爲「教師工作量探討」。他指出：「教師工作量是一個極重要的問題，它影響教育質素，支配教育工作的實際運作，及涉及教師的服務條件及影響教師的士氣」。而「教師工作負荷應可從三方面來看：一是所教班級的學生人數；二是與學生接觸的時數；三是教師職務的界定。」他提議教師團體應立刻重視教師工作量的問題，並採取以下的步驟：一、調查本港各類學校各科教師的實際工作量及工作的性質。二、薪酬檢討中應考慮不同的工作量及責任問題。三、要求當局作出明確的教師工作範圍及責任。四、製定方法以計算不同的工作的工作量。五、教師團體應自定工作上限，以保障教師。

譚添鉅博士（香港大學教育學院高級講師）講題爲「教師工作自我評估的需要及評估方法」。他强調教師需要對工作作自我評估，而評估的目的及動機應是鼓勵教師發揮個人優點，提高教師對評估的興趣、熱誠和技能，使他們利用評估來改良工作的效果。至於評估方法，基本上可使用：（一）教師自我觀察其教學的得失成敗；（二）通過其它人仕來視察及評論其教學的效果。最後他指出培養自我評估的風氣，需要有兩個因素來配合：一、評估的目的是以發揮教師的才能爲主。二、教師需要對評估本身有認識。

專題演講後，參加研討會教師分爲四組，分別討論：學生紀律與學習態度、課程擴展與時間分配、工作量與工作壓力及工作滿足感。研討會直至五時才結束。

教育署幼稚園組首席督學甘謝璧珠（企立者）鼓勵幼師敬業樂業。

配合未來幼兒教育發展
開辦幼兒教育學位
推廣遙程文憑課程
任伯江博士明我幼稚園遊戲日建議
何羅美瑩稱該校注重體能智能發展

理想的幼兒教育，是希望家長能多參與校方所舉辦的各種有關幼兒教育的研習會，使他們了解兒童的身心發展，而，幼稚園的教師，必須接受嚴格的幼兒師資訓練。香港中文大學教育學院講師任伯江博士在天主教明我幼稚園創校十週年「遊戲日」對學前教育發表了上述的意見。

從幼兒教育師資訓練觀點來看，任博士認爲應該給予那些有志投身幼兒教育的青年一個嚴格、完整的訓練，他建議應是三年到四年的訓練課程。

對於本港的幼兒教育，任伯江博士提出了建議，他指出本港幼兒教育教師應接受全面的專業訓練，成立幼兒教育協會，以促進各幼稚園教師作教學交流，同時爲家長舉辦有關「兒童心理」研習班。至於幼兒教育師資訓練課程（短期或長期：三個月至四年的課程）應包括書法、表演藝術和文學、學前教育的心理、兒童心理學和幼兒園行政、管理等課程。彼更建議開辦幼兒教育學位課程以配合未來的發展，同時推廣「遙程教學」幼兒教育文憑與學位課程。

天主教明我幼稚園，明我幼兒園，昨下午二時半至四時半，假銅鑼灣摩頓台公園，舉辦第十屆遊戲日，由香港中文大學教育學院講師任伯江博士致詞，任夫人蔡藹怡校長頒獎。同時頒獎的嘉賓有：慈幼會會士麥雪光神父，中大校友會聯會教育發展有限公司董事會主席，孔聖堂中學校長李金鐘，著名女作家茜西風，校醫冼禮康醫生及夫人。該校校監何羅美瑩指出：該校的教育方針，是注重兒童的體能與智能的發展，在遊戲中學習，因此每年都舉辦遊戲日，希望透過趣味化的遊戲比賽，訓練兒童動作敏捷，身手靈活，培養合作的精神。而這次舉行比賽的項目，全部是該校教師十年來根據兒童的智慧與體能發展的集體創作，比賽道具利用廢物製成，她希望家長們能欣賞到教師心血的成果與分享到小朋友的快樂。羅校監稱：爲促進本港的幼兒教育，除希望政府加速訓練幼兒師資外，更希望本港的幼兒教育機構，能多參照先進國家的教學方法，配合本港的實際環境，爲本港幼兒教育進一步作出貢獻。是日到會參觀者有教育文化界人士，家長及學生二千五百餘人。

教育一週

教育理論與技術交流會
——華南師範大學的電化中心

吳秋霖

一、自香港去的參加者一行四十多人

廣州華南師範大學與香港中文大學教育學院聯合主辦了一個名爲「教育理論與技術研討會」于一九八七年四月九日至十二日一連四天在華南師範大學校內舉行。雖話說是聯合主辦，但由於開會地點在大陸，所以仍有主次之分。港方（包括來自海外的）參加者有中文大學教育學院院長杜祖貽教授、中大聯合書院院長陳天機教授、中大醫學院視聽主任彭掌珠女士、香港大學教育學院高級講師譚添鉅博士、城市理工學院高級講師范國先生，考試局科目主任李百强先生、日本東京工業大學坂元昂教授、星加坡教育學院亞洲語文系講師梁榮源先生、星加坡教育署專科編寫員何子煌先生、余也魯教授……等。連同兩位隨軍小姐梁鳳霞及嚴桂美一行四十多人，把交流中心的房間一一住滿。

二、中方出動二十多個省市自治區的學者專家

中方非常重視這次會議，出動了二十個省市自治區的著名學者專家近八十人。計有華南師範大學校長劉頌豪教授、東北師大校長黃啓昌教授、黑龍江教育行政學院院長李誠忠副教授、上海教育學院院長任榜坤講師、烏魯木齊市電教館長張家祥教授、新疆教育學院副院長張家祥教授、新疆副館長徐爲鋒、四川省社會科學院副所長查有梁、云南省電教館副館長周錫云、廣州市教委高教處副處長方澄、湖南省電教館長詹道佳、福建電教館副館長蘇式多、廣州市教育科學研究所副所長楊寶君、廣東教育學會副秘書長伍亭女士等。此外，廣東省高教局副局長周鶴鳴先生、廣東省副省長王屏山先生均有出席大會，並有講話。中國國際交流協會副會長呂型偉和廣東教育廳副處長張杰人在大會發表了論文報告。

三、比較兩地客觀事實而不能要求兩地一致

研討會的主題爲教育，理論與技術，但看中方的代表名單過半是電教，科教專材，可見中方是重視科技方面的研討，但反過來港方的代表多是教育理論方面的人材，雙方各有所主，似乎是要平分春色。大陸雖然施行開放政策多年，但港人對大陸的社會，有好多地方還是不大了解，由於香港於九七年便要歸還中國，雖然是維持一國兩制，但畢竟兩者並不能像今日的分隔，而是關係密切，所以很多港人都想多些了解大陸的情況，包括政制運作，人民生活概況，特別是與自己行業有關的事物，想知得更多一點。當我們看見大陸比我們更進步的一面，我們就放心；當我們看見它落後的一面，我們就不放心。這種心情是可以理解的。不過，大陸與香港除政制不同外，大陸地大人多，不像香港地少人口密集的環境，做起事來很方便，所以，當我們要比較兩地時，祇能去理解客觀的事實，並不能要求兩地一致。例如大陸有中小學近百萬所，有的在富裕的省份，有的在遙遠貧窮的地區，我們選擇那些方面和香港相比呢？

如果從最高層面看，大陸教育，若論人材，論設備，它是不弱的，但祇是集中在重點院校，不是普遍性。不過就香港方面來說，各校的設備也不是一致，例如本港一些舊型鄉村學校的校舍和設備不也是頤得非常落後嗎？就是市區學校，也有些裕椅大大不合標準，不也是照用嗎？至於教師與學生比例，以華南師範大學的附中及附小爲例，中學約爲一比十三，小學方面約爲一比十九，這個數字在香港只有那些特殊班才較相近。所以大陸的教書工作也比較多，香港的教師在重大工作壓力下是難與相比。

四、華師電化教育課程的體系性和多元化

華南師範大學，單是教師人數已有一千多名，全校共有一百多個教育研究室，各系實驗室五十多個，其電教中心擁有較完整的全套電化教育儀器設備，研究方向及研究內容：理論方面包括教學傳播理論、電教研究法、電教教材編製理論、電化教育概論等。技術方面包括教育電視系統設備原理、電視教材製作技術、電視特技技術、電化教育系統設計、電化教育資料檢索、教育心理反應實驗研究分析、課堂信息反應分析、程序教材及專用微機技術等。該中心辦有電化教育專業，目標是培養高等師範、中等師範電化教育課教師和各級電教機構編導、管理及研究人員。另外該校有一微電子學研究所，研究大規模集成電路；立體聲音響電路解剖分析與試產；電子計算機電路以及軟件固化工程研製與試產；電子計算機：中文電子計算機系統的研製與生產；中文電子計算機網絡研製，電子計算機在工業控制，數據處理等方面的應用。以上的課程，不知香港的專上院校是否也有同類型的開設。今次研討會，有三十多篇論文是關於電化教育及電腦教育會總的來說，這些資料對於了解國內的電化教育是很有幫助。其實研討會上其他方面的多篇論文，例如：李誠忠的教育工作與教育控制論；查有梁的系統科學與教育理論；中國播官運動報告等，都是値得來討論的，希望日後可以再談。

教署定本年九月起增加幼師訓練學位
可提供幼師訓練學位二百四十個

（特訊）教育署幼稚園組首席督學甘謝璧珠女士指出：葛量洪教育學院在本年九月份開始，會提供二百四十個學位給有意接受爲期兩年的幼師訓練課程，其次亦增加爲期十二週九百七十個學位，給幼稚園教師進行在職訓練，以配合幼稚園教師能更趨向專業化。

目前本港約有六千多位任職幼稚園的老師，除了教育署每年提供三百六十個爲期十二週的幼師在職訓練外，葛量洪教育學院是次增加幼師訓練學位，對改善幼稚園的教育水準，有一定的幫助。

甘謝璧珠女士昨午出席一個名爲「幼稚園教師的專業精神及引導小朋友觀察自然科學」的講座中，用四個字來總括幼師的專業精神，那四個字就是「敬業樂業」。

甘太表示：專業地位與專業精神是分不開的，有一位專業人士，除了有一定的教育程度，及受過專業訓練外，且要不斷吸收該行業最新的專業知識，而能接受到該行業的考驗。

專業精神是任從事該行業中對公益有所貢獻，不應以量爲依歸，而應以質爲主導，專業是一項長遠及有發展的行業，因此，通常專業人士應獲相當高的報酬。

甘女士解釋：要達到專業地位，是與該行業的從業員個人息息相關，專業人士除了要知道自己的任務，認識自己行業的重要性外，不應以新酬作爲首位來衡量該行業是否適合自己爲永遠的職業。

因而甘女士認爲：作爲一位老師，他們應該認識該行業的專業精神及任務，不斷改善對人處事的態度，且在該行業找出興趣，及爭取進修機會。（戴）

四絃琴
個別化學習

教育署宣佈自本年九月起取消初中評核試，這受到大家普遍上的歡迎。這令我記起數年前，當初中評核試存廢的爭論如火如荼時，有人會建議，不如將中四變成五十人一班以加快取消中三評核試的步伐。

我當時便指出，這是與教育背道而馳的。首先，由四十人一班增至五十人一班只是表面上解決了問題，如此一來，學校的其他設施無疑是分薄了。而且，現時教師的工作已是極限中的極限，再不能增加了，這是極原則。

最重要的是：這會削弱了每個學生受照顧的程度，削弱教育質素，這是最重要一環。

有何根據呢？外國最近流行個別化學習（INDIVIDUALIZED LEARNING）就是說，每人按其個別的質素與稟賦選取不同的課程。換言之，同時十三歲的學童，甲所學的（進度，質與量等）與乙的無須强行一致。這與中國人講的「因材施教」不謀而合。其實這是一理通，百理通的。每個人既有個別差異，硬拉在一起，就不能遷就白痴，也不能照顧天才。所以，一班的人數是以少爲佳的，若說每班十數人，就算老師多教幾班也無妨，其照顧亦必深切得多。

若果我要在教署的教師資議會裏提些甚麼意見，我絕不會提些甚麼福利問題，班裏人數的減少將會是我要提出的項目之一。

其他如校規，獎懲等亦是一樣。兩人同犯一事，在法律上，罰則理應一致，但從教育角度來看，單就處理手法上，就不可能等一了。同是考試不及格，對某甲，你要叫他動力點，對某乙，你可能要叫他放鬆點，這便是大家所應深思的（建華）。

·免費普通話每日一分鐘
熱線電話：3-961382, 3-961322（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社撰稿　華僑日報教育版主辦

第一百七十一講　做事與升學

張：Aqiáng, zài guò jǐ ge yuè, nǐ jiù tuì wǔ le, yǒu shénme dǎsuan ma?
阿強，再過幾個月，你就退伍了，有什麼打算嗎？
強：Wǒ xiǎng xiān chūlai chuǎngyichuǎng, duō xīqǔ yìdiǎnr shèhuì jīngyàn.
我想先出來闖一闖，多吸取一點兒社會經驗。
張：Nǐ bù xiǎng jìxù shēngxué le ma?
你不想繼續升學了嗎？
強：Wǒ xiǎng xiān gōngzuò jǐnián, zài zuò dǎsuan.
我想先工作幾年，再作打算。
張：Shìbushì pà jiāzhòng jiā de fùdān ne?
是不是怕加重家裡的負擔呢？
強：Shìde. Èr jiě kuài chūjià le, yǐhòu jiā lǐ jiù shao yí fèn shōurù. Rúguǒ wǒ xiànzài jiù shēngxué, kǒngpà jiā lǐ fùdān buliǎo.
是的。二姐快出嫁了，以後家裡就少一份收入。如果我現在就升學，恐怕家裡負擔不了。
張：Nǐ hái niánqīng, xiān zuò liǎng nián shì zài shēngxué, yě shì hǎo de.
你還年輕，先做兩年事再升學，也是好的。

親情齊敬獻　孝心滿香江

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鵝頸橋上）校務處：四樓（3字）5-8912090　5-8912110
九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字）3-7806173, 3-7805487
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
簡介：本校爲一商科私書及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院
The Institute of Bankers 英國銀行學會
New Classes Commence in May 1987（五月份新班通告）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：(A) 簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
(B) 簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.、打字或電機打字
上課地點：（一）香港銅鑼灣校（軒尼詩道458號）
（二）九龍大埔道校（大埔道244—248號）
（三）九龍油蔴地校（彌敦道500號）

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：四個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Cost Accounting 成本會計
Intermediate Costing　中級成本會計（三個月結業）在旺角校及油蔴地校上課
Higher Costing　高級成本會計（二個月結業）在旺角校上課

Revision Course (L.C.C. & I 試題班)
Higher Accounting　高級會計試題班
Intermediate Bookkeeping　中級簿記試題班
Elementary Bookkeeping　初級簿記試題班

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping　初級簿記
Intermediate Bookkeeping　中級簿記
Higher Accounting　高級會計
Costing　成本會計
Hong Kong Taxation　香港稅法
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation　進出口實務及計價
Commercial Correspondence　商業信札
Shorthand Theory　速記理論
Shorthand Speed　速記速度
Typewriting　打字
Electric Typewriting　電機打字
Elements of Banking　銀行學
Economics　經濟學
Principles of Law　法律概論

ST TC　SPANISH TUTORIAL & TRANSLATION CENTRE
西班牙文課程
INTENSIVE SPANISH COURSE (Beg.—G.C.E.)
初級班開課日期：5月6日　8:00—9:45 pm.（逢星期三）
5月8日　6:15—8:00 pm.（逢星期五）
學費：$546（三個月，包括講義及錄音帶）
尖沙咀加拿芬道40號8字九樓（政務署樓上）
電話：3—679916

香港普通話研習社
創於1976年註冊不牟利的推廣普通話團體
普通話課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	時間（下午）
九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈7樓	文憑初班	5月18日	16	一	8:00—9:45
	初班	5月11日	12	一	8:00—9:45
		5月13日	12	三	8:00—9:45
		5月15日	12	五	8:00—9:45
		5月16日	12	六	4:30—6:15
		5月20日	12	三	8:00—9:45
		5月25日	12	一	8:00—9:45
	中班	5月14日	12	四	8:00—9:45
		5月16日	12	六	4:30—6:15
		5月19日	12	二	6:00—7:45
		5月22日	12	五	8:00—9:45
	高班	5月12日	12	二	8:00—9:45
		5月15日	12	五	6:00—7:45
		5月19日	12	二四	6:00—7:45
灣仔軒尼詩道中邦大廈4字樓A	初班	5月6日	12	三	8:00—9:45
		5月11日	12	一	8:00—9:45
		5月16日	12	六	2:30—4:15
	中班	5月13日	12	三	6:00—7:45
		5月26日	12	二	6:00—7:45

地址：九龍彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
灣仔軒尼詩道300號中邦商業大廈4字樓A室
查詢電話：3-917370/5-8336282
（星期一至六10時至9時辦公）

俄亥俄大學
遙距學位課程
俄亥俄大學
副學士及學士課程
現已接受申請

副學士及學士遙距學位課程所頒授的文憑，其認可資格與在美國俄亥俄大學校內攻讀完全一樣。

香港浸會學院與俄大合辦的遙距學位課程上提供註冊，考試及導修服務。
申請日期：五月一至十五日
時間：10：00—1：00AM　2：30—8：00PM
地點：銅鑼灣摩頓台27號地庫（永安中心）
香港浸會學院校外進修部辦事處
升學講座
日期：五月八日
時間：六時至七時半
地點：銅鑼灣摩頓台27號地庫（永安中心）
香港浸會學院校外進修部
查詢電話：⑤778869　⑤772151

功課督導班
本班由經驗教師，以小組形式督促學生完成學校指定家課，溫習各科課程和準備考試。並提供有效讀書方法及培養學生學習興趣，以鞏固學業基礎。
班　級：小學P.1—P.6
中學F.1—F.3
督導時間：逢星期一至五上課，設早、午、晚班。
學　費：每月260元
報名時間：星期一至六
上午九時至下午九時
上課地點：
5-403882
5-513501

教育機構
（一）小提琴班
本班以提供有系統之小提琴訓練課程及培養學生對音樂興趣爲目的，採小組教授及個別指導形式上課。
上課時間：逢星期六下午3:00—4:30
學　費：每月170元
（小提琴由學生自購）

（二）兒童畫班
本班旨在培養學生對繪畫之興趣及啓發其思考及創作能力，採小組教授方式，學生可參加適合個人程度之小組進修。
上課時間：逢星期六上午11:00—12:30
學　費：每月120元
報名時間：星期一至六
上午九時至下午九時
上課地點：地利亞預科夜班（太古城）
香港太古城太豐路
5-681134

香港商科語言書院
THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE
專業人仕授課　招5月新班　培訓專業人才

證書班5月6日開課
A.初級商科證書班P.M.
B.初級秘書證書班P.M.
C.銀行公會試課程P.M.

普通話專科5月開課
1.教師普通話文憑班
2.普通話日常會話班
3.中學學生普通話班

增設港區灣仔校　合港生進修就讀

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Computer Study	電腦學科
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	English Conversation	英語會話
Higher Accounting	高級會計	Mandarin	普通話
Costing	成本會計	Japanese	日文
Chinese Bookkeeping	中文簿記	French	法文
Chinese Accounting	中文會計	English Language	英文專科
Import & Export Practice	出入口班	Toefl Course	托福試班
C.I.F. Calculation	洋行實務	Grammar & Composition	文法寫作
Commercial Correspondence	商業信札	Architectural Drawing	建築繪圖
Shorthand	英文速記	Telex Practice	電訊訓練
English Type-writing	英文打字	English Phonetics	英文拼音

香港英語中心
改良貴子女的英語水準！
本中心兒童英語課程
五月十五日開課
課程特點：
★全部用英語的氣氛中進行
★採用最有效的方法改良貴子女的英語
★由友善的外籍導師教導
★並增設補習班
詳情請電～3—844100

體育

甲組足球下半場精彩異常
愉園再遇剋星
2-0 海峯連勝四仗
陳樹明甘守禮出色為贏波功臣
胡輝明會錫昌陳國輝堅若金湯

昨天午後在政府大球場舉行的甲組足球聯賽，海峰以二比〇擊敗愉園，序幕戰愉園預備組以三比二勝海峰。

臨場觀衆有七百八十二人，收入為一萬四千五百五十元，因為天雨影响，場面未見熱鬧。

今屆愉園與海峰已經四度碰頭，結果都是海峰獲勝，可謂格食格，昨仗雖有海峰兩名主將倒戈相向，愉園仍然難逃失敗命運，雙方本屆還有一次機會在足總盃初賽碰頭，且看愉園到時能否打破「宿命論」。

上半場愉園佔得較多攻勢，但埋門威脅不大，戰情沉悶，下半場海峰把握一次機會先開紀錄後，馬上高潮迭起，頻頻出現緊張刺激的攻門鏡頭，臨場七百多球迷只看下半場賽事經已值回票價。雙方勝負的關鍵是在甘守禮為海峰首開紀錄以後，兩分鐘內愉園失去兩次必入良機，反在十二分鐘被對方再入一球，把紀錄拋離，對愉園球員士氣打擊甚大，無法不再俯首稱臣。

然而若以兩隊整場賽事的演出而論，海峰取得勝利非常合理，因天雨關係，令到昨日場地很濕滑，在比賽過程中亦細雨紛紛，擅於小組戰術的愉園明顯難以發揮所長，連輸血管梁能仁亦非鐵路馬，愉園打不出水準是無可奈何，但這種場地反幫了善用長傳急攻的海峰，他們中場球員較有水戰經驗，高Q大腳吊前，由有速度的箭頭甘守禮快放攻堅，威脅極大，如果前鋒能把握機會，可能入球不止此數。

海峰自兩名主將離隊，甘守禮復出「掛帥」之後，經已連勝三仗，由陳樹明代替香港正選門將劉棟平把關，一場比一場出色，若非他力挽狂瀾，可能昨日戰果改寫，反而倒戈的劉棟平大意失了第一球，成為比賽勝負的轉捩點，看來陳樹明來屆穩居正選位置。除了陳樹明演出最特出以外，中鋒甘守禮亦十分出色，他經常能擺脫鉗制他的吳會清，幾次突破愉園的後防，並把握兩次機會替海峰梅開二度，成為贏波功臣。

其他如中場「黑豹」胡輝明，雙中堅會錫昌與陳國輝都演出水準，海峰四勝愉園，以這一仗贏得最清脆玲瓏，賽前一切蕃言，在海峰球員努力作戰下，勇挫强敵之後，已經完全粉碎，以他們近期的演出，相信在足總杯賽尚有作為。

愉園昨日演出受場地影响，踢不出以往悅目的進攻組織，而且排陣亦頗有問題，他們派後備球員吳會清出任左後衛，看管海峰戰頭甘守禮顯然失策，吳會清未能減低甘守禮的活動，造成愉園致命傷。把廖華智推上中場，他助攻力不强，使左路攻勢陷於癱瘓，借將施維山又受制於舊「袍澤」黃德祥，中鋒麥勁動面對海峰調回中堅位置的陳國輝亦動彈不得，加上新人葉天發又無表現，梁能仁亦不擅水戰，雖有茹建德復出，仍難有作為。下半場曾以盛偉聯及陳文順入替葉天發與麥勁動，但亦沒有大作用，尤以陳文順狀態奇差，真不明白在這種重要關頭還不調「老將」劉榮業上場。

守門員劉棟平亦未見穩健，第一球之失難辭其咎，他在愉園陣中已經共失了兩次大意波，這一次撲救甘守禮之射球，竟然在腋下漏入，被海峰領先，導致輸波，這位全港最佳門將應負很大責任。

愉園敗了這一仗，爭奪聯賽錦標經已完全絕望，亞軍一席亦難保，反而海峰取得兩分後升上第二，有機會爭奪聯賽亞軍。

戰幕初升

愉園首先進攻。四分鐘，海峰反攻，朱耀忠左邊開出角球，陳國輝出擊離門六碼頭槌攻門高出。

十分鐘，陳細九推入右邊底綫傳中，陳國輝跳高頂漏，麥勁動離門十二碼控失，把球彈後，後上之葉天發與茹建德爭射，自己人互撞，最後茹建德射出界，愉園失去入球良機。

廿四分鐘，梁能仁左輔位開出自由球，斬入禁區，麥勁動離門十二碼一頂高出。

上半場兩隊鮮有埋門鏡頭，終於互交白卷，以〇比〇打成平手。

易邊再戰

愉園以吳鑑雄入替葉天發。七分鐘，甘守禮從右輔位帶入中路，禁區界附近左腳施射，劉棟平已封近柱撲救，但竟在腋下漏入網，一比〇海峰打開紀錄。

八分鐘，吳鑑雄單刀，推入禁區面對陳樹明施射，被衝出的陳樹明擋出解圍。

九分鐘，梁能仁左邊開角球，海峰門前大漏，在遠柱位的吳會清近門頭攻，中左柱再彈中黃德祥身彈出，愉園再度失機。

十二分鐘，朱耀忠左邊開出角球，愉園門前大漏，甘守禮在禁區內胸部控定來球，再起腳射向劉棟平右手遠柱入網，成二比〇，海峰把紀錄拋離。

廿四分鐘，愉園以陳文順入替麥勁動。

廿五分鐘，胡輝明直線送前，甘守禮單刀推進，在禁區峨嵋月右腳施射，被劉棟平封位撲出，鄧柱盛在禁區外第一時間抽射高出。

廿九分鐘，梁能仁右邊大腳斬中，吳會清頭槌頂入禁區，茹建德再加一頭頂前，離門六碼之廖華智凌空施倒掛，惜太正被陳樹明一抱入懷。

卅一分鐘，海峰換人，黎哥利入替會錫昌。

卅五分鐘，海峰再換人，朱志光入替胡輝明。

其後愉園力攻，奈何無法攻破海峰後防，終於以二比〇終場，海峰再勝愉園。（年）

兩隊出賽陣容如下：

愉園　劉棟平　吳會清　梁帥榮　譚亞福　陳細九　廖華智　梁能仁　葉天發　茹建德　麥勁動　施維山

海峰　陳樹明　黃德祥　會錫昌　陳國輝　蔡滿祥　徐國安　李福榮　朱耀忠　胡輝明　鄧柱盛　甘守禮

單車本月各項賽序

香港單車聯會本月份各項賽事，節目非常豐富，愛好單車運動者可以參加，賽程如次：五月五日及七日，室內單車賽，二百五十咪短途賽及十公里計分賽。五月十日香港隊際錦標賽，五月十七，十八日萬寶路精英賽，五月廿四日，香港個人錦標賽，單車聯賽同時並有場地單車訓練班在銀禧中心舉行，五月六日、十三、二十、廿七日舉行，講座則由秘書羅水森主講云。

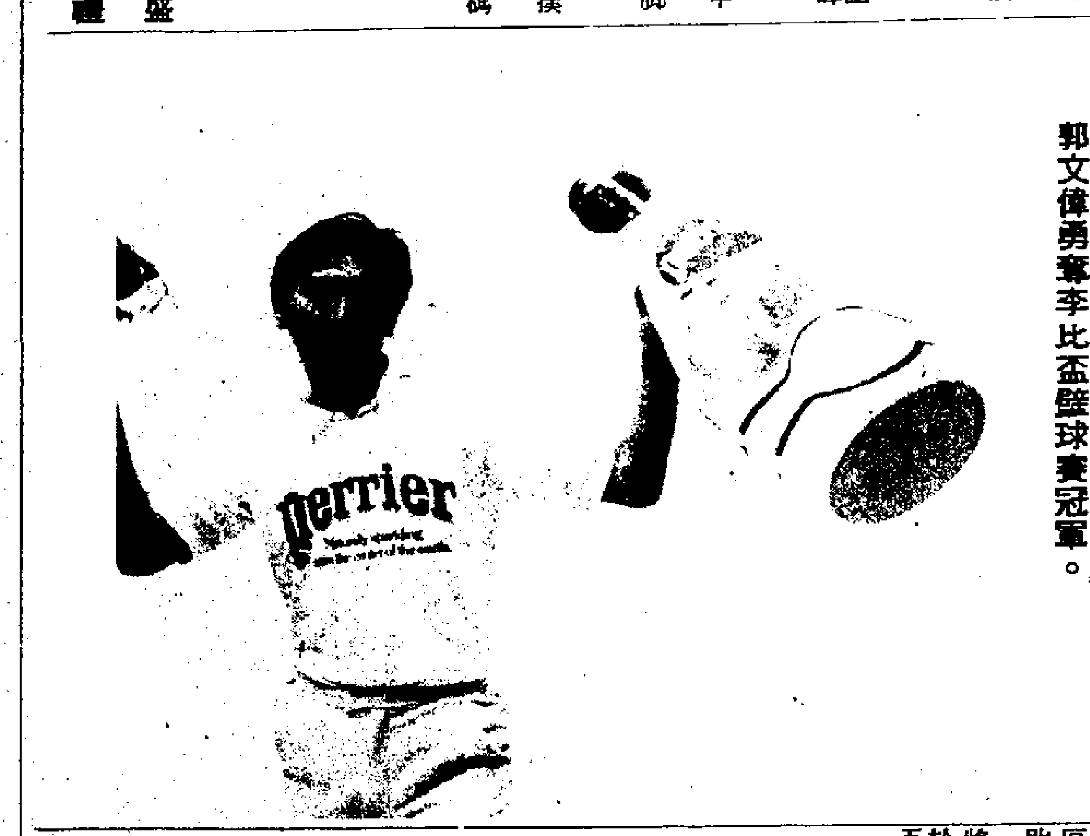
一九八七年港、澳、閩學界籃球埠際賽前合攝。

港李比盃壁球決賽結束
郭文偉膺首席
直落三局擊敗加拿大名將拜拿
英國史卡斯則勇奪銀碟賽冠軍

（特訊）為期十二日之一九八七年「PERRIER李比盃」壁球錦標賽已告圓滿結束，在昨（三日）午假港島紅棉道香港壁球中心舉行的總決賽中，廿三歲的郭文偉以總局數三比〇（九比一、十比八、九比〇）擊敗卅二歲加拿大籍的拜拿，榮膺大賽冠軍。

此外，序幕戰銀碟賽，英國史卡斯以三比二（九比四、九比二、八比十、七比九、九比一）力克同胞韋德，獲得這項由初賽負方競逐的遺材賽冠軍獎項。

去年獲季軍的香港球手郭文偉速度明顯比卅二歲的拜拿為快，郭文偉針對這點，經常打出斜線及反手吊球，令轉身較慢的拜拿疲於奔命，轉瞬間，郭文偉便以九比一先拔頭籌。可能首局得來經易及已清楚對手弱點，郭文偉決局有輕敵之心，被迫打至「刁士」才能以十比八勝出。末局拜拿已成强弩之末，加上郭文偉的「煲士」球（即先撞側牆，後撞前牆的球）得心應手，郭文偉遂以九比〇大勝拜拿，勇奪冠軍。（高）



郭文偉勇奪李比盃壁球賽冠軍。

甲組足球聯賽形勢

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東方	十三	七	三	三	十六	九	十七
海峰	十三	七	三	三	十三	六	十七
南華	十一	八	〇	三	卅	五	十六
愉園	十三	八	〇	五	廿四	拾	十六
荃灣	十三	五	四	四	十五	十七	十四
港會	十二	四	三	五	九	廿二	十一
花花	十二	二	三	七	七	十六	七
警察	十三	〇	二	十一	七	卅五	二

佛羅里達州網球公開賽
2-0 艾華特輕取波慧絲
甘拔大勝麗娜迪今與艾氏爭后，甘氏今春曾以二比一擊敗艾華特，但艾氏近態冒升，力挫世界首種子拿華杜露娃，且看能否勝甘氏一雪前恥。

（美聯社佛羅里達州．拉哥二日電）首席種子艾華特與四號種子甘拔週六在此間女子網球公開賽準決中均大勝，形成兩人再度在決賽中爭霸，今年初甘拔曾經在決賽中擊敗過艾華特。

艾華特　僅花四十八分鐘就以六比零、六比零擊敗波慧絲於準決。另一場準決，甘拔以六比零及六比一取勝二號種子麗娜迪。

艾華特在週日決賽有機會一雪前恥，今年二月在佛州她曾以二比六、六比四及六比四敗於甘拔，那一仗是艾華特受傷六個月後復出的首次比賽。

週六艾華特一上場就八面威風，第一次發球成功率達百分之七十八，並且取得十個發球得分，但波慧絲則犯了廿三個錯失，並且由始至終未有反擊機會。

艾華特很滿意今仗自己的强力發球表現，這是她一直下苦功改善的範圍之一。

艾華特說：「我正在嘗試不同的發球，現已有進步。」

在另一場準決中，麗娜迪在全場只有三個發球得手，她雙重錯誤十二次。

甘拔　對於麗娜迪今仗失準亦為之愕然。她說：「我們以前交鋒過一次，那次她在第三盤以七比五勝我。本以為今仗將是長時間的硬仗。」

艾華特有意問鼎她的第一百五十一項女單冠軍，上週她在休斯敦擊敗世界第一的拿華杜露娃。

（路透社佛羅里達州．拉哥二日電）如果國際奧委會准許不受年齡限制的所有職業網球員參加奧運，則艾華特將會參加一九八八年漢城奧運，奪取一面金牌。

卅二歲的艾華特昨日在拉哥女網賽後對記者說：「如果屆時我還未退休，將我的網球事業擴展到奧運是很好的主意，也許反而令我繼續打下去。」

暗示今年底可能退休的三屆溫布頓盟主說：「我很想知道奧運網球賽是否會比溫布頓更令人緊張。相信每個網球員均有奇妙感覺。」

但艾華特補充說：「溫布頓的確是網球員心目中的奧運。溫布頓歷史太悠久了，而美國公開賽對美國人來說是一件大盛事。」

她說：「這種特別的親切感是經過不少年月才培養出來，在奧運會打網球可能是歷來最大一件事，或者在爭議中化為泡影。」

漢城奧運把網球列為比賽項目是六十四年來的首次，本月底在伊斯坦堡舉行國際奧委會會議時，將詳加討論。（楊）

西德漢堡公開網球賽
2-1 蘭度挫卡爾遜
三比六，七比五，六比〇反敗為勝

（路透社西德漢堡二日電）世界第一的捷克蘭度今日力挽敗局，在卅七萬五千美元的西德公開賽準決中，終於擊敗瑞典的底綫打法球員根德．卡爾遜。

蘭度　不時受到卡爾遜永不罷休的弧圈形的上旋球的挫折，在失去首盤之後，次盤又以五比三落後，不過他終於起死回生，後來居上，以三比六、七比五及六比〇取勝，兩人激戰了近三小時。

由於上月膝部動手術關係，今次是他今年第二項參賽，昨日亦險告失手，先負首盤，再以四比二落後於法國的杜拉辛。

但今仗對卡爾遜，情況更險，在次盤以五比四落後和三十比十五，還差兩分面臨終賽分。

這時蘭度顯示他是獨一無二世界第一的優越性，他突然改變打法，耐心地打，等待着對手稍有差弛，就擊出一個得分球。

但真正轉捩點在第十二局，兩人爭持了七個「刁士」之後，蘭度終於勝出第二盤。

賽後蘭度說：他很少失手，並且奔跑很到位，他的拚勁足，擊球高，很能令我有所作為。」

又說：我從未試過像昨日和今天那樣挽頹局，反敗為勝的打法。」但這正是所有頂尖高手有別於其他好手之處，當需要時，他們會打得好些。」

蘭度說：「我不斷使用我的正手，但不聽我的使喚，但突然之間開始得心應手起來。」

卡爾遜　說：「當然有點失望，但亦足以自喜，因為我知道自己可以擊敗最佳對手。我一直保持自己打法，但他越打越好，最後一盤，他實在打得太棒了。」

另一位捷克球員梅西，較早時以七比六及六比一擊敗阿根廷賈高查，取得決賽一席位，梅西週日將挑戰蘭度爭雄。

新加坡公開女子網球
2-0 敏達力克居瑾
兩週前日本公開賽居氏曾挫敏達

（路透社新加坡二日電）三號種子澳洲敏達今日在新加坡公開網球賽中，擊敗美國居瑾六比四及六比一，奪得女單冠軍，這是敏達兩週內第二項勝利。

上週在台北公開賽奪魁的敏達，首盤三破五號種子居瑾的發球，次盤僅花十五分鐘，取得五比零領先，然後才失一局。

兩週前在日本公開賽中敏達曾於次輪敗於居瑾，賽後敏達說：「想不到居瑾今仗錯失頻頻，我本以為會是一場硬仗，因為在日本公開賽中她曾加打敗我。」（楊）

救生員訓練中心辦
拯溺銅章游泳等班

香港中華煤氣公司康體會贊助，銀綫灣拯溺會，救生員訓練中心聯合舉辦救生證章速成訓練班，游泳學習班，泳技研討班及高級拯溺課程，章級包括銅章、磁章、十字章、優異章及救練證書，經驗實深拯溺導師指導授課，分別在香港灣仔訓練池，維多利亞泳池，九龍深水埗泳池，沙田賽馬會泳池分班上課實習，查詢報名電話三一七二九九四八。

救生員訓練中心會長王水生區城市政局西貢區議員特別指出，培育青少年學習水上技能希望大家注意水上安全，區域市政局將於各海灘泳場增派大量救生員及義務救生員，希望青年參加救生員行列，服務社會大衆。

登喜路盃高球太平洋區賽
菲賓來亞西出 律馬西紐蘭綫
香港以一桿之微負於紐西蘭被擯

（路透社吉隆坡三日電）菲律賓今日在登喜路盃高爾夫球太平洋區決賽中，以二比一擊敗東道主馬來西亞。菲律賓及馬來西亞將直入在十月一至四日於蘇格蘭舉行的登喜路盃總決賽。準決賽負方紐西蘭及香港爭奪此區第三個決賽席位，結果紐西蘭以二比一擊敗香港，獲得出綫。

邱水明以七十一比七十二，少一桿的成績擊敗紐西蘭滕拿，為香港先拔頭籌。可惜好景不常，奧雲以七十一桿比七十六桿勝香港鄧澄濱，扳成一平手，最後紐西蘭盧比路以一桿之微（七十一比七十二）壓倒鄧樹榮，兼且氣走香港。（高）

救生員訓練中心會長王水生（左四）頒銅章救生證書與畢業同學及教練合照。

昨港澳閩學界籃球埠際賽
92—47 港男大勝澳門
72—20 港女輕取濠江

（本報訊）昨天上午九時半在九伊館，港，澳，閩學界籃球埠際進行最後一場賽事，港澳大戰。先交鋒是港澳的女子隊，由於澳門女子隊身裁和球技不如香港隊。上半場，香港隊以三十二比四領先，比分懸殊較大。下半場澳門隊發奮圖强，可惜投籃欠準，終場以七十二比二十，香港隊大勝。

接着是男子隊交戰。澳門隊派出六呎六的高中鋒壓陣，其餘該隊九名隊員是澳門乙組冠軍的成員，香港隊陣容齊全，身裁較好，是支訓練有素的隊伍。

開賽不久，澳門隊高子良中投得分，跟着又搶斷來球，中鋒張衛軍傳給蘇宗俊轉身上籃得分。開場後三分半鐘，澳門隊搶攻連得六分，香港隊只得兩分，香港隊立即拿出殺手鐧三一一前場緊迫防衛戰術，搶斷不少球，一口氣連得八分球，成功率相當高。比分牌馬上轉為六比十，香港隊領先，在球賽進行到九分鐘，澳門的高中鋒腳扭了一下換下，實力稍受影响，但香港隊又投又切，活躍非常。但香港隊搶斷球，拚籃板十分積極勇猛，甚至高跳「蓋帽」成功。澳門也試圖幾次全場緊迫，但成功率不高，補位不及時，至一些球反被港隊睹截。十二分鐘，澳門隊高中鋒復出。上半場結束，港隊四十八比廿六領先。

下半場開賽不久，澳門隊容觀錄接球後轉身近投得分，港隊拼搶籃板，打反擊跑籃得分，港隊鄭廖猛與鍾麟夾擊成功，澳門隊高子良低運球過了港隊兩個防守球員切入上籃得分，在下半場十六分鐘港隊鍾飴杜「蓋帽」成功。跟着港隊又拿出看家本領三一一防守戰術，連連得分，最後港隊以九十二比四十七勝澳門隊。（峻）

全港公開羽毛球賽男女單打
四强昨晚產生
陳智才楊奕琦陳念慈唐春玫順利闖關

一九八七年度全港公開羽毛球錦標賽昨午假灣仔伊館練習場進行半準決賽。結果如下：男單陳智才勝潘輝洪十五比二，十五比八，謝斌勝徐秋林十五比五，十比十五，十五比八，陳兆光勝黎唯十八比十五，十八比十六，楊奕琦勝伍伯儉十五比一，十七比十八，十五比二，女單唐春玫勝蕭喜琴十一比七，十一比二，鄭燕瑟勝高達娜十一比五，十一比四，潘懸娜勝方玉麗（棄權），陳念慈勝羅忠芬十一比三，十一比三。準決賽由陳智才對謝斌，陳兆光對楊奕琦，女子唐春玫對鄭燕瑟，潘懸娜對陳念慈。（高）

英國國際桌球四强爭霸戰
戴斯莊今世寶
維祖臣爭界座
昨戴維斯祖莊臣分勝韋德霍思

（路透社英國修菲特二日電）今日七年內六度進入世界職業桌球錦標決賽，有機會一雪去年敗於衛冕冠軍祖莊臣之恥。

戴維斯　在四位英國球手之間進行的準決賽，戴維斯以十六比十一淘汰韋德，而開賽前賠率為六十六倍的祖莊臣以十六比九擊敗霍思。

祖莊臣　去年以十八比十二擊敗戴維斯掄元。祖戴在未來兩日之戰為自一九五六年以來，兩位球手連續兩年在決賽中相遇的首次。

獲一九八一，八三及八四年冠軍和過去兩年亞軍的戴維斯總是控制戰局，並令到韋德廿五歲生日不快樂。

戴維斯道：「韋德從未有控制過戰局及給我壓力，在第二節我勝出五比二，可能是比賽的關鍵。」

展望決賽，他道：「我高興與祖莊臣比賽，但世界錦標賽決賽太嚴重，太重要了，我開始想報仇了。」

「我非常欣賞祖，他付出很大努力才再度晉決賽。坦白講，我不認為祖莊臣會打敗霍思。」

「若他打得如去年般好，那將是一項真正的挑戰。今年我輕鬆得多，精神上不似去年那樣疲倦。我感覺自己强壯，打得不俗。」

韋德則道：「我有機會，但若你跟不上戴維斯，他將愈打愈好。他是世界上最難擊倒的球手。」

「我打失很多易入的珠，每次你對戴維斯打失時，通常你會失去該局。」（高）

港澳閩籃球埠際賽次仗
88-76 澳門勇克福建
上半場四五比卅三澳門領先

（本報訊）港、澳、閩學界埠際籃球賽第二場賽事，由福建隊對澳門隊，二日晚七時半在九龍伊館角逐。澳門隊是一支以快著稱的隊伍，該隊來港參賽十二名中有九名是澳門乙組冠軍隊的主力隊員，並擁有六呎六的高中鋒，來頭不少。

開球後澳門隊搶得球後李偉雄中投得分。福建隊王愛軍來個急停起跳回敬兩分。澳門六呎六中鋒靈活非常，得隊友傳球後切入上籃，動作漂亮，可惜對方打手，罰球連中得兩分。福建隊今晚龍精虎狀，拼搶籃板相當積極，由黃子年中投得分，澳門隊開球李志光走步，福建隊林建達中投不中，福建隊中鋒張偉軍搶得籃板後可惜又是走步。澳門隊幾次通過高中鋒，强攻籃下得分，福建隊黃志平跳起把澳門隊的傳球打出，這個精彩的鏡頭，觀衆大叫「好野」，福建隊也是利用自己的彈跳好的特點多次搶斷球。澳門隊李偉雄得球後來個「單刀赴會」，福建隊王愛軍高速切入用三打二的進攻戰術得分。當時球賽進行到七分半鐘，澳門隊領先，十三比九，澳門隊常把球輸送給高佬得分。而福建隊充分發揮自己的優點，以中投得分較多，球賽進行到十分鐘，澳門隊以十九比十八領先一分，場面相當激烈，以快打快，福建隊有一個好的進攻機會，把球傳入底綫，由林建達運入籃下勾手上籃，動作相當漂亮，可惜踩綫違例，澳門隊高中鋒得球後直接跑籃得分，也是相當快的動作。福建隊想以快取勝，可惜傳球失誤，教練立即叫停，佈置隊員穩住陣腳，減少傳球失誤的錯誤。果然福建隊暫停後失誤減少。在球賽十四分鐘後，澳門隊為了保存實力，把高佬換下休息。由朱金鴻換上。速度更快，搶斷球夾擊也不少。澳門朱金鴻，李德明夾擊福建隊熊瑞偉的傳球，可惜打手犯規，如此積極防守也是少見。在十六分鐘，比分拉開卅六比廿五，福建隊同樣以快制快，勇於搶斷來球，奮勇還以跑投得分，由於雙方都快，搶永球、籃板球爭得激烈，博得觀衆熱烈的掌聲，上半場以四十五比卅三，澳門隊領先。

下半場雙方仍堅持以快取勝的戰術，福建隊發揮中投准的特點。開賽後，澳門隊陳求利傳一個好球給李志光切入得分。

下半場四分鐘五十三比卅九，福建隊雖然落下十多分，仍不氣餒，急起直追，由黃志平中投得分，有一個精彩的鏡頭值得鼓掌，是福建隊林建達過澳門隊兩名防守隊員切入得分，越打越勇。幾個球得分是林建達與同伴王愛軍配合默契，巧妙傳球，中投得分的。福建黃曉軍也發揮中投的優勢，在十六分鐘八十比七十福建隊强行突破上籃得分。終場澳門隊八十八比七十六澳門隊勝。

這場球賽雙方都能發揮出自己最佳的狀態和水準博得觀衆熱烈的掌聲。特別令人高興是雙方都以快為主，以中投為主的特點，完全符合中國人面向世界，小個打大個的戰略戰術。福建隊對澳門隊的演出和對香港隊截然不同，按速度則快了一步。雖然有四名主力未來港參戰，仍能打出自己應有的水準。（續）

世界首度垂直馬拉松賽
隨機服務員奪魁
七分廿秒跑畢七十三層共一三三六級樓梯

（路透社星加坡三日電）一名星坡航空公司的隨機服務員今日在此間花了七分廿秒，跑上有一千三百卅六級樓梯的世界最高酒店頂部，贏得一項名為「世界首度垂直馬拉松賽」冠軍。

這名卅四歲姓簡的跑手，打敗二百名選手，跑上七十三層，樓七四二呎（二二六米）的史歐福酒店，比賽是為慈善籌款。

卅一歲的體育講師海倫基比以九分四秒榮膺后座。（高）

英國甲組聯賽形勢明朗
愛華頓踞榜首
利物浦〇比一爆冷敗高雲地利

（綜合外電報導）英國甲組足球聯賽形勢已明朗化，雖然領先的愛華頓週六（二日）被榜末的曼聯以一比一迫和，但因為第二名的利物浦以〇比一敗於高雲地利城腳下，全失三分，所以愛華頓已經冠軍在望。

愛華頓　目前卅九戰得七十七分，只要在餘下三仗取得兩分以上便可以奪得本屆甲組聯賽錦標。

第三名的托定咸熱刺亦遭敗績，諾定咸森林以二比〇擊敗這一支足總杯決賽隊伍。

曼聯迫和愛華頓後，暫脫離榜末位置。

其他戰果：

阿仙奴以三比一擊敗雅士東維拉，盧頓以一比〇勝查爾頓，修爾斯主場勝李斯特城三比一。諾域治勝牛津聯一比〇。

錫週三以七比一大破昆士柏流浪，是週六最大的比數。

屈福特主場和修咸頓一比一，韋斯咸主場和紐卡素一比一，溫布頓則以一比〇勝曼城。（年．峻）

英國甲組足球聯賽形勢

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愛華頓	卅九	廿三	八	八	七一	三十	七七
利物浦	四十	廿二	七	十一	六八	三九	七三
熱刺	卅九	二十	八	十一	六四	四一	六八
阿仙奴	四十	十九	十	十一	五三	卅二	六七
盧頓	四十	十八	十二	十	四四	卅九	六六
諾域治	四十	十六	十七	七	五一	四九	六五
森林	四十	十七	十一	十二	六二	四九	六二
屈福特	四十	十七	九	十四	六六	五三	六十
高雲地利	卅九	十七	九	十三	四七	四二	六十
溫布頓	四十	十七	九	十四	五三	四九	六十
曼聯	卅九	十三	十三	十三	四八	卅九	五二
修爾斯	四十	十三	十二	十五	四九	五九	五一
流浪	四十	十三	十一	十六	四六	五八	五十
錫週三	四十	十二	十三	十五	五六	五六	四九
韋斯咸	四十	十三	十	十七	五十	六六	四九
修咸頓	四十	十三	九	十八	六七	六七	四八
紐卡素	四十	十二	十一	十七	四六	六〇	四七
牛津聯	四十	十	十二	十八	四一	六七	四二
李斯特城	四十	十一	七	廿二	五三	七五	四十
查爾頓	四十	九	十一	二十	四十	五四	卅八
曼城	四十	七	十五	十八	三五	五五	卅六
雅士東	四十	八	十二	二十	四三	七四	卅六

佛曆二千五百三十一年 香港佛教聯合會恭祝 教主釋迦牟尼世尊降生紀念特刊

南無本師釋迦牟尼佛

上求佛道 下化衆生

—恭祝教主釋迦牟尼佛二五三一年誕辰

香港佛教聯合會會長 釋覺光

香港佛教聯合會，今天隆重莊嚴地舉行慶祝教主釋迦牟尼佛二五三一年誕辰紀念浴佛大會。香港佛教同世界各地佛教四衆弟子一樣，以無比崇敬和無限喜悅的心情，慶祝我們偉大的教主誕辰。

有人說，香港是海外華人居住的一塊福地！無論在宗教信仰上，物質受用上，可謂應有盡有。這些是從哪裏來的呢？應該說，這是我們大家從無量劫以來積福積德，種如是因，得如是果。此乃是所謂「共業」所感！

信佛的人，懂得當一個人的福享盡了，必然會墮落，以致墮入三惡道。只有植福修慧的人，才能擺脫六道輪迴之苦。佛說：「佛子離吾數千里，憶念吾戒（法），必得道果；在吾左右，雖常見吾，不順吾戒（法），終不得道。」

在我們當中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，均要發大心。上求佛道，下化衆生。這是我們佛弟子共同的責職。在自身淨化的同時，不忘「上報四重恩，下濟三塗苦」。虔誠佛弟子要力求做到感恩報恩。

覺光法師會長

一、三寶恩—

信佛的人，是由於僧寶的接引啓示，才懂得信佛學佛；由於佛寶的慈悲，得聞佛法，我們才有成佛的方法指導；由於法寶的信受奉行，才能獲得解脫乃至成佛。所以說，三寶對我們有無上的恩德。

二、父母恩—

佛在五分律中說過：「若人百年之中，右肩担父左肩担母，於上大小便利；極世珍奇，衣食供養，猶不能報須臾之恩」。俗頌說，各人堂前就有兩尊活菩薩，一尊是父，一尊是母。對我們出家人來說，佛制曾規定，若父母年老而無人供養或不同意者，不得出家。若父母同意出家而無人供養生活者，亦要盡心盡力，供養父母。

三、國家恩—

在世間上，有不同的民族，也有不同的國家；國家是保障人民利益的，對外不受強敵侵擾，對內以法律維護社會秩序。使大家過着安定的正常生活，因此，我們要愛護自己的國家，報効國家。

四、衆生恩—

人活在社會上，不能過孤立無援的生活，衣、食、住、行都來自各方的供給，應看爲是最大的恩德。把我們本身對社會的貢獻，要看爲是報恩，而不是施恩。菩薩廣渡衆生，是懷着報恩的心情，而不是以恩人自居。所以，衆生以菩薩爲福田，菩薩則以衆生爲福田。

善男子、善女人會聚一堂，慶祝佛誕，因緣殊勝，功德無量。我們以感德報恩的心情，精進持修，增長福慧，上求佛道，下化衆生。在此謹祝如來加被，如意吉祥。

佛陀遺敎慈悲平等 佛子勤修五戒十善

佛聯會總務主任 釋永惺

永惺法師

每年農曆四月初八，是本師釋迦牟尼佛降生的紀念日，又名浴佛節。世界各國有佛教的國家，都有舉行慶祝。因爲佛陀的降生，是承着本願，普度衆生而來的。所以他一生表現，都與常人不同，他的智慧德能高過一切。所以視五欲如毒蛇，視權位如敝屣，捨棄王宮豪華的生活，拋卻最尊貴的王位，去出家修道，先斷盡煩惱，解脫生死束縛，並把自己所證得實相眞理，和了脫生死，斷煩惱的各種方法，很完佛的開示給衆生，說法四十九年，集成三藏十二部，這些遺敎，都是對治衆生生死煩惱病的良方。只要依法修行，必定解除生死煩惱的痛苦，佛陀的慈愛衆生，猶勝過父母愛兒女，父母愛兒女，慈止一世，佛愛衆生，永無止境。佛看衆生受苦，如同自己受苦，不惜各種「權巧」「方便」一分身塵剎，去廣度衆生，現在佛陀雖已示現入滅，而他的教法，仍留在世間，正如太陽一樣，普照着這個世界，我們身爲佛子的，應將佛陀的遺敎，實行起來，把佛陀的慈悲大願，推廣起來，向世界呼籲遵行佛陀的遺教，平等視衆生，實行無緣大慈，同體大悲，對待一切衆生，如同自己父母、兄弟、姊妹一樣愛護，不分彼此，打開種族界限之門，和平共處，這個世界上所有的衆生，從無始以來，都是互爲父母兄弟姊妹的，只因六道隔絕，已不相識。梵網經中說：「一切男子是我父，一切女人是我母，生生無不從此受生，故六道衆生，皆是我父母。」由此而知，一切衆生，都是自己親人，所謂我身衆生身，一般骨肉，一般皮，都是父母所生，應該互相愛護尊敬，不應仇恨，互相殺害，世間上與自己仇恨最深的人，也多是親情最重的人，若是泛泛之交，或根本不認識，與自己毫無關係，何來深仇大恨？縱使有深仇大恨，也都是衆生的自私，虛妄分別。爲、非分貪嗔的思想，所引起的，所謂只見刀頭蜜，不見鋒利刃，自受害舌之苦與人無尤。爲一點虛名，或蠅頭小利，你爭我奪，弄得整個世界動蕩不安，紛爭亂起，災難遍於全球。一面正在爲和平談判，一面又在炮火連天，這些殘忍勾心鬥角的局面，總括說都是衆生身口意三業所造成的，所以佛陀廣制律儀，以嚴護身口意，令三業不起，則一切惡因自斷，永不受惡業惡果。戒經中說：「百家之鄉，十人持五戒，則十人淳謹，百人修十善，則百人和睦，傳此風教，偏於宇內，則仁人百萬，夫能行一善，則去一惡，能去一惡，則息一刑，一刑息於家，百刑息於國，其爲元首者，則不治而坐致太平矣。」所以持佛淨戒，不但自己報感樂果，而且能夠齊家治國。故欲挽救世道人心，必須實踐佛陀的遺教，持佛淨戒，戒是解脫生死的根本，破除煩惱的利器，諸善功德的泉源。佛遺教經中說：「若無淨戒，則諸善功德，皆不得生，戒爲第一功德住處。」所以戒能生善滅惡，止過防非，能令衆生身不作殺盜淫惡行，口不說妄言綺語兩舌惡口，此十種業，意不起嗔爲止善，若能兼行放生，廣行佈施，勸人敦品立行，口和無爭，誠實無欺，隱惡揚善，廣結衆緣，福利社會等，爲之修善。世人若能常修善業，則現生受人尊敬，家宅平安，子孫賢孝，富貴壽考，此非迷信，實是因果的感召，如以瓜豆之因，必獲瓜豆之果也。世間一切苦樂果報，常存於衆生心想中，一念善因，則樂果恆隨，一念行惡，則受苦無間。所以心之可畏，甚於毒蛇惡獸，怨賊大火，毒蛇惡獸，怨賊大火害人，苦止於一世，若放縱心意，貪着五欲，造諸惡業，則苦累永劫，是以防患，自己的心意，如牧牛人，執杖視之，不令放縱，犯人苗稼。衆生的身口意三業，意業最難調伏，如狂象野馬，時向外奔馳，若無句轡制伏，則危害無窮。衆生心意亦是時向五欲中貪求，若無戒定調伏，則煩惱日增，貪嗔癡盛，永無了期，故佛時教誡比丘，知足知止，以戒護身，以定伏心，以慧破惑，故戒定慧三無漏學，爲佛陀最究竟的遺教，若依之修行，必定現世獲安樂，後世成佛道。

推展佛聯善業建設 響應重建藍毗尼園

慶祝教主釋尊誕辰獻詞

香港佛教聯合會副會長 黃允畋

黃允畋副會長

香港佛教聯合會一年一度慶祝教主釋尊誕辰紀念浴佛大會，在今天隆重舉行，諸山長老，社會賢達，四衆同人，各校師生，欣然畢集，滿場歡樂，在此最有意義的紀念日子中，學人謹致獻詞，敬祝佛陀偉大的教化——慈悲精神，永遠光照大地，福庇人羣。

佛教教主釋迦牟尼世尊在二千六百多年前降生，即以悟證眞如，創立了佛教，度盡一切衆生，使能離苦得樂。後世的佛弟子，無不仰隨佛陀「慈悲平等」宗旨，以佛爲師，弘法利生。

更爲紀念佛陀，在每年四月初八佛誕日，「浴佛形象，如佛在時」，亦即無時無地，多修善因，度己度人。

香港佛教聯合會成立四十多年來，秉承佛陀慈悲宗旨，致力不少福利大衆工作，所建有的善業，最龐大者有規模完備的佛教醫院，和二十六間中、小、幼，佛教學校，與及佛教青年康樂營，本年度得獲政府教育當局支持下，並將增設有長洲佛教茂因法師紀念中學，青衣佛教幼稚園，本會歷年提供醫療、教育等服務，均獲佛教四衆同人，悉力以赴，可稱達到慈悲普渡，落檢共成的弘願。

而目前繼續進行中的三項建設，計有佛教何南金職業先修中學，佛教沈馬瑞英安老護理院，與及佛教中心大廈，都已進入興建工程中，尤以位於香港銅鑼灣東院道的佛教中心大廈，現已進行興建上蓋建築，預期一九八八年秋天，可望落成啓用，屆時本會服務社會善業，更會呈現多元化，配合香港繁榮安定的需要。

佛聯會過去工作成績，是端賴四衆同人合力支持，今後發展，仍需四衆同人合力支持，同時學人更藉此機緣，向佛教同人報告有關世界佛教友誼會目前進行一項工作，就是籌重建佛陀出生地——藍毗尼聖地，世界佛教友誼會經已成立一個全球性的籌募委員會，展開募集資金工作，本會亦爲世佛之成員，故希望香港佛教四衆，同心熱烈響應，盡力支持，以使佛陀出生聖地重建，早日得以完成，光耀世界功德無量。

佛誕日談戒殺

釋慇生

世間上很多人，都以爲食肉是一件理所當然的事，爲了食肉，就恣意殺生，究其原因，由於遠古的時候，地球上的人類很少，而野獸卻很多，人類爲了安全和生活，每天要出外狩獵，捕魚，以所得的魚獸，作爲日常的食糧。後來發明了網罟和飼養獸的方法，於是由漁獵社會帶進了畜牧社會，他們將所捕得的野獸飛禽，變成了家禽家畜，像猪、狗、牛、羊等，從此漸漸便以爲畜類是應人類所食。其實，這種以強凌弱的手段，乃古時代未開化時不得已之所爲。在今日的世界，已進入文明時代，人類思想進步，農耕進步，植物蔬菜，豆類豐富，豈應仍沿用以前那樣以禽獸爲食物過着那野蠻的生活呢？可惜習慣已久，不合理的變成合理，因此廣結怨業，反而將戒殺不食肉者爲迷信，是無口福。根據蓮池大師所示，世人認爲殺生食肉是應該的，略有七種，一向迷執而不自覺，是眞可嘆息的啊！

（一）世人生辰之日，必須享受一餐豐富的美食，席上又必須以各種肉類爲佳餚。但不細想這些肉是由宰殺衆生生命而來的。本來，所謂生一那一天，正是母難日，應該廣行善事，戒殺持齋，使過去的父母，早獲超升，現存父母延年益壽爲是，豈有反而殺害生靈，大恣口腹爲快呢！但習俗流傳如此，不覺其非罷了。

（二）世人添生兒女，則有彌月之喜，廣約親朋，大排筵席，味味上餚，碟碟好肉，而不知人愛子女，禽畜亦愛其子女的。戒殺詩說：「畜生亦有母子情，犬知護兒牛舐犢，鷄爲守雛身不離，鷓因愛子常悶縮，人貪滋味美口腹，何苦拆開他眷屬；畜生哀痛盡如人，祇差有淚不能哭。」既然慶祝我的兒子生，又豈有令他的兒子死呢？！其實嬰孩初生，應爲他修福，若反而殺生爲他做業，這似乎愛他，實在是害他，是愚迷之極，但因習慣了，不自覺非。

（三）世人爲祭祀祖先，清明重九，掃墓必以三牲拜祭，其實應用素食敬奉，以增冥福。若以牲口、酒肉、燒猪鷄鴨等，羅列墳前，實使亡靈不安，因死者已死，更於春秋二祭，令牲口陪死，這豈非更增罪業嗎？肉食奉祀未必珍，蔬食奉祀未必惡，爲人子女者，貴乎慎修其身，紀念先人，重在誠心而已。

（四）世人舉行婚禮之日，是大吉大利之辰，但習俗相沿，多以排筵百席，殺生無數，以爲成風熱鬧，卻不知結婚是希望白髮齊眉，雙雙對對，但又令其雌雄配偶分離，哀痛無已，這豈非吉日變成凶日嗎！

（五）世人宴客，是爲了聯絡感情，於是廣殺生命，以甘肥飽飫爲樂，而不知這樂是建築在生靈身上，儒家有言：「聞其聲不忍食其肉，君子遠庖廚。」良辰美景，三五知己，蔬食菜羹，更爲清雅，又何必殺生食肉，方爲美味呢！

（六）世人祈福還願，多以燒猪酬神，或以鷄鴨拜祭，以爲斷葷神靈，必以血葷敬奉，方得靈驗，而不知我願平安，令牠受劫，殺牠命以祈延我命，這實在是逆天悖理之事。當知道，正直者方可爲神，神靈豈能有私嗎？藥師經云：「殺種種衆生，解奏神明，呼諸魍魎，請乞福祐，欲冀延年，終不能得。」因此知道，殺生而求長壽，未必滿願，反增罪業而已。

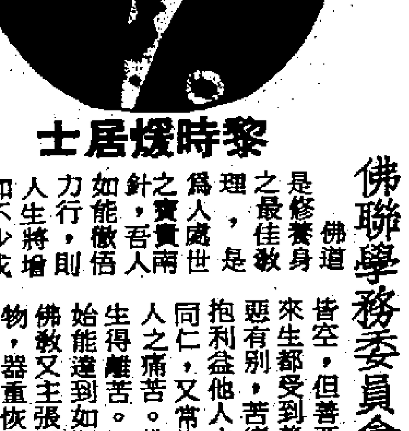
（七）世上有些人，爲求生計，所做的職業，專門屠宰牛羊，販猪賣肉，甚至畋獵漁捕而養活一家。其實常殺業，兇狠成性，豈不見屠猪者，臨終時，喘氣呻吟，必須放置水一盤，刀一把，在垂死者之床前，纔能斷氣。又殺鷄者，臨死時作鷄叫聲。故知從屠殺職業，必種地獄之深因，招來生之惡報，爲免將來痛苦，宜應未雨綢繆，世上各行各業，種類繁多，何必一定作屠殺業而謀生呢！

在以上七種外，更爲了保養身體，保持健康，則非食肉不可。美國自然療法醫生威格博士說：「肉類是動物的屍體，不但腐化過程中產生千千萬萬細菌，並且有新陳代謝的毒素和寄生虫，所以吃肉之後，人體心臟跳動在十一加速百分之二十三至五十。」威格博士認爲綠色植物的蛋白質最好，許多動物都以植物爲主食，但人體從肉類攝取蛋白質的方法，並不容易吸收，甚至吸取到不利人體的毒素和脂肪。由是知到，「食肉並不保持健康，反而增加害處。」

古德有云：「欲知世上刀兵劫，須聽屠門夜半聲。」即說：「欲得世間無兵劫，除非衆人不食肉」。佛教提倡戒殺，實乃救世之良方，達至和平之基本善策。今日佛誕日，願普天下人遵佛明訓，素戒殺，若能一日持素戒殺，一日得福，一月，一生。眞能如此，乃可謂洗心革面，浴自性佛，諸佛歡喜，善神加護。

佛理與人生之我見

佛聯學務委員會主席 黎時煖


黎時煖居士

佛道是修養身之最佳教理，是爲人處世之寶貴南針，吾人如能徹悟，力行，則人生將增加不少成功與快樂，免卻無限痛苦與煩惱，佛敎認爲人生應重視心安理得之享受，而輕視逸樂奢華之享受，但世人追逐於利欲享樂者多，而追求心靈俯仰無愧之享受者少，身與心之重要性先後倒置，故佛教謂之顛倒衆生；佛教又以無我爲修心之要道，認爲世人每多以我爲中心，而忽略兼顧他人之利益，過份重視小我之結果，將會產生無窮之苦惱，實則人生免不了孤孤單單而來，而又孤孤單單而去，經過生老病死之後，終不免歸於塵土，故心靈重於肉體，構成身體之元素有肌肉骨骼毛髮齒甲及血液涕唾等，又產生溫暖及呼吸，佛教稱爲地、水、火、風，謂之四大，身體既然免不了與草木同腐，故謂之四大皆空，但善惡之印象卻不能一死了之，今生或來生都受到善惡因果定律所影響，因而善惡有別，苦樂殊途，佛教又主張慈悲爲懷，抱利益他人之存心，並要打破愛憎界限，一視同仁，又常抱同情他人之愛心，要盡力解除他人之痛苦。佛說：「不爲自己求安樂，但願衆生得離苦。」此有賴於無我精神之高度修養，始能達到如斯偉大之境界，故謂之大慈大悲。佛教又主張保持愉快喜悅，以道爲樂，恕而容物，器重恢宏，至仁至勇，不憂不懼，充滿喜樂心境，佛教又主張只問耕耘，不計收穫，積極實徹利物濟人之工作而不計較報酬，回報無求而自至，佛教講究之行捨布施，簡而言之，佛教對人生日常生活之指導，大致分爲下述四端：

（一）生平行爲須諸惡莫作，衆善奉行，知過能改，以期止於至善；

（二）身體四肢須勤勞刻苦，自強不息；

（三）存心處世須慈悲爲懷，光明磊落，不爲物誘；

（四）精神修養須以無我爲法，濟人利物，克制私心。

佛教精神足以促進人類和平，增進福祉，設若慈悲種子能廣播大地，在世人心坎裏到處開花結果，則世界和平，指日可待，人類幸福當無量矣。

尊崇偉大的教主 努力支持重建藍毗尼園

高永霄

佛教教主釋迦牟尼世尊於西紀前六二三年降生於印度，即現在之尼泊爾南部藍毗尼園，使該地成爲全球佛教徒所嚮往的佛教聖地，誠佛教徒都願一生中能在該處朝聖一次，以示尊崇之意。可惜藍毗尼園的地方環境並不理想，該地現在除了一座摩耶夫人廟，一個阿育王石柱，一間佛教廟宇，一個大水池之外，其他的地方荒蕪一片，遊覽和朝香的旅客祇能在該地停留二小時內，便要離開。因爲沒有供應住宿的處所。自從前聯合國秘書長宇丹於西紀一九六七年四月訪問藍毗尼後，便與尼泊爾王發起重建藍毗尼園，並努力使聯合國各會員國支持，並提供技術上的援助，使該園發展爲佛教聖地，及國際旅遊中心。此事遠溯至西紀一九七〇年二月，由亞洲十三個國家在紐約組成國際藍毗尼發展委員會，統籌重建藍毗尼聖地計劃，聯合國更任命名聞世界之日本KANZO TANGE建築師，爲該總計劃的顧問，製定總計劃最後設計圖則，已於西紀一九七二年三月經藍毗尼發展委員會通過，並經聯合國總部核准。

當時估計藍毗尼發展計劃之全部建築費達美金一千九百萬元，連同尼泊爾政府所捐出之土地價值美金七十萬元，和由藍毗尼建築到悉達多那迦之公路費，共計美金二千三百三十萬元，而最近統計，因爲美金在世界市場下跌，料價飛漲及人工增加之故，總計劃費用共達美金六千萬元。

按照建築程序之根據最新資料，總計劃設計藍圖第一部份，用美金一百三十萬元，已由聯合國發展程序總署，尼泊爾王國政府（美金十萬元）和日本七〇年博覽會（美金四萬元）支付；第二部份乃總計劃內部建築以外之設施，包括悉達多機場之擴建，從藍毗尼園所需之樹林種植一百萬株，建造公路及電力的工程費，共達美金六百五十萬元，亦已由尼泊爾王國政府支出。總計劃之內部建築，約達美金一百三十三萬五千元，亦大部份由印度政府（美金五萬元）及馬來西亞佛教團體（美金五萬五千元）捐出。至於費用最龐大的工程，就是第三部份（總計劃）所要列出之建築物，即是聖園（SACRED GARDEN）、藍毗尼中心（LUMBINI CENTRE）、文化中心（CULTURAL CENTRE）、中央運河（CENTRAL CANAL），運河中部之中央連接橋樑（CENTRAL LINK BRIDGE），而中央連接橋樑已由世界佛教友誼總會認捐外，（該款已於十一月廿八日由世佛總會會長中雅達庸沙提閣下將銀行支票乙紙交給關治特利親王殿下接收），除了美國及加拿大總數約美金五千萬元（其中美金十萬元已由美國委員會認捐美金五百萬元，於十一月廿九日由美國委員會董事史班寧加博士將銀行支票交給關治特利親王殿下接收），及其他日本委員會、韓國委員會各認捐美金一百萬元，日本靈友會及印度政府亦各認捐美金二百一十萬元，日本佛教聯盟認捐美金四十四萬元，尼泊爾王國政府認捐美金一百四十四萬元，和斯里蘭卡政府認捐美金四十五萬元，及世佛總會之美金二十七萬六千元外，除去西紀一九八六年七月截止尼泊爾發展信託會現存之美金一百七十萬元，尚需要籌募美金三千萬元，此並不包括總計劃中部的一帶國際寺院區域之各種不同類型的廟宇的建築費約美金二千萬元，此款項將分別由有關國家和團體所建築之廟宇負責。

現在尼泊爾王家的治蘭達利親王已被委任爲藍毗尼發展信託會首任主席，他在第十五屆世佛大會開幕時致詞說：他被國王委任爲藍毗尼發展信託會首任主席，認爲是十分榮幸的事，他將盡他的力量去完成這件偉大工作，他將會和各國的和國際的藍毗尼發展委員會及聯合國合作，以便實施建造計劃，得以早日完成此項神聖工程。他感謝各方面人士的捐款和支持，並且他保證他身爲該信託會的主席能夠負起責任，更誠懇地邀請世界公衆人士一齊前來致力於此項有意義的工作，因爲這是對尊敬佛陀的最崇高之光榮的表現！

藍毗尼發展信託會乃一非政府性，不牟利的自治機構，其設立目的的主要作用在於依照總計劃的藍圖重建藍毗尼園，係由尼泊爾憲報公佈之藍毗尼發展信託法案（一九八五年）而成立的合法社團，該會以尼泊爾國王陛下爲名譽會長，由國王任命治蘭達利親王殿下爲信託會主席，而信託會之各委員乃由主席委派，其中有總幹事而法律及司法部長和教育文化部長兩位爲秘書，副主席兩位，一位爲尼泊爾文化及自然天性保存會會長及尼泊爾佛教會會長員，和外交部長等三位委員，該信託會可以加入國際組織之非尼泊爾代表爲委員會委員。

該信託委員會於西紀一九八六年七月十日召開首次會議，決議內容有：（一）無論如何總計劃之工程需要限定一個時間內開始建築程序。（二）優先建造藍毗尼文化中心之博物院與圖書館大廈；（三）繼續推行順利助長和加速進度各項工程包括香客賓館，中央運河和連接橋樑的建造。

在西紀一九八六年，該信託會已經實行下列各事項：（一）親王治蘭達利殿下於七、八月間訪問日本；（二）日本前首相福田糾夫回報前來藍毗尼園；（三）親王治蘭達利殿下於國際和平年燃點永恆的火炬於藍毗尼園：地球遠足隊帶到該地；（四）藍毗尼村建第一間四星酒店。

值此佛陀降生的誕日，筆者乘此機會呼籲全球的佛教徒努力支持重建藍毗尼園的總計劃，使它能早日實現完成，並願望在不久之將來，我們能在新藍毗尼園慶祝釋迦佛誕。

佛誕感言

要好好照顧我們的心

江妙吉祥

誰領略到苦惱？

是心感受到苦惱。

誰指導我們遠離苦惱？

佛陀指導我們解除苦惱。

佛指導人拒抗苦惱的方法，不是神奇的法術，也沒有奇蹟的突破，祇要各人慢慢地去訓練自己能感受苦惱的心。

要拒抗苦惱，先要明白，爲什麼心會感受到苦惱。在未經過理智仔細分析之前，人們一向以自我爲中心，而不了知自我的存在，祇由於是一個表面假定的組合體所鼓感，被忽略了內在單位的時新陳代謝，因外形的暫時存在，而不覺察到原素的分合和聚散。人因愛自我而愛護着身體，愈是想它不要變，它卻不停地變，越是想它變得慢，它都變得快，愈是想它變得好，它卻變得壞，愈是想它長駐，它卻走向滅亡。身體不在一個組合會長駐，不可避免的生老病死過程中，往往使人憂傷和哀痛。

人由於自我的接觸，與外界的事物，會產生順我意的可愛，或不順我意的不可愛的感受，於是希望得到可愛的，去追求，和順我意的，不可存在於現實生活中，有很多是非份的想法，反而容易滿足，追求更多的，愈是欠缺的，愈會追求，得不到又會想要，人與人之間，以內在的條件，可以加以絕對的機會，缺乏內在的條件，又無外在的機會，可以令你得到的。失望是意料中的事，一切不切實際的要求，以有求不得的苦，大多數的人，愛己之心多於愛人，由於愛心陝隘，或有很難有被愛的對象。

先前認爲可愛的，因時間久了，心情變了，會覺得不再可愛，或又遇到認爲可愛的，卻又有生離死別的失落，便感到愛的不相聚的苦。人更因爲怨己之心多於人，與人交往，很容易見到別人的短處而不欣賞別人的長處，內心充滿挑剔、怨懟，很難遇到爲好的人，便有憎的偏認相遇的苦。人的內心又很多矛盾。有了少少名成利就，不曾是僥倖得來的，或努力得來的，爲比別人勝時，就起驕傲心，自以爲不可一世。反之，若認爲別人的成就比自己勝時，不去努力求上進，還要起妒忌心，憎恨心。善言的教導，或規勸，不中聽，起疑心，邪惡的唆教，奸佞的讒言，卻都信奉以堅持。凡此種種心態，無論那一種，都令人不安，苦樂善惡，背如同相聚。求心不是由貪、嗔、痴、慢、疑相互作用，就是由其他雜念苦惱，不能正見，心態不和。在日常生活中，人們祇知道追求美好的衣食住行，而忽略照顧內心的心態轉變，沒有審核那些心態應讓它繼續鼓勵存在，那些心態不應讓它繼續發展。苦惱的時候，也不知到原因是什麼？讀佛經可讓我們知道苦惱的原因，亦或許我們會經試過，要善用內心來擺脫苦惱，但立定的志願，很容易不知不覺地溜走，而貪瞋痴慢疑等念頭又會經常侵擾我們，也不習慣於防備。於是佛教又教我們要提高警惕，實地訓練以正定力，來達成解脫苦惱的勝利志願。

關顧我們的心有九個步驟：

（一）不要讓眼耳鼻舌身五官的感覺引誘，看管着念頭的起伏。

（二）維繫內心，把注意力集中在一個對象上，不注意，看管着。

（三）若由外力所引致，令心沉入睡眠，要警覺地，明明了了守着念頭。

（四）雖不受外界引亂，卻會縱使引心不注意，應即把心安住在原先的對象上。

（五）加強相信定力的功用，警覺地守着心的對象上，不致前後散亂。

（六）不僅散亂心有妨礙，因得定而生起喜悅，亦是防礙，也應禁止。

（七）容或有時會起貪，憂等意念，不論是起喜或起憂，隨起隨即控制。

（八）看管內心要用功才能達到長時間的得定。

（九）訓練到不刻意用功，亦可長時間自然地控制內心，使能得定。

經過上面所說九個步驟訓練得到定力後，並不等如教人常作入定，而沒有活動，沒有工作，以解脫苦惱。定後，對人生之事物，作正面的分析，有判斷眞相，更加精明，知足少欲，對自己則慈悲，愛護別人，在工作任何環境，如下常人凡足以擾攪心懷的感情，都能以自覺處理，自然沒有苦惱。學佛修行不是形式的避世，假如不好好照顧我們的心，任由散亂的環境，不斷地對着心，複雜的苦惱是無法祛除的，心態也得到安慰的。

浴佛的意義

佛聯會弘法主任 釋元果

浴佛節是紀念釋迦牟尼佛，在二千五百餘年以前，降生在印度迦毗羅衛國，爲悉達太子出生的紀念日，這個節日在世界各地凡是有佛教的國家，都有舉行紀念，所以這個節日很普遍，亦很隆重，因爲釋迦牟尼佛的初世，這個世界才有佛法，如暗路有了明燈，苦海中有了慈航一樣，衆生才有離苦得樂的法則。

釋迦牟尼佛在未有成佛以前，爲了度化衆生，於諸佛前，發菩提心，經過很長的數數時間修學，實踐菩薩應行的六度萬行，至最後身菩薩時，名叫護明菩薩，住在兜率天宮內院，爲諸天人說法，然後下化衆生，乃是上求佛道，自利利他之行，觀察世間度化衆生的因緣已成熟了，承着慈悲願力，降生世間，投入母胎，摩耶夫人頓起清淨慈悲，慕無爲清淨戒法，乃請淨飯王說：「我從今夜開始，欲受清淨八關齋戒」。八關齋戒是：一、不殺生，二、不偸盜，三、全斷淫慾，四、不妄語，五、不飲酒，六、不着香花鬘，不香油塗身，亦不往觀聽，七、不自歌舞，不坐高廣大床，八、不非時食（即過午不食）。淨飯王甚爲喜悅，並許隨意任憑夫人心所好樂，淨飯王亦發心隨從夫人之受持八關齋戒，經中說：「王見菩薩母如姊妹，坐起恭敬，如母如妹。」有偈說：「王與摩耶夫人既然受持淨八關齋戒，心不行欲想」，淨心無欲想，則身不行欲事，淸淨決，茲因菩薩投胎時，不向男女欲事中去投胎，菩薩投生，亦不依欲境去投生，菩薩投生是離諸欲想，以淸淨正念從兜率天宮下降，此時摩耶夫人於睡眠中夢見一六牙白象，頭上朱色，七支柱地，乘空而下，入於右脇，於天亮後，即將昨夜夢境告淨飯王說：「夢一白象，入我右脇，我甚感快樂，以前所沒有，從今以後，我不需要世間五欲快樂，我常期望受持八關齋戒，並希望請占夢師爲我占夢，當速。」時淨飯王即請國大相師，婆羅門占夢師，夫人說夢，相師說：「此夢甚善，夫人懷者，將來必成佛道，爲三界極聖人子，乃人天敎主。」尊母隨以偈頌說：「若母夢見日入右脇，母所生子，必作轉輪王；若母夢見月入右脇，母所生子，爲諸王中最勝；彼母夢見白象入右脇，所生子，三界極尊，能利益衆生，度脫千萬衆，恐悉平等，離諸煩惱，深出苦海。」

淨飯王聞此偈已，心生大歡喜，淨飯王以諸多財寶贈送相師，並於街道上、巷弄、阡陌，有人行走的地方，佈施飯食、財寶、宅舍、畜生等，舉國人民無不皆大歡喜，即有諸多感應事跡，此皆是菩薩大慈悲願力。菩薩住胎中十月將滿，身心支節相好的感應，皆已具足，是時摩耶夫人，入後園遊玩，淨飯王命後宮綵女，又爲選端正童女，並勅羣臣百官夫人隨從，於是夫人即乘寶車率諸官人綵女等往藍毗尼園，時值四月初八日，日初出之時，夫人見園中有一大樹，名無憂樹，枝葉分布非常茂盛，華色鮮艷，芳香四溢，即舉右手欲摘之，此時太子漸從右脇出生，如雲出霧，菩薩之母，不但沒有痛苦，亦沒有損傷，而且怡然自在，身受大樂，是菩薩無漏功德力之所使然，此世間一切衆生爲人母時，漏身疼痛，受大苦惱，欲生欲死，不能自安，乃是煩惱業障之所招感的。

無憂樹下，當太子出生時，自然出生七朶蓮花，大如車輪，太子即落在蓮花上，無人扶持，即能行七步，並舉右手而作獅子吼說：「我於一切天人之中，最尊最勝，無量生死，於今盡矣，此生利益一切天人。」說是語已，即以天上網般接太子，四大天王於天上，寶几上，當時大梵天王及諸天人等，以種種天香華和湯，浴太子之身，龍王優波難陀龍王，亦於虛空中吐清淨水一溫一涼，灌浴太子之身。

即是我們現在效法諸天王龍王浴佛，並紀念以增長諸善功德，浴佛紀念佛陀偉大精神，經無量劫而行菩薩道，廣化有情，不惜眉毛拖地，佛陀這種捨己爲人的菩提心，應以最虔誠恭敬的心意，用種種香華和湯，浴佛形像，如佛在世一樣。浴佛功德經中說：「以香湯浴佛，得無量福報，諸天鬼神，常隨擁護，出入往還，常得平安，若行走山中，不逢虎狼，若在軍陣中，不爲兵甲所害，若行船海上，不遇風波，家中無有病患者，亦無難產者，不遭官非口舌，若作生意，則利百倍，永離水火盜賊之難」。

凡我四衆弟子，值此浴佛佳節，更應各發菩提心，共結善緣，仰體佛陀慈悲之旨，濟世救人，同登善域，庶不負此生之修爲。

浴佛大會秩序表

五月四日（農曆四月初七）下午二時

於香港灣仔愛羣道伊利沙伯體育館

歡迎佛教四衆及各界善信隨喜參加

（一）齊集

（二）佛聯會暨各單位旗隊進場（佛教黃鳳翎紀念中學銀樂隊奏進行曲）

（三）主席團蒞臨禮台就位

（四）全體肅立（合十）

（五）佛寶歌（佛教沈香林紀念中學銀樂隊恭奏）

（六）向教主　釋迦牟尼世尊行三問訊禮

（七）香港佛教聯合會會長覺光法師致開會詞

（八）香港佛教聯合會副會長黃允畋居士祝誕獻詞

（九）恭行　獻供儀典（佛聯會正副會長主持，佛教慈航中學學生傳供）

（十）恭行浴佛大典（大會主席團主持）

（十一）誦佛號（佛教黃鳳翎紀念中學銀樂隊恭奏）

（十二）佛聯會暨各單位旗隊退場（佛教沈香林紀念中學銀樂隊奏進行曲）

（十三）主席團退席（請至看台就座）

（十四）浴佛慶典禮成，繼續遊藝表演開始

大會遊藝節目

序幕奏樂…………佛教沈香林紀念中學銀樂隊

1.歌舞…………………

"普天同慶佛降生"……佛教悉達幼稚園

瑞蓮燦開　飛天散花　佛教鄭金幼稚園

九龍吐水　太子降生　佛教金麗幼稚園

佛教曾果成幼稚園

佛教沈東福幼稚園

聯合演出

2.中樂合奏………A.武術　B.彩雲追月

…………………佛教善德英文中學

（參加荃灣文藝康樂協進會「音樂之夜」得獲好評）

3.女聲二部合唱………A.茉莉花　B.望亞姨　C.可憐的小犢牛

…………………佛教葉紀南紀念中學

（校際音樂比賽十五歲以下女聲二部合唱獲季軍獎）

4.波蘭舞…………………佛教大雄中學

（第廿三屆校際舞蹈節西方舞獲甲級獎及編舞獎）

5.合唱…………A.印尼民歌　B.夏威夷民歌

…………………佛教黃焯菴紀念小學

（校際音樂節獲優異獎）

6.花笠舞…………………佛教劉天生學校

（第廿一屆校際舞蹈比賽獲甲級獎）

7.口風琴合奏　歌唱舞蹈合演…………

"歌頌敎主" …………

佛教林金殿紀念學校上午校及下午校

8.朗誦　舞蹈………"大唐聖教序"

…………………佛教陳式宏學校上午校

（香港電台「電視教育展繽紛」及無綫電視「識多一點點」得獲好評節目）

9.謝幕奏樂…………佛教黃鳳翎中學銀樂隊

香港佛教聯合會 第三十三屆董事會首長職員台銜

佛曆二五三一年（一九八七年度）

會長：覺光法師

副會長：黃允畋居士

秘書長：王澤長議員

總務主任：永惺法師

司庫：慜生法師

副司庫：孔照棉居士

常務董事：元果法師

黎時煖居士

區碧茵居士

董事：大光法師

河清法師

瑞洪法師

誠明法師

黃水居士

江淑潤居士

黃傑君居士

郭廣煌居士

名譽顧問：洗塵法師

[illegible]法師

傅敎法師

鍾世傑先生

會務顧問：黃陳治居士

法律顧問：王澤長律師行

慈祥法師　何忠全居士　曾果成居士　融靈法師　健釗法師　瑞融法師　淨修法師　林漢強居士　沈馬瑞英居士　黃發蔚居士　倓泉法師　泉慧法師　胡仙居士　湛常祥居士

果德法師　周君令居士　智開法師　寶燈法師　覺能法師　永常法師　陳道生居士　張妙顏居士　馮伊玄居士　了知法師　陳維信居士

着重基礎穩固・不求急功近利
戚美珍的事業愛情
都有預期良好發展

銀幢声星色　・新導演・

戚美珍近來節食減肥，已經過量了，她由一百一十八磅減至一百〇三磅，被人感覺是太瘦了，且由于她的消瘦太過度，顯得她的眼睛更大。

阿珍明年一月才約滿「無綫」，她是給自己兩年時間定下計劃在「無綫」發展的，希望打好成績，演技受人肯定，她才出來在電影圈中發展。

阿珍表示：兩年計劃已經過了一年多，成績總算理想，如今雖然有人請去登台或請她拍戲也都推却了，一切都以電視台爲重。

她出道電影圈以來祇拍過唐偉成一部「請鬼」，當時的演技實在麻麻。經過演劇集及在EVT磨練自比以前大有進步。

她說：與阿苗相識了四年，拍拖兩年多，互相來往得很投契，每件事互相有商量，例如阿苗演戲也要看她的反應，叫她給予意見，還有他在演出上不知在女性的感受是如何，阿苗也很專心的聽取和去改進的。

阿苗同樣不斷的留意她的演戲及所有動態。並坦白報告互相溝通得很好。所需常有商有量的。

戚美珍是喜歡追求浪漫的人，而苗僑偉在阿珍心目中則是個粗魯漢子，因此她們的感情就好像要有長期考驗的必要。

戚美珍與苗僑偉有時被人感覺如糖黏豆，有時又表現出水溝油，常常傳出二人冷戰，在第三者看來，如在五里雲霧中，摸不清他兩人是乜頭乜路。

但在阿苗身邊的朋友就覺阿苗對阿珍是非常專一的，無論阿苗去到什麼地方，拍戲或旅遊，他都記得爲阿珍選購禮物回來，有時還托朋友代選紀念品送給阿珍的。

由於苗僑偉簽了嘉禾之後，與戚美珍在一起拍拖的機會也不算少，很多場合都會常見到他們二人公開出現，例如慶功宴，試片會，午夜場及首映禮等，他們都有雙雙到場的。

阿苗陪着阿珍啟動侍候的，恩愛鏡頭經常會羨煞幾許傍人，看來縱是有冷戰根本就沒有影響他們二人的感情發展，相信經過互相體諒之後彼此會更親密起來呢。

近藤眞彥去美國賽船之外，還要參加明年日本的王子大賽車。

戚美珍和苗僑偉雖然有時傳會水溝油，但感情顯在與時俱進中。

阿倫大喝影迷受落
華仔照辦却遭奚落

又談又講　阿杜

那天大清早七時半，麥當雄、譚詠麟、萬梓良、劉德華四人匆匆趕赴台灣做宣傳，「江湖情」五月一日先在台灣上映，香港遲一點，端午節公映。

前一晚是「一屋兩妻」慶功宴，阿B、陳友兩位好兄弟的喜事，阿倫自然到賀，吃不了多少菜，又趕着上EYT，完了又跑回的士高，因爲「一屋兩妻」慶功宴餘興是到的士高狂歡，阿倫爛玩，自然參加，三點的士高關門，大夥人又拉隊去吃日本菜宵夜，達旦而回。

阿倫可沒覺好睡，天光回家洗澡換衣服，又趕往機場，他看見我只說：「你沒「冧」嗎？」

「我沒去的士高，年紀大嘛，你年輕嘛，才廿五歲當然捱得。看，你一點疲態也沒有。」

他嘻嘻笑：「當然，我一向捱得食得。」

可他坐下根本沒機會吃東西，固然有歌迷神通廣大屋隨來找他簽名，他邊簽邊關心的說：「你們不是不上學吧？曠課來看我，我不高興的。」

那些小影迷說：「不，等會我們便上學了。」

還有餐廳內的顧客，人人看見阿倫都爭相來要他簽名、邀合照，到最後，我只好說：「讓他吃點早餐上飛機吧。」

三分鐘吃完，拼抹咀走去入閘，影迷們依然如影隨形的跟着要拍照，

後來他開玩笑式的大喝一聲：「夠了吧！」劉德華也鬧着玩的照辦煮碗，却給影迷噓了一頓，他扮怒着說：「怎麼阿倫大聲說話你們不罵他却罵我喎！」哈，這就是影迷心態——偶像永遠是對的。

阿倫是好懂關心他的歌迷影迷的，所以有時作吓狀反而使人有親切感。

高踞日本首席紅歌星的
近藤眞彥赴美賽船
要成水陸運動健將

近藤眞彥在青春派的男歌星中，可以說是最夠活躍，而又是在運動場中最出鋒頭的歌手。他在這幾年來，雖然在情場上失意，但在事業上，仍穩操勝券。坐上首席紅歌星的寶座。他平時最愛玩汽車，尤其是名廠跑車，有的是他自已出錢購置的，也有是廣告公司，要他替某一隻名廠汽車做廣告時，贈送汽車一架，作爲他酬金的，要他拍汽車廣告片。這樁生意，常是一說即合，很快便告成事。

他除了愛玩汽車外，同時很愛玩機動汽船，最近美國有一項機動船快速比賽，已具函邀約近藤眞彥參加，地點是在美國的米亞美舉行，他是第一位到美國參賽的日本人。他在未出發去美國之前，已早在日本動練機動船的駕駛技術，他由最緩慢的速度始，一直到全速駕駛爲止，其間經歷了許多艱辛的歷程。尤其在這春末夏初之間的日子裏，更加許多時都累得週身大汗。但他沒法子不努力用功練習，否則會名落孫山。

有些記者問他，在未來的計劃中，究竟有什麼發展大計？他說在明年十月，在日本舉行的王子賽車，他將參加汽車大賽。屆時他可以表演在陸上的駕駛工夫，而現在駕駛汽船，只是表演海上的工夫，所以到明年的冬天開始，近藤眞彥可以說是海陸兩大運動能手。他將以運動健兒的姿態，而傲視於日本的歌壇。

富士山下　・伊丹・

傳與學友成龍拍拖
鍾楚紅都付之一笑

自言視學友如弟，成龍爲兄，都絕無通電可能，又謂目前連親密男友也沒有，故傳她會結婚，亦不知從何說起。

鍾楚紅前晚在北角拍「意亂情迷」，被詢問到與張學友，成龍的緋聞時，只是淡然置之，自言對近期一切傳聞，毫不關心，她視學友如弟，成龍爲兄，拍拖一定要有觸電感覺，與兩人完全不通電，所以難發展爲情侶，現在紅姑根本沒有什麼對象，雖與兩，三位男友拍散拖，由於感情未會太深入，所以她不怕任何一方會呷醋，有人自動退出，自己亦不希罕，拍拖最重要感到有浪漫氣氛，她又不想選擇洋人爲結婚對象，雖然她的性格洋化，但對於結婚的對象，她存有很重民族思想。

直到目前，紅姑亦未有結婚打算，所以拍拖可以，結婚則免提，實行拖字訣，她對男友會給予最大自由，對方的一切私生活如何，她亦不會過問，除非對方自己主動告知，如果要約束男友，祇會帶來壓迫感，她不喜歡管男友，也不希望男友管自己，總之雙方喜歡做任何事情都可以，最近有傳出她會結婚，紅姑笑說連親密男友也沒有，又怎會有結婚的可能，近來有那麼多傳聞，紅姑開玩笑的說：「可能近期我無乜動新聞，所以又俾人煲吓水啦！」

盧冠廷本有一頭大狗，現又添一頭小狗，在家可不愁寂寞了。

鍾楚紅對最近的話傳，以打趣口吻說：「可能見我還陣子冇乜宣傳活動，所以幫我做吓煲水新聞啦！」

中影決打八二三官司
陸小芬嘗做古人苦況

△對於作家朱西甯指控中影影片「八二三砲戰」侵犯其所著「八二三注」著作權的訴訟，中影總經理林登飛前日表示，決循法律途徑和對方週旋到底。

林登飛面告中影單位主管，中影對此爭議，原擬在可以接受程度下善了其事，無奈對方咄咄迫人，現在對方於已向台北地檢處提出起訴，硬指中影「八二三砲戰」侵犯著作權，把中影及林登飛，編導丁善璽都列爲被告，中影除了準備打官司之外，已別無選擇。

林登飛又曾問過丁善璽，丁保證「八二三砲戰」絕無所謂「剽窃」行爲，立場絕對站得住。

△陸小芬拍中影的清裝片「桂花巷」，到澎湖出外景十幾天後，自謂嘗透了「當古人」的苦頭。

爲了扮演角色是一位小脚美人，她苦練舞台功架的「」來代替纏足的三寸金蓮，本來已練得相當純熟，走起路來搖曳生姿，誰知拍外景時，脚下所走的不是舞台而是海濱凹凸不平的石子路，這麼一來，可就苦了一雙只用三根脚趾頭走路的「小脚」，結果折騰得八根脚趾都腫起來，還有一雙手也因戴小號的玉鐲而弄痛和瘀。

但陸小芬又認爲犧牲有代價，一則是這部片投資很高，二則是陳坤厚導演拍戲非常認眞，能演這樣一部戲，受些小傷算不得什麼。

梨山影音　・峰迴・

說短論長
・林冰・

爲何說起初戀情人
伍衛國即噤然收口
此中自有緣故，不妨細聽道來

伍衛國走進來，拉住我：

「喂，冰姐，你現在不理我了，只理周潤發，萬梓良了。」

我說：「發仔是常見，你，多年不見呀。萬子也少見。」

他說：「你不要不理我，你從小看我長大的。」

「我幾時看你長大呀？」我笑問：「哪一年？」

「不要怕認老啦。」

「不是怕認老。爾冬陞我看着他長大，傳聲也是，從他們還是新人起，便看他成名長大，你？哪一年識你呀？」

「在邵氏拍戲那年咯」。

「至今頂多七，八年，」我說：「那時你名氣已很大，廿幾，不能算看你長大吧！」

他說：「你是唯一一個認識我初戀情人的。」

「對，我認識你想娶她爲妻的那位台灣少女，不過，初不是你她的戀情人，你都廿幾了，你前面跟汪明荃都拍過拖吧！」

「……」伍衛國被我弄得啞口無言了。

「不要不理我。」他說：（出來飲茶）

白韻琴說：「你想林冰理你好易，你主動找她，你找她她就會理你。」

白說得沒錯，我天生的交友極之被動。

無緣往蘇聯拍戲
張國强深以爲憾

張國强答允爲亞視「模特兒大賽」担任司儀，與薛芷倫拍檔，兩人首次合作，他覺得對手很淡定，雖然是首次担任司儀，但表現相當不俗，他笑稱自己首次任司儀時，非常緊張，反而不及薛芷倫淡定，措詞又得體，確是一個可造就的司儀人材。

張國强以未能和湯鎮業一起去蘇聯爲憾。

日前張國强拍「你OK，我OK」，演一場昏迷戲時，他竟然眞的垂着了，原來他連續拍了幾個夜班戲，正趕到很疲倦，很想睡覺，突然有一場戲要他扮昏迷，非常開心，不到五分鐘便睡着了，導演知道演員拍得很倦，所以沒有立刻叫醒他，兩個小時後才再叫他埋位，令到其他工作人員亦得兩小時休息，此片在五月中要去蘇聯拍外景，祇有湯鎮業與羅美薇有份，張國强亦是該片男主角，却沒有得去外地拍戲，他原想向導演提出抗議，但再想到還要留港拍「東方禿鷹」，不能離開，便只好放棄這個念頭。

盧冠廷太太添一頭黃色小犬
因聽相士所言，盧一生很多阻障，惟黃犬能帮他轉入順境，于是又多一頭小寶。

盧冠廷在本屆港金獎中，獲得「最佳作曲」獎，除了感到意外，也感到開心，最少給人肯定了自己作曲水準，自己所作歌曲給外界接受，雖然此首歌曲並非自己唱，但他覺得林子祥唱得比自己更好，由林唱更加適合，「中華戰士」上映後票房走勢平平，他是有少許失望，不過六月他會再爲德寶拍一部新戲，希望可以有好成績，最近他太太買了一隻小狗在家養，他太太非常迷信，認爲養了這小犬後，可以對他的事業有好轉。

因他太太曾經看過相，相士表示盧冠廷一生有很多障碍，如果能夠養一隻黃色小犬，肯定可以令到事業轉入順境，雖然盧冠廷本人不太相信這些，但妻子的主意自己不便反對，因爲妻子所做一切亦爲自己好，早前曾經說過有意搬屋，現在已取消搬屋念頭，因爲風水先生說舊屋風水好，不應搬遷，所以夫妻二人決定把舊屋重新裝修，以淺色佈置爲主，希望住得養眼和舒服些。

鄧麗君說多作素食之後，人的精神與腸胃都好多了。

李寶瑩與羅家寶所灌新碟極暢銷
「夢斷香銷四十年」

由風行唱片公司發行的粵曲唱片「夢斷香銷四十年」，首批推出搶購一空，這張粵曲唱片估計會獲得白金唱片獎。

原來這張粵曲唱片是李寶瑩、羅家寶再度合作的產品，是去年羅家寶來港演出後在麗風錄音的，而且這張唱片也是第一張灌製成鐳射唱片。

李寶瑩都認爲她所灌過的粵曲唱片之中，曲詞最優美者要算是這一闋。她唱「殘夜泣箋」一節時令她自然流出眼淚，而在演這場戲時也有過這情況。

寶姐是粵劇淚盈花旦，但不會隨便流出眼淚來，除非受到曲詞氣氛的感染才會如此。

「夢斷香銷四十年」是廣州著名編劇家陳冠卿的精心傑作，該劇最近獲得多項大獎。是第二屆廣東省藝術節中演出「最佳劇本獎」、「最佳音樂創作獎」、「最佳集體演出獎」。羅家寶並獲得「最佳表演一等獎」。

該劇是文革後難得的傑作，憑陳冠卿的文筆寫出優美的曲詞，編排氣氛蕩氣迴腸，的確值得知音人欣賞。

鄺浩南一有空閒，便要回到健身院做運動。

鄧麗君笑稱自己好窮
住在春坎角附近木屋

「不關錢的事，是人大了識得想，知道生命和身體健康多可貴？」她答。

有人好奇想知鄧麗君到底有多少身家？「我並非很富有，沒人想像中那麼多錢。」鄧麗君笑道：「我好窮，住在春坎角和石澳那一帶——中間那些木屋吧了。」

對於行踪，住址，鄧麗君一向保持神秘，她喜歡才出來，不然，平日想找她便難。每次有人問她，在香港住那兒？她不是說朋友家，就是說酒店住。

在歌壇十七、八年，鄧麗君早已是富婆，如今減少工作，盡情享受生命，更有外國巨星的味道了。

大夥打趣鄧麗君，是否錢愈來愈多，份外矜貴？

「我現在很少出門，香港道麼好，一住下便捨不得走，除非對我有益處的地方，我才會去。」她舉例：像去倫敦，維也納，對我唱歌有幫助，我就會去上課。」

鄧麗君說：「有人叫我去紐約，我都不願去。香港什麼都有，何必巴巴的坐廿多個鐘頭飛機去？」

她近年是標準的養尊處優，但凡任何不利健康，精神，生命的事，都儘量避免，大如非必要時不飛來飛去。小如街外的公衆電話，萬一要使用時，用張紙巾包住才講話，以策安全。

雜鏡傳真

林姍姍匆匆離港
意亂情迷要易人
楊凡很不滿林不辭而別，故已拒絕她在美國補戲之議，並由林建明替代了她的戲份。

楊凡執導的「意亂情迷」，原定在五月初赴三藩市拍外景，但該片在香港的戲份仍未拍完，所以去三藩市拍外景，相信要押後到五月中方能起程，香港拍攝進度拖慢，主要因受天雨影响，還有是林姍姍的鏡頭要全部刪剪，由林建明代替她的戲份。

原本一切是拍得很順利的，楊凡亦想不到林姍姍開開心心拍此戲，突然不辭而別，去了美國探男友，楊凡對她的態度有點微言，身爲演員應有職業道德，怎可以因一人影响一部片的製作。

與錫輝已與楊凡通過電話，與表示「意亂情迷」片在美國拍攝期間，林姍姍打算來探班，而且還會補拍自己戲份，但楊凡不接受此意見 因在美國根本沒林姍姍的戲，她的戲份全部是在香港的，又怎可以在美國補拍，楊凡笑說沒理由因爲她一人，要把全部劇情改變，楊凡認爲沒此需要，故決定刪去她的戲份，此片賣埠很成功，已封了蝕本門，「玫瑰的故事」、「海上花」在台灣，星馬等地都有不俗票房成績，使台灣片商對他很有信心，爭相邀他拍片，但今年內他依然想留港拍戲，葉倩文與製作生花社簽了八八年一部片約，原本「意」片有意找她演出，但她與新藝城有約，祇好等到八八年才可以與楊凡合作。

李寶瑩與羅家寶在演「夢斷香銷四十年」的扮相。

「星球大戰」中的英雄
夏里遜福特曾因失意
離影壇做了八年木匠

大家都認識「星球大戰」中的太空英雄夏里遜福特，但有誰知道他曾經做過遊艇上的廚師，購物商場的買手助理和木匠？

這位英俊的影星，出生於美國芝加哥。在大學期間，他在麥芝根湖一艘私人遊艇替人弄膳，藉此賺取生活費。夏里遜接受訪問時透露，在當這份兼職以前，他並未試過煮餸呢。

「我不懂煮東西，但芝加哥論壇報設有一項讀者服務，你可以打電話給他們，問焗薯仔要幾多時間。由於經常致電查詢緣故，連接綫生也認得我的聲音。」

也許祇顧給人做三文治，忙於兼職緣故，以致荒廢學業。在畢業前三天，夏里遜被趕出校。跟着，他便搬到洛杉磯，希望投身電影界。然而，荷李活對這位廿一歲的小伙子並沒有表示歡迎。夏里遜惟有在一間商場做買手助理，協助搜羅油畫，傢私，雜物。

後來他再次嘗試投身電影圈 但由於祇是飾演一些茄哩啡角色，到了一九六九年，他再次轉行。

「爲了生活，我轉行做木匠。由於我對這行一竅不通，祇有到圖書館借一些參攷書。就是這樣，一做就是八年了。」

就是後來担當了首部電影主角，夏里遜仍然依靠替人造木櫃傢俱營活，直至四年後才全身投入電影行業。據悉，「星球大戰」的女拍檔莎莉基勒及家中的書櫃，全是夏里遜親手造的。

夏里遜福特 就是憑着「星球大戰」一片 晉身成爲巨星。

西風細雨　長袖客

鄭浩南將返加探親
柏安妮或無法偕行
他們談過三年後訂婚，再觀察兩年才結婚，但一提到子女，柏就好緊張，也使他聽得感有趣。

鄭浩南最近完成了「橫財三千萬」，暫時未接到新戲，「心跳一百」亦已拍竣，早前爲了趕戲，連睡覺的時間也沒有，現在可以有空閒時間休息，和到健身室做運動了，下個月他要接拍「電影工作室」一部新片，在開戲之前，他會先回加拿大探親，逗留兩星期才返港，原本想與柏安妮一起去，但她接了新戲，可能沒時間陪他返加拿大，他與柏安妮已談過結婚的問題，兩人計劃三年後訂婚，然後再觀察兩年才結婚。

婚後希望可以生兩個子女，鄭浩南與柏安妮都是讀名校出身的，家境不俗，不過柏安妮極之反對將來的兒女入讀名校，怕子女們有階級觀念，她要自己的子女過平常人生活，不覺得自己是明星的子女，否則對他們的心身發展不大好。鄭浩南笑說柏安妮很緊張將來子女的事情，有時聽她談及婚後的事，也覺有趣，他本人最怕教育子女，所以此責任亦只好交由對方來處理。

發仔在檳城拍外景
受到影迷簇擁歡迎
常要勞動數十警員在現場維持秩序，陳蕙蓮亦有偕弟妹來探班，但發仔情緒並不雀躍，可能忙得無法興奮起來。

王晶執導的「綠裝追女仔」在四月底去了檳城拍外景，該片工作人員到達檳城後，連日來在街頭，小巷，酒店，沙灘等地拍外景，由於發仔在當地很受歡迎，加上他結婚的消息很早已給當地人知道，所以今次發仔在檳城拍戲非常觸目，每次拍街景，一定會被千數百人圍觀，並爭相要求發仔簽名合照，由於人太多，令到拍攝進度亦受阻，而在檳城拍戲祇逗留一星期，行程緊密，一定要盡快趕拍，其後在當地的警務人員協助下，才能使人羣讓開，甚至要由數十位警員攔住影迷，拍攝工作才能繼續進行。

發仔在檳城拍戲，蓮妹却沒有留在當地，她先行返了星加坡籌備婚禮，兩地相隔頗遠，所以發仔祇能依靠電話與她聯絡，因在檳城去星洲亦要乘搭內陸機，又或者坐長程火車，但發仔雖然沒時間探蓮妹，他的未來太太有空却會偕同妹妹，弟弟到檳城探發仔班，只是即將做新郎的發仔，在檳城拍戲期間却不見有特別興奮心情，發仔拍戲的工作人員是感覺到發仔毫無雀躍表現。這可能是工作太忙了，使發仔無法興奮得起來。這些訊息是由剛在檳城回來的該片一位工作人員透露出來的。

周潤發隨王晶的新戲在檳城拍外景，正受到當地影迷熱烈歡迎。

澳導演彼得威爾
又在美國闖出頭

澳洲電影年來異軍突起，很多好導演紛紛被荷里活羅致，如「瘋狂麥士」片集的佐治米勒與「滅口大追殺」的彼得威爾都是其著者。威爾的「滅」片曾獲八項奧斯卡金像提名，可謂令澳洲影人揚眉吐氣。

彼德威爾在「莫扎特傳」大製家蘇史安斯支持下，卒以兩年完成了新作「文明之旅」，影片描寫一個自由思想發明家，對美國文明深表失望，帶同全家遠赴荒蕪的南美海岸，在原始森林建造自己的伊甸園。

彼德威爾早在「滅口大追殺」之前就已想將「文明之旅」搬上銀幕，直至去年才說服保羅資洛斯肯出售電影版權，並且請到「美國舞男」導演保羅舒路造負責編劇，加上夏里遜福特的演出，編導演陣容都盛極一時，並且遠赴南美森林實地拍攝，這一切都值得影迷對它刮目相看。

被笑老來騷
羅蓮赫頓說
誰給我活力
我就愛上誰

「我在幾年前，就已經知道，我不再青春了！」

這是會經「顯赫」一時，其容貌被化粧品公司整年「包」下來的羅蓮赫頓說的。她演「一咬上身」，竟飾三百九十九歲的「超齡」靚女，很多人說她「老來騷」，她却怡然受落。

如今已四十一歲的羅蓮，有同居二十載的男友，但自從她拍「美國舞男」、「御用神像」，以主演了「一咬上身」之後，就與那投資商情人的距離拉遠了。有人打趣她，說她是演「一咬上身」，交了個二十歲的小情人（指男主角占卡彌），吸了處男血而移情別戀。

羅蓮很開得玩笑，聽後還很風情的笑說：「誰給我青春活力我就愛誰！」

但羅蓮的青春活力是她自己給自己的，她喚弗的熱情多年如一日，且手腳動快。她說：「我沒有女伯爵享福，我凡事要自己做。」女伯爵是「一咬上身」，那「超齡」靚女吸血殭屍，她有一羣殭屍仔服侍，所以得保持青春妖媚。

談我與周芝明合演
林黛玉與紫鵑點滴

好聲好氣　・濤冰嫦・

記得多年前邵氏公司和凌波自資的電影公司都曾拍攝「紅樓夢」的電影。

邵氏公司的「紅樓夢」由李翰祥執導，凌波自資的公司則金漢執導。

當時本港及台灣的知名演員都希望有份兒參與其中一部「紅樓夢」的演出，因爲「紅樓夢」一片須要的演員頗多，而且都是要求演員在演技上和知名度方面都有一定的份量。所以一般演員都認爲有份參加「紅樓」夢的演出是他們的光榮。

當年凌波的「紅樓夢」，會公開徵求飾演林黛玉一角的演員，結果台灣應徵此角色的新人非常踴躍，而且質素很高，經過試鏡後，導演金漢選了三位氣質最獨特的新人接受身段和古典舞蹈的訓練。

最後選了周芝明担演林黛玉一角，其餘的分別飾演晴雯和另外的角色。

周芝明乃是當年台灣女星的女兒，而芝明自己一直都是在美國接受教育的。但是她却具備了很濃厚的古典風質，樣貌清秀，舉止嫺雅，經過訓練之後，演技及古裝的身段配合之下，更像曹雪芹筆下的林黛玉了。

在戲中飾演紫鵑的我跟周芝明的對手戲最多，所以感情也逐漸深厚起來。

最記得拍黛玉歸天那場戲，一拍便拍了數天，每天開工便要哭，第一個鏡頭通常我們都可以哭得很厲害，但可惜哭到差不多導演一聲CUT，我們便要再拍第二個鏡頭，不過第二個鏡頭却要等打燈光，攝影機擺位等等好一段時間，等到第二個鏡頭再開始的時候，我們的感情已經斷了，以要再重新培養感情，結果一連幾天下來，眼睛都哭得紅腫了，而眼淚也流乾了，再也哭不出眼淚來了。後來我想了一個方法，就是每次準備開鏡前，我和周芝明一起切洋葱，讓眼睛被洋葱薰得快要流淚時才上鏡，這樣便可以拍攝到眼淚從眼睛裏流出來了。

娛樂圈

主演電影收得新片約滾滾而來
鄭裕玲有八片纏身
影視兼顧直認苦事
任超星司儀認為男孩水準較佳

較早前鄭裕玲接了五部電影，至今又接拍三部，合共有八部片約在身，嘟嘟若言至今才知道影視兩邊兼顧，實在是件苦事，忙得分身不暇。所以，她在八月拍罷長劇後，即趕拍兩部電影。

嘟嘟指出，接戲多非刻意抓緊機會，事實上社會很現實，電影商眼見「你情我願」、「天賜良緣」兩片賣座，自然盛意邀請，就如台灣導演徐楓，正盛意拳拳地邀她担演「旗正飄飄」，正因檔期遷就不到，才未能抓緊這個機會。嘟嘟坦言若時間許可，她一定會把握機會，社會是如此競爭，不能錯失每一個微小的機會。

昨日，嘟嘟抱病在身，担任「超級新星」準決賽司儀，被記者問及新星水準，她表示水準平均，男超星較女質素好，比較清新，反觀女超星並不突出。有人認為新星年紀較少，對此，嘟嘟謂沒法子，他們多來自初跑出的年青人，故「靚仔」、「靚妹」較多。

（上）龐太前晚到了大嶼山宿營，昨日中途離去出席推銷獎券活動。（下）施太幸得丈夫體諒，故兩伙子相處很是愉快。

鄭裕玲為求目標，不放棄每一個機會。

開槍失火險釀意外
張兆輝右耳似失聰
拍名門事故多多自認半個黑仔

張兆輝近日拍電視劇「名門」，日前，發生了一宗小意外。據稱，劇情需張兆輝開槍，在軍火專家安排下，張兆輝正式演出，在他欲開火之際，佩槍突然失靈，要交回軍火專家檢查，此際突然失火，子彈在他右邊耳朵擦過。

張兆輝形容當時感到一陣痛楚，右耳立即耳鳴，痛楚，引致吞水也困難，且右耳失聰，用於他認為是小事，相信不久即痊癒，並沒有看醫生。至今，傷勢雖轉好，偶然亦出現耳鳴情形。

他表示，除了失火傷右耳外，同日又比「咖哩啡」的槍徂撞傷右脚，拍戲要死頂扮英明，實際跛吓跛吓，非常辛苦。

對此，有人指張兆輝是「黑友」，他笑言只有半邊黑，另一邊身沒有當黑。

另外，有人目睹他左眼有一個小瑕疵，張兆輝笑是缺陷美，他不會整容，至今他已夠靚仔。

謝寧是一個不愛急流勇退之人，故若結婚的話也不會退出娛樂圈。

黃凱芹：再遇
有水準的新進歌手
·史提芬·

唱片評介

前幾期已經提過，現在樂壇上的新風氣是灌「迷你」大碟，不論是個人歌手，或者是樂隊，都對「迷你」大碟，甚有喜好。

另外一個現像便是電台DJ在電台做節目之餘，都紛紛灌錄唱片。例子甚多，如林姍姍、沈金鈴、林憶蓮、區瑞強等。

現在寶麗金唱片公司旗下另一位備受力捧的新進男歌手黃凱芹，便是一位DJ。最近也推出了一張「迷你」大碟來作試金石，看看歌迷的反應。

迷你大碟叫作——「再遇」，碟內一共收錄了四首歌曲，包括主題曲「再遇」。這是一首去年ABU亞太流行歌曲創作大賽的入選參賽歌曲。由黃凱芹自己作曲兼填詞。此曲在電台的播放率甚高，加上那段極易上口的副歌，現已是熱門歌曲。

「曲中情」是電台廣播劇的主題曲，每次聽廣播劇時已可聽到耳熟能詳，難得的這也是由黃凱芹所作的，由向雪懷作詞。向雪懷的詞一向都有一種清雅的氣質，這首歌亦不例外。

另外的歌曲有「旁觀者清」。由一日本作曲家所作，旋律並不突出，但填詞的卻甚為出色。此曲的詞由林振強所寫，是諷刺社會人性醜態，使人很有共鳴。現節錄一段如下：

「寧欣賞你的手段，為晉升便奉承，完完全全忘懷自尊……」

這首的歌曲並不太特別，水準也只算是平平。作為一位新進的歌手，黃凱芹算是不錯的了，最難能可貴的，是他自己會作曲和填詞，並不如時下一般的歌星只會翻譯日本歌。

朱慧珊承認在蜜運
自然比前開朗美麗

朱慧珊終於承認墮入愛河。

「怎麼現在才承認？」筆者實在不明箇中原因。

「不為什麼，只是覺得這是我倆的事，無須向外界透露而已。」她解釋。

「為什麼現在又公開承認？」我被她攪得糊塗起來。

「因為我發覺周圍的朋友和觀衆實在很關心我，除了工作、健康外，還很關心我的戀愛問題，故此，經多番考慮後，我倆決定公開我們的戀情，好讓大家也替我倆開心。」她笑着說。

看着朱慧珊談論着墮入愛河的感受，與及臉上的燦爛的笑容，不其然令我想起一句說話：戀愛中的女性特別美麗。

「不要拿我開玩笑了，現在的我亦是以前的我，沒有什麼轉變。」她含羞答答地說，且顯得有點不自然。

她雖說自己沒有變，但很多人都覺得她比以前美麗，比以前開朗，這可能是戀愛中人的正常現象吧！

圖：朱慧珊終於承認墮入愛河。

新碟反應良好
劉德華再追擊
歌影視忙工作排至年底

劉德華新唱片反應好，他自言很開心，最開心的莫過於脫離了別人的影子，樹立個人風格。有鑑於乘勢追擊，唱片公司已為他籌備下一張新碟，在年底推出。

華仔離開電視圈已有一年零十個月，期間忙於電影，他稱，近日接獲通知，在八有份演出電視劇，詳情未知。華仔自言久未拍劇，未知能否適應環境。

昨日，華仔參加「飢饉三十」閉幕演唱會，他謂，日前替「江湖情」電影作宜傳，大隊赴台灣一趟，他與阿倫分別離隊，往台中及台北會晤歌迷，反應很好。

於五月十日，「風塵三俠」舉行開鏡儀式，隨即進行拍攝工作，華仔相信稍後有排忙，直至十一月份才有空檔，所以期間不會有空替「好朋友電影公司」演出電影。

劉德華、劉美君同是年青歌手，是樂壇新血。

在台灣連接拍新戲
陳復生感忙得開心
傳出寶寶婚訊其理何在實不明

陳復生目前在台頻頻亮相幕前，大受歡迎！

陳復生在台三個月，現在忙於拍攝華視一部電視劇，以及接拍了一部長達十集的民初戲，今天便要趕返台灣為新劇開工。

對於頻頻亮相華視，她感到非常開心，完成該劇之後，她便會在六月返港，聯袂亞視藝員大隊，一同往美國三藩市出席當地的義演活動，順道探望她在美的男友。

之後七月她便會在台作環島演出，故她估計今年下半年卻會身在台灣，忙於各項演出。

問及馮寶寶傳婚訊一事，陳復生稱不知何解，消息會傳起來，而後，又不成事的話，那台灣觀衆往往就是這樣 個藝人在觀衆心目中的認眞，若婚訊傳出之 好感便會大打折扣了。

張兆輝被子彈擦傷右耳，幸好沒有大恙。

英文台收視調查發表
明珠台佔八成三
週內猛片收視高

根據雅捷市場研究社（AGB）收視調查顯示：由四月二十日至二十六日一個星期晚上黃金時間內：明珠台平均收視佔英文台收視率百分之八十三。

四月二十一日晚明珠九三零之「草蜢仔顯神通」，最高收視時段有觀衆約四十萬九千人；四月二十五日晚明珠九三零之「人狼咬嘩鬼」，最高收視時段有觀衆約四十一萬一千人；四月二十六日晚明珠九三零之「虎虎虎偷襲珍珠港」，最高收視時段有觀衆約二十七萬九千人。

明珠台在該段時間內播映的其他節目還有明珠九三零之「瑞士之戀」、「尷尬人遇尷尬事」、「親情的諒解」及「大風險」。

米雪演出超模
無時間練歌
不介意代唱
拍新劇弄傷頭髮無計

米雪昨返亞視忽忽忙忙地化粧，旋即趕住綵排「超模」舞蹈，與何家勁合作演出。米雪表示兩人首次合作跳舞，至今只排了一場，成績普通。

在「超模」舞蹈中，米雪由周少君作幕後代唱，對此，她表示不介意，事實上她沒有時間練歌，有檔期演出監製已度得很困難。

提到「超模」算數，她表示沒有時間看過，所以不清楚。

目前，米雪忙拍「啼笑姻緣」，至今已拍了逾一週。米雪形容常開夜戲，拍得很辛苦。同時，最慘的莫過於配合劇情，要捲曲頭髮，令髮莫大傷元氣，她指出，為求效果好，寧願不惜犧牲，捨棄戴假髮。

影星心聲

大放異彩
一貫害羞斯文的林志美，在其最新的大碟中，歌路作了嶄新的嘗試。熱辣辣蹦蹦跳的「發熱體」，廣為樂迷接受。志美的勁度演出，在某的士高內大放異彩。她告以樂迷，她是頗好動的，並不如外表那末害羞斯文。

如何接棒
張國榮改投新藝寶，鋒頭肯定會驟然下降，無綫起碼不會再給予厚待宜傳。集寵愛於一身的待遇該讓位給杜德偉了。張國榮羽毛豐盛，考驗實力，此期時了。且看杜德偉如何接捧。

大喜過外
驚聞顧美華為無綫拍劇集，眞是大喜過外！早陣子她亮相「香江歲月」，僅是驚鴻一暫。據聞劇集乃開正她戲路之作，我們不難重溫她深情比酒濃的韻味，报鎖萬重山的閒愁演譯。

毆人案仍在候審處理中
聞說要被雪藏
江華情緒低落
考慮道歉賠償・但事主未返工

江華昨返亞視續拍「烈士忠魂」，看他情緒頗為低落，整個人提不起勁來，原來他昨日看到報章所說，邱生有意對他「雪藏」，他謂本身未接到公司通知，但已知道公司決定減少他在該劇的戲份。

目前他是担保外出，本月五日他便再度提堂，對於今次事件，他承認是一時之憤，自己亦有不對，無奈現在於事無補，曾經考慮以書面向公司解釋以及主動向對方賠償醫藥費，可惜自從傷人事件發生之後，那名助導未有返過亞視，故他希望能夠和解收場，亦只是望空了！

其實早在他從訓練班出道拍攝「少林英雄」之時，已有很多人投訴他工作態度不好，如今又發生這類型事件，他本人雖然不想，但亦沒有辦法，只好怪責自己當初太過衝動，出手傷人，今次事件，令她感到非常後悔，故他打算今後收斂一下自己的脾氣。

杜德偉談論被華星力捧
笑言政策很好
屬新人一名不怕與張國榮比較

自張國榮加盟新藝寶唱片公司後，華星方面公言在下半年度，力捧杜德偉及蘇永康，成為接班人。對此，問及杜德偉意見？他文質以對，笑言政策很好。

杜德偉指出，儘管公司力捧他，不會增加心理壓力，只做回應有工作，盡可能做到最好。有人認為，張國榮與杜德偉分別被華星力捧，杜德偉担心成就有所比較嗎？他自言不怕，自問是一位新人，而張國榮初加盟華星，已捱了不少日子，兩人出道日子不同。

目前，杜德偉忙拍電影「霸王花」，非常辛苦，且配合片中所需練功，晒至「黑墨墨」。他稱，電影「不夜天」已經上畫，效果不如理想，最不滿是戲份被刪剪。至今，他先後拍過三部電影，其中有「愛情物語」、「不夜天」及「霸王花」，他較喜歡「愛情物語」，因為有發揮機會。

「午間小叙」討論 為少年心理發展

青少年問題一直受到社會人士關注，今（四）日亞洲電視黃金台播映的「午間小叙」，「趣味心理學」這環節將會與你分析現今社會青少年的發展。

方太則會在節目中示範「煎釀鹹魚」，這道香味俱全的菜色。

我愛香港 加料演出

「我愛香港」今晚將會播出昨日在麥錦秋中學大禮堂舉行的盛會。

兩屆「未來偶像爭霸戰」獲獎歌手，會同場演出，表演精彩歌舞。三位司儀周美鳳、黎燕珊和羅銘偉，亦會和黃衍濠表演趣劇。

剛推出了新大碟的張立基會載歌載舞，演繹「急行夜車」的混音版本。甄楚倩則會唱出三曲音域全不相同的歌曲，「誰又欠了誰」、「激情」和「亞熱帶少年」。譚銳銘除會演唱一曲「變變變」外，並會表演雜耍。而孫富錦和尹麗玉會大唱情歌。此外，黃衍濠和安德尊將分別獻唱動聽歌曲。

鑽石台名片 播電子特務

由查理士布朗臣及李麗珊聯手演出的「電子特務」，是描述一九五〇年時代，蘇聯製造五十個電子人，秘密運送到美國，這批電子人以最高科技製作而成，與眞人簡直沒有絲毫分別，這方便他們作偵察工作；當一日被敵人發現時，他便會作出自我毀滅的解決方法，以消敵人末路。

謝寧不想太早被困
就算結婚仍留圈內
望能工作家庭兼顧

今次各男女準新星，謝寧認為質素普通，男女比較，似乎男比女更好。原來她有兩名契妹，無奈因為年紀太細，一個八歲，一個十三歲，未是參選的時候，待稍後幾年，她們成熟之後，她決定提名她們參加選美。

昨日她返公司化粧，準備在下午出席朋友的結婚典禮，晚上因為要拍「名門」，故未能到賀。昨日所見，謝寧出動了她去年的港姐獎品，十萬元和平鴿白金鑽石襟針，扣在衣領上，她表示自得獎以後，一直將安放在保險箱保管，昨日才是第一次公開示衆。

朋友結婚了，她又有何感受？謝寧表示自己不想太早被困，故不會太早結婚，對於劉嘉玲，現在才只得廿一歲人，前途無限，如今結婚，除戥她開心之餘，無疑亦是可惜，根本她事業還未到達高峰，若然繼續的下去的話，將來一定會更好。

有鑑於自己不是一個急流湧退的人，故婚後決不會退出娛樂圈，只會減少工作，或轉行當主持，不讓自己養成墮性。好像李琳琳一樣，她就覺得她很完美，不但工作安定，且又能兼顧家庭生活，實在令她非常佩服。

暢泳碧波人生快事
邵美琪愛傍晚游泳
獲派演新劇集角色新形象出現

驕陽高照的炎炎夏日，暢泳於綠波中確是一大快事，邵美琪大抵也受不了那愛得人很不舒服的氣溫，最近亦常去游泳，不過她是選擇傍晚的時間才去，因為怕被烈日的光線把皮膚晒得太黑影响上鏡。除了播映中的「獵鷹行動」外，她已獲派演另一新劇。

在「獵鷹行動」劇集裏，她飾演個性純良，聰穎的周美婷，熱衷於感化官工作，機緣巧合的認識了馬孝池（王書麒飾），共墮情網，可是二人常有爭執，令感情進展得緩慢。

以往，她多是演些斯斯文文或楚楚可憐，惹人憐愛的角色，在「獵鷹行動」的角色亦不例外。但是，下一部新劇中，她所扮演的角色會與以前的完全不同，因為那是一部很有動感的劇集，所以，她會以一個全新形象出現。

飢饉演唱會微雨中進行
場面氣氛未減
廿餘歌星各施混身解數觀衆叫好

「飢饉三十」開幕演唱會於昨日四時舉行，參加演出歌星有廿餘位，入場觀衆達九千餘人，場面非常熱鬧。

據二台節目主任湯正川表示，籌備「飢饉三十」至今，來得頗順利，遺憾是天公不造美，在放晴的天氣突然下起大雨，為免器材漏電，臨時舖上一張大膠布。同時，商台考慮在演唱會進行中錄映，遇上大雨即終止演出，不會另行改期，以免增加製作費的支出。

湯正川稱，為求「飢饉三十」進行順利，早前大隊及歌星赴黃大仙廟拜神作福，怎料天氣仍未如理想，演唱會在微雨中舉行。

他指出，本年「飢饉三十」能邀請到二十餘位歌星參予，實在難得，有見部份巨星度期困難，亦能支持演出，他認為最值得開心。

另外，提及在六月十日舉行的「巨星籃球大賽」，他表示卡士未定，預算不會邀請日本歌星演出，原因是有鑑於日本歌星號召力不大，他寧願將精力放於邀請本地巨星身上。

劉德華在八月拍電視劇。

被人笑姐手姐脚
區艷蓮演CID
自問能勝任愉快

區艷蓮剛完成一年合約，且達到「爆騷」，令她開心不已。目前，區艷蓮忙拍「風水輪流轉」，即將煞青，又接獲公司通知，演出一個五集單元劇，工作接踵而來。

區艷蓮自言去年有不少演出機會，發展不錯，她希望本年發展比去年好，同時有機會演些硬朗CID，她笑說：「平日有不少朋友取笑自己姐手姐脚，實在希望演出一些具有豪氣的角色，對於扮演CID，自問有信心。」

此外，區艷蓮希望向影壇發展，大展拳脚，拍一些喜劇。

飢饉三十演唱會

「飢饉三十」昨日傍晚結束，結束前演唱會有全港二十多位歌星支持助陣，辦得有聲有色，極視聽之娛。（一）杜德偉受力捧，不怕有壓力。（二）文佩玲是後起之秀。（三）呂方、林憶蓮均有矇猪眼，是最佳的一對。（四）黃敏華之「恬」，喚起了觀衆的共鳴。（五）文佩玲、杜德偉合唱情歌。（六）郭小霖頗受觀衆歡迎。（七）劉美君一曲「最後一夜」觀衆拍手叫好。（八）張立基演出落力，且載歌載舞。

龐曹聖玉指當選港太後
家庭生活無變
母親節收子女自繪畫咭感安慰
助推銷獎券却未辦申請起尷尬

三位得獎香港太太龐曹聖玉、施梁兆儀及韓麥瑞文昨早協助聯合國兒童基金會假沙田新城市廣場與當地幾位區議員一同推銷「救救孩子」獎券。由於主辦機構事前沒有向有關方面申請租借場地，故當無綫攝影組拍攝三位港太推銷獎券的情況時，曾一度引起尷尬，有關方面知道他們沒有事前申請，故堅決拒絕他們自由拍攝。及後主辦機構獲悉後，才即時向有關方面申請，並立即辦理手續，結果申請被接納，而三位港太亦可自由再推銷獎券了。昨日現場圍觀的市民衆多，其中落選港太呂余德爛特地捧她們場，購買了大量獎券。

龐太，前晚與家人到大嶼山宿營的活動，昨早因為要出席推銷獎券，故被迫中途離去。

自當選以來，龐太覺得其家庭生活沒有太大改變，閒時出現一些公衆場所，若被人認出她時，她會報他人一笑。然而，雖然被選為「香港太太」，但從未有人向她請教心得，因此她說不曾什麼問題，她却不會介意而樂於解答。

母親節將近，其一對子女送她一張自繪的母親節咭給她作為禮物，使她大感安慰。

另外，施梁兆儀自從獲選以後，家庭生活與前比較，自覺沒有什麼改變，唯一改變的是衣着與化粧，幸好丈夫對他有信心，故大家仍相處得十分愉快。

昨晚她與丈夫、兒子一同吃飯，慶祝母親節，席上兒子還送一張自繪的咭給她，作為母親節禮物。

下午茶分析肝炎的成因

今日亞洲電視黃金台播映的「下午茶」，將會展示一批最新款時裝。而「豈有此履」會介紹保護鞋的用具。「營養與飲食」則會為你分析肝炎的成因，與及預防方法。

此外，還會教你用啤梨做水果餐。「新事新物」會介紹青少年如何學習寫大字。

本港新聞

加拿大醫生過剩除特殊專業例外

外國醫生移民赴加 須先具結不能執業

（加拿大記者通訊）加拿大聯邦移民次長韋納，忠告外國醫生移民加拿大時，應有心理準備。來加之後，不能執行醫生業務。

移民部將發出新的表格，特別給予那些有意申請移民來加拿大定居的外國醫生，該等醫生均須填寫這種表格，簽字表示加拿大移民官員已告知其情況，來加拿大後不可能行醫。他們在獲得移民簽證之前，填寫這種表格，明白來加後既無機會行醫，也沒有受訓練的機會。這種新規定，已引起外國醫生的反對。

但是也有些例外，由於某種專業醫生，目前加拿大甚感缺乏，因此經過聯邦與各省協商後，特別在國外徵聘這些人來加服務。

有些有醫師專長的，他們主要是基於加國幫助家人團聚和援助外國難民的移民政策，而獲得移民，並非是基於他們的專長。

因此，移民部特別勸告那些有醫師專長的外國人士，最好是向其他國家申請移民，可以發展其長才。

移民部說，雖然現定外國醫生須填這表格，但效果並不大。他們明知來加後沒有機會做醫生，但是仍然申請來加定居。

現時主要的困難是缺乏住院實習醫生名額。因為目前實習醫生的名額只夠加國醫科畢業學生在醫院實習。實習醫生名額是由各省控制，因為現在加拿大的醫生過剩。加國醫生與病人的比例是一比五百廿二，是世界上比例最高的國家。

韋納說，移民部將繼續協助有親屬在加拿大的外國人，包括醫生在內，和那些有醫生專長的難民，來加拿大定居，與家人團聚。但是外國醫生要知道，他們來加拿大後，是無法領到執業牌照的。

市政署高級衛生督察 八位擢升衛生總督察

（港訊）市政總署八位高級衛生督察日前獲署方擢升為衛生總督察。

市政總署署長包富士假其辦公室頒發升職函予該八位榮升人員，並讚揚他們工作表現出色，保障公眾健康。

包富士（右）恭賀其中一位獲擢升的衛生總督察陸鈞泉。

提高學校演劇水平 大雄中學戲劇比賽

六隊參加比賽劉志華任評判

香港文化藝術節籌備委員會主席劉志華，受邀請出任佛教大雄中學舉辦的戲劇比賽嘉賓評判。據悉：該次戲劇比賽，是該校為提高同學演劇水平而舉行的；而比賽分別由六隊同學演出六部作品：「星途」、「代溝」、「只是一天的歡愉」、「悔」、「影子」、「高處不勝寒」，經過一番激烈的競逐，由大會評判團根據內容，整體合作，演技來比分，「星途」終於脫穎而出被選為冠軍。

在計分過程中，該校戲劇學會還特別安排一場壓軸好戲以娛嘉賓，由茹澤生、陳麗芬、甄敬堂、盧正雄等演技派同學演出一齣話劇「朋友」，深受各位同學歡迎。

擔任是項比賽的評判除了有香港文化藝術節籌備委員會主席劉志華外，還有該校的老師周鳳貞、徐惠曾、李敏華、羅婉珊、楊惠玲、麥添明。此外，戲劇比賽完畢後，劉志華表示：該校舉辦這次戲劇比賽，有其積極意義，無異會對本港的校劇帶來推動作用。

美國聯邦通訊委員會 批准敷設新光纖電纜

（港訊）在美國華盛頓溫哥華的太平洋電信有限公司宣佈，該公司已獲聯邦通訊委員會發給牌照，准許一條全新橫跨太平洋的光纖電纜在西雅圖及安克雷奇登陸。

太平洋電纜有限公司百份之八十股權由太平洋電信有限公司擁有，餘下百份之二十則歸英國大東電報局所有。

建議中的電纜將是美國與日本之間首條直接光纖電纜，預計耗資億美元。由於該電纜將為緊急通訊提供不同途徑而有利於國家安全，以及為國際電信帶來更大競爭，所以是項工程獲得美國全面支持。

太平洋電信電纜有限公司副行政總裁兼總經理文樂德表示，新系統將提供話音、數據、影像及增值服務，用戶包括在太平洋兩岸的通訊量龐大的機構、財務機構、通訊機構用戶、到用電腦輔助設計及電腦輔助生產（CAD/CAM）的製造商和政府機關。文氏稱：「我們期望是項工程有日本加國團獲准參與，使工程能夠順利展開。」

英國大東電報局北美洲區董事兼太平洋電信電纜有限公司董事祁樂治對獲得簽發專用光導纖維海底電纜牌照一事深表歡迎。他表示，根據目前所訂時間表，初步勘測工作現已展開，電纜工程將於一九八九年動工，八九年年底至九零年年初應可開始處理話務。

他說：「太平洋電信電纜有限公司會善用美國政府所提供的機會，致力敷設首條直接連接美國及日本的光導纖維電纜。」

他稱：「一個由英、美、日合資組成的財團『國際數字式通訊計劃』公司，已向日本申請，希望獲得簽發第二個國際電信牌照。國際數字式通訊計劃公司合夥人均認定太平洋電纜為業務主力，因此盼望日本政府的行動，能儘速批准國際數字式通訊計劃公司敷設新電纜。各合夥人相信機構及電纜作為國際擁有人的電信能迅速獲得簽發牌照，工程便可如期完竣」。

西區少年警訊活動委員會 第二屆委員就職典禮特輯

李君夏題

主禮：甄世蘭小姐（南區政務主任）

主禮：凌基理總參事（公共關係科）MBE CSO/PR

主禮：程國顯助理警務處長（港島總區指揮官）CPM

顧理國先生（警務處長）CBE QPM CBIM

主禮：李君夏先生（副警務處長）CPM QPH

主禮：史運順總警司（西區警區指揮官）CPM

主禮：謝曼怡小姐（中西區政務主任）

獻詞

主席 蘇繼滔

西區少年警訊活動委員會，自一九八五年十月成立以來，時間短短未及兩年，但對於擴增設備而至提高活動質素，都能夠達到理想之目標。就以吸收新會員計，增長率達百分之廿一，目前西區少年警訊會員人數，共有三萬九千餘人，為着組織健全起見，並成立八個分區聯絡網，作為加強會員與會員之間的聯繫，與此同時，更積極推展各項有益身心之活動，單係大型節目就有十多個，而參加本會舉辦活動之警訊會員，數達六萬三千多人次，效果圓滿。最令人感到鼓舞的會務工作，就係完成（少年警訊順德聯誼總會水上活動中心），以及龐大之獎章計劃，得到順利進行，此實有賴各位會長、主席、委員同人等團結合作，不斷努力有以致之。而本屆活動委員會將再接再勵，推展各項預定工作，

首先計劃，興建（少年警訊會堂一座），會堂地址在黃竹坑警察學校內，面積佔地二萬八千餘尺，會堂將來完成之後，可為少年警訊會員提供一個理想之活動場地，除設有大禮堂及舞台等之外、室外並包括有球場、停車場、花園、及休憩地方，至於建築與設備費用，部份由政府津貼之外，其餘均由本會負責籌措，因此本人希望各位社會熱心人士，對於本會興建少年警訊會堂、作出有力的支持，使本會能夠完成此項偉舉。另一方面本會為貫徹服務宗旨，現已組成社區服務團，分別由會長梁偉明先生、周艷屏女士出任團長，以促進少年警訊會員，積極參與社會服務，及協助警方撲滅罪行。

今屆本人謬承委任為活動委員會主席。自顧綆短汲深，責任重大，尤幸追隨上屆主席游育德先生及各位會長，兼及與各委員同人合作愉快，自可按步就班推展會務，而本人亦將盡一切之可能，為未來之工作目標而努力，深望各位長官與社會賢達，能繼續支持本會，使本會會務更進一步。並祝在座各位健康愉快，事業成功，多謝各位。

西區少年警訊活動委員會 第二屆委員職員表

名譽會長：林錦光太平紳士、駱善文太平紳士

名譽顧問：謝曼怡、甄世蘭、甘應榮、毛陳超華、陳業誠、黃榮添、陳大耀、容根有、譚宏道、馮黎月娥、韋梁文施。

義務法律顧問：張有洪律師

義務核數師：楊少銓會計師

會務顧問：麥國權總督察、潘偉權先生、阮雨浦先生

總監：梁銶琚博士

榮譽會長：游育德先生B.H.、何輝先生B.H.

會長：羅景雲先生、梁偉明先生、吳雄先生、劉本章先生、陳學良先生、陳振濟先生、歐陽偉先生、蘇善祥先生、周艷屏女士、尹鴻標先生、蔡冠深先生、張劍光先生、簡文利先生

主席：蘇繼滔先生

副主席：盧德光先生、劉漢興先生、何子貫先生

總幹事：尤應邦先生

財務：盧志廉先生

文書：陳盛煜先生

宣傳：潘景培先生

康體：李錫瑜先生

文娛：陳炳星先生

訓練：區權江先生B.H.、徐米林先生

獎章：李達如先生B.H.

呂鼎先生B.H.

委員：陳德榮先生

獎章計劃執行委員會：徐彬賢先生、陳鎮鑾先生、陳文仙先生、梁松波先生、譚煥章先生

主席：盧德光先生

副主席：李達如先生B.H.、呂鼎先生B.H.

委員：鄭翰屏先生、袁錦銓先生、潘錫康先生、麥德勳先生

社區服務團

團長（男）：梁偉明先生

團長（女）：周艷屏女士

副團長：尤應邦先生

副主席：何子貫　副主席：劉漢興　副主席：盧德光（兼）獎章計劃委員會主席　主席：蘇繼滔　總監：梁銶琚博士　榮譽會長：游育德B.H.　榮譽會長：何輝B.H.　首席會長：羅景雲

獎章計劃委員會

名譽會長

梁銶琚	陳莫榮賢
蘇繼滔	蘇計成
盧德光	梁炳根
陳學良	盧德就
陳雁飛	程悅
蘇繼聯	郭永猷

會長：簡文利　會長：陳振濟　會長：陳學良　會長：劉本章　會長：周艷屏（兼）「社區服務團」團長　會長：梁偉明（兼）「社區服務團」團長　會長：蘇善祥　會長：吳雄　會長：尹鴻標　會長：蔡冠深　會長：張劍光　會長：歐陽偉

訓練：徐米林　訓練：區權江　義務核數師楊少銓會計師　呂鼎B.H.（獎章計劃委員會）副主席（兼）　李達如B.H.（獎章計劃委員會）副主席（兼）　總幹事：尤應邦（兼）「社區服務團」副團長　總幹事：陳德榮　義務法律顧問張有洪律師　財務：盧志廉　文書：陳盛煜　宣傳：潘景培　康體：李錫瑜

郭永猷　程悅　梁炳根　盧德就　陳雁飛　蘇繼聯　蘇計成　陳莫榮賢（獎章計劃贊助人）　委員：李德勳　委員：梁松波　委員：潘錫康　委員：陳文仙　委員：袁錦銓　委員：陳鎮鑾　委員：鄭翰屏　委員：徐彬賢

香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告

信譽的標誌

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北四天逍遙團	$2030
台天溪頭五天團	$2150
阿里山六天團	$2390
東京迪士尼五天團	$3890
韓城濟州四天團	$3190
新航九天湖光雪嶺團	$9390
國泰歐陸8天團	$6789
澳航8天奇觀遊	$10590

台北酒店、特價酬賓

華麗	140	150
第一	125	160
天成	170	180
一樂園	190	210
康華	360	370
三普	390	440
富都	460	540
力霸	510	555
希爾頓	530	540
環亞	610	620
老爺	690	740

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$720 天天出發
台灣豪華團 七天$2780 逢週日出發
清邁豪華團 四天$2560 逢週三，六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證130 牌照號碼：350720
台北機票十酒店十接送 $1210 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531

特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民

△13年專業經驗▽

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

△代辦各國簽証▽
歡迎（VISA卡）付款

歡樂滿錦江

錦江郵輪一天遊
參觀豪華錦江郵輪・免費欣賞輪上電影
憑券請食雪糕爆穀・遊戲攤位樂趣無窮
歌星現場演唱助慶・的士高內勁舞狂歡
日期：87年4月26日（星期日） 時間：下午3時至晚上9時半
集合：香港卜公碼頭 費用：$98元 小童：$88元
錦江旅遊有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大厦1806室
電話：5-265651 5-8680633
旅行代理商牌照號碼：350154

捷威 5-8336661 3-320011 5-254596 0-4984448 3-665335

四季如春 西南 天天出發

長江三峽	重慶、成都九天	逢一、五	$1990
黃果樹瀑布	昆明、貴陽七天	逢三、五、日	$2190
南寧	昆明、黃果樹、貴陽八天	逢星期六	$2390
峨嵋山	昆明、成都九天	逢一、五	$2790
昆明	石林五天	逢三、五、日	$1790
西雙版納	景洪、瀾滄江、昆明七天	逢一、四	$2690

新華旅行社

美加

美國東岸10天豪華團	$12880
美加東岸12天豪華團	$14580
美國夏威夷東西岸15天豪華團	$17880
美加夏威夷東西岸17天豪華團	$19580

逢星期一、三、四出發

華航美洲假期

牌照：350160

夏威夷美國西岸 七天	$6888
夏威夷美國西岸 八天	$7688
夏威夷、羅省賭城九天	$8088
美國東岸奥蘭度十一天	$3688
美國加拿大東岸十三天	$14688

熱綫電話：3-7232882，3-7230339

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-776685 5-765017

台灣泰國專線

台灣四天	1990	泰國5天	2520
韓國包單人房	2850	日本5天	4060
夏威夷逍遙遊	3990	澳洲逍遙遊	6990

特價台灣泰國酒店
（電腦直接訂位）歡迎信用咭
台北第一飯店 三晚$350包接送 一樂園飯店$190
溫哥華2800 羅省2400 多倫多3550 紐約2950 歐洲2450 澳州3150
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4樓（自置物業）

金輝旅行團 3-916347 8 3-963132 3-951635

辦理各大航空贊助之旅行團
質素優良・行程一流・絕對可靠
JET TOUR

夏威夷	$3990	甜蜜假期星馬遊	$3390
美加遊	$6590	威馬曼谷清邁遊	$2370
歐洲遊	$10690	菲航菲島宿霧遊	$1690
澳紐遊	$6990	韓國濟城大觀遊	$2800
日航美加精華遊	$7295	日航天地日本遊	$4350
大韓美加縱橫遊	$4290	華航日本縱橫遊	$3790
新航歐洲假期遊	$8880	華航台北假期遊	$1770

九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

百順旅行社有限公司 電話：3-810276-8

特平旅遊機票十酒店
代辦各國旅行團及簽證
服務快捷妥當
台北精選遊四天至八天 $1860起 牌照號碼：350718
九龍彌敦道771-5號栢宜中心605室

常運旅行社有限公司

香港往返廣州、上海、北京、桂林、天津逢星期一至星期日
香港往返廈門 逢星期一、二、三、四、六、日
香港往返福州 逢星期一、二、三、五、六
香港往返南京 逢星期一、二、四、五、六
香港往返杭州 逢星期一、二、三、四、五、六
香港往返昆明 逢星期二、三、六、日
特價訂房：悅華酒店、鷺江賓館、花園酒店、白天鵝賓館、中國大酒店、濱苑賓館、金陵酒店、望湖賓館、西湖飯店、金花飯店、拉薩飯店、長城酒店、建國飯店、麗都酒店
特快外賓簽証（一次、三個月及半年多次証）
專售世界各地廉價機票

大閱旅遊

泰國 曼谷・芭堤雅 五天豪華團 $2170 +350=$2520 天天出發
北京 七天航空團 $1888 天天出發；上海・杭州・北京 八天高級航空團 $2988
海南島 五天航空渡假團 $1490 五天直航豪華團 $1690
中山、珠海 兩天豪華團 $268 三天渡假團 $438
菲律賓 乘搭菲航 早去晚返 馬尼拉・碧桃源・百勝灘 五天高級豪華團 $2020
桂林 港穗採用直達交通 五天雙程航空團 $1290 五天直航豪華團 $1390
華東 八天高級航空團 $2588 七天高級直航團 $2790
星湖、西樵 丹霞山、廣州 三/四天團 $498

星晨 LICENCE NO. 350018

日本本州七天豪華團 直航大阪 東京返港 $4890
菲律賓碧瑤 七天$2390 菲律賓五天 $2050天天出發 馬尼拉宿霧 五、七天$2390起
泰國、曼谷 芭堤雅 七天$2890 五天$2550
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號永安集團大廈17樓1701—3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107—8室（松坂屋樓上）
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅遊有限公司 5-254549-0 5-241845

註冊牌照號碼：350348

夏威夷美加	$4490起	歐洲十天	$8180起
日本	$3990起	菲律賓	$1890起
馬星	$3499起	泰國	$2520起
韓國	$2890起	台灣	$1990起
關島考察團	$3590起	澳洲八天	$7990起

代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票 台証$150
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

永安旅行團

馬星
吉隆坡・雲頂高原・新加坡五天 逢星期二 $3150
吉隆坡・關丹・馬六甲・新加坡六天 逢星期四 $3440
吉隆坡・雲頂・馬六甲・新加坡六天 逢星期一…六 $3440
全馬星東西岸（關丹・檳城）八天 逢星期四 $4020
星馬泰（檳城・馬六甲）布吉島十二天 逢星期五・日 $4980
＊暢遊吉隆坡・黑風洞・雲頂賭場・怡保・太平・檳城・關丹・丁家奴・馬六甲・新加坡・布吉島・攀牙灣・芭堤雅・曼谷・等名勝
＊吉隆坡及檳城住宿最高級之香格里拉大酒店・新加坡住宿香格里拉大酒店

泰國
曼谷・芭堤雅・桂河橋・古都大城 五天/六天 天天出發 $2520起
清邁・曼谷・古都大城・芭堤雅 五天/七天 逢星期二 $2740起
布吉島・曼谷・古都大城・芭堤雅 五天/七天 逢星期五 $2990起
布吉島・拉廊・七岩・曼谷・芭堤雅 六天/八天 逢星期三、日 $3170起
＊暢遊曼谷皇宮・水上市場・玫瑰花園・芭堤雅・珊瑚島・桂河橋・清邁・布吉島・攀牙灣・拉廊溫泉・華欣・七岩等全泰國風景名勝
＊獨家加遊最華麗之徳芭差皇宮・大城古都及世界最大佛教城

菲島
碧瑤・馬尼拉・百勝灘五天 逢星期二・四・日 $2020
碧瑤・馬尼拉・碧瑤七天 逢星期二・四・日 $2380
宿霧・馬尼拉・百勝灘五天/六天 逢星期二・日 $2290起
＊暢遊馬尼拉・黎剎公園・百勝灘瀑布・大雅地火山湖・碧瑤渡假勝地・碧瑤・宿霧・大雷利海灘等名勝
＊本社1972年即已主辦菲島團・經驗豐富・信用最好
＊馬尼拉住宿半島大酒店或喜來登大酒店・高級享受

台灣
高雄・阿里山・台北五天 逢星期一・四・六 $2230
高雄・阿里山・花蓮・台北七天 逢星期一・四・六 $2710
全台灣（阿里山）環島八天 逢星期二・五・日 $2950
＊暢遊台北・故宮博物館・小人國・花蓮・天祥・野生動物園・台中・日月潭・八卦山・佛光山・阿里山・台南・澄清湖・高雄・墾丁・台東溫泉等風景名勝
＊住一流大酒店・收費最實・參加人數最多
＊台北分安分社直接安排・專業一流導遊
＊早機出發・晚機返港・頭尾玩足

日本
大阪・富士山・東京・迪士尼六天 逢星期三・五 $4420
全本州（獨家加遊日光）七天 逢星期二・四 $4890
全九州（鹿兒島・別府・關門）六天 逢星期四 $4530
九州・本州（迪士尼・日光）八天 逢星期二・四 $5880
＊本州暢遊大阪城・京都・奈良・名古屋・富士山・易錦瀑布・箱根・山中湖・東京迪士尼樂園・獨家加遊最著名風景區日光及華嚴瀑布
＊九州暢遊鹿兒島・櫻島火山・關島・宮崎・別府溫泉・地獄谷・阿蘇火山・熊本城・雲仙・天草五橋・長崎原爆中心・福岡
＊乘搭日航747・晚機返港

最後沙地仍有新配搭現
財星拱照換丹尼仔
永樂易主決用謀官

十一網

如果稍後快活谷草地夜賽未受天雨影响，臨時要改場地嘅話，後晚就係本季沙地戲碼最後一次，如果喜歡跑沙地馬嘅讀者，要珍惜呢個機會嘞，因爲賽後要等四個幾月至再有沙地交易。以下係部份上陣馬新配及內定配搭消息報導。

△旦哥主帥賀蘭杜夫果然冇辜負告東尼對佢期望，目前逐漸走紅，華人倉口紛紛招手搵佢助一臂之力，消息指出，張七叔旗下沙地王「千里龍駒」，季中雖然由譚敏思贏過一五七五米，但後晚舊路重遊，將由賀蘭杜夫走馬上任，接掌帥印。

△飛機陳旗下沙地王兼主席愛駒「財星拱照」，上次沙地一四○○米用何敬森暍殺通天，結果敗走麥城，事後檢討，磅重所累，故此，後晚出師沙地二千米，決定重交李易學減磅迎敵，呢項安排，的確明智之舉。

△飛哥旗下會所馬「上海之寶」，最近兩仗多由梁楚航押陣俱無功而還，更兼損手，消息話，幕後心有不甘，今賽指定當紅炸子雞陳柏鴻走馬上任。

△「永樂」呢隻過氣馬王早排報賣易主由明星叻購入，轉投權哥旗下，後晚決定參戰一五七五米，消息話，新主帥人選屬意鄭仲謀，因爲明星叻同池哥老友鬼鬼，當然關照自己友。

△方縣麟旗下會所馬「海琥珀」，上次一二三五米估話搵羅德權減磅求添食，點知人算不如天算，未竟全功，後晚改爭沙地千五米，又指定用番李森押陣。

△大摩旗下快馬「有心」最近三仗分由劉同安、卓利信、李易學押陣都唔掂，後晚降班出戰，將改用杜嘉達試吓。

（申力星）

大摩馬會在夜賽全面搏
靈犀大白鯊五陵駒
態佳利沙應無保留

馬壇幹探

大摩近兩個月之成績，都是沙田乏表現，快活谷才有好水準的，好似上周末沙田賽事中，大摩有多駒參戰，沒有頭馬進賬不奇，逈一匹也不入三甲，演出之差，竟不由你不信，不過今次叵三個月之快活谷最後一次沙地夜馬，大摩之馬則有留意價値，又到出擊的時候。

今次大摩之報名馬中，雷達最睇好是上周末尾場末參賽過之「靈犀」，此駒上周末報名爭尾場二班千六米賽事，論馬狀態冇得彈，唯是草地一向乏表現，所以上周末之機會，是很微的，但當時已有消息傳出，「靈犀」跑完上周末之賽事後，下周三夜馬亦會再參賽，希望憑沙地性能佳爭勝，估不到「靈犀」上周末尾場時撞欄，迫下騎師繞場一周而走，結果退出競賽。

「靈犀」上周末既然沒有出賽，今次周三夜馬，除非馬有事，否則必然再上陣的，今次報名爭沙地二千米，最合脚法，又負輕磅而戰，屆時一出耍傻先留意。

大摩除「靈犀」之外，「大白鯊」「五陵駒」及「全景」幾匹馬都有留意價値，「大白鯊」沙地性能好，鬥志無保留，今次報名爭一○三○米正宗路程，必然拚盡求勝的，三甲應甚穩之馬。

「五陵駒」今季一直有狀態，但可能馬老的關係，陣上演出似有力不從心，往往埋門力弱而回，近日馬房已狂谷維他命粉催谷，看來老馬盡地一煲而戰，此駒沙地性能好，可以放頭跑，一五七五米甚有機會帶到，至於「全景」，此駒今季一直狂勇，但每次均敗在強手蹄下，今次出爭一五七五米，最合脚法，出閘出放而走，有力帶到的，總言之今次夜馬，又輪到大摩發威矣。

雷達

劉同安掛靴退出騎馬生涯，轉任幕後工作，馬迷可在賽日時見到他在閘口工作，然而平日劉同安亦在早課時觀馬操練，可是他的裝扮却特別怪異，令人誤會他是上學去的學童呢。

野馬再配徐貴良
勝出便提早抖暑

「野馬」上次贏得頗爲精彩，因此洲廄上下人等與馬主聲都認爲是徐貴良之功勞。所以週三決再上陣，策騎人選當然仍是徐貴良；據悉致國洲與馬主希望趁最後一次沙地的機會，再搏多一仗，苟如能取得勝利，此馬便提早歇暑；那麼「野馬」的戰意，是不値得懷疑，乃夜馬値捧場的一駒也。

董專欄

益駒果然好貨色
玉面金駒抵佢贏

上周末嘅馬相當難睇吓，因爲跑出嘅都係一的唔能夠令人信心十足嘅馬，第一場已經係從未出過頭之「三喎」，同場重有一匹「盈豐」係同廄嘅，而且熱到十足，對「三四」又點睇得咁重，結果就用佢勝出，幸而與廄包辦通贏，拖番隻「盈豐」都好多人中到嘅，不過絲綢之路臨場成熱門，又似乎根據不足，呢一場雖然係用與眾包辦，都算正路嘅，因爲「三喎」確有過投近演出也。

「玉面金駒」三勝，動力睇馬絲嘅人就一定買得到，因爲王登平一早已落足工夫，李森連試三課，呢匹登廄嘅馬李森都咁好心機去試，當然係博，果然與彭瑪之「金龍棒」由頭鬥到尾返嚟勝出，李森亦罕見演出咁落力，抵佢贏，難得者是大阿平亦用眞刀眞槍準備也。

「祿合」呢匹馬各位要留意吓，今次雖然跑第四，但不出一兩回跑第一都唔定也，「美麗駒」究竟走下坡，柏鴻已盡力而爲。

「益駒」以唯一越級馬身份勝出，睇見險實在不險，筆者亦早指出此馬質素超羣，質素勝「多利名駒」及「勁運」現況絕不是佢對手，不過呢一場亦讚一吓貴良夠定，呢匹馬出閘响尾二者，半條直路平反大局，俾何敬森騎，連「保常威」同「幸運輪」都贏佢，又有乜好講，呢匹馬贏親都响徐貴良手上者，都咪話人唔緊要也。

「益駒」呢匹馬升左班都一樣有機會，千六路程早見功力了，否則筆者亦不會將一匹越級馬大力推薦。

眞係唔到你唔信，陳柏鴻騎簡廄馬總唔係點「爽」，「勁運」跑短左重差左，「小精靈」今次前段唔急放，祇係吊住嚟跑，在轉出直路之前，眼見氣勢甚好，可以穿出衝上者，誰知一出直路就冇力，大佬！呢匹馬用謝偉豪騎可以贏「保常威」，「幸運輪」同「益駒」嘅嗎。「益駒」今日亦贏得出，而勝馬時間好過今次勝「小精靈」之「萬年威」，而「小精靈」能勝「益駒」而敗於「萬年威」似乎唔通，或曰當日「小精靈」取勝係黏地，但起碼後勁都要有得睇至得㗎，上次「小精靈」亦帶足一哩咁上下啦，以爲佢上次跑千八，今次千六會好的，誰不知重差，柏鴻騎簡馬眞係要諗過先。

・董士・

沙地馬會把握時機盡逞
前程萬里乘勇拼
歡樂人可望放鳶

李科心得

夜賽編於快活谷舉行，乃本季最後一次沙地賽事，故各場報名馬匹均見踴躍，沙地專材者必趁此次機會盡地一煲，先分析各組初步形勢。

第二班二千米，「財星拱照」與「前程萬里」均於對上一仗熱門倒灶，均爲較短之一五七五米，今次途程對兩駒合脚法得多，對手實力次一等，頭馬當在其中了。

第三班一五七五米首組，「上海之寶」近期復有好準備，沙地亦合此駒發揮，馬房鬥志佳必拚無疑，機會最高一匹。可挑戰此駒的，爲兩匹快放馬；「歡樂人」及「國防衛星」，尤其前駒上仗於草地試馬，轉跑沙地乘冷便會施偸襲。

次組方面，「金獎章」上仗冒汗仍能一口氣放到得第二，可見沙地實力雄厚，今備戰未見鬆懈，有意響同一場頭馬以作交代了。第三組以「千里龍駒」及「牛奶哥」兩駒較有睇頭，前者表現向來反覆，但老馬實力隨所會走下坡，必圖於今仗一拚，故反而較爲値得注意了。

第六班一○三○米「龍門」季中勝同程復被告用，當然心有不甘，如今跑至季末大部份老弱馬體力已有不支現象，對這匹質新健康份子會特別有利。有權勝同一仗。一五七五米，「榮驥」上賽負重跑至二千米長途亦有出色表現，無疑是班次上佔利，跑此程更正宗復有出頭機會。

李科

簡廄近期無以爲功
絕非新帥雷誠之過
夜賽幸運飛龍應可發難

匡公講馬

簡炳墀今季採取分段主帥制，事實證明相當成功，黎恩偉留港期間最幸運，當時簡廄馬全面報好，這位廄家當紮年青好手亦交得準，結果頻頻報捷，令簡廄成績大步跨前，及至高梵接棒，雖然這位挾盛名馬壇大師抵港時未在最佳狀態，但仍能替簡廄保持樂觀領先地位，及至現階段南非籍悍將雷誠接最後一棒，由於方廄突然發難，成績追近簡炳墀，以致多數輿論認爲雷誠並非可托之人，頓替好勝練馬師就心，渴望奪得冠軍寶座，變咗石壓做戲——實衰咗收尾，其實，本公認爲，雷誠並非技不如麥恩偉，只不過食正水尾，當然不能要求成績與季中階段，小黎主政時理想，因爲馬兒並非機器，必定高低潮，簡廄夠斤兩份子在黎、高掌帥印時使用七七八八，有來，自可留放恰當，取勝交待！道巧婦難爲無米炊，現時雷誠能夠奪得三場冠軍，亞軍達九場之多，相當難得，尤其谷中週旋，雷誠交得準程度，媲美當年初到貫境，被稱爲谷中王彭瑪，快活谷沙草地對壘，簡廄實力馬優先致意，絕對是上策，只要翻查最近紀錄，一清二楚。

後晚谷中上演季內最後一次沙地賽事，本公認爲，簡廄旗下「幸運飛龍」，可替雷誠帶來另一場冠軍紀錄，季初沙地千四米如非中途嚴重受阻失位甚多，決不會以頸位之微敗於「車水馬龍」映贏，及至上同久休復出爭一二三五米，亦憑凌厲後上九腳捷陣，以短頭位受厄於「關勝」，足證健康復元。拚後備戰保持正常，狀態更有好感，後晚雖然初跑一五七五米，由於與「勇駒」同父，魁力方面肯定不成問題，雷誠摸熟性能，捲土重來，

華僑馬經

匡公主編

週三跑最後一夜沙地賽
星期天跑長途馬王
最後草地夜賽報名明截

賽馬季已開到荼蘼，迄今計算祇餘七天比賽，本週三（六日）快活谷夜賽，成爲本季最後一次沙地賽事，本週末（九日）無戰事，星期日（十日）沙田八場比賽，最惹人注意的將爲香港冠軍暨車打盃途馬王，到時將誕生本季的長途馬王，下週末跑主席獎則誕生短途馬王。

週三（六日）快活谷六場沙地夜賽，週日沙田八場草地賽，雖然已到季尾，但賽事仍然是以繼夜進行。

羅德權近期騎功進步神速，可惜却有時騎得頗粗心大意，致被頻受罰，最近此子停賽兩天，但操練未停。週三夜馬刑滿可以上陣，必然受到各方面所重用。

本季賽馬投注扳新高點
昨日已破舊紀錄
投注逾二百一億

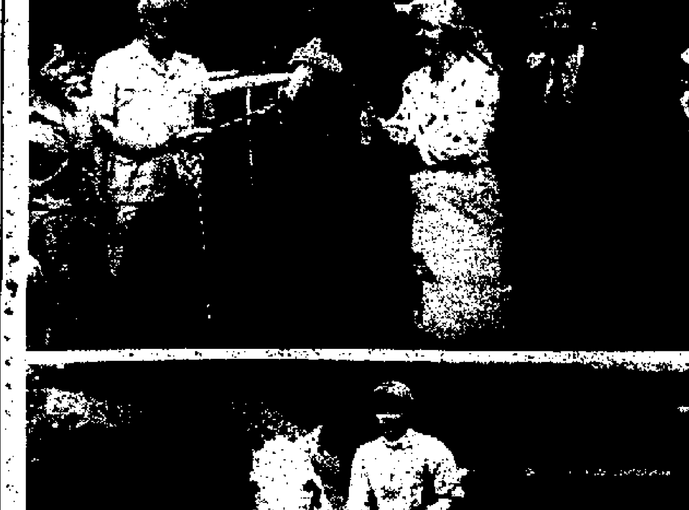
二百一十弍億二千六百萬元，此爲上季賽馬創下的本港歷史性的最高投注紀錄，戰後以來，本港賽馬的投注數字不斷攀向新高峯，今季也不例計到昨日爲止，投注已打破了上季的紀錄，成爲另一高峰，加以今後仍有七天賽馬，合計起來，投注總額更爲可觀，估計今季的增長率一定超過百份之十，而上季的增長率祇爲百份之七點八。

計到四月底今季賽馬的總投注爲弍百一十億○四千五百四十四萬四千元，加上去週末的投注四億三千餘萬元，合計起來已超過二百一十四億餘元，比上季的弍百一弍億，已多了兩億元。

昨日賽馬適逢月初糧期，加上星期三夜賽，熱門客佔優勢，所以昨天的投注數字比較高。

今季賽馬有過幾天破四億元的，十月份一次，十一月份兩次，十二月份一次，一月份包括農曆歲晚新年有五次，二月份有三次，三月份有三次，四月逢上清明節和復活節，外遊或還鄉者衆，在四月的賽是中竟然無一次賽馬的投注能夠超過四億元的。

五月份是煞科戲，最後兩天必定有「缸瓦船打老虎」的情況出現，可能再次創下一天的投注高紀錄。



耀武揚威

上：在上週六賽事裏，李森替登廄勝出一匹「玉面金駒」，使有關人等高興不已，入凱旋門時拉頭馬者頗衆，此戰成爲李森與登廄來季合作好開始。中：賀蘭杜夫亦不甘寂寞，也替施廄勝出有分頭之「彩雀」，賀施合作發展邁前一大步。下：彭瑪雖連敗數仗熱門，可是騎有賠率之「新機二號」時，則份外賣力，難怪入凱旋門時，各人俱微含笑意。

第三班中程首組形勢均
再旺財屬爭霸對象
國防衛星可以出冷

勞楚令報導

今次六場夜馬仍在快活谷沙地上演，是本季最後一次沙地賽事，擅跑沙地者必拚。第三班有三班一五七五米，今次談談第一組各駒近況。

「再旺財」近期勤操，幼態非常新極，狀態回復贏馬時水準，此次沙地賽駒有佳態對拚搏起來有水準，所以今次仍屬爭霸份子。

「國防衛星」演出不大可靠，不過跑沙地此程實力不弱，有佳態時就有力與對手週旋，勤操多時之「國際紅星」，目前狀態甚佳，今次負輕磅有利，又不會成首熱門，必然谷盡一拚，是有份量之半冷門馬。

「快利」操練雖然稍疏，經常踱步或慢跳，動態並非悠閒，而且狀態甚佳，經幾次拚搏仍佳，爭勝雖然不易，祇有力爭跑，還冷脚此値得重視，駒有想頭。

「多采多姿」狀態之材，勿期望過高。此場以「快利」最値得重視，是首選對象。

「自由港」，「歡樂人」狀態只屬拚清而已，未足爭勝，畫拚只屬次位。最値半冷馬是「國防衛星」，「東方王子」。

・勞楚令・

第卅七次賽馬，是今季最後一次草地夜賽，秩序共排兩天，定於五月十二日及廿日兩個週三在快活谷舉行，五月廿日也成爲本季最後一次夜賽，亦是快活谷本季最後一次賽馬。五月廿一快活谷馬場即展開爲期兩年另三個月的大裝修及改善看台的工程，第一步是將中場馬房改建，希望工程在今年九月前完成，下季可供使用，今後兩季改善工程將分期進行，一面進行一面跑馬。

卅七次賽馬分兩晚舉行，馬匹報名定明日上午十一時截止，並定星期三編定分場公佈。每晚均有一項錦標賽，金增刺激，一爲第二班的騮驊盃，一爲新馬的跑馬地銀瓶賽，估計草地會受到歡迎，兩晚比賽，均將以A跑道進行，除一六五○米限十匹馬上陣之外，其他各程比賽，皆可以出夠十二匹的，賽程如下：

第一、二班混合賽一場，限本季內未勝出頭馬，最低的爲後備。

第二三班混合賽跑二四○○米，編一場。第三班九七五米一場，超過十二匹，將以績分銀瓶，不列後備，一八○○米一場，如出馬時新馬公開賽：沙田一六五○米兩場。第五班九七五米一場。第四五班混合賽一二三○米。第四班一六五○米，預算編五場，其中第二組（多數馬第二班馬）跑騮驊盃，其餘則跑讓賽，騮驊盃在五月十三晚舉行馬的參加。

徐貴良近期手風與鬥志俱旺盛，所以頭馬數字以幾何式遞增，上星期六更勇奪馬拉華杜馬會盃，上：爲入凱旋門時各人喜氣洋洋。下：有關人等在頒獎時合照留念。

施萬賦今日搬倉
該廄員工準備妥

馬圈消息

近期沙田舊馬房重修工作頗順利迅速，故此各馬房搬遷事宜轉多；昔日張學文的馬房，自張廄搬出後，便日夜施工加緊修葺，昨日遂大功告成，經過馬場主任麥家暉視察之後，認爲極合規格，於是便着令施萬賦馬房，今日全部搬入此新倉，以便其原倉立即開工。

由於施廄馬未算太多的關係，所以員工亦並不覺得太繁忙，祇要加以執拾一切，便可把馬兒拉往新居停，因週三夜賽施廄五馬參戰，故此今回搬遷事宜對施廄影響不大。

小飛俠

未能出頭，看來今次必然再拚，是爭霸分子，値得優先留意。

「上海之寶」論質素實力亦足與對手一戰，不過近期狀態始終未及贏馬時之勇態。所以機會並非突出，有分頭才可以小敲，熱則不宜過信。

「麒驥」老馬有廻光佳態，近期操練動態亦積極，降班初出而負重磅，預料成爲半冷了，提防盡拚，可以小敲，投注特別彩池必須兼顧。

「金鑽寶」，「飛龍世界」都有力一戰，不過目前狀態只練操在一定水準並非大勇，而且動態未見積極，是故只宜敲不宜捧，以馬論馬「金鑽寶」可以看高一綫。

週三在谷中舉行
最後一次沙地夜賽
馬匹配磅已公布

今季最後一次沙地夜賽，定本週三在快活谷舉行，下午七時四十五分開跑，馬匹配磅已評定公布，有關騎師配搭及排位，仍於今日上午進行。

茲將馬會評定公布之馬匹配磅表列下：

第二班 二○○○米

財星拱照	一四○	陳
勁運	一三八	簡
前程萬里	一三三	朱
飛翔	一三二	伍
幸運鳥	一二九	夏
永霸天下	一二九	歐
興龍	一二七	登
金銀寶	一二六	簡
足球	一二一	王
靈犀	一一八	摩
（後備）		
雷公	一一七	夏

第三班（第一組）一五七五米

自由港	一三五	朱
上海之寶	一三五	林
快利	一三四	郭
東方王子	一三四	伍
幸運飛龍	一三三	簡
金鑽寶	一三○	王
歡樂人	一三○	夏
多采多姿	一二七	摩
頂爺	一二六	陳
國防衛星	一一九	洲
（後備）		
再旺財	一三八	甘
麒驥	一三三	摩

第三班（第二組）一五七五米

金獎章	一三九	歐
高趣	一三五	甘
力度高	一三五	張
飛黃騰達	一三四	登
彩龍	一三二	方
富橋	一三二	吳
新豐	一三二	陳
彩數	一二六	郭
紅孩兒	一二一	羅
五陵駒	一二一	摩
（後備）		
雄威	一二七	簡
海國王子	一二二	朱

第三班（第三組）一五七五米

海琥珀	一三七	方
幸運狐	一三五	歐
福門	一三四	甘
千里龍駒	一三三	張
牛奶哥	一三二	林
祿中皇	一三一	簡
明德	一三一	登
金手指	一二四	夏
永樂	一二三	伍
長旺	一二一	朱
（後備）		
全景	一二六	摩
英皇之威	一四○	簡

第六班 一○三○米

明駒	一三五	郭
有心	一三三	摩
青天	一三二	朱
拍檔萬歲	一三一	登
咸發	一二五	吳
龍門	一二四	甘
特快龍	一二三	簡
英勇雄師×	一二一	夏
（後備）		
雄輝	一二七	張
大白鯊	一二六	摩

註：馬名下有×者爲第七班馬越級挑戰。

第六班 一五七五米

榮驥	一三八	簡
奇利福星	一三三	摩
百勝之友	一三二	張
野馬	一二八	洲
順手	一二八	甘
金庭	一一九	王
超合金	一一九	甘
超勝	一一七	吳
咸趣	一一六	甘

大摩與咖喱方老友

台風滴點

大摩與咖喱方一向相當友善，經常有互助的鏡頭出現，前朝早課之際，方廄牌氣馬百戰雄風，由助手策拉出隧道口時，牌氣突發，不肯行出跑道，大摩在烽火台上見此情況，立即下台而衝入隧道，協助將百戰雄風拉出，結果順利試課完成，雖然只是擧手之勞，但是合作融洽，於此可見。

王登平極重視兩馬

王登平對於馬匹的操練，一向喜歡突破，怪招多多，不過收效一向頗大，前期於早課正濃之際，突然越過草地跑道，走向直升機場之欄邊，企於小樹旁靜看情況，原來兩位登廄小將，羅德權及陳炳雄，分別策金鮀及依然勁於直升機場內增馳，練氣練力，登哥小心觀看，重視之情，溢於意表。

杜嘉達鑽營留香江

杜嘉達雖然一再鑽營，但是至今仍是妾身未明，下季能否留港策騎，仍是未知之數，日來則見全力替大摩策騎出試，跡象顯示，即使未能獲得大摩一紙合約，亦希望大摩能夠幫助一臂之力，俾能繼續在港策騎，東方之珠誘人之需，於此益見。

・班超・

廄房季尾之爭轉趨激烈
吳志林有意聘主帥
欲向英國物色人選

廄房搜秘

週末戰果晏冷暴熱，徐貴良手風大順，列陣孖Q前關的「益駒」及「萬事威」，分別取得頭馬，且皆屬半冷門。看此兩駒的取勝過程如出一轍，足證徐貴良本身信心十足，兩駒皆留在最後直路一衝而奠定勝局，假若換上手風欠順的騎師，能否像這兩駒一樣險勝實屬疑問呢！

現時練馬師冠軍寶座之爭已達白熱化階段，簡廄雖然暫告領先，但方廄後勁凌厲，目前兩祇相差四五場頭馬而已，照形勢估計，簡廄由於旗下馬匹大部份都拚得八八九九，反之方廄馬保留前門後戰略，廄中很多酒埕伏虎尚未露出眞正實力，在餘下的幾次賽事中甚有機會反先，榮登冠軍寶座，各位不妨拭目以待！

據馬房消息最近透露，白頭佬雖然祇有機會玩多一季，但佢老人家有意在下季中請聘主帥來港操刀，主要原因是廄中馬匹數目不少，自東尼仔赴法後，常出現人手不足問題，因爲陳柏鴻有多個馬房要兼顧，有很多時候根本無暇分身替與廄効勞，麥志榮雖爲可造之材，但畢竟尚欠大師傅功架，故白頭佬爲了在退休前創下一番豐功偉績，所以決定向外國招聘主帥，本來前些時曾有意請范雲斯跳槽，但范雲斯與甘廄合作愉快，已決定留任甘廄主帥，但范雲斯曾向白頭佬献議，謂可在紐西蘭介紹一位好手當此職位，不過白頭佬與旗下馬主商量過想在英國招兵，現時下季主帥人選究竟是紐西蘭高手抑或英國精英暫未有決定也。

此外飛哥據聞亦有意聘請主帥，因爲林廄今季戰績驕人，下季將會躋身八大馬房行列。聘請主師乃理所當然之事也。看來下季本港馬圈將又有一批新面孔，一新馬迷耳目呢！

（馬龍）

金獎章明顯見回勇
海國王子未覺起色

沙田晨操

本週賽馬季節快將煞科，有些馬匹已處於休養生息階段，晨課日益冷落，尤以週日爲然。昨晨泰斗馬房休息，大師傅亦多告倦勤，只有何敬森一人到場而已，出作快試馬匹稀少，爲數不超過十匹。

「金獎章」助手慢試千二米，後半里猶似閒庭信步。沿中外檔慢慢地走過，但見精神健旺，身體強壯紮實，脚步輕巧，已告回勇了。今番路程合胃口，力足克敵制勝，宜留意其最後動態。

「長旺」伍大偉試千二米，一分廿六秒三，末段廿八秒五。貼欄而跑，神采奕奕，脚步輕爽，頗有起色，奈何步幅小，質素平凡，末到注意時候。

「海國王子」何敬森試千二米，按繮輕馳，但見神態呆滯，落脚笨重，未有絲毫的起色，今回即使上陣，也無力威脅大局。

「東方王子」羅德權沿內欄慢跑，馬身披上膠布褥汗，體態肥胖，遠離水準。

「藍戰士」助手試千二米，一分十九秒五，末段廿五秒一。按繮輕馳，速，奮力增，出脚靈活，有彈力，饒成熟與狀態俱邁進。

「昇平樂」助手試千二米，一分廿五秒四，末段廿七秒六。沿中檔跑來，但見神態旺盛，脚步穩健，頗有起色。

「威駿」由助手在對面直路試四百米，廿八秒一。先慢走一匝然後起步。前脚靈活，走勢强勁，有廻光勇。

「輕紗籠」助手試千二米，一分廿五秒三，末段廿七秒三。貼欄而跑，無精打采，似乎不大願意展步前進，態況低沉。

「刀度高」助手試八百米，按繮慢跑，但見神態旺盛，脚步輕爽，近況頗佳，但質素平凡，且已得甜頭，看來要待來季始出擊了，故不必重視。

「東遊記」助手試八百米，五十八秒七，末段廿九秒。沿中檔跑來，但見體健神清，運步靈活，且饒有彈力，近況勇健。

「噴火」助手試千二米，一分廿二秒一，末段廿四秒六。沿欄而跑，最後一程是在力策之下前進，運步緩慢，脚勁平平，未有顯著進步，暫時無須重視。

「勁旺」助手試千二米，一分卅九秒八，末段卅五秒。貼欄而跑，無精打采，落脚頗重，態況低沉。

「富成」助手試四百米，卅秒一。步伐輕健，神采奕奕，頗有進步，有留意價値。

南公

哈哈笑拋下鞍上人
音樂天才脚勁平平

谷中早課

快活谷早課昨日暫停，故現將上週末試課馬擇述如下：

「哈哈笑」助手策跛一圈，神生力足，進度令人滿意，跛寧在體育路近出口附近，突然發脾氣，將騎者摔下，空馬奔回二樓沙圈，人馬俱無大碍。

「德怡」麥志榮與「奪獎」策騎伴跳八百米，五十一秒二，末段廿五秒正，快開到底，直路雙雙考驗，兩駒走來不遜多讓，前駒稍佔先過終點，保持上回入位水準。

「保多威」助手跳八百米，五十九秒七，末段廿八秒三，按實而前，輕揣淡寫下完成，步穩力足，毛色鮮明，多操進度正常，狀態在大勇境界中，觀感尤勝前時。

「係醒啦」助手跳八百步，一分○五秒七，末段卅一秒九，按實慢步走返，抒脚頭性質，神色爆淡，火氣平平，拚後實無寸進，成熟方面未夠，有待進一步打磨。

「鴻駿」助手跳八百米，五十一秒六，末段廿五秒八，扣實以均速完成，步伐整齊有力，神態生猛，走來饒有氣勢，近況相當穩定。

「安勝」助手跳八百米，抒脚頭性質，步穩有力，神色活躍，從容姿態而回，拚後健康正常，態況未見回落，予人印象仍佳。

「穿梭機」由徐貴良試課，狀態仍不俗，已比上賽有進步，値得加以注意。

「音樂天才」麥志榮跳八百米，五十九秒正，末段卅一秒正，前快後慢，勁度平平，拚後未覺有大進步，有待再加強砥礪。

「強心戰士」助手跳八百米，一分○五秒九，末段卅一秒四，按走中檔，抒脚頭性質，四平八穩，仍有一定作戰水準。

「馬照跑」麥志榮跳八百米，一分○四秒六，末段卅二秒二，按繮任走，步順勁力足，馬身結實，拚後有進，佳態復起。

「大天二」助手跳八百米，一分○五秒八，末段卅二秒八，按走中檔，蹄姿生硬，走來平平無奇，成熟進度方面欠理想，與作戰水準有距離，暫難言勇，有待再磨。

「豪勝俠」麥志榮跳八百米，一分○七秒五，末段卅三秒四，按慢走回，銳氣全無，步重力弱，予人觀感普通，近況仍沉。

「財星拱照」助手策跛兩圈，神生落脚輕爽，馬身頗紮實，近況略勝前，留意今晨最後試跑過程。

「龍門」助手策跛一圈，沿外欄慢步行返，馬身不覺重，只嫌欠些少火氣，近況似好非好，上賽水準。

「咸發」助手策跛到上山便折返，操練方式古古怪怪，論進度亦不外如是，保持近期出賽水準，留意今晨最後試跑。

（老憲）

到今年三月工貿復甦已持續了一年

出口貿易盛態已開到荼薇？

概述今年首季外貿表現與前景展望

港產外銷自去年三月開始進入復甦期，隨後各月出口貨值逐月遞增，到今年三月，出口貿易的復甦已持續了一年。從八十年代開始以來，由於國際貿易形態的急劇改變，以前能持續兩三年興旺的出口貿易過去六年間已不復見，若從八十年代初以來各年的出口業績看，出口貿易的復甦與衰退有如梅花間竹，兩者間的持續時間都約在一年左右。如果從上面的貿易興衰的循環期看，現時可說是出口貿易復甦以來的最高潮時期，隨後的出口業績成長率將會逐步回降直至出現另一個新的負成長期，之後再進入復甦階段。

但是，我們倘若單以過去數年的出口貿易實況而判斷未來的出口表現亦流於武斷，不過，大家如果進一步探索當前工業生產的實況，則上面的判斷無可否認是有極重大的支持力的。大家都了解港產外銷既然是港元貶值的效果，而這個效果自去年三月開始一直反映在出口貿易上。但是，貶值所帶來的反效果也漸漸顯現出來，其最大的苦惱無疑是通貨膨脹已有重燃的迹象。例如，三月份的消費物價指數比去年同月上升了百份五點七，比對現時世界各大工業國明顯地高出甚多。而造成消費物價的漲升，在很大的程度上是港元貶值後入口貨成是普遍提高所致。

貨幣貶值除了影響到消費性貨財價格提高外，入口的原料及半製品價亦直接受壓力而上升，再加上工人缺乏與流動以至工資激升的威脅，結果帶動出口貨成本的急劇上升，出口單價自是水漲船高了。這種壓力正是與時俱增。另一方面，海外買家因爲匯價的吸引，過去一年間大力行補吸。意味着存貨量逐漸累積相當，往後減少吸存待存貨消化相當後再吸納。這種現象在未來數月港廠接單表現當有披露。尤有進者，在過去三個月中，進口貨與轉口貨值的增幅俱較出口大，從表面看，是廠家大量吸存原料以備往後生產旺季所需，但看深一層，轉口貿易劇增主要是中國大陸經港轉口快速增長，而內地的加工生產與轉口貨物，其中不少是經港採辦原料或半製品，這除了加重了入口貨值外，同時也增重了轉口貨值的。因此，我們對往後半年的出口貿易增長能否可以繼續大幅成長須要作出保留的態度。下面，我們再就三月份及今年首季的對外貿易數字作一概述。

出口方面，今年三月份出口貨值一四四點八三億元，比去年同月增加四二點一四億元或百份四十一。引述工業界的分析認爲：港元貶值與美日貿易糾紛令不少訂單轉投本港是無用置疑的事實，但貶值引入口源料與半製成品成改相應上升以致改地各什項成本的提高，使今年來出口貨價的升幅，亦逐步加快。例如三月份的出口貨單價已比一年前同月約高出百份十五左右。撇除此因素後，是月份實際出口量約有百份廿六的增長，目前值得關注的是，熟練工人難請與工資不斷要提高吸引工人與入口原料價會因應港元弱而進一步提高，故往後出口單價難免要誇上一步。

綜計今年首季港貨出口總值爲三八五點二八億元，比去年同期增加九三點六二億元或百分卅二點二。儘管三月份出口單價升速加快，但以首季平均計算，約比去年同期上升百分十三點五左右，撇除單價的升幅後，實際出口貨量仍有百分之十八點五左右的增加。總算是產量均衡而是勝過一年半以前的常見價增量減的那種負性增長的苦惱現象的。

入口方面，今年三月份入口貨值爲三〇七點三一億元，比去年同月增加一〇八點四億元或百分五十四點六。我們曾經撥出，今年來入口貨值增長甚勁，一方面受匯水上漲的影響，而去年此際，本港的進口貿易退縮的連鎖影響亦是不振。引述工業界人士分析：三月份入口貨值比一年前增逾五成，反映各業對原料及半製成品的需求仍大，而港元貶值也是造成入口值上升的因素之一。估計是月份入口單價約比一年前同月高出百分十二點五左右，撇除單價升幅，實際入口貨量仍有百分四十一的增長。

綜計今年首季入口貨總值爲七八三點六六億元，比去年同期增加二二六點九四億元或百份四十點八，而首季的入口貨單價平均比去年同期約高出百份十一點五左右，在撇除單價的升幅後，實際入口貨量仍有百份廿九左右的增長。

轉口方面，今年三月份轉口貨值爲一三八點六四億元，比去年同月增加五二點九八億元或百份六十一點六。引述貿易界人士分析：現時由台、韓等地轉銷的貨升幅雖較明顯，但由於轉口的增幅大部份是由內地經港轉口銳增所致，故比對下，三月份的轉口貨單價平均比一年前同期約高出百份十一點五左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約上升百份卅七點五左右。

統計今年頭三個月轉口貨總值爲三六四點八四億元，比去年同期增加一二四點七九億元或百份五十一。而首季的轉口貨單價平均比一年前同期約高出百份十一點五左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約有百份四十的增長。

值得注意的是，在各貿易環節中仍以轉口值的增幅最大，而轉口貨值在今年三月份已佔總出口百份比的百份四十八點九，頭三個月則佔百份四十八點六，且與出口值相當接近，往後轉口貨值與出口值出現相等或甚至比出口值大也屬於不足爲奇的事態。

在進出口貿易比對下，由於入口值的增長比總出口快，使今年三月份的對外貿易餘得二三點八四億元的逆差，高於去年同月的一〇點四八億元，也比去年同期的二五點二一億元爲大。

每年的第二及第三季是對遠洋各地市場出口及產銷的旺季，其表現的榮辱，端視上年尾季至今年第一季的接單實況而定。從最近公佈本港廿百間大廠的接單表現亦可了解其概況。

今年二月份衣着業頭手訂單爲四點八一個月，比去年同月增加百分之七，紡織業爲二點七八個月，增加百分之十四；塑膠製品業爲三點八九個月，無增加；金屬製品業爲四點三一個月，增加百分之二十九；電機及電子製品業爲五點一三個月，增加百分之一；其他什項工業爲四點四四個月，增加百份一。

以上各行業在二月份的手頭訂單平均可供四點四九個月的生產，比去年同月增加百份五，比今年一月份亦有百份一的增長，反映海外買家繼續利用升值的貨幣向港廠補訂新貨。

總的來說，歐洲貨幣兌港元升值繼續支持港工業產銷，例如今年首季港貨付船運往歐洲比去年同期劇增四成，反觀港貨對美綫的付運量雖增，但增幅約在一成半至二成左右，比理想稍差。但歐洲的長時間扯吸亦會做成存貨湧增的現象，況且，港元貶值的有利作用目前已在漸漸消失中。因此，下半年後的接單與出口的困難勢必會比上半年大得多。

從日美會談結束後的聯合聲明看來

日有減少貿易盈餘誠意

美國反應審慎亦可理解

由於日本決定減息，配合着美國市場優惠貸息的調高，彼此利率出現較大的差距，不利貨幣投機，應能和緩日圓繼續升值的壓力。整個貿易盈餘難題的改善，自仍有待日本有效行動的具體證明。

日本首相與美國總統結束了兩日的會談，據會談結束發表的聯合聲明顯示，雙方就貿易糾紛與經濟問題均取得融洽意見，儘管日本仍未能提出更具體方案，但在美國綜合貿易法案通過當前，與日本面對匯率高漲問題下，已經難容日本再以拖延政策敷衍美國，從日相表示已下令日本減息與向美國解釋的三百多億美元刺激內部經濟活動時期，日本表示了改善難題的誠意，我們對於日本的改善貿易盈餘政策應是可審慎樂觀的。

在結束兩日會談後，美國總統列根的對日本首相中曾根康弘說，將會在五月中旬審視日本的半導體傾銷政策，他希望隨後能夠撤銷對日本的貿易制裁。

日相亦謀求結束對日本電視機、電腦及電器用品徵收三億美元的懲罰性關稅之行動，但列根政府堅持要日本首先證明經已遵守電腦晶片的價格規定協議。中曾根康弘稱這些制裁行動「是刺入我們尾指的一根十分惱人的刺，我們要儘快將他拔掉。」

日相宣佈下令日本各大銀行降低利率，美國官員對是項善意的宣佈表示歡迎。

列根政府長期以來都在促使日本採取行動刺激國內的增長，包括降低利率，希望有助於提高對美國貨的要求量。

就美國對日本之半導體之制裁問題，列根則拒絕在未有證據顯示東京經已停止不公平的銷售習慣前取消已實施之制裁。不過在聯合聲明中，列根與中曾根宜稱，美元需已跌夠。美元對日圓在過去兩年下跌了幾達百分之十五。該聲明申言，「美元再下跌就可能不利於生產了。」

中曾根謂他和列根都承認「我們目前此種龐大的貿易失衡可能對世界經濟的健全帶來嚴重的後果。這種情況有糾正的必要」。

白宮發言人菲茲沃特其後強調「我們承諾盡快解除制裁的力量」，但此項行動「將必須具有確實的證據爲其基礎。」對於美國此次並不急於「推心置腹」而採取審慎的應付日本的態度，我們十分欣賞與同情。現在，現機已經如此的惡劣，絕將不容我們掉以輕心，再受日本工商界的腐蝕與欺騙了。美國今天既然的民意與上下一致的決心，日本任何拖延是必然因大失大的。

在今次美日兩國領袖會談中，中曾根却表示無意對美國施諾於日本的制裁予以報復，並且重申日本政府計劃實施三百四十五億美元的刺激國內經濟計劃，但中曾根並沒有提出計劃的新詳情，而美國官員希望知道詳情來衡量其影響；日本以前所提出的計劃，效果較初時提出細很多。

在利率方面，相信日本央行會更自由給予商業銀行儲備，惟低市場利率，而美國則剛剛相反，以收緊銀根。

兩國不會調整貼現率的原因，是日本的貼現率已低至二點五厘，而市場利率祇是剛低於五厘，可以有調低的餘地。與此同時，美國市場優惠利率却率先調升四分一厘，若配合日本減息行動，將令兩國利率出現較大差距，減少貨幣的投機，這樣首先應能和緩繼續升值的壓力，從而令日本內部經濟會進一步受到刺激，有助日本達成刺激內部需求，增加入口目的。今次日相訪美之行，較新之建議亦可說是減息此點了。事實上，中曾根亦只重申較早前安倍晉太郎訪美之行所提出的日本解決日美貿易不平衡的方案而已。據該方案精神，主要包括通過一個約三百四十億美元的增補預算案，創造出更大的國內需求；進一步向外國產品開放日本市場，增加日本政府對外國工業產品的購買。此外，日本計劃向拉丁美洲債務國提供二百億至三百億美元的貸款。而當時美國對日本這些建議頗表歡迎，認爲日方確具誠意，十分具體可行，初步有良好的反應。雙方經過具體討論後就會正式公佈生效。可以相信的是一經上述整個正式訂案，再加上不斷的修正與增強，就會對國際經濟與金融發生安定的作用。在我們看來，上述方案尚未直接禁限到日貨的傾銷，實效不大，而且不會迅速收效，但以當前形勢發展而言，美日貿易不平衡現象也非短時間可以立竿見影的。

留從中曾根表示不會對美國制裁日本半導體易作出報復，與及已下令日本各大銀行減息表現而言，但是，由於美國衆議院剛以壓倒性票數通過綜合貿易法案，和來自各方面之政經壓力，已不容日本再以敷衍手法去處理其龐大貿易盈餘問題了。所以日本近期所提出之種種改善貿易不平衡之方法，將會是接踵而來的具體之行動，其誠意是可以審慎地觀察及等待證實的。否則日本也難以逃避來自各方面；特別是美國與共市之貿易限制的，屆時日本經濟依然也會受到打擊的。總括說來今次中曾根與列根會談，相信其目的也是爭取美國諒解，要求給以時間加以忍耐地等待日本種種改善貿易不平衡的政策推行，避免在過程中已率先偏受各種貿易之制裁而已。事實上，日本如再不採取積極行動去減少貿易盈餘，只有助長日圓再升，惡性連鎖日益顯現，此點反應實非日本所能容忍與願見。基於種種內外不同壓力與因素，日本承諾減少貿易盈餘的誠意應是可信的，向民却是有待其行動的具體證明，而那正是舉世；美國與歐洲盟友所拭目以待的。（李剛一九八七年五月二日）

金市狂潮暫告一段落

美元的去向仍然是金價走勢的主要動力，相信每安士四四〇美元關有一定支持力。

黃金價格經過一輪急升暴跌之後，近幾天暫呈爭持局面。倫敦金價在較早前一度扳上四七〇美元之上，近日則跌至四五〇關口。本港九九金價週二曾升至四三四五的三年半來新高位，而近日則在四千二關反覆。

今次金價經過一段長時間的沉寂後而急升，交投量亦大增，主要的利好因素是美元的滑落所刺激。美元去週二在東京外匯市場一度跌至一三七日圓的歷史性低位。由於黃金價格是以美元計算的，故此黃金價格對美元貶值的第一個反應是其本身的價值提高。其次，美元貶值亦反映了通脹的到來，投資資金紛紛找尋可以保值的東西，黃金向來被認爲是最佳的。

儘管在去過去數週日本行及美國聯邦儲備局、西德中央銀行等不斷在市場作公開之干預行動，買入大量美元以支持其匯價。惟其力量終難敵市場之大量沽售壓力。因爲在經濟前景而言，美元仍難找尋到有力的支持。因此，雖然美元的跌幅已不菲，但一般對美元之前景仍看淡。

另方面，白銀價格的急升使金價的升勢火上加油。

秘魯致力與世界最龐大產銀國墨西哥成立一產銀國集團」導致一般人担心白銀供應短缺，期銀價格遂升至八四年六月以來最高水平。去週一倫敦白銀現貨價一度扳上十美元大關，比較上升前的六至七美元，升幅達七成。

分析家說，銀價漲升主要由於秘魯本週初決定暫停白銀出口，直至該國能澄清市場狀況爲止，此外，秘魯宣佈邀請墨西哥商議在推出白銀方面合作，亦令市場震驚。墨西哥與秘魯分別爲世界首次的產銀國，佔世界每年四億〇三百萬安士白銀供應總數三分之一，去年，兩國共開採一億二千二百萬安士白銀。

美國貨重金屬顧問公司人員尼科斯說：「墨西哥與秘魯聯手，即使是儘略爲減少生產，亦足以令白銀價格提升。」不過，他認爲「這只會屬短暫現象，因爲美加增加開採，足以迅速應付任何短缺。」

白銀價格週一報上十美元關後週二竟然跌落八美元關之下，跌幅之大令人震驚。而稍後則回升上八美元之關。

今次銀價大升，市場難以找出特別的因素。部份金商認爲是其一向偏低，故要調整。當然，美元的不斷下挫是有一定支持力，但升幅絕不會達七成之多。另方面，銀價的急升却又扯高了金價，在銀價急挫的情況下，金價自然亦不能幸免。

一項金市的評論稱，目前金市的不利因素甚多，主要有如下幾點：①共產國家大量拋金，它們去年一共出口一千三百萬安士黃金，較八五年激增百分之七十一。

②澳洲、巴西、加拿大、巴布亞新幾內亞等地區新增金產已開始對市場造成衝激，這些地區去年黃金產量達到三千八百九十萬安士，較八五年增加百分之四點六，它們未來五年，產量將繼續上升，金價預期會進一步受影響。

③世界經濟進入衰退階段，投資者不可能持續吸納黃金，屆時金價將受到壓力；八〇年至八一年世界經濟衰退期間，國際金價大部分時間均下跌，投資者必須小心歷史重演。

△金市最近旺勢主要爲大量新投資者湧入所致，若金價回落，他們極可能拂袖而去，到時金價可能再度急跌。

△受產量激增影響，今年世界黃金量預期會較市場需求多出二千萬安士以上。

分析家指出：金銀價近日升勢雖由通脹恐慌帶動，但大規模投機集團幕後操縱亦是重要因素，在七九至八〇年間，國際銀價幾乎由美國亨特兄弟公司單獨控制，雖然壟斷情況今年似不會重現，但兩個影響力更大賣家——蘇聯和中國，正積極加入金銀買賣，勢孤力弱的散戶入市時必須極爲審慎。

美元在近兩三天持續反彈，去週五在東京外匯市場重越一四一日圓水平。

日本首相中曾根康弘在訪美時向列根表示：他已向日本銀行指出調低短期利息以支持美元兌日元匯價。消息又指出：美日貿易談判有進展，此亦支持了美元匯價。另外，美國發表今年三月份工廠定單增長百份之二點三，增幅比預期爲高，此對美元亦有支持力，使美元匯價再度提高。但市場人士仍担心通貨膨脹及保護主義的影響會影響美元前景，分析家認爲美元前景尚未樂觀。

未來美元的去向仍然是金價走勢的主要動力。除非有特別的情況出現，否則金價在短期間難以重現較早前的急升暴跌的局面。不過，相信在每安士四四〇美元關仍有一定支持力。近日美國萬國寶通銀行減息，而較早前日本首相稱已着令日本銀行減息，上述兩種現象可能會導致美元回穩，而金價受到一定壓力。（龍文）

生產進入旺季開工率約及八成

勞工緊絀阻碍工業產銷

工人流動率高，原料疏俏與訂單內撥加工因素亦存在，但勞動力不足已非一時間問題。廠商宜及早作出適當反應，免工資高，勞工缺而侵蝕競爭力。

現時已是本港工業生產步入旺季時期，可是本港工業開工率平均估計只有八成左右，構成此不大合理之開工率，主要是目前工人流動率高，工人不易招聘，原料疏俏與訂單更多內撥地加工所致。鑑於本港勞工緊絀，廠商必須向自動化生產發展，才可以應付工人不足，工資高昂的存在問題，否則必然會因工人與工資問題侵蝕到本港工業競爭能力。

供歐美聖誕節銷之貨品訂單今年來得較早，至四月中已達尾聲，而一些接單較早之廠商，目前已全力投入生產，其中紡織製衣業、玩具業、電子業、塑膠業均有此現象出現，致使現時工業平均開工率已全面性提高，大致而言開工率已略晉至八成水平或以上，較半年前的七成七五左右水平爲高，不過開工率提高速度並不大，部份原因是今年工業生產旺淡季表現不明顯，而當工業生產晉入例常旺季後，部份原料及半製成品供應却有疏缺現象，尤以塑膠粒情況較嚴重，絲織布料及電子零件亦有此情形，也直接或間接影響到開工率無法全面發揮，而過去兩年同期開工率也與今年相若，但較八四年的八成半則下降。

除原料供應及安排生產程序上未完全落實與影響到工業開工率外，工人不足與流動性大問題也不可忽視，特別是現時工業生產較旺，各行均爭購入手，而行業之間工資也有一定差距，一方面導致工人較難招足，另方面工人流動亦使生產力無法全力發揮，至於個別工人放年假、產假、病假、事假等因素，即使工人招聘足夠，事實上也幾乎無可能將百分之百生產力發揮出來。目前廠商惟有盡量以加班外發加工，個別更設特別生產班，以吸引家庭主婦兼職，藉以提高生產力而已。

工業界之士指出：儘管今年接單情況表現良好，但業內經營今年因難且勝去年，一方面是原料價不斷漲升，部份且有疏缺現象，致令較早前接入之訂單，迄今已接近無利可圖，一些以低利潤搶接之訂單，若原料價續升，還有虧損可能，尤其是現時工人不足，不單止間接加重生產成本，亦令工資被帶高，因此訂單普遍不廣缺之，但利潤却見遜色。故此不少廠商將訂單更多轉撥內地生產，藉以降低成本，惟其如此，利潤依然微薄。若以本港工人招聘不易與工資高昂等情況而言，一無利潤較低及競爭激烈之產品，本港接單競爭力實在難與台、韓、馬來西亞、印度及中國等較低工資與勞力較充沛之競爭對手接訂單的，所以現時更多產品之生產工序內撥加工，也是降低工資成本與應付工人不足之唯一可行辦法，這種互爲因果是本港工業已入生產旺季，而本港工業生產力未能全面發揮之關鍵所在了。

由於本港金融，服務行業日益擴展，已相對分薄了工業勞動力，因此現時工業面對之工資、工人不足問題決非一時間之現象，工業業爲維持接單競爭能力，除了更加依賴在內地加工生產外，在本港之生產向自動化發展，藉以減低對勞動力需求與工資成本外，實在別無他途可尋了。過去一兩年間，工人不足問題在接單較旺時益趨明顯，已予我們此一啓示，事實上工業生產率未能全面發揮的問題而由工人不足所導致，工商業界採討其成因而作出適當反應，目前已屆刻不容緩時候了。（麥鈞一九八七年五月二日）

心理小變將使美元穩定下來

貿易要一段時間方能解決

美日息距愈大，要使拋空美元成本較高。日商認爲，非待美加貼現率才能穩定美元。

（特訊）華盛頓五月一日消息：貨幣交易商及分析家謂美元仍動蕩，雖然美國及日本用利率去支持，但因貿易問題，使貨幣疲弱仍然要一段時間方能解決。

一位美資銀行交易商謂：「市場心理正有少許改變，而美元現時可以穩定下來。但是在中期性而言，美元正會進入最低價幅度。」

美國及日本四月三十日正尋求使兩國利率差距更大而努力。

聯邦儲備局長伏爾克上日對一羣議員表示美國中央銀行已緊縮其信用政策。與此同時，日本首相中曾根康弘謂日本短期日元利率將要調低。

三菱銀行紐約分行副總經理藤井原謂技術上而言，若短期利率美元與日元之差距愈大，便不容易拋售美元，因爲要拋空美元，成本便較高。

無論如何，他謂交易人仕正懷疑此等行動能否支持美元，因他們可以盡力使投資人仕維持其興趣，下星期美國每季一次集資活動。

市場可能平靜，但真正市場情況並不會清楚直至拍賣完成。

一位紐約日本銀行日元交易商謂：「美元底價仍未見到。」他謂他相信美國仍未採取緊急行動去阻止美元下跌，去阻止美元再下跌是提高美國貼現率，或者發行日元面值債券，作爲更堅強之保證。

但庫務以秘書佐治哥特上日對一羣議員建議所謂「列根債券」並不一定係最有效之方法去影響貨幣市場。

交易商及分析家至目前爲止，並無發現美國提高貼現率或日本降低貼現率之跡象。

一位美資銀行芝加哥交易商謂美元之疲弱亦可以於列根官員及財長貝克缺乏信心可以見到。

他謂列根及中曾根仍表示兩國友好關係，雖然存在貿易問題，但國會大多數會通過貿易法案在若干程度上裝飾貿易赤字。

上述法案將會對日本施加壓力開放其市場，作爲一種方法。

該交易商謂，當日本仍需要相當時間去開放其市場，與及增加入口，而美國可以用作緩和方法，正如過去一樣，美元可以再下跌。

來自國會消息謂美國立法人仕担心貿易問題較弱勢美元爲大。

他們指出，上述情況國會很容易覺察到就是當總統競選更接近之時。

中曾根上日與一羣參議員傾談後，便遇到貿易難題。

交易商謂美元之其他問題便是場內人仕對美國經濟之信心，與及對美元資產投資人仕。

經濟分析家謂美國第一季國民生產總值增加百分四點三，大部份因爲存貨自動清除，而真正經濟環境很差。

交易商指出，美元下跌真正內在因素並無改變，便是美國龐大貿易赤字，日本盈餘。

交易商謂，中曾根亦試圖對美國官員表示日本另一個三百四十億美元之輔助預算可以滿足較強日本經濟增長需求，但日本能否增加美國入口尚孰疑問。

一位經濟分析家謂上述行動要勝於無與及政治上有好聲譽，但是日本經濟增長可能很輕微，好像統計上一個錯誤或遺漏。

日本政府消息謂，日本整個入口去年較上一年上升百分十二點五，而出口則降百分一點三，因爲日元於去年升值。

上述數字係在數量而言，而令人矚目日本貿易盈餘按美元計值至目前爲止並無重大顯示下跌。

經濟學家謂去年底美元兌一五〇日元下跌至一四〇日元，令以美元計的日本貿易盈餘數字出現人爲性的擴大。

日本銀行行長澄田智明顯表示担心另一次剛於今年開始的所謂J形曲線效應再來一個循環。

一位紐約日本銀行經濟分析家謂日本應於較早時即美元未下跌至低於一五〇水平採取大規模入口拓展行動。

經濟學者及交易商謂，國會及官員不一定去採取決定性行動去阻止美元再下跌，除非通貨膨脹有明顯急劇上升與及美國利率因美元下跌急升。（鍾偉安譯）

本港經濟復甦反應

放款增率再度超越存款

看首季本港貸款情勢

工業的興衰除了影響到龐大的就業外，對其他行業亦有直接或間接的影響。自去年三月工業生產復甦以來已持續了一年的時間，期內工業的投資與重投資固然有一定的增加外，其他行業同樣受惠。比如運輸、批發及零售亦漸入好景。此外，物業發展與需求亦受益。從今年首季各主要行業對融資的需求全面上增可作一個反映。

今年首季金融業對製造業的貸款額爲二六二點二七億元，比去年尾季增加一〇點八七億元或百份四點三，事實上，自去年第二季開始，工業對融資的需求逐季上升。

據匯豐銀行經濟研究部經理鄒海泉表示，去年本港製造業的貸款，有百分之廿七的增長，今年首季較去年尾季亦有百分之四點三的增長，這顯示工業界投資有大幅度增加的趨勢。

鄒海泉透露，今年首季製造業的總貸款金額爲二百六十二億元，比對上一季增加百分之四點三，但較八六年同期則增加百分之廿四。在各類貸款中，以塑膠化工、紡織及電子業的增長最快。

鄒氏又說，去年私人在工業界的投資增加了二百二十億元，增幅達百分之廿六，主要的投資是在廠房方面，工業界的貸款增加，亦顯示出生產水平很高，周轉要求增加。原因是除了經濟增長的帶動外，亦可看出投資者對工業前途的信心。當然，銀行游資充裕競相簡化貸款手續吸引工業界貸借，也是原因之一。

運輸業及運輸器材業在去年的借款逐季下降，但今年首季已回升至一八五點八三億元，比去年尾季增加五點二三億元或百份二點九，但比去年三月底仍減少一八點五五億元或百份九點一，看來該業的擴充經過一年的收縮後漸見回增。

另一個與上述行業情況相同的是屋宇建造、建築及物業發展業，該業今年首季的借款額爲三六八點一九億元，比去年尾季增加二二點一大億元或百份六點四。說明了新屋營建工程止退回增，但比去年三月底仍減少一一點二五億元或百份三。

批發及零售行業在今年首季的借款額爲三六點八八億元，比去年尾季增加三千八百萬元或百份〇點一。批發及零售業對融資的需求在去年第三季大增後，第四季又大幅回降，而今年首季則微增，但比去年三月底則仍有一二點二八億元或百份三點八的增長。

在利率趨低下，刺激了物業的需求。今年首季金融業貸予個人購買其他住宅物業的款額爲四六八點四八億元，比去年季尾增加三九點三六億元或百份九點二，如與去年三月底比較，則增加一三九點七三億元或百份四十二點五。

至於貸予購置居屋用的個人貸款亦逐季上升。今年首季的貸款額爲六四點三五億元，比去年尾季增加一點七五億元或百份二點八，比去年三月底則增加四點七六億元或百份八。

今年首季在本港使用的其他貸款總額爲三四七點九一億元，比去年尾季增加五三點八一億元或百分十八點三，比去年三月底更銳增一一四點一八億元或百份四十八點九之巨。

其他貸款在今年首季的總額爲六五七點八六億元，比去年尾季增加八一點四六億元或百份十四點一，比去年三月底更銳增一八九點八九億元或百份四十點六之巨。

值得注意的是，在整體經濟復甦與投資活動轉活下，年前本港金融業的存款增長遠超於放款的現象在去年已將兩者的巨大差距逐漸拉近，特別是今年首季，放款的增幅已再度超越存款增幅。今年首季貸款及墊款總額爲五四五三點〇〇億元，比去年尾增加四四七點一四億元或百分之八點九，而首季的總存款額則爲五八六七點九八億元，比去年尾季增加三六一點四七億元或百份六點六。倘若各經濟環節的投資信心與實際動行繼續增強，則在往後的將來，放款的增幅因可能繼續大過存款，而放款額超過存款額也非奇怪。（超君一九八七年五月二日）

衆議院以壓倒性票數通過

美貿法案來勢洶湧

之前且通過蓋菲特修訂建議，由於參衆兩院俱以民主黨議員佔多數，綜合貿易法案經修訂後通過之機會未可抹煞，對國際交流也會有深遠影響。

美國衆議院繼通過蓋菲特提出的削減貿易盈餘修訂建議後，亦以壓倒性票數通過綜合貿易法案，雖然此法案未必能如現時通過條款實行，尚須待參議院與總統通過，而列根且已聲言會否決此法案，是以此法案即使通過，也必然有重大修訂。以目前參衆兩院俱由民主黨議員佔多數而言，美國未來推行更多新具保護性之貿易法案在所難免，縱使新法案會較集中對付不公平之貿易，惟由此而引發之貿易糾紛與窒礙，依然會間接不利本港對外貿易的。

衆議院以壓倒性票數（二九〇對一三七）通過綜合貿易新法案，此法案賦予總統更大權力對付一些不公平貿易的國家，以本港自由貿易制度而言，此法案對本港不會造成正面的打擊，不過此法案却會對日、韓、台等國家有所影響，會叫做成報復局面，將是此貿易新法案後遺影響大小與好壞之關鍵所在，但此法案尚有待參議院通過，所以距施行日子向遙遠，何況列根總統亦已對到訪之日相中曾根康弘表示會否決此法案，因此能否實施機會尚成疑問，只是此法案實成票如此高，反映出美國貿易保護主義情緒高昂，日後國際間貿易糾紛與磨擦會較多，從而不利貿易交流，對港而言也終非有利的。

據貿易署長施祖祥表示，雖然該法案是針對不公平貿易國家，而本港在實行自由貿易上因而影響不大，但該法案破壞關貿協定精神，容易使世界貿易陷入糾紛。

根據美國立法程序，包括蓋菲特修訂建議的綜合法案在衆議院通過後，尚要由參議員討論，不過由於參議員目前正有本身建議另一條貿易法案，故此預料參衆兩院最後需召開聯席會議，從而對兩院不同的法案作出最後折衷。

施組祥表示，相信衆院的法案在合併後，其中保護色彩的蓋菲特修訂建議可能會被刪除，因而目前不用恐慌。不過他提出警告謂，由故綜合法案破壞關貿協定精神，容易造成世界貿易糾紛，故此仍值得注視。香港總商會助理董事梁紹輝指出，衆議院今次佔大多數通過綜合貿易法案，雖然沒有對香港帶來直接打擊及影響，但恐怕此一法案被通過，即使列根總統否決，但以此過半數的投票結果，總統的否決便易被推翻，如果此保護主義法案一被成功通過，開創先河，則其他方面的工業貿易保護主義法案便會乘機推出，香港便容易捲入無辜的受制，而香港又缺乏招架能力。

梁紹輝指出今次法案獲大多數票數通過，正好反映美國國內的保護主義氣氛較濃厚，尤其美國的貿易逆差經過年多時間的各種措施行動仍未獲改善，面對列根任期有限之日，其他總統候選人定必會利用保護主義法案作爲爭取選票之用。同時衆議院今次投票結果，正好反映美國國會重視貿易差額。

無論衆議院通過的綜合貿易法案能否順利通過或經修訂後以較溫和的形式通過，起碼今次衆議院以壓倒性票數通過綜合貿易法案，已清楚顯示出美國已對長期出現的龐大貿易赤字失去以談判及等待的方式待其改善的耐性，而改以行動去促成，此點事實或許會爲未來國際貿易帶來較公平之模式，但短期內對國際貿易交流及糾紛必然有不利之影響，縱使本港不受正面衝擊，間接影響依然不可免，看來在美國強大壓力下，日、台、韓、西德等有龐大貿易盈餘之國家，必須肩負起較大刺激國際貿易交流之責任，特別是本身仍實施不公平貿易制度而又有龐大貿易盈餘之國家爲然，否則國際間貿易糾紛與保護政策只有更激烈，屆時無論貿易盈餘與逆差國家皆無法獨善其身的。（麥鈞一九八七年五月二日）

廣州春季交易會將創高紀錄

港商存疑評爲值增量減

最大的特徵，是大部分貨價提高百分十五至二十，甚至有些提高一倍，部份無貨供應，水貨減少也很明顯。

今屆廣州春季交易會出口商成交總值，能否超過去年秋交會四十億美元，而再創新高紀錄？香港有些商家表示存疑，亦有些商家認爲即使有突破，也是值增量減。

今屆春交會大部分貨價提高，與去年秋交會比較，其中有些提高百分之十五至百分之二十，甚至有些提高一倍。即使一部分品種訂價未有提高的，但無貨供應，此外，水貨明顯減少，都可說是最大特徵。

根據參加春交會返港的商家透露，今屆春交會有如下的變動：（一）由於日圓、西德馬克、台灣幣、南韓圜持續升值，美元匯率相對下降，春交會商品成交多以美元計價，出口商品訂價調升。（二）最近國際市場供應緊絀的一部分重要商品價格大漲，例如塑膠原料、棉花、染料、香料等，在春交會上這些商品亦跟隨國際行情而起價。（三）中藥材在今屆春交會已停止由總公司報價，改由各口岸公司按照它們成本而定出售價。以往交易會開幕時，先由總公司將各種藥材價格印成表格，供與會者參考，雖然個別口岸公司的售價並不完全劃一，但亦聲明最低價或最高價不能低過或超過某一個百分率。如今改由個別口岸公司自定售價，造成較大混亂。（四）供應港澳地區的二百一十二種商品，實施配額加出口許可證管理，對全球出口的一百八十種商品也實行出口許可證管理的措施。

在國內市場，最近亦出現如下的因素：第一、內銷貨品需求繼續增加，致令一些商品內銷及外銷矛盾性擴大，造成出口貨源不足，例如棉紗、麻紗等供量不足以應付買家的需求。第二、生產成本增加，有關產品生產原料、水電、工資都相繼起價，一些緊缺原料亦因內外銷矛盾或外匯不均而出現扯價情況，紡織品甚至出現實配額的現象。第三、外銷承包經營責任制的自負盈虧政策，使各工貿單位爲購求經濟效益，不能再以低價競銷爭取出口額。對某些以往低於成本價出口，需要國家補貼的商品，亦需重新按國際行情訂價，例如行銷港澳市場的部分低價糧油食品等。

春交會舉辦期間爲二十天，根據廣州報道，頭十天的成交總金額十七億美元。在頭十天的交易會中被認爲好銷或較爲好銷的商品有：棉紗、棉布、棉綸紗布、針棉織品、服裝、大豆、淡水魚、水果、黑芝蔴、茅台酒、自行車、玻璃器皿、紅木家具、金首飾、長毛絨玩具、珠寶、人造花、工藝玩具、珠綉品、長絲、絹絲、綢紡、小五金、羅紋鋼、石材、錫、草酸、鉀酸、PVC樹脂、塑料、增塑劑、燃料中間體、燃料、硫化氰、五氧化二　、人參、甘草、鹿茸、片仔　、四環素、土霉素、慶大霉素、維他命C、醫用紗布、紡織機械、工具、電子元件、石墨電報、機床、絕緣材料、起重機械、閥門、四點五吋至五點五吋黑白電視、十八吋彩色電視、烟花、炮竹、黑木耳、榨欖酸、羊絨、中檔裘皮革皮服裝、羽毛和綠茶。

近年春交會及秋交會成交總額中，港澳地區買家佔百分之五十（主要是香港）。今屆春交會商品訂價，本港商家認爲漲幅過大，致令大多數採取審慎態度。有些貿易商與交易會小組簽訂合約時，祇列明訂購貨品的名稱、貨量及裝運期間，而未定實價格，等待本港總代理商屆時通知開信用證及擬定價格，才作最後決定。因爲交易會規定，港澳商及外商訂購貨品，可以分爲定量定價及定量未定價兩種措施，通常在裝運前三十天，由總代理商通知買家開信用證及決定價格。港商在今屆春交會內，與個別小組簽訂購貨合約時，未定實價格，主要是貨價定得太高，與本港市場售價有較大差距，所以先簽訂購貨的數量，以取得出口的批准文件，然後作進一步商訂價格。這種訂貨方式，以往各個交易會均有採用，目的是在交貨前受國際市場影響而較爲動盪時，如果在交易會內定實價格，等到將近交貨時，適值貨價下跌，買家藉端拖延開信用證，最後由本港總代理商將貨價調低一些，方能解決。亦有將近交貨時，適值貨價上漲，有關口岸的出口公司亦藉端拖延裝運。所以，在通知裝運前三十天決定價格，可謂兩不相虧。

今屆春交會貨價幾乎全面上漲，並且大部分訂價太高，港商減少訂購在所難免，一部分商家等待日後在各產地舉行小交會時，才進行洽訂，或另與產地的廠家交易。

總之，每一屆春交會或秋交會前，中國內地水貨來港都是斂跡。究竟採取配額加出口許可證的管理措施，能否堵塞水貨出口的漏洞？尚在未可知之數。但今屆春交會貨價定得太高，可能造成一部分買家需求的中國貨「捨正路而弗由」。（畢玉涵：五月三日）

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

新界版

區議員言論會否犯公安條例
區會敦促解釋
荃灣北區分討論房屋發展長期政策
五號公路接荃灣沙田隧道進行命名

（港訊）荃灣區議會將於明日舉行會議討論最近公布的電影檢查條例草案擬稿。

議員會就草案的內容進行討論及發表意見。屆時布政司署行政科將派出一名助理行政司出席會議及解答議員就草案所提出的問題。

議員並會討論有關房屋發展長期策略的政策說明書。

運輸署將於會議中心提交一份諮詢文件，就第五號公路幹綫隧道的命名徵詢區議會的意見。該幹綫將連接荃灣與沙田區，工程現正展開並預期於一九八九年底完成啟用。

其他討論事項包括促請當局解釋區議員於會議上所發表的言論，會否觸犯公安（修訂）條例。

此外，荃灣區議會屬下各委員會的工作報告將提交議員省覽。

（港訊）北區區議會社會服務委員會於明日討論有關「房屋發展長期策略」檢討說明書。

各委員將就該策略檢討的各項特色發表意見，並就為中下入息家庭購置居所的貸款計劃進行討論。

此外，教育署特殊教育組署理首席督學黃祖慧將出席會議，介紹在區內開辦一間為弱智人士服務的特殊學校詳情。

其他討論項目包括本財政年度北區反吸煙運動活動及建議在沙頭角墟中心小學的進度情況。

兩座諷刺「公安條例」的飄色。（本報記者攝）

屯門青年犯罪廣泛 亟需扶持不容鬆懈
外展工作隊長袁慰深分析提出五建議
須增加康樂設施輔導服務

（特訊）根據八六年中期戶口統計，新市鎮的青少年人口均佔了較大的百份比，五至廿四歲的人口，沙田、屯門及荃灣均為百份之三十七；而舊發展區如中西區、深水埗則分別為百份之二十九和三十一。是故新市鎮要應付更殷切之青少年需求，而產生青少年問題的機率也相對較大。屯門區現有人口逾三十萬，青少年人口佔十萬多，大部份居於公屋。單從數字着眼已可預計解決青少年需要與問題成為屯門社區的一項重要任務。

香港基督教女青年會屯門外展工作隊隊長袁慰深根據接觸體驗特就屯門區青少年犯罪問題作出分析並提出處理方法。他在結論中特別指出：青少年犯罪問題是社會的整體問題，屯門只不過是其中一個縮影，與其他新市鎮相比，屯門尚未算是最嚴重的地方。故針對青少年犯罪問題，可以一句說話總結：「無需過份恐慌；但對青少年的扶持卻不要鬆懈」。

他指出：本港對青少年犯罪問題的研究不多，對個別地區的研究則多要依賴區議會或地方社團。香港基督教女青年會於七九年開始於屯門展開外展社會工作，主要服務對象為六至廿四歲之青少年，目前處理個案約二百個，另外有接觸之工作對象大約二百名，這為數約五百之青少年大部份都有着一般問題青少年的特色，極易干犯法紀，成為社區中潛藏的隱憂。

而最普遍的罪行，大致可分為下列各類：

（一）一般行為罪行——包括了遊蕩，擾亂公安，破壞公物和打鬥，屯門區青少年多集居於公共屋宇，住居活動空間有一定的限制，故三五成羣在公眾地方流連者甚多，加上他們的行為和打扮，多不為一般居民所接受，當某些行為超越法例所容時，便很易受到執法人員的關注，羣黨之間的爭執，亦很易引發起大規模的衝突和打鬥，故此類行為，最易為居民覺察得到。

（二）物質罪案——常見的罪行包括商店盜竊，偷竊，爆格，行劫及勒索，然而每項罪行又有程度上的分野，商店盜竊（又稱高買）通常涉及財物價值較低，但值得留意的是部份青少年非純因物質引誘而起貪念，有些只是為滿足自己的英雄慾望，顯露身手和小聰明而甘冒法紀，盜竊也有從朋友書包中偷取財物以至於入屋爆竊行劫則包括了強取他人財物以至持械行劫，勒索則包括了向年紀較少的孩童強索金錢，以至於向商戶收取保護費，以上各種罪行均為法理所不容，而且卻涉及金錢與財物。

（三）黑社會罪行——屯門黑社會存在由來已久，頗受社區人士注目，青少年如果長時期在街上流連，接觸的機會便很大。許多人加入黑社會起初都只為怕被人欺負，以為入會會有一定的方便，殊不知一旦加入便繼步泥足深陷，難以自拔，除了單純擁有黑社會身份外，更值得留意的是與黑社會有關的附帶罪行；包括了集體打鬥、販毒、恐嚇勒索及其他有組織的罪行，青少年往往受到利用，成為代罪羔羊。

（四）性有關罪行——通常受害人都是女性。青少年性侵犯一般女性居民的例子仍不算嚴重；但在他們朋黨中狀況卻值得關注。他們流行對女性青少年用一句說話：「出嚟玩就唔好賴身。」濫交、強暴、輪姦及未婚懷孕的情況很易發生，青少年一開始沾染這種生活形態，價值觀亦產生很大的變化，男女關係變得放任，隨便，加上一些不良份子穿針引線，為數不少的少女便被引渡置身於色情行業中。

物質性罪行 毒品黑社會 成社區隱憂

（五）毒品問題——屯門區一直都有毒品流通；但自去年五月後即轉趨嚴重，遂引起各界關注，當中尤以精神科合成藥物（俗稱丸仔）被濫用，尤為熾烈。其流行之原因在於貨源充裕，易於收藏，易於服用及零售價廉。部份青少年低估了藥物的效力有些是受着不良友伴的影響，有些則以之作為逃避現實的方法。服用「丸仔」，除了身心受損外，更有其他連帶的問題，諸如失去財物，行為失控，打鬥傷及自己或其他無辜和因受藥力影響而涉及的性罪行等。

他分析背景說：屯門少年犯罪問題，自然脫離不了香港的整體發展。今日的青少年全部成長於香港富足繁榮的歷史階段，浸淫於高度物質文明和消費生活裏；然而新市鎮中部份家庭的經濟狀況並未與社會繁榮同步前進，傳媒所造就的繁華現象往往只會加深了個別青少年對自己和所屬家庭以至社會的不滿，有或投機取巧，透過非法途徑，換取金錢或物質利益，也有經受不起挫敗與煩惱者，退而尋求藥物的麻醉和退避。今日的問題青少年，綜其言有以下的特質：（一）消費主義，時下青少年普遍傾向尋求物慾的滿足，追慕名牌，藉消費顯露自己的能力，由此能力認定自己的價值，然而物慾的追求畢竟永無止境，而且消費內容又多集中於奢侈品及種類繁多之消費形式，實非普羅街層經濟能力可及，青少年很易因着一時貪念，身墮法網。（二）功利主義，今天的青少年許多時都甚計較利益與「着數」，即使朋友間，家人間的交往亦復如是；功利的人際關係使人與人之間缺乏了坦誠和眞摯，每個人都只有自己的利益打算，或者這便是都市生活的通病，發展下去，是後果堪虞。

（三）「平面人」的人生觀，這名詞取材自梁燕成先生的描述；所謂「平面人」，即指其人沒有過去，沒有將來，只有目前的一刻。今日的青少年甚少反省自己的國家民族根源，也少為自己和社會的未來打算。他們都傾向於追尋快餐式的即時滿足，對人生、對未來充滿悲觀或無望。這心態很易使發展成「想做就去做」的不負責任、不顧後果的行徑，長遠而言，對社會是有損無益的。

（四）「假小人」心態，這名詞取材自盧龍光牧師的描述，「假小人」是一種是非混淆、黑白顛倒的體現。我國民族英雄如岳飛、文天祥等早有定論；然而今日青少年的心目中，英雄好漢卻是電影裏頭披着「義氣」外衣，沐浴在腥風血雨中的黑社會人物，明明是一個大好青年，卻偏要向社會所不恥的匪友認同，「假小人」的結果，通常都要社會付出極大的代價。

平面人生觀 假小人心態 要付大代價

袁氏分析說：其實上述幾點，不只限於青少年人，當代的成年人或多或少也沾有這些特質，青少年慣於模仿，長期於家庭中，傳媒上，社會裏接觸這些訊息，也難怪會受到一定程度的感染。

他提出五項建議如下：

（一）重建家庭功能——隨着都市化與現代化的步伐，傳統的中國家庭制度起了很大的變化，但家庭被視為社會基本單位則仍然保存，就青少年犯罪問題而言，家庭實應扭綱了首要的防衛任務，要重建家庭功能自非三言兩語可以達成，然大致上由社會政策入手，透過廣泛及有效的宣傳，房屋政策，稅制及加強輔助服務（如家庭服務，婚姻輔導，家庭計劃指導和家庭生活教育等。）是一個可行的方向。

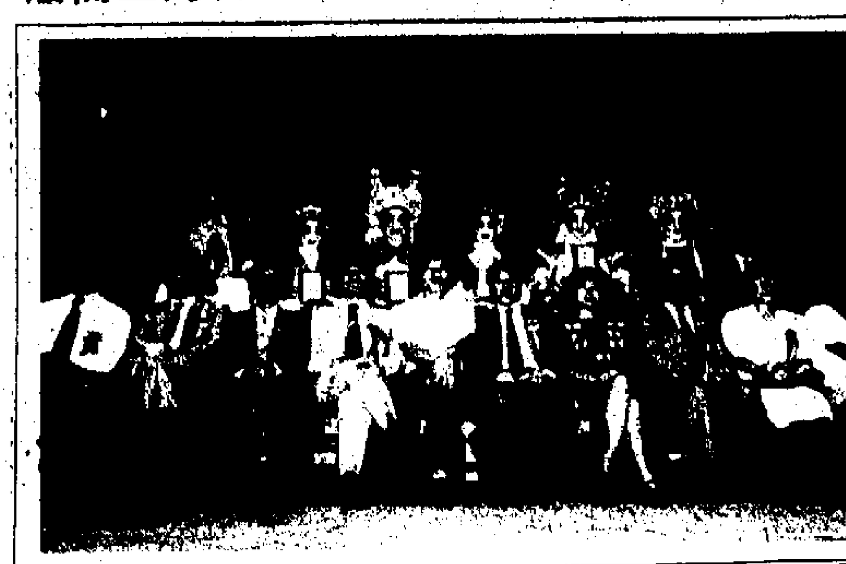
（二）重建學校功能——對一般青少年罪犯而言，學校生活大都是慘白的經驗，這一點自不足以否定現存教育制度的果效，但卻足以反映部份尚待解決的問題，究竟是純粹青少年本身的問題，抑是制度或人事的出錯，教署實有責任作深入之探討，同時對被排拒於校門外之適齡學童，絕不能坐視不理，假若這批青少年眞的不容於現時學時，而又未能合法就業，則政府實有急謀善後之必要，故當前急務，乃加強輔助服務和措施。

淨化傳媒——香港的言論自由值得保持，但針對青少年犯罪的成因分析，不少不確觀念與傳媒所散播之意識息息相關，對不負責任，只重視市場效益，妄顧青少年身心受害的，尤其涉及色情，暴力，無節制消費等的傳媒訊息，實應加以較嚴格的管制。

（三）打擊不法事物——黑社會，毒品，色情行業等的存在對青少年自有不良的影響，除了依賴警方的努力外，市民大衆亦應積極協助檢舉，主動報案，或者一般市民未曾受到損害，便置身事外，或者已受滋害也因怕麻煩而不作舉報，但容許不良因素逍遙法外，得以坐大，始終有反噬之日，到時候社會整體付出的代價便更大，是故挺身舉報，義不容辭，而警方人員也應簡化報案程序及留意警務人員態度，以鞏固市民對警方之信心。

（四）制定青年政策——許多青少年問題都源於青少年對社會無歸屬感，對自己和香港前途不抱信心所致。一套全面而靈活的，結合了公民教育及道德教育在內之青年政策，有助於培育香港未來的一代，使從事青年事務人員有所依歸，有所依循。

（五）加強輔助資源及輔導服務——地區上的康樂設施不足，應儘速改善，但即使有了良好的施設，仍不免有少部份青少年未能受惠，故其他輔導服務仍要大力提倡，並予以加強，目前針對青少年輔導的服務如學校社工，外展工作，青少年中心及其他輔導中心，大都呈現應接不下的情況，此外一些臨時庇護中心和治療中心，亦甚短缺，在財政狀況許可下，政府實應加速拓展或改善，以應燃眉之急。



圖爲青衣居民公演粵劇，主禮嘉賓贈錦旗與各紅伶合照。

新聞自由豈容扼殺新聞言論節哀順變
長洲飄色會景巡遊 出現諷刺公安條例
許舒署長主開幕．今晨展開派包山

（特訊）諷刺時弊，是一年一度長洲太平清醮飄色會景巡遊的特色，今年有兩個巡遊單位不謀而合都以揶揄最近通過的「公安法例」為主題。

推出上述兩座飄色的單位是長洲中興街景色隊及長洲北社街景色隊。

其中前者以「新聞自由豈容扼殺」為主題由一位古代七品芝麻官打扮的飄色童踩着一部公安法例，再壓着一名「記者」，而該「記者」胸前掛着兩枚一中一英新聞界反對公安法例通過的襟章，以示對新例之抗議。

而後者則以某立法局議員名句「新聞言論節哀順變」為題，由一位穿上禮裝手持照像機的「記者」，下踩着一名西服打扮的「官僚」。

現場採訪記者有感於新例之不得人心，連偏遠小島之洲民也嗤之以鼻，借傳統節目，盲神濟一棚時，揶揄一番，無不感到痛快。

長洲昨日舉行一年一度太平清醮飄色會景巡遊，今年總共有十三座飄色，由島上六個社團負責。另外參加巡遊的還有島上廟宇神鑾、北帝廟古劍、民族舞蹈、潮洲音樂、舞獅等。

除了上述兩座飄色外，其餘分別是「紅拂女」、「家家歡樂合境平安」、「積極參與服務社羣」、「虯髯客與蘭陵公主」、「紅拂女私奔」、「西施」、「此風不可長」、「京華春夢」、「紅拂女」、「大運河」、「除三害」。

巡遊由下午二時從北帝廣場開始，途經島上各街道，然後抵達海傍的新填海區，全程需時約二小時。巡行及表演的人數多達二千，其中包括有數百名兒童。

昨日適逢星期日，由市區慕名前往參觀的人士特別多，巡遊結束後，小輪公司要加派小輪，直至七時過後才基本上將遊客疏散。

新界政務署長許舒博士主持昨日大會的開幕儀式，長洲鄉事委員會正副主席馮北泰、陳榮發、郭帶爾及各委員和建醮值理積接辦前往參觀的嘉賓。

每年會景巡遊都會舉行兩日，今午二時將會舉行第二天會景巡遊及送神歸廟，而大會特製數以萬計的幽包，將於今晨九時開始分派與洲民。（新）

相處三年．互相關懷 新界選出三對模範婆媳
荃灣北區長洲獲優異

（特訊）新界社團聯會與元朗、屯門、荃灣、北區、沙田、西貢、離島及長洲等婦女會，為慶祝母親節，昨日於新界社團聯會會所舉行模範婆媳選舉。

參選婆媳共有十三對，均來自新界各區，參選者都要符合相處三年以上，互相關懷體諒為準則，方可進入評選。

昨日之評選在溫馨的氣氛下進行兩項比賽，其一是心靈相通，其二是代代平安。結果選出三對優異獎：荃灣區的潘馨與羅鳳梅，北區的尹娟締，與袁杏儀，長洲李桂華與魏羣英。

模範婆媳頒獎禮，將於五月十日下午二時，在荃灣大會堂舉行。屆時立法局議員劉皇發，及香港家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉將為主禮嘉賓。

該會歡迎新界各社團及居民參加，有意參加者可致電新界電話六五三零一八八，與陶桂英聯絡。

荃灣動工建第三救護站
在荃蕙路打樁

（港訊）建築署最近批出一份價值五十八萬六千七百二十元的合約，為荃灣一間救護站進行打樁工程。

新救護站預期於一九八八年九月完成，屆時將成為荃灣區第三間救護站，而全港將共有二十五間救護站。

打樁工程已於昨日動工，預期八月底完竣，而這間兩層高的救護站則於九月動工興建。

救護站位於蕙荃，面對綠楊新邨，可容納四輛救護車。

西貢鄉村清潔比賽 十四村落熱烈參與
大坑口龍尾村官門漁村獲選優勝
區議會區域局合辦喜見村民合作

（港訊）西貢政務處發言人昨日（星期日）表示，於上月初舉行之西貢區鄉村清潔比賽，充份表現出村民的高度參予和合作精神。

他說，各鄉村的熱烈表現，不但有助於加強居民認識環境衛生的重要，更表彰他們參與保持鄉村清潔這類活動的精神，實在意義重大。

是次鄉村清潔比賽是由西貢區議會環境改善委員會及區域市政局聯合舉辦，以表示支持清潔香港運動。

比賽的評審小組成員包括西貢區環委員會委員，地區人士，鄉村代表，及西貢政務處和區域市政總署的代表。

是次比賽共有十四條鄉村參加，由評審委員以八天時間到參賽村落巡視，就村內各處地方的清潔情況而加以評分。這些地方包括大路，小徑，橫巷，公衆空地，公廁，水坑，溪澗，海邊，水渠及垃圾收集站等。

於巡訪期間，委員亦就如何保持環境清潔衛生和改善村內清潔服務及設施等方面，與村民交換意見。經過連串的評選活動後，結果獲選的優勝者為大坑口邨，龍尾村及官門漁村，這些鄉村均獲頒獎牌，以資表揚。

而其他參賽鄉村亦將獲紀念品，頒獎典禮定於星期三（六日）在西貢區議會會議室舉行。

品質、顧客、服務第一 成長實業追求的目標

成長實業股份有限公司設廠於一九七〇年，專業製造塑膠泡綿（聚胺脂泡沫）及生產機器：為台灣一績優、信譽卓越的外銷出口廠商。

成長公司負責人揚治中先生表示：該公司自一九八四年加入中華民國經濟部整廠設備輸出策進小組，不僅提供性能優越的生產機器，也提供高超的泡綿生產技術，使機器發揮最大效率。近年來，成長一直致力於海外市場之開拓，外銷地包括香港、東南亞、美、歐、非洲等地，已然成為同業中之佼佼者。

品質第一、顧客第一、服務第一，一直是成長所追求的目標。不論是過去，現在或者是未來，此一宗旨永遠不變。成長以十數年之製造和使用經驗，提供業者國際水準的產品，歡迎洽詢。成長實業股份有限公司地址是中華民國台灣省台中縣大里鄉健民村健行路河川巷廿二號。

台灣優良產品介紹
本報香港版
台灣廣告業務中心
台北市敦化北路
207號505室
7150041
7168539
TAIWAN

高級噴漆機具領導者
通又順二十年專業製造經驗

通又順企業有限公司開發設計成功（AIR）氣動隔膜式全自動無心泵浦、專利字號PAT二八五七三，是壹台革命性的開發，能取代舊式往復式幫浦的，用心軸傳動，上下抽動，中心很快磨損，中心軸會「洩漏」油漆的缺點。另外傳統式，氣壓式噴漆桶加料要停工換色要清洗桶內，費時、費溶劑、無法連貫作業。而使用通順牌TSP隔膜式無心全自動泵浦加料則免停工，換色免洗桶，只要把吸料頭放進溶劑桶，循環即可能延長使用壽命，並配合氣動RPM夾式無段攪拌機，可夾在五十加侖桶邊使用。一切較難解決的液材抽送問題，因本機之出現，迎刃而解。機器本體採用鋁合金（BAC），或鑄鐵（BFC）二種。採用氣動抽送，對揮發性之化學品可免除爆炸，超負荷，或空轉，絕對安全。以簡單的氣動開關，控制起動、停止、流量。吐出口如加上凡而，此機即可依開閉的大小，自動控制抽送速度，沒有電動式麻煩複雜的結構造及漏電危險。此機以一·五KG——六KG——二CM的氣壓為動力、能抽送液物至五十M高度，如氣壓不足或超高，會自動停止。

通順牌二十年高級噴漆機具製造經驗，技術高超，品質完美，各類機具如噴槍，液體自動輸送機，空氣除水器，氣動馬達…等，使用通順牌噴漆機具操作，可提高工作效率，增加產品美觀與價值，是投資者最佳理想產品。歡迎各區經銷商洽詢。

通又順企業有限公司，廠址在中華民國台灣省台中市復興路一段樹義一巷二十二號。

篩選過濾機．必全產銷海內外

必全公司成立於一九七七年，專業生產振動篩粉過濾機，行銷世界各地，受國內外各界採用。凡顆粒、液體、粉類，必需經過篩選之產品，都可適用。機種由直徑四〇〇MM到一五〇〇MM，尺寸齊全，交貨迅速。

其產品特點如下：（一）不佔空間，可任意移動。（二）換網簡單（可自行拆換），時間只需三至五分鐘，篩網壽命長，清洗方便。（三）網目不堵塞，粉末不飛揚。（四）雜質可自動排出，便於一貫作業。（五）無機械動作，不需保養，使用年限最長久。（六）除可單或多層使用外，並可配合貴廠需要加以改良。

馬達為密閉式振動馬達，防水、防塵、防熱，可連續廿四小時使用，不需保養，使用壽命長。

必全機械有限公司地址在中華民國台灣省台北市石牌路一段一六六巷六十九弄廿五號五樓。

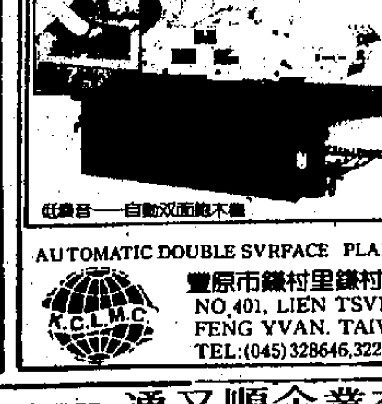
江鐵機械公司最新推出
新型冷凍肉自動刨肉機

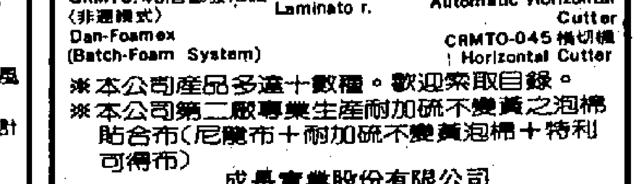
江鐵機械有限公司專業製造「大江牌」及「江鐵牌」食品加工機械整套設備已數十年；所推出的機種包括自動碎肉機、魚肉魚刺分離機、快速打漿機、牛肉丸貢丸成型機、蔬菜切碎機及雙管、單管成型機等，性能良好而方便使用，廣受業者好評。

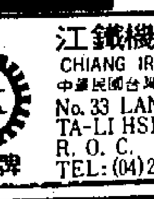
該公司董事長江文雄先生表示：為應運市場需求，江鐵不斷努力從事研究與改良，開發新機型以服務業者；「冷凍肉自動刨肉機」是目前最新式的產品，以2HP馬力，全不銹鋼所製造而成，每小時可刨出一千八百公斤的冷凍肉，並且厚度可自行調整，適用各種冷凍肉類之刨片及剖碎，歡迎國內、外業者洽詢。

江鐵機械有限公司地址在中華民國台灣省台中縣大里鄉中興街二段八二二巷三十三號。

諻 驛
超音波花邊機
電腦布料摺景機
電腦布料拉布機
專 業

金佶利機械股份有限公司
KIN CHI LI MACHINERY ENTERPRISES CO., LTD.

專門設計製造 各種輸送機械 水幕式噴漆台 自動双面鉋木機 木器傢俱用塗裝設備 自動控制乾燥熱風產生爐 各種特殊機械設計承造
AUTOMATIC DOUBLE SVRFACE PLANERS
K.C.L.M.C.
豐原市鐮村里鐮村路401號
NO.401, LIEN TSVN ROAD, FENG YVAN, TAIWAN, R.O.C.
TEL:(045)328646,322161-2 FAX:(045)335498

塑膠泡棉（聚胺脂）整廠設備輸出
PU FOAM/PIASTIC SPONGE) WHOLE PLANT EXPORT.

GRMTO.431自動發泡機（非連續式） Dan-Foamex (Batch-Foam System)
CRMTO-050貼合機 All-Purpose Laminato r.
CRMTO-048 自動橫切機 Automatic Horizontal Cutter
CRMTO-045 橫切機 Horizontal Cutter
※本公司產品多達十數種。歡迎索取目錄。
※本公司第二廠專業生產耐加硫不變黃之泡棉貼合布（尼龍布＋耐加硫不變黃泡棉＋特利可得布）
成長實業股份有限公司
CRMTO CRECIMIENTO INDUSTRAL CO., LTD.
中華民國台灣台中縣大里鄉健民村健行路河川巷22號
P. O. BOX: 654 Taichung Taiwan. R. O. C.
TEL: (04)3341143・3341175
TELEX:57478 CRMTO FAX: 886-4-3342029

TA CHIANG
大江牌 大江牌食品加工機械整套設備
COMPLETE SETS OF MACHINERY FOR PRODUCTION OF FOODSTUFFS

TC-500最新冷凍肉自動刨肉機 Automatic Meat Cutt
專業生產：魚丸貢丸全套機器設備（自動碎肉機・快速打漿機・攪拌擂潰機・成型機）
江鐵機械有限公司
CHIANG IRON MACHINERY CO.,LTD.
中華民國台灣省台中縣大里鄉中興路2段822巷33號
No. 33 LANE822 SEC.2 CHUNG SHING RD. TA-LI HSIANG TAICHUNG HSIEN, TAIWAN R. O. C.
江鐵牌 TEL: (04)2814006/8 FAX: (04)2816367

榮美石英鐘暢銷世界
註冊商標 Lungmei 仿冒必究
品質優良居全國之冠

榮美鐘錶工業股份有限公司
LUNG MEI WALL CIOCK INDUSTRIAL CO., LTD.
中華民國台灣省台中市中清路208-20號
NO.208-20 Chung Ching Rd., Taichung, Taiwan, R.O.C.
TEL:(04)291-4177.2925227.292-1556 FAX:(04)292-9028
TELEX:56145 LUNGMEI

本公司成立於1977年 專●業●生●產
三次元震動篩粉過濾機
必全 BIG CHAIN
規格自400%～1500%直徑 逛要您需要篩網，就可使用本機型
必全機械有限公司
BIG CHAIN MACHINE CO., LTD.
中華民國台灣省台北市石牌一段166巷69弄25號5F
5th Fl., No. 25, Alley 69, Lane 166, Shihpai Rd., Taipei R.O.C.
Tel:(02)8311133・8311734・8346293

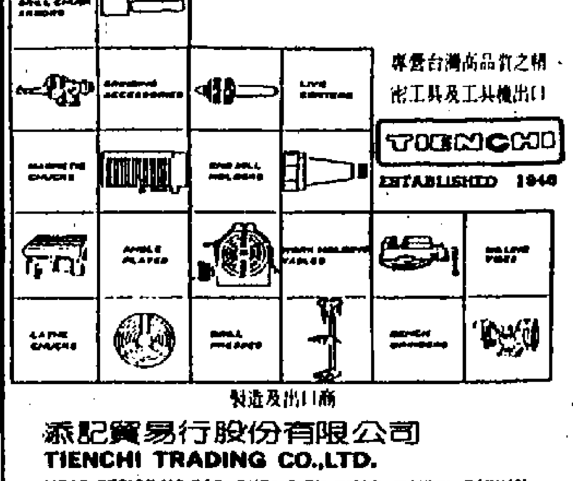
T.S.P. 通順牌
高級噴漆及食品・化學等多用途機器
・本公司擁有二十年專業製造經驗
— HIGH CLASS PAINT SPRAYER —
TONG YOW SHUENN 一徵各地區經銷商一
通又順企業有限公司
TONG YOW SHUENN ENT CO., LTD.
中華民國台灣省台中市復興路一段樹義1巷22號
22 SUI-YI 1ST LANE SEC.1 FU-SHIN RD. TAICHUNG TAIWAN R. O. C.
TEL:04-2611047 — 5 LINE
FAX:04-2611678

空氣全自動泵浦・噴漆專用
AIR隔膜式泵浦・食品、化學專用
氣壓噴漆機
空氣除水器
氣動RPM夾式無段攪拌機

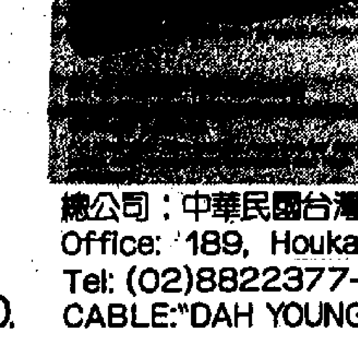
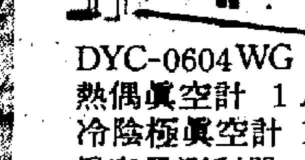
氣壓漆桶 濾水器 木器 鏡片
塑膠地板等平面塗裝自動機械
淋幕式 平面塗裝機 TS:300F～1600F 等規格齊全 FLOW-COATER
滾筒式 平面木器塗裝機 ROLLER TYPE SURFACE COATING MACHINE
泰尚機械工業股份有限公司（原大上機械廠）
TA SANE MACHINE INDUSTRICAL CO., LTD.
TASHANG
中華民國台灣省台中縣大雅鄉民生路九甲巷75號
7-5 MIN SHENG RD. SHANG FENG TSUN TA YA TAICHUNG TAIWAN R. O. C.
TEL: (045) 661052・671992-3 TLX:56430 OAV FAX: (045) 247194

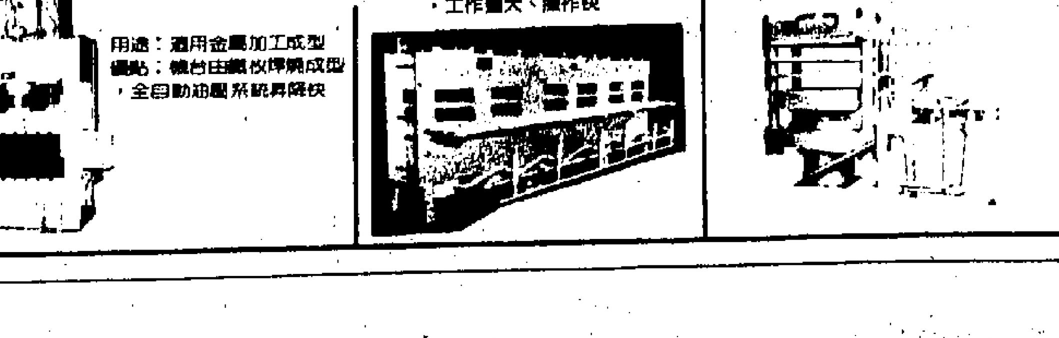
SHUN KUANG
Woodworking Machinery
自動化・木工機械專業製造

主要產品：
1自動多片圓鋸機
2手押鉋機
3雙立軸鉋機
4高速鉋花機
5四軸作柄機
6鋸軸傾斜圓鋸機
SK—605自動四面多軸鉋木機
4-Side Planing & Moulding Machine
順光機器廠
SHUN KUANG MACHINERY FACTORY
中華民國台灣省台中縣豐原市三豐路866號
866, Safeng Rd. Fengyuan Taichung Taiwan R. O. C.
TEL:(045)225375・237875・223475

P.Y.H.®
PRODUCTION TOOLS & MACHINES

專營台灣高品質之精密工具及工具機出口
TIENCHI ESTABLISHED 1946
製造及出口商
添記貿易行股份有限公司
TIENCHI TRADING CO.,LTD.
HEAD OFFICE:NO.506, CHENG TE RKAD, TAIPEI, TAIWAN, R.O.C.
P.O. BOX 47-143,TAIPEI,TAIWAN,R.O.C.
CABLE:"TIENCHICO"TAIPEI.
PHONE:(02)592-2771(15 LINES) FAX:886-2-5923322
TELEX:11149 TIENCHICO
BRANCHES:TAICHUNG, TAINAN, KAOHSIUNG.
OVERSEAS OFFICES:LOS ANGELES, TOKYO
元能機械化工股份有限公司
YEN NENG MACHINERY & CHEMICAL INDUSTRIAL CO., LTD.
FACTORY:392 HSIAO HSINYING, SHANHUA, TAINAN HSIEN
PHONE:(06)583-7561, 583-6161

技術・創新・可靠・眞空鍍金機器及整廠設備"金字招牌"——大永
20年專業製造經驗
提供下列設備
(1)眞空鍍金整廠設備
(2)眞空高溫爐
(3)眞空計



DYC-0604WG 全領域眞空計
熱偶眞空計 1 Atm～10^{-3}Torr
冷陰極眞空計 10^{-3}～10^{-7}Torr
眞空量測利器 靈敏精確
總公司：中華民國台灣省台北市士林區後港街189號
Office: 189, Houkang St., Shihlin, Taipei Taiwan, R.O.C.
Tel: (02)8822377-9 FAX:(02)8826061
CABLE:"DAH YOUNG" Taipei TELEX:20327 DAYOVAC
大永眞空鍍金股份有限公司
DAH YOUNG VACUUM COATING CO., LTD.

CHENG YI MACHINE WORKS
正一機械廠
中華民國台灣省台中縣豐原市三豐路921巷66號
66, Lane 921 San Feng Rd. Fengyuan Taichung Taiwan R.O.C.
TEL: (045) 224706・269759・228511
—專業製造各類規格油壓機械—

VS-2530 金屬油壓深絞成型機 METAL HYDRAULIC REAMING MOLDER
用途：適用金屬加工成型 優點：機台由鐵板焊接成型，全自動油壓系統昇降快
VS-3002 橡膠鞋底成型機 RUBBER SOLE MOULDING MACHINE
用途：適用高級雙色橡膠鞋底、橡膠釘 優點：機台由鐵板焊機連壓成型・工作量大、操作快
VS-1630 橡膠花板成型機 RUBBER MOULDING MACHINE
用途：橡膠板花板成型、三合板光面貼合 優點：機台由鋼鑄成型、柱式

本港新聞

道教省善眞堂 卅五週年紀念 値理就職並祝天尊誕

（特訊）道教省善眞堂爲註冊不牟利宗教慈善團體，堂員除以修身礪德爲宗旨外，並積德行善，博施濟衆，對社會公益事業之贊助，不遺餘力，農曆四月初四，欣逢文殊廣法天尊寶誕，特舉行盛大恭賀，並慶祝成立卅五週年紀念。該堂新任第十一屆値理，並齊集天尊神座前，宣誦經文，隆重虔誠。下午一時至晚八時，設素筵招待賢達，該堂堂長李培良、周勳、周波，總理黃任賢、張仕傑、周銘，義務秘書周廣智，總務馮蔭松，財務周厚全等迎迓。筵開二百三十餘席，使該堂所在之九龍塘律倫街車水馬龍，極一時之盛。該堂職員名表如下：名譽堂長：李春融、劉呈發、湯國華、侯寶垣、黃錫江、劉世仁、許賢垣、柳子元、李潤蓀、黃慶忠、馬介璋、朱夢懋、宋錫流、顧思聰、劉德、王仲銘、陳祖澤、溫達明、劉文翔、楊勳賢、溫漢璋、劉運喜、鍾盤、邱基、陳桂生、朱國威、李鏡清、李奕明、溫樹培、朱有明、王國儀、梁錦濠、林東福、陳福成、尹立强、方培湘，義務秘書：周廣智，堂長：李培良、周勳、周波，堂務顧問：祁錫安、李自强、李德遠、許汝權、徐文德、王玉琪，總理：黃任賢、張仕傑、周銘，總務：馮蔭松、周珍，慈齊：麥錦添、周浩樑、陳福卿、勞金城，福利：黎國雄、王鑾勳，稽核：周瑞雲、陳運雄、陳培森、鄭銳昌，財務：周厚全、王秀富來，婦女：李麗芳、周如筠、陳倩寬，交際：黃漢韜、陳滿，宣道：梁祥、羅玉亮，總儀：黃福琴、張明心、周雁玲、關松洛，値理：洗根、彭尚來、梁自芬，堂壇行政監察：李日錦。（濤）

佛教聯會慶祝 釋迦牟尼佛誕

（港訊）香港佛教聯合會，每年農曆四月初八佛誕日，例定於初七日舉行慶祝盛典，以迎佛誕屆臨，本年經定期五月四日（星期一）下午二時，假座香港仔愛羣道伊利沙白體育館，舉行佛曆二千五百卅一年慶祝教主釋迦牟尼世尊誕辰紀念浴佛大會，屆時將由該會會長覺光法師，副會長黃允畋居士主持十供禮，及恭請諸山大德主持誦讚浴佛，除將有佛聯會四衆同人及所屬機構人員、學校員生參加外，幷歡迎各界善信預領入場券隨喜參加，人數將會超過三千餘人，浴佛大會並將由佛教學校演出獲獎遊藝節目助興。四月初八正誕日，佛聯會暨屬校並將放假一天，以申慶祝。

香港希爾頓酒店鼓勵 行政人員推廣旅遊業

（港訊）香港希爾頓酒店舉辦的「獎勵旅遊有獎計劃」（INCENTIVE TRAVEL AWARD PROGRAMME），目的是鼓勵秘書及辦公室行政人員推廣旅遊業。去年該項計劃首次推出，大受歡迎，現已成爲該酒店一年一度的盛事，最近的第二次「獎勵旅遊有獎計劃」，假酒店頂樓，剛裝修完畢的鷹巢廳舉行酒會。

圖示五位得獎人與香港希爾頓酒店營業及市場策劃總監宋蘭璽（左）及客務部經理伍步京合攝於切餅儀式中。

鱷魚恤各門市部 童裝及新裝上市

鱷魚恤每年均按季節推出「新裝上市」，今年男士們婦女們之新款西裝各款衣着均已上市，月前海運大廈增設童裝店，男女童裝，新潮悅目，大受媽咪們所歡迎，有意選購新裝之各界人士，請光臨參觀。

鄉村勇漢大超班 財源再出勝望高

近期論手風旺，徐貴良稱第二，相信冇人敢稱第一，如在上週末之賽事裏，先後勝出兩匹極有分頭之馬。接踵而來之夜馬賽事……

幕後日記

柏鴻同貴良眞係好嘢，日日一件，得閒又入冷脚，咁都好，知道點樣捉佢地嘅馬也，特別係陳柏鴻近來多數贏一的熱馬，好少開冷品。而貴良嘅馬亦係有多少票先至可以揸場，如森林系馬，一有相當票數就演出甚準。

當誠亦係一個好騎者，就算有馬贏都好，都有機會入連贏，買一的成日有表現之騎者係着數的者。

程德聰終於以「新企業」開齋，甘光達都幾關照佢，呢匹馬上次已經响短途試過馬，而且會跑入第三，今次俾佢响短途搏殺，其實今季已有一匹「突破」俾佢去搏過，可惜內閃而祇能得回第二，今次程德聰在外檔追在中段上，打幾鞭衝殺有紋有路，抵佢贏番一場，不過擅沙之馬，在沙地之演出係好的嘅。

如「保勝」咁老都能夠兩捷沙地千四就是一例，「鴻運當頭」馬係咁多，亦敗得無話可說了。

「財源」之敗於「龍山」亦是沙地有「龍山」咁好，加上「龍山」的前速係快的，亦勝得相當合理，不過「財源」亦係出得少，此路程適應性之强，「財源」一定好過「龍山」。

「鄉村勇漢」呢匹馬實在大超班，响第四班中，冇乜邊匹夠佢跑。我都唔明白佢點解在開機之時有五倍派彩，後來雖然跌到三十八元，照計呢個賠率亦相當抵睇，「大家好」，好，馬靚，對手又弱到離譜，「大靈芝」等戰後勁又點及佢，一被佢纏住，已知勝者必是「鄉村勇漢」，呢匹馬不祇短途得，長途一樣可以贏也。

莫俟仁

最後一戰沙地形勢

以再旺財飛黃騰達鬥志不容置疑

財星拱照千里龍駒亦足加入戰團

馬場前線

本周三的沙地賽乃是今季的最後一次，亦是二、三及六班馬的最後一次沙地賽，所以擅跑沙地之馬，必須把握今次的機會。

今日不妨作初步研究沙地性能特佳的馬匹。在第二班二千米長途賽中，沙地性能最好者，便是陳旣的「財星拱照」，此駒只宜在沙地及爛地上角逐，如跑乾快場地定然沒有機會，所以今次是不容有失的，而且其後人門志亦十分鮮明，此駒亦有積極的備戰功夫，亦是長途好手，爭勝機會亦當然很大也。

第三班首組一五七五米賽事，沙地性能較佳者，便是甘庭的「再旺財」，此駒不但沙地性能好，而且質素亦很高，在第三班亦是遲早留不住的馬，此駒在近期的性能亦有點改變，口勁已收斂，前段可留，末段衝刺力增强不少，所以跑一五七五米亦十分適合脚法，故有優先留意的必要。

第二組第三班一五七五米，則要留意發麟的「飛黃騰達」，此駒亦是沙地好手，雖然近期沒有積極打磨，但對牠來說是很恰當的，因爲牠是十一歲老馬，已不宜多操，必須留力作賽，而且在今季之後，因爲年紀關係，梗性規定要退役，所以絕不會保留，今次沙地賽，乃是牠最後的一次機會，鬥志亦不用懷疑。

第三組第三班一五七五米，張庭的「千里龍駒」乃屬必騎之馬，此駒脚已好轉，近期亦經得起積極的操練功夫，決心要在今仗出擊，此駒最擅長跑此項路程，只要前兩段留守好位，在轉入直路後奮力衝刺，便可憑一條直路殺上，超越對手，就敵制勝，亦是一匹有頗高機會爭勝之馬。

童言

沙田打齋驅冤鬼

銀禧廳

是日也馬會鑒於今季沙田馬場，捉奇不論晨操及在陣上策騎，墮馬事件特多，故此特聘請一批高僧在去週六賽後，在沙田馬場打齋，主席張奧偉同行政總裁特別到場主持儀式。

馬騮仔道：「今次會方聘請高僧打齋超渡亡魂，不祇是因爲太多落欄事件，同埋捉奇受傷的，另一個用意係近期賽果被班妖孽所控制，且配搭又大冤亂，攪到班馬迷選馬不知所從，投注額減少咗亦係呢個原因，所以會方先來一招，下季聘請四名祖家捉奇來港策騎，繼而再請高僧打齋，且當晚打齋時，張奧偉主席上完頭注香後，便輪到韋敬誠將軍上第二注香，跟住麥繼尼、黃頌顯等董事亦有上香，新聞秘書大頭仔游寶榮亦要延時下班，在場安排幾位攝影記者影相，儀式在過磅室三樓大堂舉行，簡單而隆重。」

闊口星則說：「十三位高僧在大堂打齋完畢後，便排除行落跑道登上一部雙層巴士繞場一週，當巴士慢駛到當日丹尼仔尾場騎件蠢犀落欄之地點時，更停下在該處唸經一番後，巴士才繼續慢駛返回終點，整個儀式由六時半開始至七時十五分便告完成。」

八達

陳與徐兩騎者弊病

通續多回日行一善之後，陳柏鴻終於在上週末不能如願，使本身成績暫時停留下來，雖然賽事餘下來的不多，但以現時草蜢仔成績而論，要趕上告東尼所保留頭馬數字，亦極然容易，奪取冠軍騎師寶座，亦殊非難事。

不過對於陳柏鴻的騎技與戰意，相信許多人都認爲他不足以和告東尼相提並論。他日雖成爲冠軍人物，估計大部份馬迷仍會有上述觀感；這是什麽緣故呢，主要是草蜢仔騎技未到登峰造極階段，陣上每有出錯而導致影响爭勝機會，無疑所犯錯失當然不甚嚴重，惟是却足令捧場客失信心；其次便是鬥志方面，與告東尼相比之下大爲失色，自告仔去後，陳柏鴻何嘗連拚連勝呢，有時甚至敗得不知所踪，走出來的馬匹，則是連枝同氣份子，又焉不叫人懷疑其鬥志呢。

陳柏鴻要取代告東尼的地位，非在上述兩點下一番功夫不可，宜先改善鬥志態度，有强意戰素，自不然騎功在功多藝熟下，有不同表現與進步；其實馬會方面亦希望陳柏鴻成爲告仔之後的偶像人物，所以陳柏鴻兩次犯錯，亦僅被警告了事，足見馬會法外施恩與栽培手法，因爲偶像級人物是極少犯錯受判罰，告東尼便是最佳例子，否則的話何足以服衆，成爲領導羣雄之人物。

如果就以近期的表現而言，徐貴良在未來的成就與前景，想比陳柏鴻更勝一籌，或者在今季之後，眞命天子才是徐大俠也未可料。

徐貴良的好處不少，如走位比較靈活，鬥後勁堪稱一絕，比起告東尼不遑多讓，且近期發覺得到徐貴良的騎姿，越來越近似告東尼，這顯示出徐大俠一直在進步中。不過徐貴良亦同樣犯上與草蜢仔般弊病，那就是戰意曖昧，選錯坐騎次數不少，所謂選錯坐騎祇是外間一般之說耳，其實圈內人却心知肚明是什麽一回事。故此徐貴良能否再邁前一大步，視乎他能否改掉鬥志的弊端耳。

玲瓏

頂爺隨時可以爆 五陵駒上次試準

糧台道

今季的賽事，尚餘七次，便完滿結束咯，馬友們正所謂今科唔中冇蒙正嘞，我很希望落足法眼，吼準三兩場，侯正佢，乜仇都報埋啦，相信任何人都咁望嘢，我希望生生性性齊齊搏番的抖署，幾過引嚟，本週三夜馬在快活谷舉行，六場沙地賽事，各位不妨留意吓，對於擅長沙地的馬匹，論理適合沙地馬應搏要盡搏咯，因爲機會無多，如果重有三心兩意的話，就要等下季至有得玩嚟，現在又不妨將六場沙地要搏盡的馬匹提供給各位研究吓，第二班馬，跑二〇〇〇米，大長途賽，財星拱照須然是老的，但對於沙地很適合，尤其是跑二千米途程，若對財星拱照威脅的祇有飛翔最夠資格的，第三班馬，跑一五七五米，頂爺隨時可爆的一匹馬，切切留意爲佳，幸運飛龍上次搏殺失手，今次恐怕再來一次，另一組三班馬，跑一五七五米，五陵駒上次欲偷雞，相信知黃雀在後，若今次有銀分，點會跑得更精彩的，金獎章一時大意被力度高殺敗，無話可說咯，今次嚟搏過，第三組三班，跑一五七五米，比較難攪的，牛奶哥的後勁人所皆知，沙地亦一流，但磅重就差多少，不過林庭的馬，搏得就搏嚟，有話肩來眼去的作風，應該信得過的，明德又係沙地馬，不過馬房就不及前者明槍明刀的作風咯，六班馬，跑一〇三〇米有心經已準備等住搵食的馬，隨時一聲令下趙晒，柏檔萬歲都係入脚的馬，六班馬跑一五七五米，榮驥須負重磅的一匹馬，但幕後人門志堅强，野馬加八磅一樣可以再搏過嚟，總知一句講晒，夜馬沙地賽事，並非次次都係熱門天下的，如果你信，就大錯特錯咯，跑過你就知。

靈駒

自由港利短途賽 富橋質素甚不俗

馬國三世譜

「自由港」、「東方王子」、「富橋」和「福門」這四匹自購馬，皆大有來頭，對於這系馬之來頭，不妨作介紹。

「自由港」爲澳洲自購馬，共過跑九仗，前幾次跑來未有多大表現，稍後出千四和千六米爛，分別跑得三次位置，其後更見出千九米好地贏得頭馬。「自由港」之同系馬有聖駕，其父爲七二年棕色馬，乃著名澳洲短途馬之子，贏過十一仗頭馬，路程千二至千四米，在八六年十一月前，子女有八十場頭馬，獲獎金十九萬多元，「自由港」雖與聖駕同系，但以其本身表現，乃有好氣勁，是可以在中距離爭功之馬。

「東方王子」爲紐西蘭自購馬，在當地只跑過一仗，爲千六米好地之戰，「東方王子」以一馬位頸位擊敗對手，「東方王子」之父系爲七七年棗色馬，共贏過三仗頭馬，路程可及一哩半，其兄弟馬中不少贏過二、三級賽事，「東方王子」看來本身贏過出中距離，而且在中長途上作賽亦好合此駒，在成熟當起之時，也不可輕視。

「富橋」爲愛爾蘭自購馬，在當地亦是跑過三仗，初出是在七、八化郎上跑，無多大作爲，其後跑六化郎好黏地，「富橋」就見勇奪頭馬勝利，「富橋」之父系爲七九年棗色馬，贏過兩仗八化郎賽事，並在二千金幣一級賽事跑第三，在八三年退役爲配種馬，子女第一批中在八六年已有好表現，出九場賽事中有八場頭馬，名種馬首季表上英、愛兩地排名爲第三，「富橋」有兩匹配售兄弟馬，今季均有極出色表現，分別爲黃金時間和孖寶二世，在中短途上皆跑得相當出色，但以其系列看，會合中距離上作賽。

「富橋」爲紐西蘭自購馬，在當地共跑過六仗，在第二次出千二米爛地，却能夠爭取頭馬，另外在一五七五米好地爭得第三，「福門」之同系馬有快利和金太陽，皆是沙地能者，其父爲七一年愛爾蘭棗色馬，贏過三仗頭馬，路程可及二千四百米，子女會贏三級賽。

最後一仗沙地賽 財星拱照必硬拼

．馬明．

周三快活谷六場沙地夜馬，是今季最後一次的沙地賽事，估計擅長於沙地上作賽之馬匹必定把握機會求勝，選馬時値得優先留意，六場賽事編由第二班馬跑二千米長途一組，第三班馬跑一五七五米三組，第六班馬跑一五七五米及一〇三〇米，茲先介紹由第二班跑長途之幾匹實力馬，給大家參考。

今場有十一匹報名，飛機陳件沙地王又有用武之地，「財星拱照」沙地最擅長，而且長途叡力十足，上仗千四米沙地路程太短，敗亦不足爲據，拚後一直有好準備，勇態保持，今逢路合，此爲沙地最後一次賽事，必定谷盡求勝，上陣値得優先留意。

有威脅的有肥夏件後備馬「雷公」及大陸朱件「前程萬里」，前駒沙地性能甚佳，長途實力雄厚，二千一米沙地賽，會以二分十七秒一之紀錄時速贏馬，表現十分出色，近況仍有好準備，狀態大勇，補上有力感奋大局。

「前程萬里」沙地最擅長，此程會有二分〇九秒五之紀錄時速贏馬，上仗一五七五米中段走勢甚佳，可惜肚帶折斷，敗不足爲據，今操勇而來，有力與對手一爭。

餘駒有力一爭的有新界簡件「勁運」及大哥拱件「水霸天下」。

點將台： 伍碧權近期戰績不大如理想，每搏多失手，致在旺財盃成績方面也落後下來。

季尾賽各路皆搏

坊間馬友

週三夜馬，經已順利跑完，結果大部份是熱門取勝，可見季尾最後一次沙地賽，大家都珍惜機會呢！

老坑陳說道：「今次的賽果，除咗夠熱之外，仲有一個特徵，就是六場之中，有五匹排在最外檔的馬，打入連贏之內的，佢地分別是龍山，鴻運當頭，順順利利，森林快馬，以及大家好。祇有尾場隻創紀錄，因爲流鼻血，才跑包尾嗜，否則，今次六環彩可能由最外檔的馬包辦一次呢！」

三姑說道：「師傅教落，沙地賽馬一向都是排在外檔最着數嘅啦！何況馬有實力，更加如虎添翼啦！」

會計黃接道：「好似第五場隻兆寶一馬有超班短途實力，但今次因排第一檔，而初會原班馬，起步唔夠快，咁就俾人刪死，零舍隻馬包尾，到得從外檔殺上之時，則爲時晚矣，結果跑梗顯四。但若佢排外檔，咁就算出唔到閘都仲有機會追趕，起碼三甲必入呢！」

司機宗曰：「當晚有幾場馬是鬥得相當精彩嘅，尤其是第七班果場，雖然是保勝與鴻運當頭互鬥之局，但兩駒鬥足一條直路，大熱門鴻運當頭力騎之下仍難越保勝半步，呢場馬就比想像中鬥得更加精彩刺激也。」

三姑却問曰：「然則鴻運當頭的實力是否被估計過高呢？」

老坑陳答道：「老實講，若果唔係鬼嘢，就唔會咁快就淪落到第七班啦！不過第七班仲有二場千八米及千二米半磅賽，以目前第七班之中咁多老弱殘兵而言，鴻運當頭應該好有希望逃出生天嘅！」

會計黃說道：「程德聰卒之唔駛食白菓，而佢呢次贏出隻新企業，走勢就大出人意料之外嘞！咁快可以出頭，睇嚟全賴甘仔谷馬了得矣。」

祝金

兩捉奇爲新主建功

豪中傑

今季賽事已越來越接近煞科之時，由於來季騎師之變動過大關係，故此呢幾季嘅馬，各路人馬都大打眞軍，於是形成好多場都鬥個你死我活。

上週六八場馬，多駒大熱門份子均力拼而敗，而非死得唔清唔楚，精采鏡頭層出不窮。連一向對睇馬有乜認識，只懂得去搵貼士睇馬之潮州黃亦話好睇。

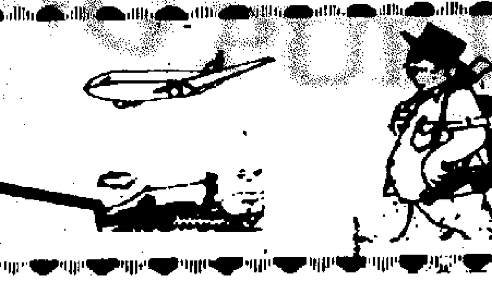
呢輪盛傳來季入主做大佬平及高佬施任主帥之妹夫森與荷蘭豆腐兩人，上週六果然大發神威，先幫未來之庇房贏馬。

大哥培話得啱，講騎技，呢兩條鬼唔水皮嘅，可惜鬥志曖昧些，尤以鬼仔森，專吹無定向風，冷出熱倒慣事嚟，呢次肯幫大佬平勝出件次熱「玉面金駒」，實是先向未來庇房班馬主送個禮先，然後才可以入主平哥處，否則激嬲咗呢班馬主時，佢哋齊齊反對，就麻煩矣，隨時有班落亦脅性拍檔。從呢幾仗中可看到，日後之賽事裏，賀蘭豆腐如果仲有機會主理施庇馬，更應加以特別注意。「彩雀」一直以來多位大師父帮隻馬出唔到頭，但今次賀蘭豆腐一手，即能帮「彩雀」打開勝利之門，使到幕後人馬搵唔少，所以施賀之拍檔已有咗個好開始。大哥培仲話非洲雷好留戀香港馬圈，由於其拼勁好，多個庇房亦想聘他，睇嚟非洲雷來季仲會在港跑亦唔定。

至於「荷蘭豆付」，佢之騎技實不俗，留放自如，最重要仲原仄，馬準繩，所以草蜢仔回復自由身，賀蘭豆腐去帮銀髮施手亦是雙有威。

師爺

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉花園大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $2050
七天 $2390
天天出發
馬尼拉宿霧豪華遊
五、七天$ 2390起
逢星期二、四、日出發

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛銃，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，奇妙樂園，四面佛，布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島等。國泰直航豪華客機早去晚返，住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店，膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
曼谷、芭堤雅五、七天$ 2550起天天出發
布吉島、曼谷、芭堤雅六、七、八天 $ 3190起逢一、三、四、五、六
清邁、曼谷、布吉島六、七天 $ 3290起逢一、三、四、六
布吉島四天$ 2810逢一
清邁、南邦四天$ 2560逢三

暢遊邦咯島，檳城怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鄭皇廟等。乘豪華噴射客機往返，住宿馬來西亞最豪華的太平洋大酒店，香格里拉大酒店，新加坡喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）九天 $4190 逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）七天 $ 3730 逢一、三、六、日

暢遊勝景名山疊綵山，桂林獨秀峯，洑波山，洞府奇觀七星岩，蘆笛岩，穿山岩，漓江暢遊，千年靈渠古運河，秦堤，天秤壩，鏵咀。北京暢遊頤和園，雍和宮，天安門廣場，北海公園，圓明園遺址，萬里長城，十三陵，天壇，故宮，王府井等。
桂林五天直航團 $ 1590起天天出發
桂林六天火車航空團$1190天天出發
北京七天雙程航空團 $ 2090 天天出發

海南島暢遊海口市，宋慶齡故鄉文昌縣，天涯海角，萬泉河，東山嶺，南海彌猴島，珍珠養殖場，大東海，苗人村，海瑞墓，瓊台書院等
海南島五天直航團 $1690逢週一、五出發
澳門兩天遊 $ 290 天天出發
澳門中山兩天遊 $ 400 天天出發

暢遊杭州，西湖十景，上海、蘇州、南京、無錫、福建、廈門等。
全江南七天直航團 $ 2890 逢二、五
福建八天直航團 $ 2390起逢三、六

星晨旅遊有限公司

暢遊日本東京、箱根、富士山、白絲瀑布，電力館、京都、奈良、名古屋、大阪、廸士尼樂園、日光、鬼怒川、仙台、松島、鐘乳洞、五色沼、三春人形博物館等。早機去，晚機返，大阪至東京乘坐內陸機，舒適省時。專人領隊，獨立成團。
本州七天 $4990 天天出發
六天 $4590 天天出發
五天 $4190 逢四、六出發
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天 $ 5190 逢二、五、六、日出發
北海道、廸士尼七天 $ 5990 逢五、日出發

暢遊九州鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡；　韓國暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場等。
九本州八天$ 6190 逢四、五、六出發
鹿兒島九州 七、八天 $5450 起逢二出發
海陸空九本州八天 $ 6190 逢四、一出發
韓國本州八天 $6230 逢一出發
韓國九州九天 $6390 逢六出發
東京、韓國、九州九天 $6590逢一出發
韓國、濟州島五天$ 3690 逢三出發

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$ 2990 天天出發
七天 $ 2750逢二、四
台灣五天渡假豪華團 $ 2250 逢星期一、四

國泰歐洲十天豪華團 $ 9690 逢日
荷航歐洲十五天豪華團 $ 13390 逢三
國泰歐洲十九天豪華團 $ 14890 逢日
"活力33" 國泰歐洲十天精選遊 $ 8690 逢二
"活力33" 國泰歐洲十一天精選遊 $ 9290逢五
"活力33" 國泰歐洲十二天精選遊 $ 10590 逢二
"活力33" 德航歐洲二十天精選遊 $ 15990 逢日

夏威夷五天豪華團 $4690逢五
夏威夷、西岸七天豪華團 逢三、五 $ 7290
夏威夷、西岸（賭城）八天豪華團 $ 8590逢六
夏威夷、西岸（賭城）九天豪華團 逢三、五 $ 8990
新航夏威夷、西岸七天豪華團 $7590逢日
新航夏威夷西岸十天豪華團 $9790逢日
美國西岸七天豪華團 $ 7890 逢四
美加西岸九天豪華團 $ 9890 逢四
美加東西岸十三天豪華團 $ 15390 逢一
加拿大、洛磯山六天豪華團 $ 9590 逢一

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
黃金海岸、雪梨、坎培拉七天 $ 8590逢一、五
黃金海岸、墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $ 9390逢二
墨爾砵、雪梨七天 $ 7790逢二
墨爾砵、雪梨、坎培拉七天 $8390逢二

音樂週刊

曲終人未散 餘音尚繞樑

箏團首演音樂會聽後

弓人

香港古箏藝術團成立衆辦別場音樂會，筆者看的是第一場表演。在一片熱烈的掌聲中和一再「安哥」之後，聽衆才盡興而去，可見演出是成功的。據說第二場改進了一些缺點，演出效果更比第一場好些。

這場音樂會給人以良好的感覺。其一，這台參加表演的人數衆多，且每人都有較好的表演質素，爲本港箏壇所罕見。如二十六人齊奏「戰颱風」這比一個人獨奏更具雄渾的氣勢；其二，節目的形式多樣，有獨奏、齊奏、重奏。合奏，還加有民歌獨唱及古箏自彈自唱等。其中民歌獨唱，加了伴唱，又用數十台古箏伴奏，氣氛熱烈，形式新穎，看來古箏雖多，都不會蓋住唱腔，起到很好的烘托作用古箏確是一件很好的伴奏樂器，唯一的缺陷是轉調困難，成軍的古箏在每件唱一首歌曲之後埋首移碼轉調，對歌唱情緒不無影響；其三，這兩場演奏的曲目，包羅古今許多名曲。如「高山流水」、「思凡」等都是百聽不厭的傳統名曲，而現代新創作的箏曲，近幾年比較流行的如「包楞調」、「香山射鼓」、「秦桑曲」、等盡在音樂會之中。專爲是場演出新創作的箏曲有七首之多，都爲首演增添許多新色彩。

南京藝術學院由其副院長陳鵬年先生親自率領音樂代表團前來參加和指導箏團演出，可見其對此次演出的重視程度。由陳鵬年先生親自編寫的幾首重奏曲，兩部之間從音程進行到情緒變化和演奏技巧等都有鮮明的對比，特別能用上許多古箏演奏新技法而使之富有箏曲特色，無疑是給中國箏壇留下了珍品。由代表團成員之一的涂永梅副教授改編的幾首箏合奏曲，不拘傳統，作了一些新的發展，對於聽慣傳統樂曲的聽者來說，未必都能接受。但傳統的樂曲作些改編，賦以時代的氣息，歷代都有人在做，值得嘗試和鼓勵。代表團中的兩位箏演奏家，表演極爲落力，無論是音量音色的控制或是箏曲意境的表達，以及各種技巧的運用都是揮馭自如的，不愧爲中國箏的出色演奏家。南京藝術學院對本港箏界的大力支持，給我們提高了一場很有水準的表演，當晚的熱烈掌聲，應是表達觀衆向他們表示感謝的心情。

是晚該團團長陳傳音雖然祇獨奏了兩首箏曲，但已看得出她確是比以前又有了長進。聽說她還在進修，除古箏外，更學古箏、琵琶及音樂理論等，這種精益求精的做法，在青年演奏家中是值得推崇的。

箏團的合奏節目，顯示了箏團整體的合作水準。由於合奏曲從和聲、對位整個織體的需要，古伴需分爲四部，每部各有自己的節奏和旋律；演奏者沒有經過很好的訓練是難以信任的，是晚的演出，團員之間談不上互相默契，但已改變低首拂手彈箏的習慣，速度及強弱變化已能夠隨着指揮的暗示做出來，說明箏團是訓練有素的。但在音準、熟練程度及各聲部音量均衡等方面尚需進一步訓練則會更好些。

從整場音樂會看，建議在曲目安排上傳統箏曲可以稍加些份量，於傳統才不失其特色；其次是合奏、重奏節目加些其他民族樂器，如「昭君怨」若加上洞簫或高胡，也許會更動聽些，這需要嘗試，盼望箏團下次表演有更出色的表現。

香港聖樂團在大會堂演出劇照

應區域市政局邀請

旅意大利華籍女高音 任蓉訪港演出

五月十二日沙田大會堂文娛廳演一場

旅居意大利的華籍女高音任蓉應區域市政局邀於五月十二日（星期二）晚上八時在沙田大會堂文娛廳演出一場。演唱曲目除有史卡拉第、韓德爾、董尼才第、馬士康尼、齊來亞及浦契尼等人的藝術歌曲及歌劇選曲外，還有中國作曲家黃自、周書紳、黃永熙、林聲翕等人的作品。

於台灣師大音樂系畢業後，任蓉於一九六五年赴意大利進修，一九六八年以最優秀成績畢業於聖大且琪利亞音樂學院。畢業後留校研究院繼續進修；在此期間曾先後獲多次國際比賽獎項，包括有柏斯東學院金牌及獎狀，意大利喬旦諾歌劇比賽銀杯獎，羅尼亞歌唱比賽銅牌獎，西班牙維尼亞斯歌唱比賽銅牌獎等等。

一九七三年任蓉在羅馬担綱演出歌劇「蝴蝶夫人」，她優美的音色及傑出的台風立刻受到熱烈的讚賞；隨而應邀在意大利境內作多次的巡迴演出　又演出「安潔麗卡修女」、「諾亞之舟」、「利利得」、「杜蘭朶公主」、「托斯卡」等歌劇，進一步的確定她在歌劇界的地位。

任蓉曾先後多次訪港作獨唱演出，她的西洋藝術歌曲早已令聽衆留下深刻的印象，中國歌曲更被譽爲「聲聲入耳，字字傳神」。是次在港的演出由朱李淑娴女士擔任鋼琴伴奏。

入場券訂價二十元現已在各城市電腦售票處發售。並設有半價票優待學生及六十五歲以上觀衆。電話訂票：五—七三九五九五。

女高音任蓉

樂壇短波

雲湧師生音樂會

尖沙咀街坊福利會小提琴組，由小提琴家雲、指揮家湧，將于五月十日（星期日）下午三時半假尖沙咀太空館演講廳舉行師生音樂會。除小提琴師生表演外，尚有聲樂獨唱及鋼琴獨奏等項目。

門券一律十五元。

中樂團小組音樂會

九龍牛池灣文娛中心最近開幕。本刊將另文介紹。

在五月份內在該中心演出之音樂節目有五月七日（星期四）之香港中樂團小組音樂會。由音樂總監關迺忠指揮；由黃安源（板胡）、王彩珍（琵琶）、羅建莊（嗩吶）及閻學敏（敲擊）等名家担任獨奏。門票分卅五元及廿五元。

「合唱歌曲之夜」

五月十七日（星期日）晚八時牛池灣文娛中心並舉行「合唱歌曲之夜」，由黃大仙青年合唱團及觀塘兒童合唱團分担演出。門票分廿元及十元。

浸會合唱團音樂會

五月八日（星期五）晚八時，浸會學院合唱團週年音樂會將假九龍大專會堂舉行。音樂會由浸會學院音樂藝術系主辦。門票分廿元、十五元。

獨幕歌劇 人的聲音

「人的聲音」描述一個女人絕望地渴求愛與關懷的獨幕歌劇。全劇利用無可再簡的佈景—一具電話及一張床—由日本著名藝人中村眞由美（女高音）演出及鋼琴家YOSHIAKI OSHIMA伴奏。此劇於日本上演時曾哄動一時。是次祇在港演出一場，即場發中譯歌詞。

中村眞由美不但是法國藝術歌曲的大師，還曾贏得不少法日及意日歌唱比賽，演唱曲目由詩歌、聖樂至歌劇，尤精於高音部份，現任教東京上野學園大學。OSHIMA先生則爲指揮家及伴奏師。「人」劇由MICHEL WASSERMAN舞台監督，曾導演浦朗克的作品LES MAMELLES DE TIRESIAS而奪八四年日本JIRO大獎。

「人的聲音」是由法國近代名作家JEAN COCTEAU及名作曲家FRANCIS POULENC合寫。

此項節目是由法國文化協會主辦。於五月二日（星期六）晚上八時在藝穗會演出一場。門票現已在藝穗會發售。查詢電話：五—二一七二五一。

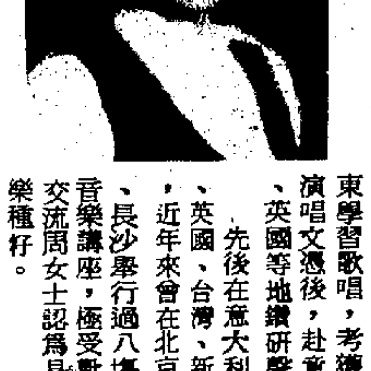
國際鋼琴大賽 本年八月舉行

卡撒德蘇士

第七屆卡撒德蘇士（ROBERT CASADESUS）國際鋼琴大賽將於八七年八月十四至廿二日在美國俄亥俄州克里夫蘭市克里夫蘭音樂學院內舉行。

評委會主席將由嘉比．卡撒德蘇士夫人担任。其他評委包括來自法國、英國、奧國、意國、日本及美國之著名鋼琴及鋼琴教授。

周文珊應邀赴上海南京演唱講學



音樂家周文珊將於五月上旬赴上海、南京舉行獨唱會，並主持音樂講座。

周文珊爲一修養甚爲全面的音樂家，多年來音樂知識的追求孜孜不倦，她早年畢業於清華大學社會系，來港後隨胡然、黃明東學習歌唱，考獲英國皇家音樂演唱文憑後，赴意大利、奧地利、英國等地續研聲樂藝術。

先後在意大利、瑞士、澳洲、英國、台灣、新加坡等地演唱，近年來會在北京、廣州、南昌、長沙舉行過八場獨唱會，多次音樂講座，極受歡迎，這次音樂交流周女士認爲是爲國內撒播音樂種籽。

周女士對音樂教育亦十分熱心，經常組織青少年音樂活動，被譽爲音樂褓姆，去年在長沙聽聞該市將開辦兒童音樂學校，周女士原籍長沙，立即捐贈兒童音樂學校鋼琴一架，希望家鄉音樂幼苗茁成長！

中國樂壇新秀 小提琴家王曉東

中國近年的開放政策，除了對國家經濟起了很大幫助外，也惠及一些由國家自幼培訓年青藝術家。他們不單創作上獲得更多自由，更獲機會接觸外訪者的演出及容許往國外進修，因此一下子也令到歐美藝壇華人新秀湧現。

中國的藝術家在國外的成就大家都有目共睹。在音樂方面，他們特出的表現有時候甚至令外國人爲之側目，事例不勝枚舉，但要數本港樂迷熟識的有在歐洲發展得頗順利的湯沐海，他被視爲是音樂大師卡拉揚的得意弟子，曾贏得多個國際大賽獎項而備受樂壇注目的小提琴手薛偉、金力及王曉東，鋼琴家許斐平及李堅與及大提琴手王健等。他們曾先後來港舉行個人演奏會，也曾與香港管弦樂團合作，都爲樂迷留下深刻的印象。

可是，我要特別一提王曉東，他近期在本港樂壇頗動，就是在去年七、八月間，他只是過境性質便已引起一陣熱鬧。當時他在香港管弦樂團前總經理杜輝會的陪同下，與本港文化界會面，除了爲他與港樂在本月八、九日在大會堂演出的音樂會作「搶閘」宣傳外，也宣佈了王曉東獲得美國茱莉亞音樂學院四年獎學金及香港敦豪國際有限公司的年青音樂家獎學金，以供他作留美的生活費。

王曉東出身於音樂世家，五歲便開始隨父母習小提琴。一九八〇年，他考入上海音樂附小，先後隨張基陽及張世祥等名師學習。同年，他贏獲全國青少年小提琴比賽少年組季軍，繼而又在曼奴軒國際小提琴比賽的少年組及青年組名列前茅及獲多個演奏獎。八五年九月，他再於波蘭的維尼亞夫斯基—利平斯基國際小提琴比賽青年組中獲獎首及特別獎。而他曾表示比賽是音樂家成長必經之路，但參加太多亦不宜，因爲比賽也不一定直接反映音樂家的水平，反之會予音樂家無形的壓力，這便不是一件可喜之事了，所以以後他只會多參加一兩次大型比賽。

他與港樂合作的音樂會名爲「布拉姆斯之夜」，演奏布氏唯一一首小提琴作品，也是他年前獲獎的曲目，樂迷要拭目以待這位中國音樂神童的精彩演出。

唱片一選一介

羅倫．馬素爾指揮 維也納愛樂管弦樂團

谷可應

作品編號：IM
作品名稱：馬拉的第一交響樂
作曲者：馬拉（1860—1911）
演奏樂團：維也納愛樂管弦樂團
指揮者：羅倫．馬素爾（LORIN MAAZEL）
出版者：CBS新力唱片公司

扮野指揮羅倫．馬素爾最近帶領美國匹茲堡交響樂團來遠東演奏。行程包括日本、香港及北京。

我們找不到他指揮匹茲堡的唱片，却找到一張他指揮維也納愛樂管弦樂團的馬拉第一交響曲。由于馬素的關係，特別先行選出介紹給讀者。

馬拉的第一交響曲分四個樂章——第一樂章緩慢拖曳，開始時很爲徐緩。第二樂章激動有力但不太急促。第三樂章中庸速度但不要拖慢。第四樂章狂暴、激動、有力。

馬拉的學生兼朋友實奴．高爾達（BRUNO WALTER）是著名的指揮家。他對馬拉的描述是：「馬拉是一個偉大的靈魂。他給人的印象，他的期望，他的感情已經到達人類最大極限。他的靈感來自他的人道觀念，來自他對自然的熱愛，來自他完美的內心境界。」富爾達稱馬拉的音樂是「份子音樂」，是針對衆多的聽衆而寫的。

馬拉的第一交響曲原先是以交響詩的形式寫成的，分爲兩部。第一部三個樂章，這一部描寫少年純眞的感情。第二部分兩個樂章，題目是「人類的喜劇」。內容充滿諷刺。由于有了經驗，對過去的夢境的幻滅的失望。

首演于一八八九年十一月廿日匈牙利之首都布達佩斯。當時是以交響音詩形式演奏的。由作曲者親自指揮。後來經過作曲者三次修改，終于以交響曲形式出版。

指揮家羅倫．馬素爾，有名「扮野指揮」。其名稱之由來是因一次出台時不知是有意或無意沒帶指揮棒出場，結果勞煩後台工作人員用銀盤托着指揮棒送出來給他。

他現任是匹茲堡的首席客座指揮，明年他才正式担任匹茲堡的音樂總監。

他的評歷，已刊于三個星期前本刊。因恐讀者遺忘，故將主要的簡歷再介紹一次。

馬素爾曾有神童之稱。九歲便在紐約世界博覽會中担任指揮工作。十六歲入匹茲堡大學攻讀哲學及文學。其後獲富伯萊特獎學金赴歐洲研究音樂。

一九五三年，他在意大利初次担任職業指揮。五年後，由于他是最年青而且是第一位美國指揮家獲得邀請來參在白萊特音樂節指揮華格納樂曲而聲譽國際。

在他漫長的音樂生涯中，他在世界各地指揮過一百多個著名樂團的超過三千五百多場次的音樂會及歌劇演出。

其中包括西柏林歌劇團、柏林廣播電台交響樂團、美國克里夫蘭樂團（八年前克里夫蘭樂團訪港，就是由他率領）及維也納歌劇團樂團及法國國家歌劇團樂團。

馬素爾對于指揮歌劇也很有興趣，意大利米蘭的拉士卡拉歌劇院一九八五年的樂季就是由他指揮的。當時拉士卡拉正在推出維爾第的「阿依達」、普契尼的「蝴蝶夫人」及一位現代作曲家盧山路．貝里奧（LUCIANO BERIO）的新歌劇「UN RE IN ASCOLTO」。

唱片一欣一賞

青少年管弦樂入門及其他

倫理

香港管弦樂團于五月一、二、三日，由葉詠詩招待「彼得與狼」等爲青少年人欣賞的演奏會中，其中一首是布列頓的「青少年管弦樂入門」。雖然本刊刊出時音樂會已過，但作爲學習，作爲欣賞，是不必受時間限制的。

唱片編號：德卡ADRM身歷聲417 509—1
唱片名稱：「青少年管弦樂入門」，簡單交響曲，必列治之主題變奏。
作曲者：布列頓（BENJAMIN BRITTEN）（1913—1976）
演奏者：第一面——倫敦交響樂團 第二面——英國室樂團
指揮者：布列頓

這是引導青少年去欣賞管弦樂的一張唱片。其作中有如浦哥菲戈夫的「彼得與狼」，不過「彼得與狼」多了個故事情節，但需要有旁白講解；而這張唱片却沒有故事，但却更直接了當。

最先完成的是「簡單交響曲」那是一九二三至二六年間那時作曲者還只是十歲至十二歲。從四個樂章的跳皮曲中，聽衆在聽時有面對一個跳皮孩子之感。第一樂章：玫里舞曲—快板；第二樂章：玩笑的撥弦——快板；第三樂章：感性的沙拉邦舞曲，少許感傷慢板；第四樂章：跳皮的終樂章—快速如火。

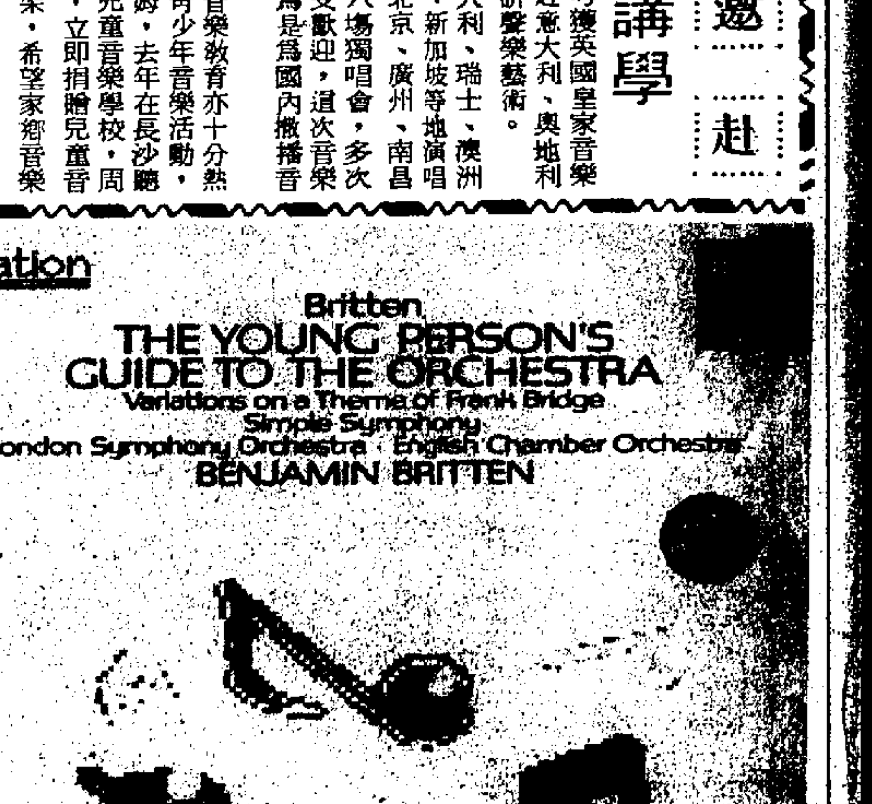
一九二七年，必列治來到英國北部一郡：諾爾域治來演出一套新的管弦樂作品「春天進來了」。布列頓被派去迎接他。他們相處了一個時期，布列頓便利用這個時機向他（必列治）請益。事後布列頓對人說：「我們相處得很好」。無怪乎後來一位指揮家布特．尼爾要求布列頓寫一首新作品讓他（尼爾）帶到薩爾斯堡音樂節去演奏時，布列頓便從他的老師的作品中選取材料。只是奇怪的是：他不選取老師的近期的近乎現代派歐洲的作品而是必列治早期的作品（一九〇六）。

這些變奏的次序是：引子與主題慢板進行曲、浪漫曲、意大利詠嘆調、古典布里舞曲、維也納華爾滋舞曲、永恒的動力、喪禮進行曲、聖頌、賦格與終樂章。

一九四五年是英國早期作曲家普賽爾（PURCELL）逝世二百五十週年忌辰布列頓很喜歡普賽爾的音樂。他喜歡它們簡潔、富有活力與光輝。適逢有人請他爲一齣給學生看的電影寫配樂，名爲樂隊裡的各種各類樂器。布列頓選取了普賽爾的一段音樂名爲「摩爾人的復仇」來寫他的樂曲。

開頭是一段合奏，表現主題，然後是各聲組「家族」分別出現；再次合奏，再次便是各種樂器個別的獨奏，最後形成一個熱鬧的賦格進行。

這首「青少年管弦樂入門」無疑是二十世紀最受重視的作品之一。



香港管弦樂團與懷特

在柴可夫斯基第一首鋼琴協奏曲，担任獨奏的懷特雖已年屆七十二，但仍保持有「超級技巧」，他的肌肉反應之快，再加上一等一的手指技巧，相信沒有任何「技巧」可以難倒他。

弘三

四月二十五日香港管弦樂團由基度化．施文指揮在香港大會堂演出。上半場的第一首樂曲是德伏扎克的G小調斯拉夫舞曲，樂隊祇是照譜彈奏，沒有特出之處。下半場是戴流士的「漫步天國樂園」，此曲本身是寫得頗爲優美浪漫的，在施文的指揮下，樂曲却變得平淡無味。壓軸曲是艾爾嘉的「謎語變奏曲」，以樂隊的演出水準而論，這是當晚四首樂曲中唯一可以接受的；但與樂團處於最高狀態時的水準仍有頗大的距離。

在柴可夫斯基第一首鋼琴協奏曲担任獨奏的懷特雖已年屆七十二，但仍保持有「超級技巧」，他的肌肉反應之快再加上一等一的手指技巧，相信沒有任何「技巧」可以難倒他。以當晚的演出來說，樂譜上的一應要求懷特都做到了，但感情與音樂溶合後的反射傳達則是最弱的一環。懷特沒有用琴音來傳達感情向聽衆說話，他祇是用適當的力度彈出適當的聲量……祇是連串的音符而矣。他演譯的柴可夫斯基亦缺乏鮮明獨有的音樂性格，借用流行小說的話就是「如喝白開水，淡而無味」而已。或許沒有讓感情隨着音樂來盡量燃燒是令懷特這位鋼琴技巧高手未能眞正擠身一等一演奏家之列的原因之一。

當晚的樂隊伴奏水準更是乏善可陳，木管組是最差勁的一羣，單簧管的演出更令樂者搖頭；弦樂時有不整齊的現象；銅管更是大而無當，在第三樂章，銅管進來的時候不知在吹些甚麼和聲。整個樂隊根本不在指揮控制之下，推想可能是此曲的排練次數較少的原因。話雖如此，柴可夫斯基樂曲奏畢後，聽衆的反應是頗爲熱烈的；或許熟悉的旋律，鋼琴的快速八度總是會令人迷醉的。值得一提的是大提琴首席韓美敦，他在當晚的獨奏樂段有很不錯的表現。

貝多芬的心聲

——「莊嚴彌撒曲」公演有感

繪聲

「我並沒有一個朋友，因此必須孤獨地活下去。但我知道上帝與我的距離，比較與其他藝術家更爲接近。我坦然無懼地與祂相親，因我一直都認識祂，也領會祂。」——

這是偉大樂聖在經歷過數不盡人生坎坷後，對人發出的感人心聲。他予人類的摯誠願望，可從他親筆註在「憐憫頌」上的批語更加可以看得清楚。那裏寫着：「願此心聲進入另一個心坎裏。」（「憐憫頌」（KYRIE）係貝多芬「莊嚴彌撒曲」（MISSA SOLEMENIS）中之首段樂章，全章僅兩句歌詞：「求主憐憫我等。求基督憐憫我等。」）作爲一個貝多芬音樂的愛好者，每當想起他的遺番眞言，我心就不期然地爲之感動，久久不可平息。

從海報上知道，香港聖樂團將於五月十日，第二次公演「莊嚴彌撒曲」，以紀念貝多芬逝世一百六十周年。衆所周知，在世界樂壇上，「莊嚴彌撒曲」和「第九交響曲」（合唱交響曲），被公認爲貝氏畢生最高的成就。甚至有人說過：若是不認識他的「莊嚴彌撒曲」就不能說認識貝多芬。事實上，這首「莊嚴彌撒曲」比諸貝氏之其他作品，確更能表現他之獨特個性。例如我們可以從中看到貝多芬那種不願墨守陳規、不拘謹和不虛飾的特有風格，在這好像很不羈的表面之下，我們會發現一個最美麗的靈魂和一般人更崇高的性格。難怪乎聖樂團指揮黃永熙博士這樣對我說：「就是現在我們也很難單單以音樂的意識，而不帶着敬仰甚至宗教崇敬的心情來演出這首偉大的作品。」

同時，「莊嚴彌撒曲」又係一部在技術上極之難唱的作品。

「我們演唱這作品，既感到興奮，同時又具挑戰性。」黃永熙博士這樣說。這話不假，事實上當這部作品和「第九交響曲」一起在維也納舉行首演時，担任獨唱的兩位著名女歌唱家就齊聲表示抗議過，實在是難以演唱，就是巴哈所寫最難的樂句，比較起來也似乎容易得多。他們埋怨貝多芬寫的聲樂，實長的極音，艱銜的低音，和高音域裏連珠炮式的樂句，眞可說是把歌唱家們折磨淨盡。然而，貝多芬拒絕僅僅爲着難唱而改動任何一個音符。順便提一下關於在這場「首演」音樂會中發生一樁逸事。

這場稱爲「首演」的音樂會，舉行於一八二四年五月七日維也納的克倫特乃爾門劇場。（筆者將這次首演加上引號，是因爲實際上當時祇演出了「莊嚴彌撒曲」的其中三個樂章，後來十分著名的「榮耀頌」和「聖福頌」都沒有包括在內，因此，我認爲全曲的「莊嚴彌撒曲」的眞正首演應該係同年於俄國首都聖彼得堡的那次音樂會）那時貝多芬的聽覺幾已全部消失，可憐的他聽不到任何的一個樂音，由於貝多芬自己担任指揮，背對聽衆，故雖管樂得暴風雨般的觀衆喝采聲，他也完全聽不見，此時，女低音歌手溫格格着不過去，主動示意貝多芬改變站立方向，聽衆一見道種情形，更掌聲雷動，以致貝多芬感動萬分，不得不連連打躬作揖，以向台下致謝。

何謂「彌撒」？—這名稱最早係採自拉丁歌詞「ITE．MISSAEST」意爲「叙會已完，請回去罷。」這原是一種天主教所用的儀式歌曲，用以讚美基督獻身十字架的犧牲精神。是沒有伴奏的清唱曲。（即A CAPPELLA）。十七世紀以後，因受主調音樂的影響，才增用風琴樂隊伴奏，並加入了「詠嘆調」RECITATIVE．ARIE。彌撒曲因用場不同，又可分爲普通彌撒ORDINARY MASS、特別彌撒PROPEN MASS、安魂彌撒REGUIEM MASS、婚禮彌撒NUPTIAL MASS和主教彌撒PONTIFICAL MASS等幾種。從格式來看，貝多芬此次採用的仍屬「普通彌撒」之結構，即例分「憐憫頌」、「榮耀頌」、「信經CREDO」、「彌福聖頌SANCTUS」、「羔羊頌AHNUS DEI」等五個樂章。

彌撒曲雖然起源於宗教，但我認爲，人們不必過份拘泥於純教理的觀點去看它，如以爲凡彌撒曲就係宗教儀式音樂。事實上，在當時的歷史背景下，許多藝術家是通過那固有的音樂形式來抒發自己心中的最美好理想。因此，貝多芬的這首「莊嚴彌撒曲」，與其說是用作祭拜儀式的彌撒曲，（此作之起因確爲奧國皇子魯道夫出任大主教之典禮而作）。毋寧說係一首分爲五個樂章的交響聖樂。貝氏的宗教信念固然是根深蒂固，他亦是用了極大的心智來推敲這些精悍曲詞的本義，然而聽衆仍舊可從中看到他那宏偉深邃的樂思蓋過了一切，反而把儀式的氣氛是置諸腦後，例如在「憐憫頌」裏，他不斷以上帝的壯麗和全能來對照人的虛渺。而「榮耀頌」則有如一團得勝的火焰，整個樂隊和全體歌聲把主題推上了高潮，也像整個人類領域裏所有的生命鐘聲齊鳴。「信經」又是一種堅強信念的表示。貝多芬在此採用較晦暗的調子，與「榮耀頌」作明朗對照，在歌詞「來世的生命，阿們」時採用賦格體裁從而達到全部的最高潮。這眞係大合唱曲中最難演唱的樂段。「羔羊頌」是充滿了謙卑與痛悔的調子，貝多芬在樂譜上特註有「內心和外在平安的禱告」的字眼，音樂中穿插了號角和鼓聲，意味着人的戰爭和掙扎。獨唱者以焦灼不安的詠嘆作答，情緒逐漸緊張，直至「平安」樂句之重現。全曲以管弦樂一種毫不渲染地像一個簡單的「阿們」來結束。

在該團緊張排練此「莊嚴彌撒」的過程中，老指揮黃永熙先生說出了一句心裏話：

「老實說，我們在台上參加演出的比台下的聽衆們能得着更大的滿足與快慰。」但願大家都有機會來與他們共享這一分快慰。

讀者信箱

音樂週刊忠實讀者先生：

大函獲悉。對于先生如此愛護本刊，老編囑在下致以深深感謝。

關于林昭亮上次訪港之報導及樂評等資料，因翻閱舊報需時，請閣下稍候一個短時間。一俟查到，自當儘快通知閣下。

爲了略解 閣下渴望之忱，在下特別補充下列一小段有關林昭亮的材料。這是一位樂評家名叫李察．費特（RICHARD FREED）對林昭亮爲CBS新力唱片公司的兩張新唱片——孟德爾頌的小提琴協奏曲及聖桑的第三協奏曲——的評介。

「對于孟德爾頌及聖桑兩人的作品的收藏及灌錄，已相當完備的CBS，現在又因兩張新版本的發行而更加豐富。這兩張新唱片就是林昭亮爲他們所錄灌的特別優美清新的兩首協奏曲。

林的演奏可以說是……無美不備——極之華麗、清純、風極幽雅、反應敏銳，因創造音樂而感到快樂。單單他始終豐滿的音色，已足以使人傾倒。但他絕不會爲了上述這些而放鬆了他的動力。他在演奏時的流暢是傑出的。

看哪，這裡有位音樂家，現年只有廿四歲。（谷按：林昭亮生于一九六〇年。今（八七）年應該是廿七歲）。他不但具有神童的靈巧，也有異常成熟的經驗。當他在演奏的時候，他好像讓人知道：他熱愛他所演奏的音樂。當他投入他所演奏的樂曲時，它們就是全世界裡最美好的東西了。會想到孟德爾頌會是這樣清新而又同時熟悉可親？誰又會想到聖桑會是這樣有份量而又同時這樣妖嬈？後者（指聖桑）的像聖詩般的慢樂章很容易會趨于平淡，但林對這段的演繹却散發着莊重和內心的溫暖。……」

這裡再重複一句：希望你繼續指教與鼓勵。謝謝你的來信，今後仍。祝 近好

谷可應謹復
八七年四月卅日

樂韻隨筆

香港音專管弦樂團及支韻怡獨唱會

周文珊

上週聽了兩場樂壇新秀的演出：四月廿二日，香港音專的少年管弦樂團三週年音樂會，場面熱鬧，台上有百人兒童小提琴合奏，台下洋溢着家庭成員的欣喜，天倫之樂在音樂的領域中，表現得更親切和細膩，這是一場闔家歡的音樂會。

音樂會的功臣首先要實賞的是指揮，也是衆多小朋友導師譚全先生，也的樂教在三年的日子裏，已經看到驚人的成績，我曾經聽過前兩次的音樂會，那時兒童絃樂隊只担任音樂會中一組節目，今年他們獨當一面，而且節目異常豐富足足演出兩個半小時。

今年他們改名爲少年管弦樂團，大部分的成員已經從小學升入中學了，他們的琴藝也進步了不少，譚先生選曲的範圍很廣，由巴哈、韋發特、莫扎特、貝多芬、勃朗姆斯到比才，外加陳能濟創作的中國風格的「故鄉情」，還有英美等國的民歌，這是一個很有教育性的節目，讓青少年接觸到不同時代，不同風格的作品。

節目開始貝多芬的「艾格蒙序曲」，奏來頭頭是道。貝多芬的激情豪邁在小小音樂家手上傾瀉出來。

梁寶根指揮的小組曲表現得中規中矩，管樂合奏稍嫌火候不夠，管樂在樂團亦是十分重要的，希望明年百尺竿頭更進一步，尤其演奏富於田園風味的作品，就輪到管樂手出鋒頭了。

百人兒童小提琴合奏，最富吸引力的表演，最小的大約只有三、四歲但他們奏得那麼合拍，音樂的力量是多麼偉大，將一百位小朋友的心靈和雙手，都交付給老師，他們表現得那麼投入，譚先生單是訓練這一組四首歌曲，已經十分不簡單，當晚「友誼萬歲」一曲是獻給韋瀚章教授的，這是一件很有意義的獻禮，韋教授多年來在音樂上的貢獻，雖然他退休了，但是見到這麼多小朋友剛剛在音樂園地中起步，想必筆老也覺老懷欣慰，覺得此道不孤，後繼有人！

陳能濟親自指揮他的作品「故鄉情」，阮仕春的揚琴與樂隊合作，奏出了很有詩情畫意的田園景象，加上鑼鼓的音響，使人彷彿見到家鄉節日的歡樂情，這種有民族風格的樂曲，能喚起孩子們的愛國情緒，好像第二首中國曲「茅沅的新春樂」也有異曲同功之妙。

「卡門組曲」展示了樂隊三年來的進度，將音樂會帶入高潮，最後加奏「仙樂風飄處處聞」選曲，我們期待他們明年更精彩的演出。

廿四日，沙田大會堂文娛廳，女高音支韻怡的獨唱會，顯示出演唱者是下過功夫，涉獵不同範疇的聲樂作品，節目開始是巴哈的「庇佑放牧羊兒」，除了唐燕玉的鋼琴伴奏之外，還有一位小姐一位先生的橫笛助奏，展示出巴洛克音樂多姿多采的韻味。

四首舒伯特的歌曲，歌者很投入「以往何處」和「精斯之子」一較受歡迎，李察斯特勞斯的四首歌曲：「愛在心頭」、「萬靈節」、「明晨」、「小夜曲」都是音樂會中常聽到的支小姐音樂感很豐富，可惜氣息的支持不充足，尤其在中低音時聲音的位置不很穩定，如果多注意中低音，高音也會隨着輕鬆，而在唱輕聲時仍是需要氣息的支持。

莫扎特的「你眞摯溫柔的心」，以意大利文唱出，聲音也比唱德文時明亮開朗。

柏帕的四首法文歌曲：「憂傷之歌」、「哭泣」、「旅之誘惑」、「羅沙蒙的住宅」，歌者寄情於歌曲中的意境，富於浪漫色彩。

布烈頓的聯篇歌曲「在這島上」其中的三首，唱者頗能掌握曲中情，尤其最後一首那幾個「FINAE」唱得投入。

畢烈頓已在一九七六年逝世，節目單中缺少這一年份。

最後一首唐尼采第歌劇「唐．巴斯瓜雷」中年青寡婦羅林娜的抒情曲，支小姐亦唱得很有韻味，我覺得她應多唱些意大利歌曲，她的聲音是帶花腔的抒情女高音，安哥時唱了古諾的「羅米歐與朱麗葉」中揮曲。

很高興聽到香港新生代的歌唱家，尤其是在聲樂領域辛勤耕耘的新秀，我們值得爲他們鼓掌。

鋼琴伴奏唐燕玉伴奏很穩，有技巧、有深度、但又不喧賓奪主，很配合歌唱者的演繹。

康樂家庭

△英姿颯颯·不讓鬚眉▽ 利比亞女兵英姿颯颯，接受檢閱。該國於較前舉行紀念英軍撤離利比亞十七週年。

你想問而不敢問的事情

許多男女婚後才發現他們的性生活有許多疑問，卻又難於啓齒。

一位女作家在她的新書「婚後還會有性愛嗎」裏面，提供許多在婚後保持性愛樂趣的方法。

以下是其中關於男性性慾的一部份問題，有的對，有的錯，如果你分辨不清，那可能會影響你們性生活。

試看看以下的一些說法，其中有對又有錯，看你知道多少，從而了解你的丈夫有多少。

一、丈夫需要的性挑逗比妻子少

錯。雖然年輕男性不需要太多性挑逗，但是專家認爲，隨着年齡增長，他們需要的誘惑和刺激也就加強，他們需要更多挑逗才會興奮，否則就會不舉。

二、男性在看到性感的圖片文字或東西時會比女性更易興奮。

對。男性對於性感照片比較敏感，特別是女性富誘惑力的裸照。

三、成功的男性比較性感。

錯。調查資料顯示，事業成功的男性在性生活方面往往失調，原因包括疲倦，精神壓力大和過於勤力的工作習慣，此外，還有感情上與妻子產生隔膜。

四、丈夫在做愛前所需要的身心準備比妻子少。

對。大多數男性在做愛前都不大需要前戲來培養情緒。

五、男性的性慾比較強。

錯。許多人對這一問題誤解，其實這也要因人而定，就女性來說，可以在同一次性愛中得到多次高潮，而且許多妻子發覺她們對性慾的需要比丈夫多許多。

六、丈夫在做愛時不喜歡妻子做主動。

錯，許多丈夫都希望妻子多作主動，事實上，這件事無分主次，只要雙方協調就行。

七、結婚之後，丈夫比妻子更熱衷嘗試新的做愛方式。

錯，專家發現，婚後的男女一旦適應了婚姻生活後，就似乎失去了對這件事有新方式的興趣，他們把性愛當作生活一部份，只採取一貫的方法。

八、丈夫通常會對發育期的女兒產生綺念。

對。父親注意女兒的發育情況是很正常的事，不過，如果進一步把她當作性愛對象，甚至有所行動的話，這就是反正常。

九、上了年紀的男人無可避免地會不舉。

錯。造成不舉的原因很多，例如疲倦、精神壓力、情緒低落和藥物影響。當然，由於年齡而造成的不舉是無可避免的，可是年紀雖然會影響性能力，卻不會令它完全消失。

偶像

·玉英·

有時下午在家，也會收看電視台的婦女節目，如午間小聚之類，無論節目是否令你喜歡，但收看之後，總增加點生活常識，但節目質素如何？由於我不是專長這方面工作的，所以不敢批評。不過，我最開心看見的，就是幾位節目主持人，夏春秋先生固然親切和藹，口才好，態度又自然。幾位女主持人則充份表現今日婦女新形象，無論她們原來的樣子和生活實況如何，但在螢光幕前，卻永遠是那麼容光煥發，開開心心的。

當然，電視節目的目的在於娛樂大衆，電視人與觀衆見面時，必須將演技運用到最好，服裝、儀態也要講究。普通婦女實在難與幾位婦女節目主持相比。

不過，我卻希望拿她們來做偶像，老實說，自從生了孩子之後，除參加飲宴，平日愈來愈不注意自己的儀容，就算和丈夫上街，也馬馬虎虎算了。遇有心情欠佳或生小病，便更加不見得人。

做廚娘的人生活多數呆板欠姿采，如果連打扮也不生興趣，可能已有情緒低落或消極行爲產生，我知道那不足好事。

見到阿雪、梅姐天天精神奕奕，打扮漂亮動人，我要學她們。振奮精神，首先理好頭髮，然後美容面部，穿着光鮮……我相信，我很快就會以一個新形象來見丈夫子女，給他們意外的驚奇。

·時裝新設計·

夏季的衣服多帶點暴露感，無論是露肩或露腰，都散發着性感的美態。落肩短上衣暴露背部小蠻腰，粗條子三個骨褲外加上露臂長裙，都充份表現穿者大胆創新的性格。妳會嘗試它嗎？（良港）

撲朔迷離

明星怪異錄

皮禮士利死前有預兆
辛康納利公路遇怪事
畢雷諾士肚痾逃大難
還有：：：

花邊錄

世界上許多奇怪的事物很難用常理或科學根據來解釋，尤其是涉及靈魂學說，心靈感應鬼魂，外星人等的推測。更令事件充滿懸疑神秘，許多人對這怪異事件都充滿好奇心，但卻沒法子找出答案。

玲妮蘭杜是一位喜歡研究這類幽靈問題的專家，她搜集了許多不可思議的事例專輯成書，其中更有一部份是著名影星或名人所經歷的真人真事，他們現身說法把自己所遭遇的怪異事件說出來。

△羅渣摩亞有一次到加勒比海附近的小島拍片，他和工作人員住在當地一間酒店，日間拍戲相當辛苦，工作完畢已疲累不堪，深夜躺在床上便呼呼大睡，但奇怪凌晨兩點鐘他突然在睡夢中驚醒，他張開眼睛，發現床尾出現一團發光的物體，向他慢慢迫近，他說自己當時很驚，正想開聲叫喊，那東西一下子便消失，當晚他整夜難眠，開亮了所有房燈一直坐到天亮。

△辛康納利對鬼魂之說並不深信，但有一次他和太太卻遇到不可思議的事，有一晚，他們夫婦參加完宴會，駕車返家途中，在高速公路上飛馳，公路其中一段沒有街燈，只靠車頭燈照明，當時天色很黑，突然他們遠遠望見好像有個人在公路上遊蕩散步般，他立刻响按作出警告，並減慢車速，但來到現場卻人影全無，他們都有點奇怪，唯有繼續開車，但不久又見前面有白影移動，他太太已嚇得花容失色，辛康納利也有點心驚，立刻加速前進，看清楚是什麼，不過到那距離又什麼也沒有，他們當時什麼都不管了。立刻加速馬力飛快上路，但在公路交匯點卻有交通意外，救護人員正把一名身穿白衣的傷者抬出，看來傷得甚重，他太太敏感地認爲剛才那白影是傷者的靈魂，究竟這是否屬實還是鬼怪，則不得而知。

△一九七七年八月十六日，美國一位電台DJ正想播放貓王皮禮士利的唱片，但不知何故，唱片總是許多雜音，時快時慢，總言之，弄了幾次都無法把唱片原聲播出，工作人員都不知毛病在何處，幾分鐘之後，他們接到消息，話貓王逝世了。奇怪的是原先有雜音的唱片卻自動地操作正常，當時在場的工作人員無不嘖嘖稱奇。

△畢雷諾士有一次連趕兩組戲，最苦是在不同地方拍片，公司爲了方便他，特別租了一私人飛機讓他可以節省時間，偏偏那天天氣不大理想，畢正想出門時，肚子很不舒服，他叫飛機駕駛員先接其他人到工作地點，回頭再接他，未幾，他接到電話，說該機起飛不久即失事，機師不幸喪生。畢雷諾士事後說：不知自己大命，還是幸運，他當時不知爲什麼總是心緒不寧，好像不想在這時刻上機，結果逃過大難。

△女星茱莉姬絲蒂於一九七三年和當奴修打蘭合作拍片，他們扮演一名孩子的父母，內容其中一場是講該小童在鄉間的水塘遇溺，父親潛下水中發現孩子的屍體。這本來是電影橋段，但是一九七九年，茱莉有一次駕車同威爾斯她農場的家，這裏有一個淺水的池塘，當時一對年青夫婦在找尋他們失踪的兒子，不久，那母親發現她孩子的屍體浮出水面，當時的情景和茱莉當年拍片的氣氛相近，令她大爲震驚。情況是那麼雷同巧合，實在令人撲朔迷離。

圖片說明：A專搜集離奇古怪事例的珍妮蘭杜。D羅渣摩亞講他酒店遇怪事經過。E辛康納利夫婦被高速公路的白影嚇怕了。G貓王皮禮士利死前有預兆。H畢雷諾士肚痾救回一命。（武）

模仿大賽 維妙維肖

最近在倫敦舉行的「瑪莉蓮夢露模仿大賽」中，各參賽者均維妙維肖。這女郎的動作，神韻贏得一致好評，瑪莉蓮夢露泉下有知，亦覺自豪，因爲多年後的今天仍不爲人所淡忘。

七種無心之失 可能破壞婚姻

美國佛羅里達州立大學婚姻專家佐克蘭說，即使最鞏固的關係，也可能因爲你的無心之失而冷淡了你的伴侶。

以下是七種易犯的錯誤：

（一）安排活動而不讓對方知道。這是剝削對方的選擇。即使你的配偶會同意你的計劃，你的自以爲是態度會令對方感到受人操縱。

（二）期望伴侶出席你知道她不會喜歡的場合。這樣做會使對方有被利用的感覺。

（三）談論舊愛。挖掘往日的羅曼史無疑會招來妒忌，爭論和不安全感。

（四）限制伴侶結交朋友。我們都需要伴侶以外的朋友，以維持均衡，配偶是不能供給我們一切社交需求的。

（五）重提過去的憤怒。夫妻發生口角的，提及已忘記的周年紀念，一個取消了的晚餐約會或一些過去了的問題。

（六）貶低伴侶的意見。有些人自然地接納朋友及其他家人的忠告多過接受伴侶的忠告。考慮局外人意見無疑是好，但盲目地抗拒伴侶，等於自掘墳墓。

（七）令伴侶依從你的時間表。如果雙方同意分工合作，不要要求對方在你想她做的時候就要去做。

政制 大使 訓練 計劃

爲促進青年人對代議政制的認識及關注，堅道明愛社區中心探知組及石塘咀明愛青年中心，將於五月廿六日至七月五日期間合辦一項名爲「政制大使訓練計劃活動」分三期進行。

（一）認識期：共三次講座，分別是香港代議政制發展大觀（一）。（講者：社會工作者）；「政制檢討綠皮書縱橫」（講者：李順威先生）；「各國政制萬花筒」（講者：張炳良先生）

（二）體驗期：分第一及二期進行，第一期活動如下：第一堂爲「區議會、市政局、區域市政局及立法局初探」（社會工作者主持）；餘下是「探訪區議員」——吳崇文、周偉強議員；探訪區域市政局議員——李永達議員；「探訪立法局議員」——許賢發議員——；探訪立法局議員——譚耀宗議員。第二期活動共二項：分別爲「街頭民意調查之技巧認識」（社會工作者主講）及參與全港明愛舉辦之「政制週響」街頭民意調查日活動。

（三）分享期：於中文大學舉行之「同享樂歡欣宿營」。

參加者可選擇參與全期或部份活動，全期收費三十元，聚會地點可任擇堅道或石塘咀明愛中心，聚會時間爲晚上七時卅分至九時卅分，歡迎十八至三十五歲青年參加，參加全期而出席率達百分之八十者可獲證書。查詢地址及電話：（一）堅道明愛服務中心堅道二號明愛大廈二樓，電話五——二四二〇七一內線二五二，（二）石塘咀明愛青年中心，德輔道西四〇二至四〇四號創業商場地下，電話五——四六一〇七一。

青年小組齊參與

石塘咀明愛青年中心屬下青年小組「繫社」將於五月間舉行一項「繫社五月展友情」招募營將於五月十五至十六日（星期六、日）於教區青年退修會所舉行，內容包括小組遊戲、人際關係活動、野火燒烤及短程遠足等。費用爲四十五元正，歡迎十八至三十歲，對人際關係及社區服務有興趣之在職青年參加。報名或查詢可電五——四六一〇七一。

認識自我

娃娃樂

前一陣子會帶小弟弟及小傢伙去麥當奴，參加一個小朋友的生日會，他們小朋友見面份外高興，況且有遊戲玩、有禮物送，還有得吃的，他們一見面便玩個說個不停，帶同小孩參加生日會的多是母親，父親卻佔小數，所以母親們聚在一起便大談兒女經，談個不亦樂乎。從生產小孩到兒女學習情況等，有些在交換心得，有些在訴說育兒之苦與樂。這樣的生日會是小孩大人都開心的，難得朋友們聚首一堂呀，大的小的樂呼呼滿載而歸。

晚上在家時，小傢伙突然對我說，「媽媽，我覺得做女孩子不好的，一點都不公平。」令我有點措手不及的感覺，我忙問他爲何有這樣的想法，他說「女孩子（母親）生孩子時是很辛苦的。」所以他覺得做男孩子幸運得多了。對於他知道女性在生產孩子的過程是很辛苦，我不覺得有什麼特別，因他以前在電視中也看過及聽過了。但他感覺到女性在兩性中是不公平的，真是令人匪夷所思了，是否他聽到母親們的訴說？其實生孩子的責任落在母親的身上，是母親們的天職，是母親的光榮呀，做男孩子本身亦有男性的責任，彼此分工相輔而行。只要我們滿意自己的性別，努力去作便好了。

健康快樂人

健康生活

生、老、病、死是人生的四苦。其中「生」與「死」是無可避免的，「老」只佔人生一部份，但「病」卻是由我們踏進這世界開始，直至生命終結的一刻都必需面對的。有什麼方法可以擺脫病魔的纏擾呢？

數十年前曾肆虐一時的傳染病，由於醫藥的發明，生活水準和環境衛生的改善，已經逐漸受到控制，有些更消聲匿跡，代之而興的是一些由不良習慣而引起的疾病如心臟病，胃病和精神病。藥物只能治標，掌握健康生活要訣才是治本方法。甚麼是健康生活要訣？主要是以下十點：

（一）、飲食：注意均衡營養，每天進食五穀類，肉類，奶類和蔬菜瓜果類食物；免太鹹、太甜和高脂肪食品。

（二）運動：定時和規律化的運動如游泳、跑步、行山等；運動前要熱身，不要過量，並懂得正確的急救方法。

（三）心理：察覺壓力的來源，預早作好準備，妥善運用時間，面對現實困難，保持樂觀，不過份要求；遇有煩惱，應找親友傾訴，不將抑鬱壓在心底。

（四）、工作：安善安排工作，避免過勞；與同事和洽相處，下班後注意鬆弛；工作雖忙，但要定時進食。

（五）、家庭：與家人分担家務，互相尊重及勉勵，保持溝通，妥善處理家中變化，有困難時共同商量，渡過難關。

（六）休息與閒暇：善用餘暇，培養良好嗜好，充足睡眠，懂得鬆弛如聽音樂，熱水浴，散步等；避免濫用咖啡，濃茶等，提神劑，並保留時間與朋友共叙。

（七）保健：注重個人，食物及家居衛生，不諱疾忌醫，善用醫療設施，並留意醫學及預防疾病知識，身體力行。

（八）安全：遵守交通規則，正確使用電器，爐具及熱水器等，運動或玩樂時應注意安全守則。

（九）吸烟：戒除吸烟習慣，或不作嘗試。

（十）飲酒及服藥：不過量飲酒濫用藥物，依足醫生指示服藥。

健康無價實，只要能遵守以上十大原則，定能掌握健康，做個健康快樂人。

註：欲獲得更多健康生活的資料，請參觀於五月八日至十二日在樂富中心三樓展覽廳舉辦之「健康生活展覽」，會場除播放幻燈，錄音帶外，亦有單張派發。

（醫務衛生署中央健康教育組提供）

培育孩子助人性格

助人爲快樂之本，這種做人的美德，應由孩童時代養成，而最能令孩子不會有着自私的性格，父母的影響是一個主要的因素，且引專家的意見供參考。

鑑於兒童多從成年人的表現學習到他們應有的行爲，因此，爲人父母者宜以身作則，你對孩子熱誠和憐愛得越多，他們將來越懂得關心別人。

當孩子年幼時，即使在兩歲前，便該在涉及合作的遊戲中，教導他們給予的重要性，譬如玩滾球，家長可與子女把球互相滾來滾去，使其明白，若要球兒滾回來，須將它先滾向對方，這樣可培育孩子不自私的性格。

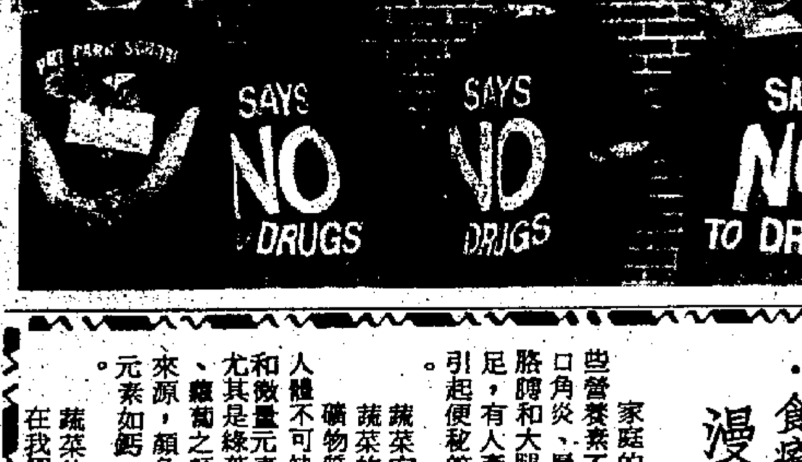
孩子開始學行的時候，不妨找一些機會讓他參與可以協助別人的事項；不過，切勿期望他太高，因兒童最初須領略受助的滋味，才曉得自己有能力作出貢獻。

家長本身也該熱心助人，並向子女解釋自己幫助有需要者的感受，以及爲什麼要這樣做，解釋時大可不厭其詳的講述感覺，使到瞭解此乃家庭的其中一項基本價值觀。

訓練孩子助人的遊戲，最好是充滿趣味性的，吸引他們參與，而當子女懂得提供幫助，勿忘予以讚賞。

如果覺得孩子的年紀相當，足以明白事理，應向他們講解施比受更有福的道理，指出做人不能單是求取。表達時宜從實際的情況出發，不要流於空泛。

不要令到子女覺得擁有的東西比別人多時有一種罪過感，相反，使其知道，當別人沒有自己那麼幸福的話，應該盡力去幫助對方，而非吝嗇本身所得。



美兒童宣傳反吸毒

在美國，小學生爲參加反吸毒運動，穿上反吸毒的運動衣。

夏季來臨之前 做好護膚功夫

美容點滴

如果你發覺面部皮膚粗糙，愈來愈多黑頭酒米，那就是你未能深入潔膚所致。

CLAIR DE LYS天然護膚系列爲你提供一種能徹底去除死皮的潔膚品（FACIAL SCRUB）去身體死皮清潔素，功能促進新陳代謝作用，使皮膚回復光滑。

用法簡單，祇需將之塗於面上，待五至十分鐘後用手指以打圈的方法按摩至有死皮脫落爲止，最後用爽膚水抹淨便可。尤在夏季來臨之前應加以用在T-ZONE地方，可清除黑頭酒米和多餘之油脂分泌，男女合用。

潔膚固然重要，但更不能忽略護膚，（CLAIR DE LYS BALANCING AND PROTECTNE DAY CREAM）日間平衡護顏霜能有效地保護肌膚，內含抗衰老的（COLLAGEN）蜂皇素及（ELASTIN）蛋白元素成份，兼在潤滑皮膚的（BLACK CURRENT LEAF）黑加倫子葉及（LILY）百合花精華，混合發揮保護及調理皮膚兩大功能。

以上產品由REVER BEAUTY & HAIR PRODUCTS LTD獨家代理。

美點

牡丹牛肉球

材料：美國免治牛肉一五一克，果皮（浸透切茸），芫茜（切碎），白皮六張，蟹王卅八克，熟西蘭花一五一克，番茄二個（切片），甘筍絲，菠蘿片，紅車厘子。

調味料：鹽、糖、生粉。

汁材料：鹽、糖、上湯、生粉。

做法：將牛肉加果皮，芫茜及調味料拌勻後撻鍵，然後分別用白皮包上餡料，加蟹王點綴蒸熟。將熟西蘭花放碟底，把牛肉球放西蘭花面。將汁材料煮滾，淋上牛肉球面，以番茄、甘筍、菠蘿及車厘子伴飾。

美國牛肉腿

材料：美國免治牛肉一八九克，鮮蝦仁一一三克（剁爛），馬蹄三十八克去皮切粒，洋葱三十八克切粒，火腿三十八克切粒，芫茜（切碎），葱（切碎），冬筍二分一隻（分切六條），網油一張（分剪六份），生粉，檸檬片，洋芫茜，甘筍花。

調味料：鹽、糖、生粉。

做法：將牛肉及蝦肉加調味料拌勻攪撻成膠，然後加馬蹄、洋葱、火腿、芫茜及葱拌勻，釀在冬筍條上，用網油捲好，黏上生粉，放油鑊中炸熟盛起，以檸檬片，洋芫茜及甘筍花伴飾。

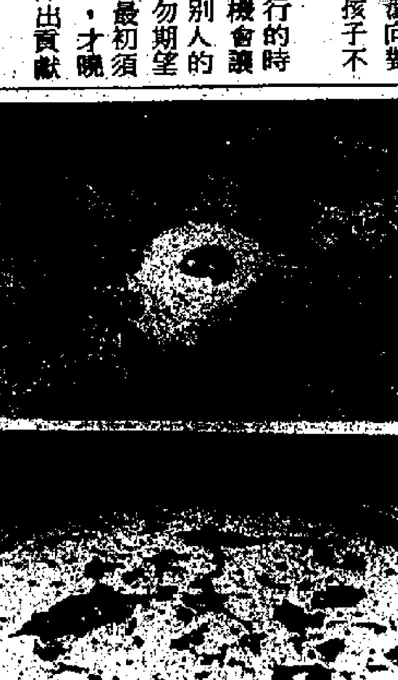
咖喱牛柳粒

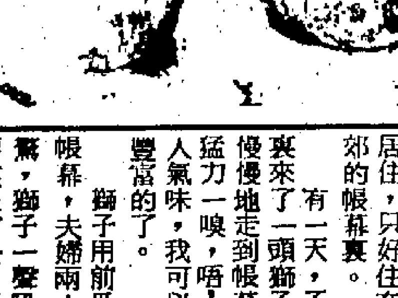
材料：美國牛柳三〇二克，（切粒），甘筍七十六克，薯仔一五一克，（切粒），咖喱粉，上湯，牛油，洋葱三十八克，（切粒），紅椒一隻，（切粒），麵粉。

調味料：鹽，糖，生粉。

汁材料：鹽，糖，上湯，花奶，椰汁。

做法：將牛柳加調味料拌勻醃片刻，泡嫩油盛起。薯仔及甘筍同走油，加上湯及咖喱粉蒸熟。將牛油爆香洋葱，紅椒，麵粉及咖喱粉，加汁材料煮滾。將牛柳，薯仔料及汁料同放玻璃盆內，放入焗爐內焗至金黃色便成。（畔溪酒家提供）





·食療保健· 漫談蔬菜之「三寶」

·孫碩·

家庭的膳食，若果時常缺少蔬菜，就很容易出現某些營養素不足引起的症狀：如由於核黃素不足而產生的口角炎、唇炎、舌炎；由于維他命A不夠，皮膚粗糙，胳脾和大腿上長了一片片的小丘疹；由于維他命C的不足，有人產生牙齦易出血；由于吃進的纖維素太少，而引起便秘等。從上述所知，在膳里，蔬菜是非常重要的。

蔬菜有哪「三寶」的營養價值呢？

蔬菜的第一寶是含有豐富的礦物質。

礦物質，參與構成身體組織，有調節生理機能，是人體不可缺少的。在各種蔬菜中，含有鈣、磷、鉀、鎂和微量元素如鐵、銅、碘、「、錳、「等礦物質，尤其是綠葉蔬菜含量最多。凡不帶葉的菜如茄子、冬瓜、蘿蔔之類，含的礦物質少一些。綠葉蔬菜還是鐵的好來源，顏色越綠，含鐵越多。蔬菜所含的礦物質以成鹼元素如鈣、鉀、鎂等居多，在體內可幫助維持酸鹼平衡。

蔬菜的第二寶是含有豐富的維他命。

在我們日常的膳食中，蔬菜是胡蘿蔔素、抗壞血酸和核黃素的重要來源。凡是綠葉蔬菜和黃色蔬菜如黃色矮瓜、胡蘿蔔等都含有較多的胡蘿蔔素，胡蘿蔔素吃進身體之後，可轉變爲維他命A；各種辣椒、綠葉蔬菜都是維他命C（抗壞血酸）的好來源；至于核黃素，蔬菜含的數量雖然不算太多，可是在我們的日常膳食裏，它仍然算得上是核黃素的來源，所以膳食里缺少綠葉蔬菜，就容易產生核黃素缺乏的症狀。

蔬菜的第三寶是含有植物纖維素。

我們所需要的纖維素，絕大部份是從蔬菜中得來的，當纖維素進入人體後，不被消化吸收，它在腸道裏吸水膨脹，使糞便軟化，幷促進腸子蠕動，使得一些有害物質（包括致癌物質）及時的排出體外，所以纖維素有預防便秘，痔瘡，闌尾炎，結腸憩室，結腸癌的作用。近年來科學研究所知，植物纖維可降低血中的胆固醇，對於預防動脈粥樣硬化有好處，對於糖尿病的預防和治療也有好處。

大家都知道，新鮮蔬菜是人體所需維他命和礦物質的重要來源之一，而且維他命及礦物質在烹調的過程中極易受到破壞損失，因此，想要保存蔬菜的營養素，就必須要注意合理的烹調方法。

此外，新鮮蔬菜不宜久存，即使不准備馬上吃的蔬菜，要注意放在陰涼通風的地方，避免日光曝晒，破壞核黃素，及維他命的消失。

好兒童　怪雨　南凱

青草地

捕鯨

·子梅·

從前漁民們捕鯨的方法是簡單的，完全仗着勇敢和機智。他們總是划着船，一發現鯨的霧柱時就悄悄地把船駛上去，拿繫着粗繩的鏢槍朝着鯨的身上擲去。當鯨魚負傷奔逃時，就放鬆繩索，讓小船跟牠一起漂流。等到鯨再浮上來，游水的速度稍爲降低時，又再收緊繩索，靠近了再補一槍，這樣和鯨進行持久的搏鬥，等到鯨困倦不堪，流血過度，支持不住時，再設法把鯨屍拉到岸邊去。

不過，用這種方法捕鯨是非常危險的事。因爲必須隨着負傷狂奔的鯨在海上漂流大半天。如遇着兇猛的鯨反撲，隨時有翻船的危險，以致葬身魚腹。

現代的捕鯨方法，全部機械化。人們組織捕鯨隊，包括有狩獵船，拖魚船，以至司令船等。狩獵船上配置特製的大砲。大砲命中鯨身後，彈頭能自行爆炸，使鯨受致命傷。每一顆砲彈，都繫有幾百尺的粗繩。鯨身中了炮，等於被繫在船上。

繫繩的機械亦會順着鯨的兌勢而放繩，炮手繼續放炮，射中鯨身，直到鯨魚奄奄一息時，交由拖魚船拖上船去，把鯨解剖及製煉。

鯨的肉可以吃，鯨的脂肪可以提煉成油脂，再用來製造各種機械油、燈油、肥皂、蠟燭、油漆……從鯨的腦髓提煉出來的鯨腦油，可作藥用。鯨的骨磨成粉，可製成肥料。

講故事：愚蠢的獅子

·小淑·

從前有兩夫妻，他們因爲家窮，沒有房子居住，只好住在一個近郊的帳幕裏。

有一天，不知從那裏來了一頭獅子，獅子慢慢地走到帳幕前面，猛力一嗅，唔！這兒有人氣味，我可以吃一頓豐富的了。

獅子用前爪撩起了帳幕，夫婦兩人大吃一驚，獅子一聲吼叫，待要撲上前去。那窮人雖然是窮，可是卻十分機智。就在千鈞一髮的當兒，他人急智生，哈哈大笑起來，跟着就對獅子說：「你來得正合時，我們正想捉一隻獅子來做午餐呢！」

獅子聽了愕然，說「你怎樣捉得住我呢？說我的氣力比你大上千百倍，我只要用爪子輕輕地抓一下，你就完蛋了。」

窮人不屑地說：「你不信我的力量比你大麼？那末，我們來試一下好不好？如你勝了，我們夫婦二人甘願做你的午餐，如我勝了，我不吃你，只要你給我當馬騎，你的意思怎樣？」

獅子回答說：「我暫且饒你一命。你要怎樣比試？」

窮人說：「你先到外面去吧。」獅子轉身出帳幕去。窮人就悄悄地拿了個鷄蛋放在口袋裏，跟着鑽出帳幕去了。

他到附近去找到了一塊鵝卵石，好像鷄蛋一般大小。他把鵝卵石放在獅子跟前，對獅子說：「你能把這塊石子打碎嗎？」

獅子上前用脚大力踏在石子上，出盡九牛二虎之力，總是無法把石子壓碎。牠又把石子放在口中咬，咬得牙齒也幾乎脫落了。牠左弄弄，右弄弄的，只能把石子弄缺了一點。

獅子對窮人說：「難道你又可以打碎石子嗎？」

窮人不慌不忙，在草叢中找出一塊鵝卵石來。這塊鵝卵石其實就是鷄蛋。他趁着獅子踏石子的時候，預先放在那兒的。

窮人說：「你看我的吧！我不但能把石子打碎，還能使它流出汁來呢！」說完，一拳打下去，鷄蛋應聲破碎了，蛋黃蛋白流得滿地都是。

獅子看得目瞪口呆，想不到人真是有這麼大的力量，只好認輸了。

從此，獅子就讓那窮人當馬騎，窮人出入好不威風。

日子久了，窮人恐怕獅子會發覺自己的氣力其實不大，他又想出一個計策來。

有一天，獅子來到帳幕前，準備侍候窮人出外，突然聽到夫婦二人在對話。

窮人的妻子說：「今天我們在吃什麼好呢？」

窮人說：「不如吃獅子肉吧！反正我們許久沒有嘗過了。一會兒，獅子來到，把牠宰了吧！」

獅子聽了，嚇得一溜烟地逃跑了！以後也不敢再來了。

小常識

化學藥品爲什麼常裝在棕色的瓶子裏？

這是阻隔陽光的作用，因爲陽光照射之下，能使藥品產生化學反應，在實驗室裏，許多化學藥品，總是放在棕色、綠色或深藍色的瓶子中，這樣就可以減弱或者遏斷了陽光，許多化學藥品不再分解變質，人們可以長期把它保存下來。

春霧深深
高旅

四十四

第二天放了工，就到西排村臨時木屋區去。

急於想知道他們發了財沒有，分了多少錢，即使沒有變成錢，也會分到金飾吧？

好像自己真的也有份參加在裏面了。

輕輕敲了門，老陳探出頭來，好像吃了一驚，却不會讓我進去，掏出二十塊錢，說：

「來得正好，快到藥房去買一捲紗布，一小包藥水棉花，一小瓶紅藥水，十粒四環素，四是一二三四的四，環是吊環的環，素是素淨的素，吃素齋的素……」

說着，把我的身軀旋過來，背朝着他，又說：「快去，快來。」

「誰受了傷？」我說。

「不要管，買了回來再說。」

心勃勃跳，難道孫明參加進去了，還受了傷？一定是了，要趕緊才好。

到巴士站附近一家小藥房裏買了這些東西，二十元不夠，還墳了幾塊錢。

回到屋子裏，見有個青年坐在碌架床上，上衣脫掉了，露出背心，在電燈下看得很清楚，就是那天在電子廠門口向我拿槍的，手裏拿枝塑膠花做記號。

孫明給他揭開創口，肩背上一條很深的刀痕，顯然是給人在肩背上劈了一刀。

「還好，」孫明說：「不像傷了骨頭，只傷了皮肉，好在有衣服，啊！太髒了，怎麼抹上了這多灰。」

「要止血，沒辦法，在人家門口的香爐裏抓了一把灰。」那個青年說：「我知道醫院是去不得的，那裏有警察，查問起來就不得了。自然，萬一查到，我會一個字也不說，啊唷，碰痛了。」

「不要慌，」孫明說：「先給你用冷茶把傷口抹乾淨，再敷紅藥水，側過一點，是這樣，不要動，熱熱痛……」

大家沉默着，看孫明給他打理，孫明好像很在行，不知打哪裏學來的。收拾好後，點上紅藥水，然後用紗布捲包起來，肩膀上，胸前都綁到，最後說聲「好了」，讓他吃藥，老陳已準備了開水和藥丸，給他吃，吃了一粒。「現在舒服多了。」他說。

「不要緊，」孫明說：「過幾天就好。這位就是我說的冬冬，他叫呂東，原來叫呂向東，現在改了，第三中學的。」

「你好。」呂東對我說。

原來也是省城裏來的。

我急於想知道是怎麼一回事，不必等我問，他們就談起來了。

「槍一定要拿回的，」老陳說：「這件事只能文講，行有行規，分錢的事可以再說。」

「那個叫牛廣的最不講道理，就是要和他講道理，也不知是誰，拔出西瓜刀來劈我，幸虧逃得快。」呂東說。呂東是經手人，有人借了槍去，發生了爭執，就挨了一刀，是這樣嗎？

望運島
夏易

四十三：遺傳問題

「母親去世了，但名義上的父親還在。不過，這個父親，現在已經跟我毫無關係。他和一個女助手在一起生活。我這個父親健康很好，他現在仍然在非洲工作。」

「這你說過了，是在一個國際性的組織工作，是麼？是從事沙漠重建計劃的，是麼？」

「是呀，我以前并沒隱瞞你什麼呀！」

「不過，一向，你不大提你母親。」

「唉，好吧，也都告訴你好了，我母親是死因不明的。不過，法律上，是裁定她自殺。」

「自殺？」麗心有點吃驚。

「是呀！不過，這些上一代的事情，跟我們又有什麼關係呢？連我也不想去追究了，儘管我母親很愛我。唉，算了吧，我不願提！」

「唉，對不起，大川，我無意叫你不愉快。」

「沒關係，你既然那麼關心我的往事，可見你心中還是有我存在。可見──」

麗心立刻打斷他的話：「噢，不，不，大川，我只是偶然那麼問一問。朋友間談話，你一句，我一句，沒什麼特別含義的。」

「唉，麗心，我們不必太計較彼此的遺傳的。儘管現在好像有了一種道德趨勢，凡是男女結合，就一定扯到後代的遺傳題目上。不過，麗心，我說過，在你面前，我不會再堅持什麼。對於我們下一代的遺傳計劃，你愛怎樣就怎樣。你甚至完全不要我們自己的遺傳也無妨。也許你崇拜唐德尼，你信服他的創造「理想人」的計劃，你一定要留下在這裏工作，那麼，好吧，我就放棄我自己，我跟定你吧！」

麗心聽得發急了，說：「你越扯越遠了，我沒要求你留下。」

「是，你沒要求。現在是我要求。我要求你容許我追隨在你身邊。」大川的臉孔，似乎輕泛着苦惱。

「女兒身」的提倡者
海隅小品　六樓居士

「紅樓夢」裏的賈寶玉說過下面這些話：

「女兒是水做的骨肉，男子是泥做的骨肉，我見了女兒便清爽，見了男子便覺得濁臭逼人。」又說：「女孩子未出嫁，是顆無價之寶珠，出了嫁，不知怎麼就變出許多不好的毛病來，雖是顆珠子，却沒有光彩寶色，是顆死珠了；再老了，更變得不是珠子，竟是魚眼睛了。分明一個人，怎麼變出三樣來！」

作者又通過小時的甄寶玉之口說：「這女兒兩個字極尊貴極清靜的，比那瑞獸珍禽、奇花異草更覺得希罕尊貴呢！」

這是曹雪芹貫串全書的一個重要觀點。即所謂「忽念及當日所有之女子，一一細考較去，覺其行止見識，皆出我之上」，萬不可使其泯滅也。這一向在男尊女卑的封建社會中，是巨富似的叛逆之聲，其驚世駭俗之處，不下於黃宗羲喊出「為天下之大害者，君而已矣」的反皇帝思想。

曹雪芹特別珍視未嫁的女兒，認為她們才是最可珍貴的，對于已出嫁的，便換上另一副眼光看她。這其實也是對封建男權、夫權的抨擊，因為她們已轉到男方的立場上去，因而變成死珠和魚眼珠了。

曹雪芹這種叛逆思想，顯然也影響了卓越的思想家龔自珍。最明顯的是下面這首「世上光陰好」詩：

「世上光陰好，無如繡閣中。靜原生智慧，愁亦破鴻濛。萬緒含淳待，三生設想工。高情塵不滓，小別淚能紅。玉茁心苗嫩，珠穿耳性聰。芳香箋藝譜，曲錄數窗櫳。遠樹當山看，行雲入抱空。枕停如願月，扇避不情風。書漏長千刻，深宵夢幾通。德容師窈窕，宇體記玲瓏。朱戶春暉別，蓬門淑慕同。百年辛苦始，何用嫁英雄！」

此詩先把未嫁女兒的閨中生活詳加描寫，寫得細膩、真純、充滿詩意，同「紅樓夢」中生活描寫對照，許多閨中生活描寫，如出一轍。然後筆鋒一轉：「百年辛苦始，何用嫁英雄」，一句話指出嫁人後的女兒命運都是不妙的，連嫁個英雄也不行，只有保持女兒身才最好。這同曹雪芹的觀點可謂一模一樣。

但曹龔二人都不能提出解決問題的辦法。只是到了今天，出現了一種「嫁而不嫁」或「不嫁而嫁」的辦法。這是不是他二人的理想的初步嘗試呢？且看未來的發展吧。

詩與畫

走鬼

掃蕩小販，又有走鬼傷人事件，街坊頗多意見。

正是：

走鬼一聲拔步奔
街頭頓見亂紛紛
無辜受累皆坊衆
殃及池魚乏善陳

……半個詩人

過氣大盜
批山旗下　王方

最近肥朱大牌檔多了一個新伙記。大約四十歲多一些。他的體型與大牌檔老板剛好相反。肥朱原名朱洪，綽號朱紅粥，他由少年時代就已經開始發胖，被人叫肥仔，後來學做廚師，越食越胖，就被人叫作肥朱，到他開設這個大牌檔，索性以「肥朱」作招牌，專門賣粥。

新來的伙記叫阿波。身材高瘦，與老板的肥胖，相映成趣。阿波是個傷殘人士，一隻腳長，一隻腳短，他要穿一對特製的皮鞋，一隻高一隻低的，把雙腳平衡起來，走路時才顯得正常一些。

阿波見工時，說是因車禍受傷，才變成這個樣子。他的雙腳雖然有點跛，雙手却十分犀利，送食物，收碗筷，迅速快捷，計數也準確無誤，最重要的是肯做，不偷懶，所以肥朱對他的工作十分滿意。大牌檔伙計這種工作，雖說是眼見工夫，但時間長，又骯髒，又勞累，又瑣碎，並不是人人都可以勝任的，能僱到合心意的並不多。

這一天，大牌檔開檔不久，肥朱掌檔，阿波送粥，正忙得不亦樂乎，却見一位探員前來找阿波。這種人雖然穿便衣，但肥朱混跡街市多年，一眼就可以看得出來的。

那穿便衣的男人，高叫一聲：「李波！」阿波一見他，怔了一怔，連忙走了過去，說道：「阿蛇，請坐，吃粥嗎？」

「不了，我只是想問問你，近來還有沒有食大茶飯！」

阿波抽起他的一隻褲腳，露出那隻特製厚底皮鞋，說道：「沒有，你看我這個樣子，還做得了嗎？我現在正正經經，自食其力！」

「這樣就好，要是給我查出你又去做大件事，你就逃不過我的手！」

那穿便衣的人，神情倨傲，盛氣凌人，他還對老板肥朱說：「你知道嗎？你這位伙記，就是當年械劫大四喜金舖的大阿哥，要不是中了我一槍，他那隻腳就不會變成這樣，也就不會替你打這份工的了！你要替我好好看着他，有什麼風吹草動，得告訴我一聲呀！」

說罷，那便衣人揚長而去。

阿波的情緒却十分低落，送粥也慢了，收碗也跌在地上，整個人像失魂落魄的樣子。

大牌檔收檔時，肥朱把應付的工錢，一次過付了給阿波，說道：「老兄，對不起，你還是另找一份工作吧，否則，有什麼事情發生，找我去差館問話，我可就誤不了這麼多時間！」

共和三字經
·無所不談·　陸勤

清末反映當時中體西用，有江瀚編寫的「時務三字經」，內容是宣傳變法維新，普及科學知識，對外國侵略，明顯地揭露和指斥，如「開兵端，數百年，迄于今，禍中國」。

辛亥革命後不久，出現一本「共和新三字經」，又名「中華民國共和三字經」，作者自稱「是雖斂述成編。目的最新，字句顯淺，適合兒童之閒課。」內容明確劃分革命與改良的界限，論證必須革命的道理。如說：「犬守夜，鷄司晨，不革命，不如曷為人？蠶吐絲，蜂釀蜜，不革命，不如物。」

全書共三四句，九一二字，插圖二十二幅。主題是揭發清廷腐化賣國，以及曾國藩等人鎮壓革命等罪行。

從火車死火談起
香·港·近·事　余錦然

一列南行火車駛到大圍站時因故障而死火了個多小時，事後雖然恢復通車但各班車開出時間都比預定時間遲到。

意外發生時正是繁忙時間，數以萬計的新市鎮居民正趕往市區上班，結果全部都遲到，而當日適逢週末，有些返半天者待返到公司時，已將近夠鐘放工了。

電氣化火車作為一種機器，它發生故障是無可避免，適逢在車上的乘客只能大嘆倒霉，又如鐵路公司能于意外時作出妥善應變安排，便足矣向消費者交待，但當日鐵路公司在意外發生手足無措的表現，頗令人失望。

鐵路公司既明知在故障發生後客運量必定受到影響，便不應該一如平時，對前來的搭客多多益善，一於照收，而應該在各站反覆廣播事件的實況，使前來搭客了解路軌實況，以便衡量是否有必要入閘候車，方得稱為一家負責任的機構，最理想者，是鐵路公司能安排到其他車輛，疏導乘客。

但可惜不知是否鐵路沿綫各站與站之間通訊聯繫落後，抑或鐵路公司為顧全公司利益着想，不少搭客在入閘前因不知就裏，結果要站在月台上人潮中苦候，好不容易才有列車開到擠入去。

現時新界東部的絕大部份新市鎮勞動人口都是前往市區工作，對火車倚賴甚大，一旦火車死火而搭客要遲到，小數怕長計，這是一項不少的社會性損失。

新款切肉刀鋸　廚師們好幫手
櫥窗內外　·赤松·

對於切割一些巨型的肉扒，非普通菜刀可以辦得到，無論你是如何猛力砍切，相信也難比肉中的骨頭那麼堅硬，所以切割肉扒便必須要使用那些特別的刀鋸，才可輕而易舉把肉扒分成片塊。

就是用到電鋸，閣下也毋須驚奇，因為骨頭實在是極之堅硬的東西，在圖中那一把是愛爾蘭製造的康樂牌電刀，專門對付那些堅硬的肉扒；至於，另外兩把不同鋸齒刀的，則是日本出產的不銹鋼切肉鋸，它的外形與一般菜刀有很大分別，主要是方便把大塊肉扒切成片狀。這些特別的廚房工具，實為餐廳廚師的好幫手；永安公司有售。

戀愛多次總成空恨極　有孕也不願找經手者
情網集　葉玲女士主持　為君解結信箱

最近，有一位朋友告訴我：她有孕了，且準備做媽媽，我恭喜她之後問她：誰是父親，她沒有答我。

也表示：誰是父親不是問題，是有個小寶貝玩吓！

我再問她：將來結婚了，怎算？人家會接受這個小寶貝嗎？她也答：沒有結婚計劃，也不打算找個丈夫去靠。

這種心態，我覺得有些恐怖，也有些兒戲。但，我對這位朋友十分同情。因為，她戀愛過，也結過婚。祇是：到頭來總成空，她今年已是三十多了，應有過不祇四次熱戀。

難怪，她想有個小寶貝。可能，她感覺到自己生出來的生命，才能把握在她自己手中，才能長久擁有！

我記得：她有過一份濃情，且有過一個女兒。但，在分手之後，對方也帶走了女兒，祇剩下她。

在她多次的戀情，或婚姻生活中，她實在存心依靠他。但，到頭來她是一無所有。這次，難怪她說：不想靠男人！

一個有過多次戀情，遇見過多個男人，到頭來都是自己受損時，她對男人的看法又會如何？肯定是有一點點痛恨的了。

難怪，她不告訴我誰是未來腹中肉的父親。也許，她真的不知道！或不願記起！

由這位朋友，令我想及：戀情，是可以令一個人有生氣，也可以令一個人的心碎了，死了，枯了！

我這個朋友的情心，肯定是枯了。但，她才三十多歲，難道在今後幾十年中，真的就孤獨的生活？難道不再要男朋友？真的不再結婚？一個女子一生不嫁，我認為是一件難事，又是一件殘忍的事。

人生，又何苦如此刻薄自己！孤獨一生，是違反了自然，違反了人的生命。人生應有快樂，快樂必然要爭取，要製造，要培養。

但，必須付出代價，世界上要爭取什麼，都應付出代價！決不可能無代價而有收穫！

「壬子兵變」和天津商團
京華感舊錄　周簡段

民國元年壬子（一九一二）舊曆正月十四日，正是元宵節前夕，天津商戶大擺花燈，歡慶佳節。突然發生了天津鎮守使張懷芝部隊譁變的騷亂。當夜，這一軍亂兵闖入商民住戶搶掠，直到正月十五日天明乃止。經過一夜洗劫，商戶損失嚴重。後來稱為「壬子兵變」，人們知道這是袁世凱一手造成的。

原來辛亥革命推翻清王朝後，南京臨時參議院選舉袁世凱為大總統，但要他去南京就職。袁為人狡黠，他是北洋派的頭子，他的實力和親信都在北方，深恐中了革命黨人調虎離山計。他不願去南京，又不能違背臨時參議院的決議，於是秘密授意他的親信，曹錕所屬的張懷芝部隊，放縱部隊「譁變」，以造成北方局勢不穩非由袁留在北京坐鎮不可的假象，從而改在北京就大總統職。

當時天津的總商會，從清末宣統年間起已有商團組織，類似農村裏的自衞團，由商號出資僱了武裝自衞，但因領導不力，有名無實。「壬子兵變」時，商店被搶，吃了大虧；兵變後地方不靖，仍有零星搶案和綁架案發生。為了維護商界利益，保障營業安全，天津總商會整頓了商團組織。決定由總商會總理王竹林任商團團長，協理寧星普任副團長，並請馮國璋任名譽總董，商德全任名譽團長。從各商號抽調五百人充當團丁，由商會籌款，報請直隸省長批准，在德商禮臣洋行購買毛瑟步槍五百枝和一批子彈，把天津商團武裝起來。

當時，天津警察廳長楊以德對商團很支持，因為商團可以協助警察維持地方治安，並且商團是雙重領導，警察廳長有權調動指揮，等於增加了警察廳的實力。所以楊以德派遣教官，協助商團操練和打靶射擊，以商業集中的地區，如針市街，估衣街，官銀號，官南宮北大街，侯家後，鍋店街，白天在街要路口配合警察值崗，夜間則荷槍實彈，分組巡邏。遇有特殊情況隨時聽候調遣。自商團成立後，商人有了武裝自衞組織，對保護商民安全起到一定的作用，天津總商會在商民中也增加了威信。

民國十四年（一九二五年），軍閥李景林任直隸督辦兼省長，在天津搜刮聚斂，無孔不入。他看中了商團的五百枝槍，[illegible]台潰逃離津時，將這些槍枝和彈藥，強行收去，天津商團從此解體。

牛公理傳
安全第一　華子

賭檔殺警案
新聞故事　·梁悅意·

那一槍，險些射中一匪。

三匪閃在一旁，只見開槍者，是一名中年男子，縮在一張桌子後面，對他們舉槍相向。

「豈有此理，找死，開火！」那首領沉聲一喝。

於是，又再駁火起來。

那中年男子火力單薄，子彈發射完畢，重新再將子彈上鏜，被一名匪徒看得清楚，一個箭步竄上前，連轟兩槍，將他轟倒於地。

「走吧！」那匪首又下令。

三匪迅即拉開鐵閘，逃去無踪。

賭檔一片混亂，人聲沸騰。

「快報警！」有人提議道。

「阿牛怎樣了？」人人湧上觀看，只見那人頭部被轟破，腦漿也流了出來，十分恐怖。

「神仙也難打救了。」有人道。

這時胆小怕事的人，紛紛奪門而出。

只有賭檔的經理人看見出了命案，不得不撥三個九報警。

警隊據報，大為緊張，立刻將該區封鎖，架設路障，荷槍實彈，穿着避彈衣搜捕逃匪。

法醫、軍火專家俱到場，檢查結果，死者已證實當場斃命，而他的身份也獲得證實，那更令警方震驚和尷尬。

死者竟是一個現役的便衣警長。

而事發時，他應該是當值的，他，為什麼會在這個時候，在賭檔出現？

為什麼？

警方高層為此開會研究，下令徹查。

負責調查該案的督察，率隊前往現場調查，向賭場經理人質問：「他怎會在賭場？」

「阿牛叔，他……是……我們這裏的常客。」經理道。

「他來做什麼？」督察又問。

「……」經理人欲語還休。

「快直說！」督察喝道。

「阿牛叔是來玩幾手！」經理人吞吞吐吐的道。

「什麼？只是來賭錢那麼簡單？」督察不相信，跟着一雙銳目射向他：「是誰包庇你們在此開賭？」

經理人顫聲道：「阿SIR，我不是老板，不知道這樣多事的……」

「好吧，你們老板是誰？」督察緊而不捨地問道。

這時候，一份報告送上來。

（三）

情侶
·童華信·

九十三·母愛

珊珊返家，却接到善文的電話。

「你的傷勢怎樣了？這幾天沒有見到你。」珊珊關心他的手傷。

「已沒有什麼了。」善文說：「昨天看過醫生。」

「為什麼不見你上課？」珊珊問，他們是同讀夜校，雖然不同級，善文是高班。

「媽病了，我在家照顧她。」善文說：「媽常問起你，問你為什麼多時沒有到我家來。」

聽善文的話，珊珊腦子裏浮起了趙媽媽老人家慈祥的容貌，當天善文受了傷，伴他回家，老人家對自己多麼親切，連番道謝，又要多留些時，又拿糖果給自己吃，珊珊自幼喪母，對着嚴父長大，一直得不到母愛，那天沐浴在慈祥母愛之下，感到十分溫暖，是一生所未曾享受過的最美妙安適的時刻。

她也曾想到，假如與善文結婚，一生可以享受這慈和母的愛，彌補了自幼喪母的缺憾。但是善文並不是理想的丈夫，可以做朋友，却不是愛情，為此而嫁給是友情。一個並不是深愛的人，廝守終身，是不是值得，答案自然是否定。因此，珊珊對善文也是保持了一段距離，也不敢多接近，更不敢再到善文家，就是怕老人家誤會自己與善文已是一雙情侶，老人家會幻想了許多今後歡樂一家的場面，到頭來，事實可不如此，她是多麼失望，可能不容易忍受。與其如此，倒不如與善文少點往來，使老人家早一點知道，未來媳婦不是她。這是珊珊內心的秘密，她不會說出口，善文如何知得，還老人家更是不知，還日夕盼望珊珊來家。趙媽媽只有善文一個兒子，沒有女兒，家居寂寞，希望善文早一點結婚，就是未有經濟基礎，未能成家立室，但有個女朋友來往，也可以使家庭添一點生氣，添一點幸福。

珊珊是了解趙媽媽心意的，她也想多接近這位慈祥的老人家，她可以從老人家身上找到了失去的母愛，可是想到有一天，可能使老人家失望，又不禁躊躇了。

「這幾天也忙，有空我也會來看她，善文，你先替我問候。」珊珊說。

「媽在病中，常提到你的名字。」善文說。

我要結婚
李韓玲著

蘭如兩手滲着汗，心虛得像剛做賊回來遇上巡邏的警察一樣。

「黃小姐，我們先送你回去好不好？車就泊在上面停車場。」

蘭如沒有做聲，腦裏一片茫然。

「你不用跟我客氣呀，我丈夫人挺好，最容易說話，這等小事，他絕對樂意效勞。」潘太太心直口快，硬是要送蘭如回去。

蘭如茫茫然的跟着那女人走進升降機，走出升降機，朝停車場走去。

「黃小姐，你住在那裏？港島還是九龍？」潘太太邊走邊問。「我們住在九龍，無論如何，可以先送你。」

蘭如忽然呆鷄一般的站着。

「爸爸。」綺媚開心的大嚷，拉拉她媽媽的手。「爸爸來了。」

蘭如直直的注視着他。

「積臣，這是黃小姐，我們在機上認識的。」潘太太親切萬分的在作介紹。「黃小姐，這是外子。」

積臣很有禮貌的向蘭如點頭微笑，摟着女兒又親又疼，然後轉過頭來替太太推行李車。「一路上辛苦了，孩子都好吧。」

蘭如從無所適從而變成震愕。這個男人！這個男人！她心裏狂吼一聲。怎麼可以如此萬二分的鎮定及無動於衷？

「積臣，我們先送黃小姐可以嗎？」潘太太轉過臉向蘭如一笑。

積臣沒有做聲。

「不打緊吧，積臣？」潘太太在撒嬌。

（三〇）

虹
朱秀娟

「聽說妳是咖啡廳的老板娘了，特地來恭喜妳。」洪念恩還是擋在門口。

「不要妳管！」秀萍動手推着摩托車。

「這句話要我告訴你多少遍。」

「多少遍都一樣，管不好自己的人，別人就要管妳。」洪念恩拍着摩托車後座：「上車。」

「怎麼！」秀萍撇着咀：「今天車子後面沒人坐啦！加工出口區裏的漂亮小姐不是多得很嗎！」

「上車！」洪念恩不理她。

「我偏不！」秀萍從車後身向外擠着。

「妳別製造難堪啊！我已受夠妳的了氣！」

「你受夠我──你自己不想想──」

「上車！」洪念恩拉着她的膀子。

「為甚──麼？」秀萍有點反感，和洪念恩頂了兩句咀，心內的火氣不由的熄了不少：「我知道你要到那裏去。」

「不會把妳賣了。」洪念恩把她扶上車了。

坐在洪念恩的車後，一手環着他的腰，南台灣的薰風吹透她的全身，她不由的把臉靠在洪念恩的背上，以往的甜甜蜜蜜一下子又回來了，好像他們根本沒有這些日的吵鬧，而因為那些吵鬧所引起的種種氣悶，它都記不起來了。

洪念恩停了車，秀萍一看是個陌生的住宅區，她迷迷茫茫的看着洪念恩，他向她笑笑：「歡迎！」

「這──」秀萍被領着往裏走。

「我家住三樓。」洪念恩拉着她的手，一起上樓梯。

「我──」秀萍摸着頭髮和衣服：「我都沒有準備。」

「準備甚麼？又不是醜媳婦見公婆。」洪念恩便着氣：「妳還沒有答應嫁給我的哩。」秀萍忍不住笑了。

「我先警告妳，我們一家全是工人，我爸爸在高雄港興建隧道，我哥哥在船中，妳心裏先有個準備，等下談天時別嚇壞了妳啦。」

「失敬了，工人世家。」秀萍做了個鬼臉。

「妳真嫌棄，我們就別進屋。」洪念恩認真的說：「我從來沒帶過女朋友回來過的。」

秀萍搖了搖頭：「我想清楚了，你做甚麼並不重要，重要的是你這個人。」

洪念恩感動的注視着她：「妳已長大了。」

「被你氣的。」

「好，我不氣妳。」洪念恩親了她一下，按了門鈴：「醜媳婦來了！」他小聲說。

（一八）

初夏開花的玉蟬花
花島蟲魚　園叟

種玉蟬應在水邊，水不能浸到的地方為宜，亦可用盆栽。

玉蟬花要求的土壤不苛，可用堆肥一份，園土一份，沙半份混合栽植，肥料以花生餅為佳，或用花生餅浸水攙之，每十五天一次，栽植後發根生長才可施肥，但在花後追入暑夏，玉蟬花生長有問題，此時切不可再施肥了，直到秋、冬亦不宜施，至春天三月萌芽時才再施肥。但在開花期又不宜施肥，否則花莖變得軟弱。花後再行施肥，以補充植株消耗的養份。

玉蟬花喜愛陽光，故此春天宜多晒陽光，促其花芽生長，秋冬天除多晒陽光外，還在黃昏後加以三、四小時燈照，可延遲枯萎，多蓄養分，翌年開花更盛更壯。（完）

紅與黑
·翠瑩·

二七五：刺着要害

「姊姊，我們是體面的人家，別的可不要緊，但照昨天的情形，第一個最受嫌疑的，便是我們那位余舅少，查究起來，說我們的少奶奶將外姓人引到樓上睡房，而且立刻便發生了這件大竊案，姊姊，你受得了嗎？姨姨，你受得了嗎？」

奶奶聽了默然無語。

「我受得住的，我自問清白，昨天有阿貴在旁侍候着，奶奶，我可不顧給人隨便說閒話。」我仰起面孔。

奶奶點點頭，依然不響。

「我的少奶奶，昨天阿貴未捧茶上樓去的時候，你找誰證明你的清白？警探先生們凡事根據人證物證的，我不是多嘴，不過余先生是陌生男子，第一次到樓上去，便碰上這件不如意事，那他當然是嫌疑最大的人，他會是第一個受到詳細盤問的人，說不定警探們還要他連怎樣認識你？和你有甚麼特別交情？以往怎樣？也要詳細追究呢？嫂嫂，免了吧！報案對你沒好處。」她說的一本正經。

我雖然自問和仁生清白無他，但總不願翻起以往在沙田那一頁難堪的舊賬，聽了她的尖酸刻薄說話，無異正刺着我的要害，頓時啞口無言，整個人軟了下來。

「道……」奶奶緊盯着我的面孔。

「嫂嫂，你還要報案嗎？」姨娘白了我一眼。「一切由奶奶作主好了……」我含着眼水說。

「家嫂，你先回樓上去吧！這件事我總會追究一個水落石出的。」奶奶倏地沉着臉吩咐我。我難過得抬不起頭來，拖着呆滯的腳步離開。「真使我看不慣，還裝牙尖嘴利地說要報案呢！我早便看出那姓余的不是好人，十有八九那戒子是給他偷去了，或者是這個……自願送給他也說不定，姊姊，千萬別報案，萬一給報紙刊登出來，讓親友全知道了她以前是拍脫衣服角式的肉彈，那多慚愧。」姨娘不停嘴在說。

血型知多少
句奇錄　·福臨·

血型可以鑒定孩子的親生父親，可以明確人類移動的痕迹與人種間的關係及對破案來說以及挽救人的生命來說都有重大的貢獻。

世界上第一個發現血型的人是奧地利醫學家卡爾·蘭德舒拉伊納，他將畢生精力奉獻給了偉大的醫學事業。他在血型研究領域中建立的豐功偉績是舉世公認的，可以毫不誇張地說，幾乎所有的血型都是他本人或與同事合作發現的。對世界人類作了極大的貢獻。

一九零零年他在德國期間找到了研究細胞蛋白質的獨創方法，在人類歷史上破天荒地弄清了不同人的細胞裏都有特殊的生理差異，只要把從甲身上搜集到的紅血球與血型不同的血清混合，紅血球就會發生凝聚現象。將各種人的紅血球與血清組合後的狀況反復進行比較，從而發現了四種不同血型，並分別命名為A、B、AB、O。血型的發現無疑給醫學事業帶來了革命，它使安全輸血從此變成了極其自然的治療法。

一九四零年他再次同別人在紅毛猿和大多數白種人的紅血球中找到了RH血型，並分為RH陽性和RH陰性兩種，這一重大發現挽救了無數嬰兒的生命。

（上）

玉珮記
·高峰·

五：普陀月夜風雲湧

陸思崖雙手一拱，道：「不敢，不敢！閣下高姓？」那漢子不答，舞地掀開船帘，但見沙萬程、宏因、卓濤三人，給點了穴道，躺在艙裏動彈不得。那漢子仔細一看，不禁笑道：「陸大俠，你的功夫確俊極了，這三位都是你的手下敗將。」

沙萬程、宏因乍見那漢子，不覺面色大變，宏因大叫道：「好呀，你這扒手居然也來了，我那條禪杖在那裏？你快還來。」那漢子哈哈大笑，道：「就在船裏，你要取回麼？就請移駕過艇便行，哈哈，只怕你現時一點也不能移動呢。」

陸思崖三人，料不到那漢子和宏因相識，不覺愕然。又聽他們的對話，宏因的一條禪杖竟然給這漢子偷去，禪杖並不是針兒、釘兒，那裏能偷？不免大奇。

那邊金通和尚揚聲道：「空空大仙，你瞧見誰呀？」那漢子大笑道：「說出來好教你笑穿肚皮，你道是誰，原來是宏因大師和沙萬程大俠，你說好笑不好笑？」這話在陸思崖三人聽來，一點不好笑。

但這樣一個古怪的名字：「空空大仙」，却不能不叫陸思崖三人跟着笑起來。

那邊金通、陸圖南更笑得前仰後合，好一會才停，金通和尚道：「陸思崖，你幹得好，這兩人是你爹爹的世仇，你把他們搬到河裏去吧。」宏因一聽，大叫道：「金通，你好不知恥，當日偷襲崑山，你沒份兒麼？」

卓濤也高聲道：「金通，你記得我麼？好呀，你尋得玉璽，總少不了我卓濤的份兒。」金通師徒聽聲辨人，不覺失笑，道：「原來卓大哥也到浙江來了，自們多時不見，你好嗎？怎的不出來見見面，難道連老朋友也忘記了麼？」這話當然是挖苦之辭。

卓濤給人家點了穴道，又怎能走出來亮相。卓濤氣得面色發青，恨不得飛過去，一掌把他師徒兩人打死。那沙萬程為人陰沉毒辣，心中一轉念頭，自忖要脫今日之難，只有一條路可走。

（一三四）

強力萬能膠應用範圍

萬能膠的用途日趨廣泛，最近外國且已成功利用萬能膠作手術後之縫合劑，可見萬能膠在科技發展下，已能適應不同之黏合用途，亦為現時家庭之修補好「幫手」了。

山盛

寫自專題

現時市面出售之萬能膠可以說是林林總總，可以適應各種不同物品之黏合用途，其中不少更屬快乾之強力萬能膠，能適應重型用途，例如金屬方面之黏合，可以令一些金屬家具甚至汽車外殼之細小翹起的空隙也能利用強力萬能黏合。此外，亦有適應不同物質之強力萬能膠，可以黏貼木像似、模型、陶瓷等用品或裝飾品，至於黏合塑膠，皮具之萬能膠更比皆是。即使是浴室廚房之瓷磚也有適用之萬能膠可以應付。亦有一類專作玻璃黏合之乳膠狀萬能膠，既能黏合水族箱、窗門以致作窗縫之填充劑，因其防水性高，黏貼效能好，甚至連大型之酒樓漁缸以致店舖之玻璃窗櫥也用得著這類萬能膠。因此家庭中之小件家具及裝飾品之修補，以及用以作為固定物品位置，差不多已可全由各類型之萬能膠應付得來；而不必動用釘槌之傳統工具了，且其效果往往更佳，例如陶瓷、金屬、塑膠之類物件接合，使非一般傳統工具可以應付得來了。

不過由於現時的強力萬能膠黏貼效能顯著，因此亦相對具有危險性，例如人體皮膚接觸到這類強力萬能膠，皮膚表面可能被灼傷，亦可能被牢貼於其他物件上。事實上，外國便曾多次發生過賊人利用強力萬能膠，將人質手掌黏在桌上，使其無法反抗，事後還得勞動醫生利用溶解劑將手掌與桌子分離，由此顯見強力萬能膠的使用必須非常小心，同時要注意勿讓兒童有機會接觸到這類帶有危險性物品。至於經常性有需要使用強力萬能膠之人士，為安全起見，也應同時購備強力萬能膠之溶解劑，以備不時之需。

現時強力萬能膠已廣泛被用於各行業上，主要是其可靠性日高，同時使用方便，筆者便曾目睹不少「酸枝」傢俬修補翻新店舖，在木與木之間的「入筍」處。再加上強力萬能膠令其更牢固，當然用在手術之傷口黏合上，自然更是神奇而偉大之發展了。

智慧廣場

通告與啟事（二十二）

懷冰

應用文譚

職員離職啟事：「本公司營業主任×××，近因另有高就，業於一九×年×月×日離職，此後×君在外行動，概與本公司無涉，特此聲明。×××公司啟，×月×日。」

脫離關係聲明：「逆子×××，現年×歲，平日遊手好閒，不務正業，經本人屢戒不悛，迫不得已，自即日起登報與之脫離父子關係。此後×××在外一切行動，概與本人無涉。特此聲明。×××啟。×月×日。」

股份承退聲明：「香港皇后大道西門牌××號××大酒樓，原由×××與×××兩人合資經營，近因×××志圖別業，願將其名下股份，全部轉讓予×××君承受。自登報日起一星期內，各界如有與××大酒樓帳目未清者，希速前來續算清楚，逾期概與承股人無涉。特此聲明。退股人×××承股人×××同啓。一九×年×月×日。」退股人姓名與承股人姓名，要分兩行併列書寫。退股人姓名在右邊，承股人姓名在左邊。

結婚啟事：「我倆情投意合，志趣相同，經徵得雙方家長同意，定於×月×日假香港婚姻註冊署登記結婚，隨即赴日本蜜月旅行，特此敬告諸友。×××，×××（男子姓名在右，女子姓名在左）同敬啟。×年×月×日。」

宗教與風俗的力量（上）

成若思

印度婆羅門階級的葬禮有它的特別儀式。賽珍珠有一篇短篇小說叫作「聖顱」（THE SACRED SKULL），便是透過一個婆羅門重要人物的葬禮，反映這個國家的一些問題。

賽珍珠是在一九三八年得諾貝爾文學獎的。她在西方世界被重視，是因為她以中國社會為背景寫的小說被西方人士認為寫得深入。她的「大地」，首先就得了美國的普立茲獎，美國荷李活曾經把它拍為電影，這部電影放映時，我們中國人卻看不順眼。我們認為它辱華。

賽珍珠於一八九二年生於美國佛吉尼州，嬰兒時期便由她的傳教士父親帶到中國來。雖然大學時期是回到美國受教育，但在這之前是生活在中國，大學畢業後，亦仍在中國的大學任教。

作家寫反映現實的小說，常常牽涉到觀點與立場的問題，賽珍珠雖然常常稱中國是她的第二故鄉，那麼，第一故鄉是哪裏呢？自然是美國。何況，她的思想教育也主要是來自美國麼？這樣，她觀察世態與事物時，她的觀點角度，她的標準尺度，自有一定的思想模式。

她寫的許多小說，都是有社會性，這些小說內容，可以說，一方面反映了若干當地的社會風貌，一方面，也反映了她個人的思想。

以這篇短篇小說「聖顱」來說，它的確反映了若干印度的社會現象，也反映了作者本人的見解與取捨。

故事寫一個在美國哈佛大學讀書的印度貴族子弟，他父親是內閣閣員，也是一家最大的黃麻商行的總裁，也是孟加拉開發信託公司的總裁。有一天，他接到電報，知道父親突然去世，要趕快回去主持喪禮。他知道不能就誤，而且，此去可能再不會回來讀書了，可能要作父親的繼承人了，因為父親只有他一個兒子。而且，父親又是他們族人的首腦。他們的家族很大，有很多支族，都會成為一家的。

這個青年見過院長之後，立刻乘飛機回國，他面對的局面，使他產生內心的矛盾。

開卷有益

樓梯旁的小空間

皇甫心

居住藝術

綜合幾位讀者的要求，希望介紹獨特風格的客廳，有讀者提出有的房屋入門後有落樓梯的小空，可以佈置為自歸一角的小客廳。娛樂界讀者擁有方形的約三百呎客廳，常有十多位朋友到訪，所以希望有一欵較新型的，不必太名貴的客廳。

現在分兩次介紹，先介紹梯級下小空間的客廳佈置。

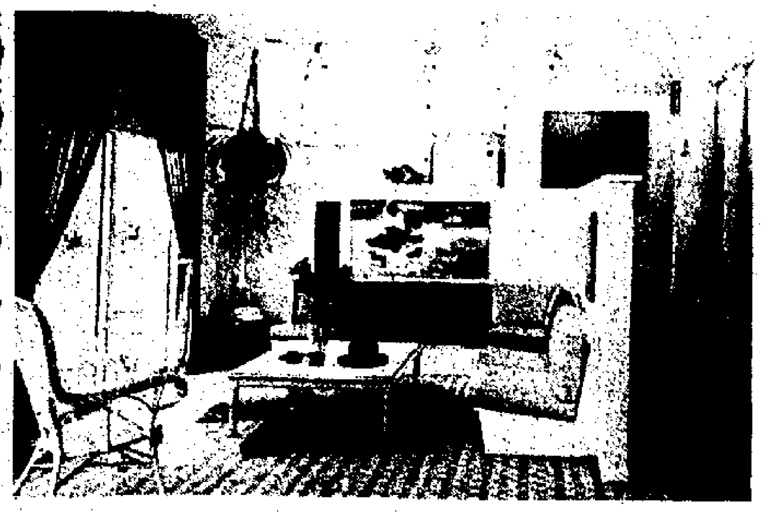
附圖正是一處要落樓梯級的清靜所在。這設計頗具特色，奶白色矮圍牆作間格。

綠色間黃色地毯和綠色布幔，一籃吊蘭相配，散發出清雅氣息。

奶白色曲尺曲木座沙發，配不同彩色坐墊靠背。

白色矮方桌和三個彩色咕臣以及一張白色高背籐椅，湊成一個整體。

①邊處之角落是一個籐籮作電話座。



天花下用射燈也屬新型設計。

如此一個小角落，招待七、八位新年青朋友很合用。用不同色彩才見活潑。

旅遊記趣

領隊·陪同·海軍·水兵

旅遊記趣之一八一　步行人

旅行社說：有專人領隊。事前雖沒有介紹，依時到碼頭集合，時屆才發現有個同樣佩有團章的高個子，東西張望，要不是他手上拿着一枝捲起的小旗竿，我們還以為他是團友之一，略打過招呼，他逕自走向票房，從行動這，位可能是領隊了。

此君沒有自道姓名，更沒有表露身份，派船票時，某團友再耐不住，直問他貴姓名，到澳門後，他總算帶我們踏上旅遊車，直駛關閘去，在我們來說，這些都是老地方，亦無須勞煩「專駕」了。

入內地後，自有當地陪同來接，從口音我已認出是斗門人，年青，頗有活力，自我道白，教人喚他作「小張」。

午餐飯菜平平，不知我們是否胃口不好，吃得點滴不留，無奈只好向領隊反映，他唯唯諾諾，且認初到貴境，看起來，身為領隊者，亦須別人領之。

小張雖非健談，但有問必答，談及斗門掌故，和陸秀夫背着宋帝昺崖門投海的故事，與戰亂時期，廣海熱鬧情形，白蕉乾霧荔山，大天二橫行，出入侍從，手提駁殼，快掣駁殼，威風凜凜，小張倩然不知，嚇得口瞪目呆。

這不好怪，他實在太年輕，雖經考試及格，半世紀萬的野史，那會曉得。

小張說，白藤湖一個旅遊歌訣：「食海鮮，住海邊，玩海面」，聽來果是不錯，該團友卻加上一句：「海軍對水兵」。暗示領隊與陪同，都不過如是而已。

公安條例小議

英華

法例淺談

前一段之惡意，可仍企犯了法律，這是出於保護被調查人士的基本權利。有通過的「公安修訂條例」，在社會上引起了強烈的反應，學生請願，人身惶惶，尤其是報界更是強烈反對。反對的焦點在於「惡意報導虛假新聞」這一條。

說起來，新聞從來也不是絕對自由的，它是受到不同法律從各方面保護和制約的。如盡管是新聞，如不確切，指名道姓登出來，很可能觸及誹謗罪。如涉及屬於廉政公署正在調查之行賄受賄案，報界也不可以新聞發佈，防止受賄條例規定：任何人士，未獲合法授權，或有合理解釋，揭露被調查涉嫌觸犯本章法例之人士身份，作違例論，可被罰款二萬圓，并監禁一年。前些日子，就有一西報，觸犯這一條例而被控訴，最後裁定為違法，對負責的編輯施以罰款。

筆者認為，對「公安修訂條例」，現在市民所反對的，并不是指對宣傳和言論合理的限制，即在保障人權基礎上的限制，而是懼怕該條例賦予當權者一種隨心所欲的解釋法律和實施法律的權力。試想，法例中「惡意」是甚麼含意呢？其實，有時善意也會觸犯法律，上述西報案件中，當事人未必有觸動民衆反對政府時出於不良之企圖，未必就非法，以合法手段達到損人利己的例子，是不鮮為人知的。

言論自由，是起碼的人權之一。這種含意模糊的法律條例很有可能阻礙民衆暢所欲言，也可能打擊新聞界出於公共目的去挖掘新聞的積極性，這是最可悲可嘆之之處。該條例會不會修改呢？我想是會的，至少要有一個明確的，和有說服力的解釋。

電風扇

孫飛

炎熱夏天到來，抗熱辦法當然最好是家居風水位，天然風徐來，但未必人人如此幸運，退思其次是裝冷氣機，但如果長期使用，電費相當「動人」。

普通家庭來說，比較實際還是購買電風扇，儘管已裝有冷氣機，但風扇亦可起輔助作用，當開冷氣機時候，同時啓動風扇，這可以加速冷氣流通，使廳房更易涼快。

買電風扇，有些常識是應該知道的，否則給售貨員亂講一通，往往被誤導，既花錢又買到不合用東西，實在使人氣憤。

首先我們可以看看型號，一般是按國際統一規定的標準編排常見開頭是兩個英文字母接着是三個阿拉伯數字。

第一個字母表示電扇的代號第二個是電扇品種。第一個數字是表示品種屬製造廠企業的第幾代設計第二三個阿拉伯數字表示電扇規格例如F S5-40型號，F代表電風扇，S代表是落地的，5代表第五代設計，而40表示規格是400毫米（即風葉的直徑）。又如果型號是F T-404，其中的T表示是台扇。如果型號是F C3-140，即其中的C代表吊扇，風葉的直徑為1400毫米。從這些編號，我們對產品就有大概了解。特別首一個數字越大，知道越新式。如果售貨員向你推銷第一代的，並說最新欵，而事實有第四五代，則肯定他在說謊了。

花柳入骨

張濟森

因為我開工要用手力，稍一伸屈便痛如刀刺，我亦看過跌打，亦看過奇難雜症的外科中醫，都未見有療效，花的錢已經是不少了。我叫他伸出痛的手來，他的右手尺骨端確實腫大如李，按之壓痛，伸指亦受影響，皮膚並無充血現象，上臂三角肌有消瘦現象，其他神經無異常反應。全身症狀亦良好，我說：你為甚麼不繼續往醫院診療呢？他說：實不相瞞，我是有冶遊史的，我亦曾看過性病醫生，但無講我是患過甚麼病，現在也不知全癒未？因我說病史給醫生知道後，有些說是我的花柳入了骨，一些還說花柳骨瘤很難醫，可把我嚇壞了，所以我才問你究竟性病有沒有這種情況？希望你不要見怪呢！

他像有點懇求似的向我問道：張醫生！我究竟是不是這個症呢？真是有花柳入骨的症嗎？

我說：根據你現在的病情，是骨膜炎，雖然痛得利害點，但也是會好的，過去有些人認為花柳入骨，是形容一些因性病延誤了治療時間，而病情漸漸入侵內臟，破壞了機體產生嚴重的後遺症，如梅毒引起的後期骨髓病，稱之為花柳入骨，也未常不可的。不過你現在不是這個病啊！

他聽了我的解釋，如丟下了心頭大石，面部的愁容頓失，由于加強了病者信心，通過十餘天的外敷與服藥，肘關節的腫痛日減，漸漸亦可用力運動自如了。（下）

FOR

馮浪波

看完奧賽羅，想起莎士比亞的衆多名句，其中有雅俗共賞的 A HORSE! A HORSE! MY KINGDOM FOR A HORSE!（里察三世最後一幕最後一場的話：給我一匹馬！我願拿我的江山換取一匹馬！）

這個句子的精采處在於：主要的意思「換取」只用一個前置詞FOR來表示。

解交換、換取，是FOR的二三十個用法之一。I PAID TEN THOUSAND FOR THE PAINTING。那幅畫我買了一萬元。SO WE HAVE DONE ALL THIS FOR NOTHING。那麼，我們是白白辛苦一場了。TO TRANSLATE A SENTENCE WORD FOR WORD把句子逐字翻譯（一個字譯一個字）。EYE FOR EYE，TOOTH FOR TOOTH以眼還眼，以牙還牙。

換

阿濃

人是否喜新厭舊？有人不但幾個月換一部新車，一兩年換一間新居，連身邊的伴侶，也走馬燈似的，不斷出現新面孔。

從前一個人貴顯了，如果「易交」（換朋友）、「易妻」（換老婆），算是常情，但君子不肯為。「貧賤之交不可忘，糟糠之妻不下堂」也。

人又是否保守、因循？過慣了的生活方式，總不願更換，因為怕有一個痛苦的適應過程吧？因此乃有「五十年不變」以至「五十年後更不必變」的定心丸派發。其實既然是「改朝換代」，那有不變的道理？我們與其盼它不變，倒不如促使它變得更好。

曾經用過一種墨、一種筆都叫「金不換」，浪子回頭據說也是「金不換」，極言其珍貴也。想一想你所擁有的精神的和物質的財富，可有幾樣是「金不換」的？

唯合華英

陳維顯與「繩之於法」

龍小峰

英雄榜

由皇家警察公共關係科與香港電台電視部合攝之罪案實錄節目——繩之於法，是本港警方一個嶄新而有效的尋求綫索方法，透過電視的傳播，喚起市民的記憶，向警方提供有關罪案的資料。

「繩之於法」播映的時間雖短，但它的拍攝過程卻是相當認真的，除了要求效果迫真之外，還要注意到法律問題，因為任何不符合事實，誇張的片段和對白，都會影響日後法庭的裁判。

負責「繩之於法」警方資料搜集工作的是陳維顯高級督察，他的任務除了是作為警方與電台的橋樑外，最主要還是審閱案件重演時的法律問題。「繩之於法」的錄映帶，現在很多時都會被法官引用，在法庭上播映，作為審案時參考之用。故此即使是很細微的錯誤，都可能影響到裁決。

陳維顯表示，拍攝「繩之於法」，有四點必須注意，就是片斷會否與事實有出入，有否誤導成份，警方的形象會否受損與及案情有否偏差。

為求將「繩之於法」節目拍出最佳效果，故疑犯角色多由具有豐富辦案經驗的C-I-D來扮演，有時因為實際需求，亦須調派軍裝巡邏警員到場支援，協助維持秩序和指揮交通，以使拍攝工作能順利進行。

由於每個鏡頭不是一項過就可以順利拍好，故此扮演罪案疑犯的C-I-D工作都比平日勞累，有時候拍攝工作甚至要通宵達旦的進行，捱更抵夜的滋味並不好受。不過，當「繩之於法」的效果迫真，播映後得到市民提供綫索破案，亦使參加拍攝工作的全體員感到樂的一面。

陳維顯高級督察自小已立志加入警隊工作，在理工學院畢業後便進入警察學堂受訓，由於他的才幹學能受到當時警校校長的賞識，故畢業後被委任為見習督察，當時他只有二十一歲，堪稱前途無量。迄今八年警察工作，曾分別任職軍裝、巡警、機動部隊、法庭主控官及九龍控制中心主任，至去年七月調任警察公共關係科。

打好傳統基礎

藝文什記之二　雙魚

香港學員研藝社的會員，利用了暑期時光，到廣州美院學藝。廣州美院招收香港學員的暑期國畫班，已舉辦了三年，大有成績，這一次展出，是他們成績的總檢閱。美院副院長楊之光親臨主持開幕。

從作品展中，可以看得出今天國內美術教育的方向，還是基於傳統，然後從傳統提高，而不是只吸收了外來技術外來理論來提高，使中國畫架了空，中國畫有民族的特點，是與數千年來文化同呼吸，同步發展，離開了傳統，便空無所有，穿了外國人的衣裳，畢竟是假洋鬼子而已。

學員研藝作品展與中國畫協進會作品展都有這一個共同點，便是鑽研傳統，要從傳統提到新境界，能有多少成績，是另外一回事。甚至可以說，有一些作品，傳統基礎還不足夠，甚至基本技法也未掌握得好，這是不要緊的，年青人有的是時間，只要方向掌握得對，終會成功的。

在這兩個青年人為主的畫展中，他們都有不少臨古之作，研藝社那一幅臨范寬谿山行旅圖，協進會有多幅是臨郭熙窠石平遠圖，都筆墨精到，可見得年青人們在這方面的用功。

范寬的谿山行旅圖，現藏于台北故宮博物院，與郭熙的窠石平遠圖，兩者都是我國繪畫史上的劇蹟，後者藏于南京博物院，年前旅遊南京，曾讀過此畫，我們一羣寫畫的朋友，特地要求看看此畫，同時還看明沈周的金陵冊頁，是工筆山水，「粗文幼沈」，是兩人畫中的珍品，文徵明的作品多細緻纖巧，而沈周多豪邁奔放，而沈周這一冊金陵風光的，卻是幼筆。

這兩個畫展，展示了不獨是會員作品，而是展示了今天藝壇風氣，是走出了健康的大道，這兩個畫會不約而同地在一個月的下旬開幕，卻有許多共同點，展示了今天年青人學習國畫的熱情，努力於學習傳統，雖是開步走，但已有了可觀的成績，他們將為畫壇的生力軍。

雙魚小品

受照顧的女傭

觀浪客

新修訂的海外女傭服務條件，對海外女傭可以說是「有辣有唔辣」。「辣」者，是規定最低薪酬每月不應少於二千三百元；「唔辣」者，是不准兼職，當被解約時，只可以在港逗留兩個星期。

這個修改，主要是對菲傭，因現在所謂「海外女傭」，絕大部份是來自菲律賓。菲律賓一直以來，經濟都欠佳，國內謀生不易，勞動力輸出反而成了國家外匯收入的一部份。在菲律賓，即使能覓得一份職業，其獲得的薪酬亦極之有限，以目前受僱於香港家庭的菲傭而言，她們現在每月能拿到的金錢，大抵比菲律賓一家大公司的經理級人物還要高。香港對菲律賓婦女有這樣的吸引力，這是主要的因素。她們離鄉別井，遠渡重洋到這裏來，工作了三數年，積蓄得一大筆，就可以回到故鄉去謀發展。

到香港來的菲傭，良莠不齊，有些確是到來後不久就走上了歪路的。前些時電視台放映了一個特輯，有菲傭去兼的「職」，還是色情場所；而有些菲傭的工作態度，亦頗令僱主反感，報章上以往也曾有過報導，無非都是說這些女傭工作不負責，僱主不在家時胡天胡帝一類。但總的來說，還是正派的佔多數，她們當中許多人，都是希望盡快積蓄一筆錢，向去與家人團聚的。近年香港女性還願意當家庭女傭的已越來越少，而社會上又有此種需要，菲傭到來填補了這個空缺，使得香港有更多的女性投入其他工作行列去，在某一方面來說，對本港的經濟亦是一項助力。另一方面，當局對海外女傭的照顧，亦可以說得上頗為週到，從過往一千多元的規定，直到這一次的二千三百，增加了一倍，對菲傭而言，當然是一件好事。可是如此的工資增長速度，卻可能使將來有能力僱請菲傭的人家越來越少。女傭一般都食住於僱主，月薪二千三百，加上個人食住開支以及年終打賞一類，每個菲傭每月大抵要花掉僱主近四千元。再回頭來看看：目前本港的一般職工，每月能獲得到的薪酬，四千元以下的佔了絕大多數。假定說，一對夫婦，女方因出外工作而不能不請女傭來料理家務，那麼除非她是大機構的高級職員，否則賺來的還不夠請女傭的開支，與其這樣，她就不如自己辭職不幹，在家做主婦了。

聽朝人語

「開放」與「開收」

孫燕

茶餘走筆

筆者每以為大陸之實行「開放」政策，這兩個字略嫌不切合實際，如換成「開收」，較為妥貼。

蓋「開放」爲者，指門戶開放，不再鎖國，以便吸收外來投資和外來技術是也。豈不是側重在「收進」，而不是「放出」？

又如過去和「台灣同胞」「劃清界綫」，現在則歡迎到大陸「探親」，多多益善。豈不又是「收進」？「放出」到香港與「台灣同胞」的親人聚首的也有，不過那「放出」到香港旅遊探親的也有，經費大多由被「探」者支付，國家收了一筆外匯，也是「收進」，而不是「放出」。

「開」大了門，以「收」進為主者，名之為「開收」，誰曰不宜？

但筆者此種淺識，其實是錯誤的。此次北京開「政協」大會，香港的代表在會上爆「新聞」，說中共機構在港投資，已超過了千方百計引進內地的資金，有的機構投資[illegible]，卻當作是「緣學會」，無所謂。所以在新聞二字上加上引號，因為它在香港已不是新聞，尚可爲新聞者，就是北京邀請的政協委員，卻跑到北京去爆這等「新聞」而已。

甚麼意思呢？大概是表示「言無不盡」吧？

是則清清楚楚，「開放」之後也有「放」，即以香港而論，倒是「放」的多，據說已「超過了」。這就糾正了筆者的錯誤認識，也是一大好事。

大家應該聽仔細，「放」出來的已「超過了」。不過大家也知道另一件事，香港的中資，彷彿北京的劃地皮，各單位各自經營經濟生活系統，各個風騷，好像封建時代的城堡，東一塊，西一塊。而香港也有反映，這個系統買一座銀行，那個系統也買一座銀行，大概也是你「放」我也「放」之意，在資本主義世界，大搞其「自由化」。

趙紫陽說，香港「就是搞資產階級自由化」，可以「睡大覺」，此之謂乎？

鼓盆喪明兩皆哀

貝莎

公關人手記

盧家鎮有鼓盆之哀，老編有喪明之痛，但兩人均需照料家中病人而辛苦以年計。鎮嫂所患者係腦溢血全身癱瘓，每日由特護一名照料，及晚特護下班，則鎮叔頂上。據言每夜鎮叔起床三次，餵妻飲食及翻動身軀也。

居士嘆曰：「亦虧鎮哥捱得，冇覺好瞓唔易頂者，鎮嫂有夫婿鎮哥，侍候病妻數載，亦可瞑目矣！」會長問老編你又如何？老編話七載前小兒中學甫畢業，患上鼻咽癌，廣醫就誤，歷半載後方發覺，即往伊院電療，據云其病已入晚期，治愈之希望極微，電療後癌痛止，漸覆常，一載後覺脊骨強硬，經檢查無癌之轉移證據，乃以類風濕性關節炎治之，續而電療脊骨。脊骨強直未復舊觀，病兒則生活如常，行得食得玩得。老編話但正慶幸，孰料俟後發覺癌轉移至盤骨大腿，已不良於行矣！又一度心跳急劇，入院頻危，居半載，此時雙腿癱瘓，料其無望，惟經治療後，雙腿竟可走動，為父正額手慶幸，約一載，病再加劇，此後入院出院頻頻，病人與父皆疲之不堪。其時醫者治以化療，此藥對病人身體副作用甚大，口損胃納失。至此乃大去矣。

李太慨然曰，如此年輕辭世實可惜，勸老編勿悲。老編喟然長嗟，話佢一直往好處想，因患癌非絕對死症，存活者不少，有人認為中醫亦有療方，惜夫非特效，有人得亦有人唔得。癌痛好辛苦者，病人且舉步維艱，雖有鬥志，惟病日亟，大去亦免其長久受痛苦也！父子情深，縱忍亦悲。

老編云其照料病兒最辛苦者係，午夜十二時至一時間，這病兒叫醒，助其上床之事，熟睡中醒來，凡有此經驗者，人感浮離，腦筋混沌，為最辛苦者。及再睡床上又難入寐苦更甚。

會長曰：「癌已列為本港之首席殺手，奈何全世界殺人武器毒器，太空技術如此了得，殺此小癌細胞，卻束手無策，是未盡其力耶？迂腐所擾，仍未突破耶？尤為研究者，能不感慚赧乎？」

貝莎亦嘗聞樓梯響，治癌藥則宜傳多於實際，但望研究者加油，唔好做埋「大話講」。

美國心

靈珠

剛過去的電影節中有一齣戲叫「美國心」，以前在商營電影院上映時，有很高的評價。但這次放在大會堂上映，對象有點不同，看的人也看得搖頭。

他們搖頭是因為當彼呼此應地問道：「你看懂了嗎？」，而答案多數是搖頭。

其實這並不是深奧的電影，只不過是要探討一對年輕夫妻面臨時代動盪時不穩定的心態。可是電影就這麼一段香港、一段美國反複地把觀衆拋來又拋去，拋得人頭昏腦脹，達不到導演在商營電影院所期望的效果。

例如影片一開場，拍兩小夫妻的鏡頭，下一個鏡頭突然是另一個大男人，穿着隨便的T恤，坐在被褥上，問女主角這樣那樣，嚇了人一跳；後來鏡頭一移，才發現是導演本人在作訪問，試問觀衆會不會莫名其妙？其它的情節，更是矯情，煽情到極點，拍連續劇，可以，拍點文藝片？開玩笑？

用這類半紀錄片的方式來拍電影，王正方的「北京故事」要比「美國心」娛人娛情得多，歐陸優秀文藝味道的「最愛」，也比它更勝一籌。

四方城

杯杯橙汁送君前　早起方能見此物

長鏡頭　圖·文·森溪

你以為這是垃圾桶，聽候工人清除拿走，你就大錯。它是一家高貴食肆，清晨由「總代理」送到的鮮橙汁。八時以後就分成一杯杯送到閣下早餐桌上第一度醒胃飲品。喂，不知有想錯？這是很清潔的，若非早起出外，難看到也。

追上時代不學自通　搖擺舞扭腰扭臂耳

溫霜

拾趣篇

我雖然懂得跳舞，對快慢三四步，最為爛熟，探戈也可以勉強應付得來，但當年正新興搖擺舞，在一個盛大的舞會裡，呆坐一隅，獻醜不如藏拙，狂抽烟捲，沒有勇氣踏進舞池。

同桌的幾個男仕也有同感，遲遲不敢動脚。最不好受，就是身邊舞伴，先後都被別人請了去，甚至女與女共舞，且跳得非常起勁，舞池裡熱鬧得很。

搖擺樂一只接一只，大有不肯罷休之勢，簡直令我英雄無用武之地，時勢所趨，樂隊投舞客之所好耳。

舞伴終於帶點兒喘息回來了，看她還是要再跳的。我循例稱讚她舞技精湛。

別開玩笑了，我還是破題兒第一遭，被人扯進舞池的。

我說別客氣，你實在跳得很好。

誰要向你撒謊，難道扭腰扭屁股還要學嗎，我聞之啞然。

心裡情

雪魄

扮嘢

「扮嘢秋」是個暱稱。人們喜歡看鄭少秋「扮嘢」，他這樣做，是為了娛樂觀衆。

自私心表現自己與衆不同，高人一等的「扮嘢」裝模作樣，以及不懂裝懂，充闊之類，則令人反感討厭了。

想起飲食界有「扮嘢」如穿紅衣、白衣、中式衣服……等出席宴會，圖個情趣。

一回，一問的士高的玩意是「戴帽」，入場者都要戴帽，甚麼花式的帽子均可，節目中加插帽子比賽，最具特色的帽子可獲獎。得獎者的帽子確夠巨型古靈精怪，他是喜歡玩樂的洋人。

又不久的一回，某的士高舉行中式服裝夜。穿中式服裝者免費入場，見講究的洋女穿粉紅色的綢子高叉長擺旗袍，配一件深玫瑰紅色的閃光外套。不過，戴上黑手套不大配合。該的士高女歌手瑪莉很逗笑，她的臉孔笑起來圓圓的，穿上古時縣官老爺的官服，還有那圈硬腰帶，紅緞褂子，黑靴，體型變得比沈殿霞還要橫。

的士高舉行這些娛樂節目，比從頭至尾樂聲震耳，激光紛飛好得多了。而且顧客更多，不少年青人喜歡「扮嘢」。

朝花

專業作品

羅佳

從自由

某報導文學作家劉賓雁，因被指有鼓吹資產階級自由化之嫌，早些時被開除了黨籍，最近消息是這人民日報記者亦被免職了，報上說他現在轉到作家協會，做專業作家了。

本來是個作家，專心寫作是作家本職，做記者亦是寫作之一，他的許多作品影響深遠，其中尤其是「第二種忠誠」、「人妖之間」都是膾炙人口的，那些被他揭露過的單位，自然忿忿不平，現在他被指鼓吹自由化，有人趁機落井下石加鹽加醋，也不算怪，世上扶興鋤衰，說怪不怪，這叫做人情冷暖，世態炎涼也。

不過現在去做專業作家，寫出來的專業著作，會否如過去報紙竟相刊載，相信俱往矣，即使可以見報或出單行本，必然每字每句，都會用天秤逐字秤過和細心斟酌，看是否有隱晦雙關，含沙射影，或用曲筆，為的是怕他借以重施故技。

有些怕事的當事人，為免連累自己，瓜田李下之嫌，是寧可割愛，除非他一改故往，做起歌功頌德文章來，不過就算做了，也得小心行事，不要說在習慣于懷疑的地方，即使在香港，某些機構，對於這類人，亦要將外留幹，以免連累自己是也。

也許這是以小人之心，度君子之腹，可能現在的有關當局，已比過去進步，只要是不明顯鼓吹自由，不，鼓吹資產階級的自由，作品便容許發表，但作為當事人，他應寫些什麼才算是專業作家應寫和可以寫的，也許他慣以的創作了，不敢吹自由化了，那時他的作品一定是脫胎換骨另一類佳作了。

香港好

盧寶雲

玉玲瓏

離開香港十多天，回來第一個印象是——香港真好。首先，飛機停定在啓德機場的跑道上，不到一分鐘，擺梯已駛到機門前，下得機來，機場內的專用巴士已停正在你下機處的前面，巴士載了八九成人馬上開出，又快又舒適，又有空調。想起大陸上那緊擠如沙甸魚般的巴士，簡直天淵之別。

一個法國遊客問我，香港有那些好玩處，我數着——太平山啦，淺水灣啦……還未數得完已到步，過關查閘蓋印，簡捷俐落，機場又乾潔，真是文明衛生先進單位。出了機場先後不到二十分鐘。跳上通天巴士，空調高靠背，只有乘客九名，巴士邊走邊有播音，用幾國語文告訴你到了某某地區某某酒店。下車轉的士，揚手即停，行李多些又何妨？方便快捷是第一，不由你不讚歎，香港實在好。

約會

啓鴻

四季集

每逢學校假期，地鐵站、碼頭等地方總成爲了熱門的集合地點，人山人海，擠滿了一羣一羣的年青學生，身穿旅行裝束，手挽背囊、收音機，準是要享受旅行、露營的樂趣。

讀書的時候，約同學旅行嬉戲，是最容易不過的，只要假日，湊上一行數十人絕非難事，但畢業後，各人有各人的工作崗位，工作時間，要齊集敘舊已變成了一件難事，不要說是旅行露營這般費時的活動，只是吃一頓晚飯這般簡單，老早約有了時間，臨時電話卻響個不停，那個說有應酬，那個又說要陪女朋友，結果來的只有小貓三數隻，畢竟這已是司空見慣的了，難怪有人說畢業後的友誼最難維持。

蘆薈

江望

又注意起蘆薈，是因為看見一家商店的窗櫥把它陳列，還附一些廣告宣傳。

後來，還在圖書館看見幾本談及蘆薈的常識性讀物，介紹蘆薈的藥用價值，美容價值，甚至把它說成能治百病的植物。

蘆薈屬於百合科的多肉植物，一向被當作觀賞植物來栽培。綠色的肉質葉，長而尖，葉邊有齒，冬日開紅色的花。由一枝長長的莖伸出，花開在莖頂。

中藥處方也有用蘆薈的，看樣子是把葉除了刺之後，切成薄片曬乾備用的。但中醫採用這藥配方的并不多，也并沒有把它的藥用價值估計得那麼高。

蘆薈是熱帶植物，據說，它的極有價值的藥效是四千年前已被發現。起初，在古文明地帶埃及流傳，再傳向希臘，羅馬。以及歐洲各地，隨着新大陸的發現，它的用法也傳到美洲。在基督教向亞洲傳播的同期，蘆薈也被傳到亞洲。

近代西方醫術的興起，淘汰了許多憑經驗累積而綑生的民間醫術與藥物。在中國，中醫術也被輕視了很長一個時期。現在，醫藥界重新重視「西醫」以外的種種醫療經驗。蘆薈之再被注意，可說是這浪潮中的一個細節。

朝朝夕夕

夏天乘搭冷氣車

太子森

朝花物語

這已經是很久以前的事。那個時候，本港的冷氣車仍未流行，私家車有冷氣的，仍未普遍，而的士、巴士則更沒有冷氣。

已經記不起是那一位朋友，曾自視為專家，會對我說過，私家車的冷氣系統，乃須安裝在車頂外面，有如一個包袱一樣。可是，我找遍了港九，也找不到一部車頂上安裝冷氣設備的私家車，倒是在一些旅遊車的頂部，見過一些設置。

然而，如今，冷氣車十分普遍了，不單只所有的私家車也有冷氣設備，連公用小巴、的士、以至大巴士，也有冷氣。夏天乘搭公共車輛，如乘的士、小巴沒有冷氣的話，其載客量便大大減降。

坐小巴、的士，關上了車窗，開了冷氣，自然是樂事，不怕車外烈日當空。不過，如果遇上了同車有人在狂抽烟的話，空氣充滿了烟味，對於不抽烟的人來論，自然是受罪。如果坐的士，上手的乘客也是一個烟精的話，車廂內留下濃烈的烟味，對不抽烟的人來講，也是一件苦事。夏天，我坐的士，上車時，不論車廂內有否烟味，也開窗吹一陣風，將車內的氣味吹散，才再關上車窗嘆冷氣。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照刊，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

津校校工 須輪值夜不供膳宿月薪二千九，履歷照片寄筲箕灣西灣河街63號筲箕灣小學校約

急聘英文 北角某小學急聘英文科中級教師乙名有意請函履歷相片寄馬寶道82號

暑期兼職 各科語文及文娛康樂興趣班導師詳函履歷照片寄台27號永安文化中心

代課教師 屯門中學任教低年級中文英文美術科教師一名請電0:4520681

急聘文員 女性三年以上經驗獨立處理船務文件函履歷待遇新蒲崗六合街19號五樓

工廠洋行 請文員兩名需外勤供午膳薪1800元有意電③8692431鍾小姐洽

急聘教師 九龍中學聘R數學兼綜合科及英文教師請寄履歷附照片及電話函本報964箱

聘校務員 某私校聘實驗室校務員兼管理科學程度中五薪壹千八作K7756744

英文教師 某私校急聘中三中四英文兼歷史科教師薪二千餘電：K7567744

聘請教師 新界某按資助中學聘請英文地理教師請函附詳歷電話寄本報信箱970號

女接線生 中五文員懂英語打字有意請函履歷近照要求待遇電話G.P.O.3558

請女校工 北角幼稚園聘半天廚房工作女工愛清潔勤勞年齡四十以下優先電⑤632539

中區化驗 所請助理化驗員中五程度無經驗◯外勤學歷年齡不限有意電⑤222445

西藥房請 練習生薪優供膳四天大假上海街101號近佐敦道口

請女文員 中學程度略識簿記請詳履歷待遇函青山道汝洲西街783號D座二樓英華

即日來電 明天刊出
本報為增強分類廣告客戶服務起見特設熱線
電話：五—四六弍五八叁洽
省時又省力

聘請助護 九龍醫務所聘中三程度經驗快速將履歷住址電話近照寄本報960號箱

木箱師傅 紙品廠請深水埗區工作有意請電K863310黃先生洽

初級文員 多名男女均合商行工作需外勤電5:727279李小姐約見

幼兒教師 北角幼兒園聘註冊幼稚助教中五程度半日工作員履歷照片華僑報信箱1665號

補習導師 補習社誠聘中小學補習導師多名全職兼可有意者請電K2722968

補習社聘 兼職全職教師多名中五或以上程度有意電7779046

琴行誠聘 鋼琴班先生沙田區工作有意電：◯1649818

聘女文員 一名須外勤打字中學程度經驗不拘即電K7潘小姐洽

程序機導師 聘請補習對OMRON電腦程序機操作有認識者請電0-284887黃先生洽

請小學補習 女導師多名個別或小組九龍區工作帶成績表電K6024494洽

沙田幼兒園 急聘有經驗工作員歷照沙田銀禧花園平台二座或電0-618988劉校長

私家補習 高薪請女教師F.5以上程度耐性英數良好兼職$1200全職$2600備歷③889132

誠聘幼師 香港區某幼稚園請教師有意者請於辦公時間電⑤545817

高薪聘請 補習社港島及九龍區導師全職兼職任教小學初中③8912381

補習社聘 男女補習導師經驗不拘熱心盡責中五程度時間地點任擇電0-827302

靈勵補習社 急聘港九上門導師尖沙咀山林道46號運通商廈17字樓2室K7396817

葵涌工廠 招聘男女練習生多名能刻苦耐勞薪優供午膳電K2855884關小姐

請簿記員 膠廠聘請簿記員要懂打字中文字體端正有意寄履歷本報信箱1421號

津小男工 負責清潔看更維修地址電話近照寄沙田新翠邨李吳瑞愛紀念學校

幼園教師 牛頭角某幼稚園聘教師應聘者請附履歷經驗相片函本報1329箱

學生會聘 辦公室助理負責文職接待有意請附照片函理工學生會半日亦可

尖沙咀股票 行聘文員/交收員各多名中學程度經驗不拘薪優有意電K663096

幼稚園聘 全日女校工乙名有意請於上午九時至下午五時親臨北角渣華道56號三樓洽

補習導師 沙田區誠聘補習全職導師中五以上程度薪優電0-646348約見

實驗助理 港西區中學校聘上述助理中五以上程度辦公時間電⑤4981115洽

全兼補習 以上程度履歷照寄補習社漆咸道423-433號怡郎大廈一樓9室（多名導師）

補習兼職 九龍沙田荃葵上門補習導師中學或以上程度性別年齡不限有意電③7149396

中學校工 北角中學急聘男女校工兩個50歲以下有意請電⑤7845231周生

經驗褓姆 照顧一歲大BB早上八時半至六時佐敦道工作請電朱太848035

兼職補習 上門導師多名港九新界早午晚均可大專或中學旺角彌敦道654號12字K951126

港區幼師 高薪經驗幼師已受訓可優先請用有意親繕履歷照寄本報信箱1673號

港區女工 上午早八時至下午一時有意於辦公時電：H七七八六◯◯洽

學生兼職 尖區寫字樓聘送貨員九時至五時半放銀行假日中三程度薪九百起7216508

律師行誠聘 女簿記文員女打字員及信差須F.5程度小電H2538876黃小姐

元朗補習中心 聘全職或兼職女導師有意請電0:7632772

補習導師 九龍小學級任兼職全職A8/F人通事業街一新部收

琴行聘請 晚六時鋼琴教師高級A8樓/F寄履歷人通事業街部

誠聘幼稚園 教師聘者請寄上水新發街42號附履歷前座李先生洽

老人院聘 護理員新高假期多居港島先生取錄有意者請電：H8073577（北角區）

補習導師 創價優工作中五程度或以上均可電H6576466洽

誠聘全兼 文員ASCT聘秘書助理刊物編輯打字早午晚均可薪優K3262718

請女校工 幼稚園請女校工孩子愛心耐勞誠接洽K3383332

誠聘導師 中四或以上程度兼職沙田區女性日半日◯1623764

誠聘導師 屯門中小學生補習時間任擇中五或以上地點從優電0-4501618

徵聘文員 初級簿記女文員識打字要出街上環區有升電港59226665吳太洽

補習導師 中五以上程度午工作薪優有意電：K7419860

招請什工 中年男性九時半至六時半薪二千餘包午膳深水埗區工作電K602496

聘助理 中環香港仔則樓廠聘芳銘廠各乙名繕歷要求待遇寄港沙灣徑23號壹座12A不合必退

上環洋行 急聘經驗男文員中學程度懂打字年18-28月薪二千起煩電H4398162洽

上環洋行 急聘經驗打字文員月薪二千起朝十晚六雙糧花紅煩電H4398816

簿記打字 中區會計師行聘男女簿記及打字文員數名寫履歷電話相片親筆信來本報476箱

聘請助教 大埔某幼稚園聘半日教師經驗不拘有意請電0:6575216

全兼補習 補習社聘F.5或以上程度履歷照寄漆咸道423-433號怡郎大廈一字樓9室

西醫助護 屯門區中五程度無需經驗工作時間上午八時至下午一時下午三時半至七時半電0-835128

營業助理 冷凍器材公司急聘男性助理數名經驗不拘有意打電K8540836A登打士街

全職導師 亦可兼職觀塘沙田區早午晚任擇牛頭角道33號宏光樓15樓閣地舖K796189

司機兼送貨 揸小型貨車五天半工作月薪2300有意電劉小姐K7423057

150 永安 私家看護待遇全面提高歡迎新住姑娘操國粵潮語均可K7809189洽

鋼琴兼職 大窩口三五晚五時後及週末雖女六級以上居近大窩口H8840113

津校書記 屯門區津貼小學聘請助理書記須中學畢業識打字字體端正有意者函屯門友愛邨順德聯誼會何日東小學。

沙田津中 誠聘下學年代課教師①教英文②數學科③體育④中文科，有意者函沙田學校。

誠聘中文教師 官塘資助中學聘高級中文中史學位教師函本報信箱1420號

屯門幼師 急聘年度18日起薪優五年以上經驗幼稚園教師，有意請親到屯門。

聘男文員 中五或以上學歷識簿記薪優有假期有意者詳履歷近照聯絡電話寄華僑日報信箱262號合約洽

高薪急聘 補習導師 某補習社誠聘全職補習教師數名請上午十一時至下午致電3-7439332莊小姐

敬老樂園 招請日夜女護理員，屯門工作，有意請電◯—859818黎太洽。

暑期補習 全職或兼職多名須會考中英數合格九龍沙田港島區為合早電0-687901午電H501637

聘女文員 及營業代表各一名有意從事紡織品布匹工作請繕履歷薪酬要求寄彌敦道776號恒利商業大廈11樓1103室泰昌行

美國偵探社 聘男女文員及探員多名年17至25有意者攜相片到旺角荷李活商業中心五樓六室洽

教會中心 社區中心聘活動幹事青年中心導師熱愛兒童服務須會考中英文履歷近照電話寄旺角郵箱

急聘練習生 薪優 電K7212356

兼職 地產租售早晚週末訓練年齡性別不限專人K669901 K770121

津小書記 東九龍某津小聘合格書記處理中英文打字會計先考，函本報1332信箱

急聘會計 屯門安定邨不牟利幼稚園聘請女性會計一名請履歷附照片函香港中環租卑利街19號順聯大廈三樓順德聯誼總會合則約見薪金面議五月十日截止。

求材若渴 某教育機構急聘多名教師各科程度自由任選課程，電K786736 威達商業大廈2110室

誠聘幼師 大埔區聘上午經驗幼師擅琴優先有意者電：0-6536365

誠聘教員 元朗區英中誠聘下年度文理科教員需大專或大學畢業有意附履歷及照片寄元朗郵箱18號。

高薪聘請生產落貨部 男文員識電器維修夾具移印者優先考慮詳履歷地址電話近照薪求函新蒲崗大有街二號旺景三樓C座人事部。

急聘診所 文員女性英文中學會考畢業每星期需五天夜診工作申請者請附履歷近照寄灣仔洛克道186號3樓香港家庭計劃指導會

港島區補習中心行政助理 需中學會考合格對教育及策劃小組工作有興趣做事有幹勁女性月薪$2500—3500函學歷證件正副本相片寄北角宏安道2至12號22字樓E座

琴行誠聘 ①女職員：25歲以下中學或以上程度貌端字佳懂琴書優先考慮 ②鋼琴電子琴班導師：經驗耐心教導。電⑤223211洽

業務員 商行聘男性工作經驗或英中九龍外向有進取心大專畢業者來函中央郵箱70650號

兒童遊樂場 聘男管理員沙田或牛頭角工作薪2000年尾雙糧大假及勤工等誠意親臨牛頭角淘大商場第一期三樓70號或電：K7585105

葵涌幼師 急聘年度18日起薪優至半28日，英文幼稚園，有意親到葵涌。

律師行聘 男女練習生 請電H213402麥

全職英文教師 某校聘英文教師任教F1至F3有經驗優先薪優請電：③808286洽

體美音育術樂 元朗區英中聘下年度體育美術及音樂教師需大專或大學畢業有意附履歷及照片元朗郵箱18號

貨運公司聘練習生 多名灣仔區工作有意請電H八三三◯六◯三人事部

陳列室聘女職員 中學程度態度良好全職2:00—10:00 兼職6:00—10:00薪優佣金花紅有意者請電K7233183約洽。

男女後生 港島區聘男女後生，有意者函郵箱。

聘請員工 本報聘製版排版員工多名能適合夜班工作有工作經驗優先錄用如有意者請於晚上十一時到本報找柯式製版部陳先生面洽。

8小時當值月薪$2200 中業區機商構招請看更 50歲以下男性應徵請書簡歷附近照聯絡電話寄華僑日報264信箱約洽

聘商科教師 某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①初中級簿記 ②成本會計 ③香港稅法 ④商業書信 ⑤進出口C.I.F. ⑥打字及電機打字 應徵者請繕學歷及電話函九龍彌敦道570—572號二樓或香港軒尼詩道458—468號四樓。

聘植字員 本報植字部聘MC 101機植字（需晚間工作）詳情請電H491181內線20黃先生洽。

香港賽馬會旺角區文娛康樂體育會林百欣中心 ①助理活動幹事：男年18至25中學或預科程度具組織活動經驗者優先。②助理文員：女年18至22中五畢業字體端正懂打字及簿記具有關工作經驗者優先。有意者請親繕履歷近照要求待遇寄大角咀櫸樹街110號林百欣中心（請註明應徵職位）

某大商業集團急聘 ①練習生：男性全職薪優中四或以上程度有志青年需勤奮有上進心不妨礙進修夜校優先錄用 ②臨時打字員：女性年廿至廿八中五或以上程度打字速度40WPM準確性服務時間三個月。上述兩職位灣仔區工作有意者請電5—281226伍小姐洽

女校務員 中五程度懂打字有意者請携履歷親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈瑪利亞書院校務處約見。

急聘 ①行政助理：預科或大專程度一年工作經驗英文良好熟習D BASE III及文字處理為合 ②事務員：中學或同程度勤奮好學。③半工作星期日輪班有興趣兒童團體活動為佳來函附履歷近照及要求待遇寄九龍愛民邨會香港兒童合唱團。

招生

教授鋼琴 經驗女老師石硤尾地鐵站各級收生歡迎查詢K7781085

西班牙語 老師上門商業移民專人速成教授，電K2771100

羽毛球班 三六四晚，星期日七八四五，招生

國畫書法 西冷藝術社專業老師，電H815

勤襄補習

習泳拯溺 初中小組教授，③8389307

華商日文 速成班，⑤275592

安全托兒 私家看顧，電H275592

朝日日語 高級及會話班招生五月初，請電KH7833905

鋼琴教授 會考文憑教授，K8478440

油畫國畫 經驗導師，③942127

西人英語 移民升學尖沙咀赫德道2號利威7樓K7212391

K7719111

教授鋼琴 私人考試教授各級鋼琴導師上門視乎遠近保送③765032洽

教授鋼琴 尖沙咀文憑女師招生K6725122

蕭麗芳書法 各種書法個別成人兒童教授，K685028

針灸學院 生資深教授針灸美容，電話K325992

婦女補習 初級英語 會話拼音 學童補習 小學中學英皇道391號五字樓B電H7861154

溫兆明泳池教授 留英國際高級游泳教練 H615737 K778066 H638346

英語小組 太子道141長榮11/F B 恒生銀行上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 頂好酒樓上③—686720 英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

凱鯊游泳學院 教練體育大學畢業現任大學體育教席曾多次參加亞運和國際賽授泳經驗豐富保証速成安全招男，女及兒童新生 電詢3：651023

英人會話 不限程度 商用移民升學 個別文自組 彌敦道554號⑤8446468標準樓K

西人英語 個別或小組個別商業升學或實用會話不限程度時間任擇佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

日本語 經驗導師精補高級日語指導翻譯訣竅K882758張

凱熊游泳 名教練余炳漢親授成人晚五月開班338元十堂教捷蛙兩式賽泳跳水深水及急救缺課准補暑期學生438元旅遊車接送背囊七月十五開課電取簡章K367073

愛麗花藝中心 插花班由徐陳琪倩教授 日式插花 陶瓷花 西式插花 絲帶花 古典中國結 繩公仔 蔬菓雕刻 中國畫 布公仔 ★五月新班★ K7144426 K7150467

文憑立案 香港藝專 素水炭粉油噴會美留深國山花書裱 描彩畫彩畫畫考術學造畫水鳥法畫 綜合技法易學速成歷屆成績歡迎參觀旺角彌敦道745金都中心四樓Ⓔ③801846⑤537121

YMCA 五六月新班 女子泳班 健體班 瑜伽舞班 社交舞班 跆拳道 羽毛球 必列者士街五十一號電H400526洽

名家藝術中心 國畫書法油粉繪畫 兒童插繡鋼琴 H487777 H777774 H777775 香港半山高街一號A座 銅鑼灣怡和街44號6/F近麥當奴

哥林比亞電腦學校 適應任何企業出路最佳課程 電腦文員秘書軟件文憑科 1.WORDSTAR 2000 2.LOTUS 123 3.dBASE III PLUS 4.COMPUTER ACCOUNTING 砵蘭街368太子站金都商場後面采豐 請電K807806K803804歡迎到校參觀

註冊立案 良好英語學校 ★★新上午下午夜間工餘班★★ ABC初班至大學預科 英專招生 熱線：K848916 K326181 K7806297

石川日文 73年創立教署註冊高級會話訓練中心培訓少數高質日語人材適從本港社會需求教材特別設計人數少練習多早晚8917147軒尼詩467④字下午8908700

工商會計 文書數字成報能以結實能損學授方法由全部，電話K7714177

黃炳坤舞蹈訓練學校 專業舞蹈教師會主席及國際舞協總會顧問 全科社交舞：初、中、高班（全期8課$160）標準舞及拉丁舞文憑班 專科班：牛仔、查查查、探戈、華爾滋 個別或小組★時間任擇 查詢：上午：0—243593 下午：3—329332

大專函授文憑 成立於77年度全部中文講義不限入學年齡學歷只須中文程度優良即可申請入學美國Kensington及Pacific Western函授大學聯校53項工商管理美術美容時裝設計哲學心理教育中醫內外針灸草藥等課程招87年度海內外新學員文憑國際通行有利就業升職詳細章程備索。電話：K888883。地址：香港九龍彌敦道343—349號永安置業大廈1505室

YMCA 香港會所 瑜伽班 電腦班 健美操班 士律舞班 爵士 國語初班 插花中班 灣港道4號 電⑤8611814洽

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈二樓電話：0-777222 商業全科電訊電腦打字班 英文會話 日文 拼音 國語 繙譯 電報 設計 中文 簿記 會計 速記 信札 打字 電腦

唯一商科語言學校 初·中·高級速成班招生

西太平洋 海外升學指導中心 美英加澳中學專科招生 第15年經辦美國英國加拿大澳洲各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O"&"A"LEVEL工商管理酒店旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計電腦時裝設計等科凡欲87年9月入學者可即來申請提供選擇學校數十間均轉導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月份前來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託。九龍油麻地彌敦道343—349號永安置業大廈1505室西太平洋3-888883

護老

跑馬地 高尚護老院 ★5:7484417★

永安護老院 交通便利房間通爽經驗護理健康老人註册西醫護理 H779154

仁愛護老 銅鑼灣花園海景價平 中心⑤7768839

維多利護老院 銅鑼灣提供完善服務收費公道 電H666703 H712729

康樂護老 中環半山環境幽美膳食佳 費$1400起 千諾道西 四樓電H441790

常青敬老 東涌設備齊全 護士悉心照顧 歡迎查詢H760939

裕康護老院 彌敦道金輪大廈對面③9368544

百樂護老院 專業護理環境優美 維園道36號八樓 歡迎入住 銅鑼灣 5-669701

維園老人院 收費康宜醫護食宿一流 電5:7761968343

平安護理院 專門護理老弱 太子道近地鐵 清靜至三樓 K368573

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F.G.私家平台海景花園環境優美整潔註册西醫定期巡房免費物理治療電H664889H665035

華泰護老院 銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ☆5:8903723

松柏國際（香港）協會 ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊ 老人護理：月費2200元，包括食、住、醫療、物理治療、24小時護理、餵飯、紙尿片等。(不另收什費) 老人宿舍：月費1360元，供食、宿、洗衣、廉價醫療。會址：石崗錦田公路111約2139地段0-986132 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室3—856177

九龍護理安老院 ＊ 金巴倫護老之家 界限街171號（法國醫院對面） 九龍塘金巴倫道十三號 ★ 註冊西醫主理．經驗護士護理 ★ 花園洋樓 園林勝地 頤養天年 全港九最大 收費最低 設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起 ＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

中國骨科針灸院 ★醫科大學專科醫師主診★ 電療整脊法．配X光診斷．特效治骨刺 風濕關節炎．頸肩腰腿痛．失眠神經痛 跌打內外傷．半身麻痺症．新針減肥法 中環德己立街18號十樓．電話⑤8106611洽

西貢護老院 註册醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號 註冊西醫主辦免費醫療．施他佛道一號 ．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

中英老人院 九龍馬頭涌道90—98號 福安大廈按2字A 2室 電話：3-7144956 3-7243631

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

出讓 什項

古玩出讓 家存各朝代古瓷古玉罕見珍品等合收藏有意請電③6050558洽

鋼琴平賣 ★大批名廠二手★ K650928．H789657

夜冷買賣 肉食櫃超級市場冷櫃冷房櫃三菱冷氣機15至30匹安裝保用熱水器爐軟雪糕機蔗汁機攪拌機生果汽水櫃小食店用具八呎櫃床20呎貨櫃富榮記0-911314或0-762627

幼園出讓 港九新界區環境好課室多如有意請來信1674號信箱詢問詳情

建築機械五金材料 大量平沽 大小新舊發電機50-500KVA 1至27噸吊雞天秤 新形行路泵車955L及977L 鏟泥機泵把仔油渣400A焊機電焊機125至175防音風機小雜物及喉通五金材料等一律平沽 聯友公司 3-7710391蒲洽 0-986069王洽

結業平沽 五金工具貨倉 大批名廠牛肉刀麵包刀菜刀布剪牙剪髮剪甲剪囉刀囉咀鉗咀鋸片鋼尺鋼鐵螺絲水線鉗絲批咭打手錘品種繁多不能盡錄歡迎參觀限日沽清。地址：香港鐵行里六號二樓近中環租庇利街韋記大廈側入

出讓全能自動收花機 陸台四個頭 有意者請速電3—7429472 梁錦輝

夜冷豪華寫字樓 菲林投影映印機（CANON PC Printer 70）Telexmaster打孔機優美2500MR影印機IBM打字機碎文件機釘裝機支票機計算機大批柚木大班枱椅會議枱L枱柚木文件柜間柜蕉柜木柜各款快勞柜鋼枱轉椅集寶防火夾萬柜夾萬文件柜傢俬雜物限日沽清歡迎參觀（假日照常）希慎道10號新寧大廈14字樓（前美國輪船公司）

夜冷存貨 美國思樂冰機大批IBM球型打字機圖文傳真機乾式映印機鋁通鋼字枱文件柜轉椅大班全新1.5V大電芯傢俬什物生財工具一律平沽。地址：九龍元洲街261號地下恒生銀行斜

夜冷酒樓平沽 雙門四門肉食柜菜柜鋼鮮爐攪拌機碎肉機磨粉機汽水柜點心車點心蒸爐焗爐石油氣爐腸粉爐蒸雀枱圓枱梳化椅屏風收銀機20匹三菱冷氣機風閘燈飾洗衣機不銹鋼廚房用具銀器碗碟水杯茶壺牛角鳥大細蒸籠案枱熱茶柜鋼字枱傢俬什物平沽。地址：粉嶺聯和墟聯和道59至61號近70號巴士站（前聯和酒樓）

補習

上門補習 學畢業有經驗中小學生補習九龍區電K7162263請

專業教師 晚上補小學英數各科成績優異旺角十時後K757558

私家補習 二時費用小學30元中三中四40元中五50元以上另議3-7149396

私家補習 四時中學費小學30元中三40元中五50元請電K714396

泛美補習 上門補習中小學各級港九新界免費師資保証衆多國日英語上門3-951126

理工補習 替小學初中生英數理中午富經驗耐性補習收費廉電H7044462

港大培正 數師誠替預科中小學各科補習經驗豐富佳英文午後電③8223892

英文補習 精補中小學英文數學會話時間任擇各區導師電K7116921

上門補習 程度學生導師補習各區中小學導師K324558

到府補習 經驗豐富導師佈港九新界各區專業優長導師電0-827302歡迎垂詢

經驗教師 學經驗補習中小學各科年廿餘敢發盡責北角銅鑼灣區合⑤7134778

家庭補習 導師親臨到府輔導學生功課港九各區均可不收任何手續費電話聯絡即可⑤8921039 ⑤710805

港大精英補習社 5月初新班每月95元五位一齊90元 A88年保證合格英文或數理化各班 B中小學或成人個別每月200元起 各級夜英專不限年齡程度每月85元 觀塘廣場2樓27號舖近地鐵 412957 亞皆老街98號近大同中學 7124121 葵芳僑芳街6號閣樓近街市 274466 荃灣河背街57號近蘭宮 4160508

啟事 香港西區第三街16號二樓東發聯業主請數個月租金聯絡與業主收取

擴： 見報速與影或大朱聯絡，甚念 影

失物待領 八七年四月十日下午一時左右在香港國際機場（西翼）男廁內發現勞力士女裝手錶一隻失主請與機場區警署聯絡（電話K7671445）

失物待領 八七年四月七日下午三時三十五分於新界荃灣綠楊新村A座入口附近拾獲若干數目港幣希失主與荃灣警區聯絡（電話0-4924231內線230）

待聘 各業

稅務秘書 英文主理報稅，尖沙咀，③676310

立成會計 上門報稅，一C月結年結制度報稅，K八四七一六◯五一六

遺失

遺失聲明 茲遺失香港仔東，聲明作廢。19-10-05242-4 周柏林

搬運

中聯 搬運有限公司 0 287288

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：123 215 231 234 246 248 251 262 272 274

九龍佐敦道代理信箱號碼：927 928 939 940 946 947 948 951 952 953 954 956 957 958 959 962 964 965 972 982 986 989 991 992 993 994 996

中區辦事處信箱號碼：403 411 414 416 422 425 429 434 435 437 443 445 446 459 461 462 466 467 468 470 472 473 478 479 498 542 548

旺角辦事處信箱號碼：1246 1252 1254 1255 1257 1258 1259 1267 1268 1274 1276 1281 1286 1285 1296 1311 1316 1318 1319 1320 1322 1405 1406 1407 1408 1413 1414 1415 1416 1417 1419 1422 1425 1426 1429 1431 1432 1434 1437 1439 1442 1444 1446 1449 1466 1482 1488

北角分處信箱號碼：1571 1572 1574 1576 1578 1601 1602 1604 1613 1615 1627 1633 1634 1641 1644 1645 1663 1664 1665 1666 1667 1675 1685

分類廣告

大字四個　小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定價一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

廠 廠售 5 8151122

官塘廠售　好運2500尺@335　安昌4960尺@340　成運1060'-2100'　致信2200尺@320　興運4150尺@330　榮興1200尺@350　榮發3200尺@250　宏光1400尺@280　金寶2200尺@270　榮德5222尺@280　九龍灣廠售　富洋923尺56萬　合力690尺@450　同力1800尺@365　佳卓560尺@387　鴻力738尺@460　順發1150尺@430　九興758尺@430　同力873尺@435　紅磡土瓜灣　富昌3470尺150萬　雅高6100尺@250　恒豐3117'-5858'　榮業3100尺117萬

渡假咭物業代理·專營廠房

沙田廠售　華聯724尺@280　華聯750'-1200'　金豪750尺20萬　安泰817尺25萬　新蒲崗廠售　昭和4200尺136萬　永康600尺36萬　富時640尺32萬　六合萬四640尺平　青山道廠售　香江4653尺@695　永利543尺35萬　華基1380尺@270　盈業1000尺@395　永健860尺14萬　嘉達1422尺54萬　荃灣廠售　華榮3450尺@250　華昌1809尺47萬　華業1600尺65萬　榮豐2100尺78萬　荃運6000尺180萬

渡假咭物業代理 ☎5 8151122

肇輝台嘉苑 1500尺裝海車170　大坑道慧景園 1302尺高南簽車　雲景道富豪閣 1048尺海景車133萬　跑馬地美華閣 700尺新裝75萬　玫瑰新邨萬 2300'三房豪簽車位　聯邦花園130　百輝大廈多層 1300尺三房海景車　威豪閣178萬 1700尺高170萬起　燕貽大廈138 1450尺三房海簽車　1400尺三房裝簽車

樂陶苑 樂活道三房兩廳 1200呎售168萬　嘉雲台 渣甸山高層全海景　肇輝閣 大坑道 1350呎套三房　千德道160閣　好利閣 1350呎豪裝全海景　豐景台 2200尺複式連天台裝230

凱威 ☎3 361141 自置物業

嘉柏苑高 1100'套三房靚裝修簽車　雅麗園東南90　翠麗園收租樓　廣播道東南88　康泰閣靚裝修　寶能閣60　雅麗園中層59　真能閣新裝65　嘉翠園急70餘　寶能閣中層84

加多利山 1600'豪華裝露台車　龍景樓　和域台　又一邨135　霞明閣　伯爵園　新餘邨　義本道　朗德道

畢架山花園

2座B	中層	980呎	114萬
2座D	中層	1022呎	115萬
4座E	高層	980呎	115萬
4座B	高層	980呎	120萬
6座E	低層	980呎	108萬
6座C	高層	1022呎	143萬
7座B	低層	1132呎	160萬
7座C	高層	1160呎	150萬
8座B	中層	1330尺	160萬
12座A	高層	1497呎	189萬
14座B	高層	1330呎	159萬
14座C	高層	1330呎	170萬
19座C	中層	1051呎	133萬
19座B	低層	1051呎	130萬

基業 ☎3 7110217 物業代理

窩打老道怡安閣　高東南遠景特靚裝修　窩打老道帝國大廈　窩打老山鼎峯大廈　窩打老山建苑高層　加多利山布力架街　窩打老道碧麗　又一邨玫瑰街　太子道　界限街180萬　根德閣　大量何文田九龍塘高尚住宅歡迎查詢

怡安閣79閣　棕亞園　新雅閣　華欣閣　仁義苑　榮英　明明閣　昌蕙苑　巴富

津懋 5-751751

津懋地產最多　跑馬地樓租售

跑馬地（售）：怡豐景祥34餘起　景光街50萬　晉寶多層70　鳳輝閣56餘起　麗成全新80餘　山光苑多層　樂景台移民　豐和苑複式190車

跑馬地（租）：唐樓　愉寶三房5800　新裝修6500起　700'全新7000　豐和苑11000起　銀星閣12000　學談13000起　金山花園15000　雲暉多層20000

專代理 佐敦碼頭 八文「字」樓

①文耀樓高層光猛 680呎平39萬 8
②文蔚樓中南兩房 750呎吉售41萬 8 仟
③文苑樓豪華裝修 750呎移民急售
④文英樓高層向南 750呎靚裝修吉44萬售
⑤文英樓罕有特大單邊1100呎高層四房吉售56萬

佐敦樓
南京街泰林側新唐樓裝修傢俬 450呎兩房平33萬
炮台街德昌大廈高 380呎新鋁窗新洋枱平27萬
大角咀道唐 450呎18萬 5

★歡迎委託·業主免佣★
捷榮地產 文英街2號A 2 K 7703198

物業 免費講座 ★港美日股票期貨 ★黃金外幣期貨 K 7392621

西班牙別墅

天祥 租舖 購收

工程後舖　地鐵站別墅　新界元朗　錦繡花園　換地證　福明樓　九龍塘　紅磡商業　第一城　新蒲崗靚樓　屯門新都

出讓 九龍

南洋財團 購 不交吉樓 夜行交代彌敦道信和中心 230 室 K 323565

財團徵求收租物業 全幢分批個別交吉亦合 ★港九均可即日成交★ 永寶地產 ③926630

全幢分層　幾年新　28萬　出舖讓位　唐樓平讓　移民平售

財團高價收購

不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批·大小樓舖
港九均合·無須睇樓
即日成交·免費估價·歡迎查詢
K 928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街105 號A 地下(亞皆老街交界)

揚威地產 歡迎委托 3-683191

★靚樓精選★

★歡迎查詢·業主免佣★

廠房招租　荃灣住宅　租賃 龍九

唔租都睇吓　平到你笑　旺舖大平租　嘩!!好消息

財團收購 不交吉樓 致地利產 ③7802275

印務頂讓　銀舖旺行

補習社廉讓　香港仔區　香港賽西湖　交吉樓　灣仔道　西環旺舖　時裝招頂

出讓 香港

高價收購港九均合　不交吉樓　成交快 免費估價　金豐地產③856007　彌敦道625號雅蘭斯商業大廈1207室洽

購收租樓　③—443955　⑤—453381

物業

西貢窩美　錦田公路

徵伴　誠徵女友　誠意徵友　收購鋼琴　徵求　招租

西環廠房 招租士美非路實百用面積三千八百呎 有意請電：⑤401284洽

半山住宅　寫字樓分租　西環商廈　中環歌賦街　寫字平租　寫字樓租　單邊閣樓

租賃 香港

旺角寫字　粉嶺安樂村　西環旺舖　沙田大圍

租讓

45萬　灣仔洛克道

澳門小姐　誠徵女友　徵女友　高價收購　外埠姻緣　徵厦女友　徵女友　徵女密友　男　35女工　徵友　誠徵男友　汎美婚姻　社交雅叙　徵女　代入徵友　徵女友　外埠婚姻　未婚擇友　男教師　徵女友　誠徵女友　大學　誠徵男友

代男徵女　婚姻幸福

世紀婚姻服務公司
社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈 504 室利源西街口入。委託請電：5-268708

僑商徵侶　詳情請電 ⑤8921282　美加姻緣

佳偶婚姻 免收登記費 H 765941

忠誠婚姻 免收登記費

誠徵男友　徵女友　徵求女友　誠徵女伴　徵女友

專改西裝　舊酸枝　漏水　包通渠廁　三行裝修

商業

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

東亞電腦婚姻協進會 免費電話委託⑤8336302

國際電腦婚姻 免費電話委託⑤8921282保密

知己電腦婚姻 詳情請電 3-320088

誠徵男伴　先友後婚

日本三共生髮精養毛多麗 SANKYO YOHMO TONIC 建華行

補 專家 漏　大小天面水缸窗邊升降機底 ★海洋防水裝修工程公司★ ③327855 ③327895

水晶地板　清潔乾洗室內 打蠟地氈裝修　聯安公司⑤444221 ⑤441615

羽毛球 新到 特級航空牌羽毛球 數量有限請速選購

鍾應堂

水晶地板 麗都清潔公司 K7435875

收舊字畫買　爛舊酸枝修理收買　高價收買酸枝　錄影　打字機　東方縮放晒圖　收買酸枝

奇華結婚禮餅　馳譽港九數十多年　奇華金黃蓮蓉　精工巧製　食過讚好　特備中西餅券　利便派送親友

總工廠　長沙灣長順街十一號　電話三—七四三五七一四
分廠　官塘道三百一十六號　電話三—七五六一弍八一
總行　旺角上海街四百五十八號　電話三—八四五一九六
分行　油麻地上海街二百一十八號　電話三—七七一五〇〇七
分行　深水埗北河街一百八十七號　電話三—八六四五八二
分行　紅磡蕪湖街五十八號　電話三—六四四五一八
分行　灣仔莊士頓道一百零六號　電話五—七二八八一八
分行　北角英皇道三百四十四號　電話五—七一九四二九
分行　土瓜灣道七十八號E　電話三—六四八六五四
分行　青山道四〇六號　電話三—七四一一六一二
分行　荃灣眾安街79號地下　電話〇—四九三八五一二

旅遊　美聯偵探社　政府註冊　絕對保密　假日照常　歡迎詢問　九龍旺角總社3-812388、3-812389　香港中環分社5-8152626、5-8153610英國偵探總會會員

鋼寫字檯　國泰鋼具品質第一　國泰公司寫寶大廈1114室 電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

香港偵探社　自置旺角總社3-818008、818781政府註冊　自置北角分社5-783600、783699絕對保密　自置荃灣分社0-4986331、4986332創辦12年世界偵探會員

拔萃琴行　鋼琴專門維修　調音修理　收購鋼琴　油漆翻新　代客搬運　地下電話：③7445599

美國偵探社 ③881889 ③7703393　旺角彌敦道610號506室

查詢訂位請與港九各大旅行社接洽（精美行程表歡迎索取）L.N. 350208

全台灣阿里山環島團　全港獨家雙程內陸機　台北—花蓮—台北增加成本350 元　節省行車時間9小時，逢星期六、日出發　歡迎比較7天費用$ 2,780
台北假期4天市觀團　暢遊小人國、六福村　逢星期六出發$ 1,990
台北—花蓮5天豪華團　國內機十北迴火車　暢遊小人國、六福村　逢星期二出發$ 2,300

漢城假期（全程單人房）
4天$ 3,050（漢城—溫陽—華克山莊）天天出發
5天$ 3,350(漢城—溫陽—臨津閣—華克山莊）天天出發
5天$ 3,350（漢城—溫陽—道高—華克山莊）逢週二
韓台８天$ 3,890（漢城單人房）(台北雙人房）
暢遊：漢城、溫陽、道高、華克山莊、台北、小人國、六福村、故宮、忠烈祠、中正紀念堂、雙溪公園。
曼谷假期（全程單人房）天天出發
5天$ 2,520　6天$ 2,700　船上裝佬生宴
暢遊：水上市場、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、東芭文化村等名勝。

樂意國際

台北	880	北京	1130
高雄	890	倫敦	2750
韓台	1800	羅省	2550
日台	1700	三藩市	2550
泰國	1240	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1530	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
吉隆坡	1890	西雅圖	2550
大阪	1800	夏威夷	1850

廣州起		香港直航內地	
昆明	376	北京	1446
杭州	331	大連	1200
福州	241	南京	980
廈門	205	昆明	976
桂林	178	廈門	690
哈爾濱	223	桂林	450
武漢	340	西安	1100
南京	358	成都	970
重慶	448	海口	600
天津		廣州	297

海明威旅運 3-958807 · 3-958547 牌照號碼240265
台灣百貨 購機票
★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証 $200
★代理台灣酒店機票特廉
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊　每週有團出發
廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話 ☎:5-413083
歡迎社團工廠委託安排行程　香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

日本·韓國
本州五天、六天、七天　由$3990起
九州本州廸士尼聯遊六天、八天　由$5590起
日本全九州六天、七天　由$4890起
東北日光廸士尼六天、七天　由$4690起
東北·北海道廸士尼七天　$5390
日本北海道六天、七天　由$5490起
韓國日本廸士尼七天、八天　由$5590起
韓國溫陽　四天、五天　由$2850起
天天出發，回程可係東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天　$2880
曼谷四天、五天、七天　由$2470起
清邁四天、五天、七天　由$2590起
布吉島五天、七天　由$3090起
清邁曼谷布吉島八天　$3790
增加成本，全港獨有
天天出發（可延期返港）

泰星馬、星馬、泰星
泰星馬九天、十天由$4190起　星馬（檳城、怡保）七天$3730
馬星(檳城·怡保·邦咯島)七天$3730　馬星（檳城、關丹）八天$4090
星馬六天$3500　泰星六天$3500
新加坡四天、五天由$2790起
馬來西亞(檳城·怡保·邦咯島)六天$2990
菲律賓 四天、五天、七天由$1890起　宿霧五天、六天由$2390起
增加成本，多增：
天天出發，可延期返港

台灣 ＊直飛高雄、台北返港 ＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會 ＊台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港　(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園

台北四天	$1990	台北阿里山五天	$2230
台北花蓮四天	$2090	台北花蓮五天	$2230
台北阿里山四天	$2090	高雄阿里山五天	$2230
環島阿里山六天	$2490	環島七天	$2710
環島八天	$2950	環島九天	$3190

天天出發(回程可由台北、高雄返港) 台證收100元

大通「理想之家」計劃

- 提供多元化信貸，包括：－樓宇樓花按揭　－裝修貸款　－電器貸款
- 利息優惠，還款期長
- 特設信貸服務中心，歡迎查詢

中環5-8443738 • 旺角3-910636 • 樂富3-374181 • 沙田0-6940322 • 荃灣0-4111811

美國大通銀行
CHASE

利達行
L & D ASSOCIATES MEMBER OF L&D PROPERTY GROUP
PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER
香港總行：灣仔軒尼詩道一號熙信大廈1709至1711室
九龍分行：彌敦道192-194號崇山大廈8樓全層，柯士甸道交界
香港租售部 5-8611777 20線 5-8611002 10線
九龍租售部 3-7394333 20線

香港 出讓 特別介紹

南灣道 獨立屋 3500呎 另花園泳池 車位全海景 925萬
淺水灣璧池 3047呎五房廳 大車房全海景 480萬
愛都大廈 花園道 3347呎 低層 410萬
克頓道慧苑 1368呎 中層海景 車位三房 195萬
蔚山花園 麥當奴道 2195呎 中層海景車位 269萬
香港花園 西摩道 2200呎 中層全海 208萬
寶城大廈 寶珊道 2800呎 四房三浴 全海車位 330萬
海景台 雲景道 1270呎 高層裝修 全海 145萬
雲景台 雲景道 1250呎 車位海景 135萬
城市花園 最靚 1221呎 連千六平台 花園靚裝修 145萬
不交吉住宅 藍塘道獨立洋房 共三層面積9200呎 另花園及4個車位 年息55萬2 售600萬
康澤花園 749呎 A座中層 75萬
逸天閣 太古城 811呎 高層東南 89萬5
杏花邨 19座 559東南53.5 8座 664南平58萬
青松閣 太古城 A座 1237園景 120萬
順安閣 太古城 E座 628 高南 58萬
碧瑤灣 薄扶林 26座 1135呎 海景 95萬
富花園 694呎 東南海景 73萬
薄扶林花園 4座 1345呎 特高東南 135萬
山頂 寶雲道 1900呎三房二廳 350萬

干德道
柯士山道 3859獨立屋海景 550萬
昆廬 2400呎向海四房 2600海景車位350 300萬
地利根德 2678呎高低層海景 400萬
環翠園 1500呎高海景車位 260萬
明珠台 2200呎四房車位 280萬
康威園 1411呎四房雙車位 1800高雙車全海190 150萬
健園 850另天台車位 115萬
華翠園 1450呎三房車位 129萬
華麗閣 2250呎海景車位 190萬
聯邦花園 1250呎山景 130萬
芝蘭台 1400呎裝修車位 135萬
適雅大廈 800二房高海裝修 75萬
富景花園 703呎高海景 103萬

麥當奴道
豪華閣 2700另天台全海車 385萬
威豪閣 1450呎向南中層 195萬
百輝大廈 1750呎三房二廳 140萬
快樂大廈 1300呎二房裝修 135萬
嘉年大廈 2300呎三房廳 180萬

羅便臣道
寶時大廈 670呎高層海景 83萬
花園大廈 1800呎新粉飾海 175萬
宜新大廈 2200高裝修車 220萬
景翠園 1300傢俬車位海 128萬
Palm Court 2600三房三浴全海車
第一大廈 900呎三房向海 73萬
雅緻大廈 700呎裝修二房 72萬
實士花園 650中層海景 75萬
昭景大廈 2200呎海景車位 240萬

中半山
豫苑一期 A座中層海加二萬 B座中海加三萬 C座頂樓海加十萬 C座低層海加伍萬 D座特高海蝕三萬 D座中層南向山77萬 E座高層南加二萬 E座中層加五萬 F座高層加萬五 G座中層加萬 H座低山加一萬 H座向南照原價
柏道別墅 2400小海 155萬
嘉賢大廈 2000呎傢俬低層 165萬
雅翠園 1450呎低層三房 140萬
恒柏園 1450呎向南 138萬
好利閣 2850全海車265 290萬
慧苑 1368中海景車位 195萬
克頓大廈 2600呎海景雙車位 300萬
好利閣 2650呎高層四房 290萬
錦園 3000中車位海 260萬
美麗台 1400低裝冷氣 130萬
愛都大廈 3347中海景 430萬
今時大廈 1360中東南車 126萬
平安大廈 1000呎裝修 70萬

般含道
豐樂園 1600呎全海景166 166萬
亞畢諾大廈 687高二房裝修 80萬
禮賢閣 1260裝修三房 105萬
金麗閣 1900另花園車位 260萬
般含台 630呎海景裝修 60萬

堅尼地道
格蘭大廈 1300呎三房二廳 78萬
豐樂新村 1300呎新裝修車位 155萬
金樓閣 2450中層車位海 278萬
時和大廈 1400高層三房 138萬
金鑾閣 1520呎中裝修車 160萬
文苑花園 2000傢俬車位 200萬
珀苑 1732呎高層海景 285萬
鳳凰閣 995呎向南三房 96萬 1234連車位128

司徒拔道
嘉苑 1350呎山景140 1450呎中海車170 1506呎傢俬低170 135萬高低
文華新村 1450低層 128萬
美麗邨 1100呎新裝修中 110萬
滿輝大廈 1400呎高海車位 132萬
金輝大廈 1340呎高車位 130萬
肇輝台 2325高層馬場景 265萬
玫瑰新村 2200呎高層裝修 235萬
景麗苑 2300呎豪華裝修280 1500高層馬場 125萬

渣甸山
松柏新村 1750呎三房車位 180萬
嘉雲台 1A座2242高海景370 1B座2265中層370 2A座2242中層375 3A座1819雙車位255 3B座1819車位245 5A座1819高層275 6A座1907高層285萬 6B座1907高海292 7B座1907高車200
栢麗園 1700呎中層車位 195萬
睦誠道 三層共4100呎向山 430萬
慧景園 1B座1518中168 1A座1302低153 2B座1533高175 2A座1302低145 2D座1518中170 3B座1302中150 3C座1302高160
年達園 1350三房車位 135萬

大坑道
大坑道 1475呎向山三房 98萬
宏豐台 1800呎另天台 220萬
龍華花園 2000呎另天台車125 1800號新樓海車 120萬
煜康台 886呎中南車位 1225傢俬海景180 148萬
大坑台 1200裝修高車位 72萬
瑞士花園 630向南傢俬車位 180萬
龍園 1600另天台裝修 172萬
優雅閣複式 1750呎中層車位 1800另天台花園220
旭逵閣 2438呎多房 130萬
愉富大廈 1100裝修車位 2329呎中央冷氣 305萬

南區
泰園 3300靚裝修傢俬 240萬
華翠別墅 1800海景三房廳 200萬
蕙園 3000花園三房兩廳 530萬
雅柏苑 2288車位海景 390萬
文禮苑 3504呎四房廳 530萬
文麗豐築 7279總面積連花園泳池 660萬
環翠苑 3900花園露台 420萬
赤柱大街 2000呎向海車位 150萬
海天徑 2875呎三層複式 385萬
橫角徑 3000全海裝修車房 420萬
環角道 1800另天台車位 220萬
赤柱灘道 2700全海另花園 380萬
淺水灣 2500裝修全海景 310萬
華景園 1463呎三房 1657中海車220 190萬
大潭道33號 3061海景450萬 2283高海380萬
海天別墅 2000呎連車位 145萬

薄扶林道
嘉林閣 2600呎向海裝修 320萬
利嘉大廈 1750呎傢俬海景 165萬
裕仁大廈 1750中層裝修 138萬
富林苑 1750呎向南中層 180萬
福慧苑 2000裝修海景車 185萬
摩星嶺道 2200呎傢俬海景 250萬
新麗閣 1160呎另天台車位 135萬
昌麗閣 1400呎三房廳 95萬

天后廟道
碧海閣 1600車位海景 176萬
景輝大廈 999高海景傢俬 120萬
龍景花園 810呎低層 886呎中層92萬 82萬
龍心閣 898呎低層三房 115萬
乘龍閣 1478呎三房廳 180萬
金龍大廈 641高層傢俬 1275裝修傢俬車142 83萬
華園 1100高新裝修車 130萬

雲景道
威景台 850高傢俬車 92萬
威景台車位 多個由4萬元起
雲景台 1300呎三房車海 140萬
海景台 1270全海高裝修 145萬
萬德閣 886高全海裝車 106萬
富麗園 1221高海裝車137 1455中車位148 1473小海裝修130 105萬
富豪閣 964呎裝修雙車 830呎高雙車位 87萬 878高南車95萬
瑞瑚閣 1200呎中層 95萬
雲峯大廈 1900高層車位 172萬
峯景大廈 1400呎高海車位 155萬 1970呎三房156 1980呎三房海景158 2090高層169萬 2110中海167萬

賽西湖
1260呎 11座中海車165
1490呎 14座車位 175萬
賽西湖不交吉 1260傢俬萬六 175萬
多蓋車位六萬 1260高層無約140 1260中海收1340 170 1640高收2150 215

跑馬地
雲地利台 1380呎連車位 180萬
雲地利大廈 1250呎三房廳中層 90萬
輝華小苑 1386呎三房全新 174萬
美華閣 700另平台400呎 69萬8
永富苑 1500裝修傢俬車 130萬
嘉蘭閣 1052呎新裝修 107萬
藍塘道 3000呎四房車位 240萬
藍塘道 3000呎連車位 168萬
藍塘道 3000複式雙車位 260萬
豐和苑 1600呎複式 180萬
雲暉大廈 1506高裝修車位 245萬
景祥大廈 750呎三房廳 63萬
仁安大廈 1300呎車位三房 170萬
聚文樓 1200高層南車位 130萬
麗成大廈全新 1200高層 150萬
多層單位任擇 702高原價加三萬
雅詩大廈 1085另天台馬場 155萬
怡景閣 603另天台馬場 88萬
協德大廈 500呎另天台 39萬5

樂陶苑
1211呎多層售 B座504高車位176 B座080低車位156 C座080車位183 C座090北位170 C座090高層179萬
1225呎多層售 B座030連車位167 B座060連車位153 C座070低層150萬 C座100中南車位166

海峯園
南峯閣 A座926呎特高加十萬 A座926特高加五萬 B座918向海加五萬 B座918特高加七萬 B座918高層加二萬 C座923高加三萬 D座744中高加九萬 D座744高層加萬 D座744高層加三萬 E座744高加二萬 G座719高加二萬五 H座755特高加三萬五 963特高加十萬五
崇峯閣 A座926高加萬五 C座717中加二萬 E座783高層93萬 H座936高加十萬

富澤
富嘉閣 812呎向南 80萬
富邦閣 760高層車位 80萬
富威閣 760新裝修高 84萬
富慧閣 880呎特高東南98 832呎中層86萬 883高海89萬 956呎中層93萬 1685複式加25萬
維多利中心 655特高海72萬8 655高海裝71 1201高傢俬130

和富
2座944裝修99萬 2座944中層100 6座1537裝修135 7座2527複式海380 10座1537裝修139 9座1537裝傢158 15座1200中層133 17座1431海景135

城市
2座883特高99萬 6座1315呎135萬 6座1368高海152 7座1173海裝128 8座963呎112萬 13座870另平台95

康澤
A座749呎67萬 A座780呎70萬 A座822高海76 A座778中海70 B座507呎53萬 B座557呎55萬 B座724高南72 B座734呎67 5 B座784高80萬 C座507呎51 8 C座557呎高53 C座572呎59萬 C座734呎67萬 C座724中70萬 C座784呎73萬 D座556呎67萬 D座559高南55 D座643呎64萬 D座765呎67 D座760呎72萬 D座789高73起

置富花園
3座694全海景66萬 3座694裝修海69萬 4座694高裝修70萬 5座518裝修海51萬 8座694山景低64萬 9座694不交吉66萬 12座694全海景73萬 13座694全海景76萬 14座518裝修東南52 14座694裝修傢俬66 15座694特高東南77 15座518高山景58萬 16座694高山景66萬 17座694靚裝修南71 18座694裝修67萬 19座694東裝修68萬 20座518全海裝修55 20座694全海裝修70 雅緻座 洋房1100裝修130

薄扶林花園
1座535裝修50萬 1座1345裝修126萬 2座1345連天台165 2座833裝修天台99 3座1345裝修140萬 3座833高裝修82萬 3座1345不交吉130 4座1345高東南135 4座535靚裝修55萬 5座535東南裝修56 5座833裝修傢俬82

碧瑤灣
1020呎 19座低小海傢俬110 19座靚裝修特高108 20座新裝修向山98 21座東南傢俬98萬 22座低層向山88萬
1135呎 25座高山6萬 26座低層海景95
1520呎 19座靚裝修傢俬145 19座高層西南150 20座不吉傢俬139 21座裝修海景140 22座特高靚裝修163 23座特高全海160
1650呎 35座低小海145萬
2400呎 30座中層小海180 31座不吉全海195
2700呎 45座全海低180萬 46座中連租約200

太古城
逸天B 667高72萬5 南天G 667海裝76萬 恒天H 688高免供75 逸天H 708南海77萬 冠天F 751低向南76 恒天F 786高南83萬 冠天D 792中層84萬 逸天B 830東南89萬 冠天B 831海低88起 恒天C 831特高海92 冠天E 831低南83萬 富天B 831中高83起 逸天D 823海景低89 恒天C 853特高東南92 海天A 871高東南96 876高層99 5

康怡
富天A 876低海88萬 逸天E 876高裝109 耀星C 811東南89 5 興安E 600中園62 5 順安F 600傢俬58萬 金山C 628特高58萬 寶安E 675東南67 5 建安E 675中層65萬 高息H 675中南59萬 金山B 675高裝修64 天山 675豪裝修72 南海B 675連天台70萬 金山 680高園海79 海星H 691連天台75萬 南海F 700中園景75 耀星B 701高南76萬 衛星F 757高裝傢80 天星B 757低傢俬75 夏宮E 798中海園88 衛星H 800高南85萬 漢宮H 800中傢俬90 燕宮G 806高層85萬 銀星E 815高園79萬 銀星B 843高園景93 北海 905高海100 春櫻C 連天台豪裝130 雅蓮F 983高層108 春櫻F 983呎98萬 青松F 983高南110 翠榕F 983特高103 銀栢C 983中豪裝105 青松D 983東108 綠楊D 1029高南116 青松E 1029東南115 翠榕E 1029高南95 海棠E 1029高園105 翠榕B 1029高裝120 翠榕G 1132海裝119 青松G 1132低海120 綠楊G 1132高海119 青松A 1132中海裝120 紫樺B 1137低海120 金楓G 1137裝修130 美菊G 1137高海135 青松A 1137高海145 雅蓮H 1232中海116 1237中海138
Q6 583特高56 5 R3 583特高57 R11 583特高58 5 R7 588高層57 5 R9 620中層62 5 P4 620高低59起 P4 620高層63萬 R4 620高層? N7 762低層70萬 L1 728中層71萬 L3 794低層73 P13 762低層69萬 Q13 756低層72萬 Q12 756高層73萬 5 Q9 756高層75萬 R12 756低層72萬 R16 756特高73 5 R16 762中層73萬 N15 794中層76萬 K2 844中套房84 M9 827低層80萬 B16 858低層82萬 F16 858中裝傢91 F1 902特高101萬 A13 923裝修103萬 A12 902裝修低95 A7 961中裝傢106 J4 1055低層105 J9 1055低層99 M0 844中層85 M2 1027中層103 M1615 1085低層100

杏花邨
停車場車位4萬餘 10座559高層南55 8座559中南53 5 6座732高海裝修 6座583特高靚59 1座724高海裝74
第三期 19座664東南58萬 19座726特高71萬 19座664中層61 5萬
第四、五期 32座2 607中層56萬 32座1 727高平68萬 13座7 597特高海56 13座1 745中層67 5 13座8 745低層69萬 31座4 682中層63萬 23座1 727中層65萬 23座1 745低層57萬 33座3 607中層54萬 33座6 597東南52萬 33座8 745東南71萬 33座7 597東南55萬 33座4 676南低62萬 33座5 676中南63萬 30座6 604特高南56 30座4 676低南61萬 30座6 751東南72萬 34座3 751中高67萬 34座8 719免供高70 35座3 607中層55萬 26座6 607中層57萬 25座8 745高層68萬 25座3 772海景70萬 25座1 858免供80 4 29座6 697特高68 5 29座1 720特高海69 24座5 676東南高海64

峻峯花園
A3 534高海50萬 A4 522高海51萬 A5 522高海50萬 B6 534中海49萬

新翠
B7 534中東南47 B2 534高中南49萬 C6 534中層49 6 D3 534特高50萬 D6 704高海65萬 D4 704高海64萬 D4 522高海49 5 D3 534高海48 5 C3 524高層51 5 E2

鯉景灣
1座B 694低49萬起 2座A 707低55萬起 2座D 599中層46萬 2座E 569中層47萬 2座F 555高層48 5 2座B 707高層海62 2座G 705低54萬 5 2座C 697高層59萬 3座F 640高層54供 3座H 628高層51供 3座G 642低層45萬 4座D 615高層60萬 4座C 648高層53萬 4座D 630高層50萬 4座F 648高套房54 5座A 563高層48 5 5座B 748高層59萬 5座F 737中層54萬 6座B 543高層47萬 6座D 563中層43萬 6座A 671高層56萬

北角
逸星A 844免供100 逸康H 844中 102免供 逸榮H 844中層104 逸星G 767高免供81 逸星F 767中層77萬 逸康G 765高77即供 逸康B 767中85免供 逸榮B 767中海80萬 逸星D 625東南62 5 安澤E 851高層96萬 安翠E 740高層79萬 安翠F 659高層72萬 安明G 727高層79萬 安明A 668中76萬8 觀峯B 767高91免供 觀峯G 765高層87萬 觀暉F 625高層72萬 571低層63萬
康麗園 1169傢俬裝修 120萬
康福園 1159高層單邊 134萬 1159傢俬高層150 107萬
康福台 1070呎中層 1285高層車位119 885全新低層 96萬

鰂魚涌
寶馬台 900中海車84 嘉洋 407呎新45萬 華海 865高小海65 富雅花園 542高55 5 宇宙閣 923低80萬 北角中心 850中裝68 嘉信 950東南傢俬96 昌輝閣 600裝55 新威 650靚裝修50 光超台 668中高裝65 百福 1350中海 128萬 嘉安 491高海52萬 5 順興 350低31萬 富景閣 460高加萬五 興漢 605新裝修66 宏華閣 440呎37 3 僑興 560特高47實

海光苑
濱海 418中海加萬六 華蘭苑 490高48 寶峯園 1000呎65萬

銅鑼灣
第一座 B座799特高65萬 C座575高層51 5萬 C座575中層48萬 D座575高層51萬 D座575高層50萬 E座701特高65 5 G座552高48萬5
第二座 E座575高層53萬 E座701特高61
禮頓道 1200中73萬實 豐景 650中新裝68萬 新豪閣 416連平台照價 華爾 850中層63萬 珠城 1000低靚裝傢90 珠城 800高靚裝傢75 禮信 1200中裝傢80萬 海都 1300高新裝83 駱克 689低裝65 順興 350低層商住31 波斯富街 850低商住 395

灣仔
修頓 548多層售 華發 413中東南47 樂滿 547高加三萬 三元 513高加萬五

上中西區
寶藝 432呎中層46萬 富怡閣 715東南78萬 東曦 560高東南58萬 杜詩台 480高傢88萬 恒信 450中新裝傢59 瀚景 505低裝修43萬 瀚豐 459高裝傢55萬 永豐 380高裝傢38萬 康亞 1300高東南78萬 長康 1000呎低層68萬 星月閣 430高層35 5 得利樓 860中商住52 麗都 650傢俬62萬 建安 442中新裝傢47 樂景 495高單邊45萬
羲皇台 527呎48萬 光前 369呎36萬 翡翠閣 475呎37萬 明珠閣 487呎42萬 茂華 500呎30萬 荖核士街不吉 725 25 海都樓 700新裝23 興泰 470全新41萬 德豐 720呎50萬 華冠 636呎50萬 永成 490另天台38 5 聯友新樓 450呎31 立寶 546呎31萬 豐裕 460呎39萬 金莉 500另天台49 5 康威花園多層 永豐 380高傢俬38 金豪閣 373中加五千 高雅 451呎38萬 英邦 372裝傢俬33 仁福 395高新裝33 怡景花園472全新 均益 520特高38 5 梅芳 700裝修35萬

商廈
中、上環 廠商會3200呎 500萬 恒隆 877呎@800 業豐 552呎46 5 成基 1186呎850 佑華多閣@630 章記 1200 150萬 誠利 1200呎 120萬
銅鑼灣、灣仔 華比 6350@1600 恒發 800呎@900 金豐 1300－1800@659 東區 2300呎 180萬 東美中心 650 905 @1200

旺舖
堅道 1200呎另地庫1800 呎有變型屋裝修售190萬 天后廟道 750呎 180萬 環球 811呎 165萬 海富 1500呎 200萬 新村街 450 單邊門面 有閣 430 可住75萬 木星街 1000呎 110萬 皇后大道西 1360 呎石屎閣 900呎 210萬 高街 600呎65萬新樓 灣仔 1611呎庫823、380萬 灣仔道附近300呎地庫 入口對大街87年尾交 吉現收租二萬八售350萬

租舖
譚臣道 1100呎另石屎閣樓 830呎二萬 城市商場 300呎1800 英皇道 1100呎萬五 金堡 300呎16500 禮頓道 1250呎連閣仔租 38500元 海富 376呎6500元 皇后中 2000呎43000 堅道 600呎5500 德輔中 800連閣三萬 京華 1100呎28000 英皇道近成報大廈 1400呎二萬另閣 1000呎可住租陸千

廠廈
柴灣全幢 面積共83,000呎 連停車場平售 面積共87000呎 連停車場可入櫃 康民工業大廈
協興工廈 115萬 3093@375 連車位水塔 擎天6000呎不交吉 4300呎@300 連貨車位

租賃 香港
金萬豐9000地舖 祥益6000不交吉 115萬 壬子7190呎加車@258 柴灣中心一萬@250
地廠5300呎合五 富城7070呎@ 170萬 興隆5000吉 325萬 一千呎地舖不吉@820
金食品倉吉@600
東達2700及3853 呎合寫字樓連約@620
黃竹坑廠廈售 保濟3410呎@380 保濟6000呎半交吉 連約售 148萬

中區半山
布力徑複式4300呎 文輝道2200二萬五 加列山3000車泳池 僑福道2600三萬三 金輝閣1850車萬八 羅便臣3000複式 百年順2013二萬八 恒柏園2690海複式起 明珠台2200二萬五千 景翠1300車位九千 寶如玉1463海萬八 好景850海8000 堅都1000高傢一萬
堅尼地道御花園 2720海高層多間
司徒拔道 嘉苑1350萬五起 1750車位15500 美麗邨1350車一萬 松柏1750高海車一萬八 豐樂1500裝修二萬
大坑、渣甸山 柏麗園1800車萬七 利園1710車二萬二 豪園3200中二萬二 優雅閣2438車多間 大寶閣雙車37500
龍華花園 1209呎海13000 1225海傢俬萬七
南區 文麗苑3594另花園 詩禮2255海車位 碧濤閣2800海車 大潭1776海萬八 春磡角3000海39000 華景園多層海車位 美景台2600海萬六 碧麗道3000二萬五 富林苑1750車海
北角半山 海景台1300傢裝萬五 海景1037高海22000 摩天2200海22000 峯景2010裝二萬 富麗964高萬二 富豪870傢車7800
賽西湖 1260高海萬六元 1490高傢俬二萬
富澤花園 富達780高6500
跑馬地 銀星閣1088萬四 雲暉1590呎特高 學藝2500複式車 聚文樓1200萬五 樂園1700呎連傢俬裝修電器萬六
和富、城市 山村道700傢5500 山光道780傢5900 城市A 7 1550高15500 城市A 12 886高8500 城市723裝8600 城市833傢8000 城市1048另平台裝修租一萬元
康澤 A座822特高6500 B座734特高6000 D座763特高7500
太古城 彩天876海8300 天星798中6000 青松1132低8700
康怡 748中層6000元 858低層平5800 961高裝修8950 962呎中層7500
杏花邨 583高層3800 930複式7800
北角灣仔 英皇道1200低5000 月園街700低3200 五洲1000高4500 駱克535高6000 北角台1200複式 樂寶800中4000 萬景650傢6500 崇蘭460傢6500 灣景800高8500 珠城700傢8000
碧瑤灣 1135裝修8000
1520傢俬12500 1650高13500 2400裝修萬七 2700高海20500
置富、薄扶林 置富518海3500 1345裝傢萬一 535裝傢5000 833裝修7500

九龍 出讓 特別介紹

麒麟閣 太子道 2200呎 新四房 裝修廳 198萬
碧華花園 1742呎 向球場 蓋車位 172萬
畢架山花園 980呎 6座低層 急放平售 108萬
豐樂園 九肚山 2000呎 4房 花園3000呎 雙車位 305萬
芙蓉閣 世界花園 1500呎 3房 高層向花園極 140萬
西貢匡湖居 1400呎 花園海景 船位雙車 160萬
滿湖花園 清水灣 2500呎 泳池車位 裝修海景 250萬

九龍塘
怡德花園 1140呎中蓋車175 1304天台蓋車220
喇沙利道 2000呎另花園車位 180萬
多實街 一萬呎 可商住用 花園別墅 700
碧華花園 1742呎 向大球場 豪華裝修 172
新德園不交吉 2200呎 另花園 租23萬年售 280
新德園 2550呎 另花園 吉交雙車位 320

畢架山
豐明閣 1050呎高層車位 96萬
和域台 1650呎高層海景 188萬
晶苑 950高層靚裝車位 138萬
映月台 1480天台道景裝修 160萬
歌和老街 1700呎道景中層車
豐明閣 1050呎3房車位

廣播道
翠麗苑 800呎蓋車三房南 82萬
真能閣 760呎三房蓋車 76萬
光輝園 550呎靚裝修兩房 53萬
碧麗閣 800高三房車 80萬
百樂園不交吉 450靚裝修租機構
美輪閣 1300呎中層蓋車位 125萬
雅華閣 1250全新豪華裝修 120萬
雅芳園 1150蓋車露台高景 105萬
窩打老道・山 1150豪華裝修 120萬
五豐樓 1500四房靚裝修車 128萬

世界花園
寶翠大廈 1100呎三房廳新裝修 83萬
冠華園 1450呎海景蓋車
世悌閣 435呎高層快入伙 54萬
恒懋大廈 1550呎裝修冷氣 135萬
芙蓉閣 1500呎高花園蓋車 140萬
百合閣 1500呎東南連車位 138萬
長松閣 1800高層靚裝蓋車 160萬
龍柏閣 2500高層靚景車位 250萬
瑞峯花園
富豪花園 1A 1945高加2萬 1A 1945車位172萬 3A 1945車位售179 3B 1674呎車151萬 3B 1674車位售154 3A 1872車位175萬 4A 1872呎車位170 5A 1872車位172萬 5B 1872高層車180 6B 1872呎車位192

九肚山
808呎 中層東南 快入伙售 62
980呎 高車河景 豪裝東南 925 裝修連部份傢俬售 1250呎 98
豐樂園 8000呎 大花園三千 另4房雙車位 305萬
駿發山莊 2400呎 向吐露港 另花園千餘呎 蓋車 295
松柏花園 3120呎 3房 另花園1400呎 蓋車泳池 285
匡怡居 1100呎花園車房140 1018呎裝傢雙車
寶栢園 2200呎 三車位豪裝修 另花園7000呎 385萬
麗屏道松柏園 2400呎另花園裝
寶柏二期 2600呎 修景靚車 雙車豪華裝修 另花園2000呎 310萬
沙田花園 2408呎 高層複式花園 雙車豪華裝修 228萬
火炭曉廬 2500呎 三蓋車位 豪華裝修 223萬

火炭
樂林園 75萬
景峯閣 1029裝傢俬車位 139萬
樂怡小築 1350裝修馬場景車位 178
碧霞花園 1700裝傢俬馬場景 1676高東南馬場景
樂恒花園 1502另平台靚裝修 1900呎高裝傢車 175萬 188
渣甸山花園 2390呎 另花園雙車 靚海景 345萬

廠廈
觀塘廠舖 一萬呎樓底高 十八呎可入貨櫃車 連高息約 88年尾交吉售
觀塘地廠 四千至一萬呎 樓底高十七呎 有大貨車位吉 售每呎六佰元
觀塘廠廈 偉業街 5000呎樓底高 連天台5000呎 實用4500呎合製衣 8811萬呎

沙田一城
2000呎合各行100萬 3400呎連有蓋天台
瀝源道
大業街 3540呎連有蓋天台 每呎負責3000吉
景發 937呎 126萬
鴻福 5000呎 36萬
僑業街 450呎現租@7000 染廠收租@
高思廠房
興運工業大廈 4130呎低層連租約 合各行各業售 135萬
鴻懋工業大廈 4200呎高層裝修 電腦寫字樓 即用@320
美興 2215呎連天台 備新5000呎合織布
快交吉售 125萬 越華4500呎合各行
395高傢俬34萬8 395呎另天台裝傢 410高層冷氣35 5 605呎中層53萬 980呎高層東南河景
銀禧花園 1018呎裝修 連天台700 103萬 623呎裝修東南景 58萬
沙田廣場 774呎新樓 75萬 904呎高層東南 96萬 1046呎低層東南 101萬
愉景花園 666呎中層3房 60萬 696呎高層東南 64萬 852呎高層3房 72
沙田愉城苑 852呎 車位3房 77萬 602靚裝傢俬 51萬
穗禾苑 538高層裝冷氣 46萬
大埔沙欄別墅 2100呎三房全新未住過 58萬
沙田插花千 2100另花園裝 150萬
美康工業大廈 2200包裝冷氣 合寫字樓輕工@250

青山道廠
香港工業中心 2940呎低層A座交吉 合寫字樓輕工@575
億利工業中心 1720呎高層靚裝修 合製衣OFF 105萬
億利工業大廈 地廠2392呎@955 6675呎吉售@750
大角咀洋松街 樓高14呎合大街
大角咀合桃街 4000呎無電梯45廠房 交吉合輕工業
大角咀合桃街 2200呎連天台1300呎 交吉合製衣售 150萬

九龍灣廠
合力工業大廈 1000－2000呎多層
健力工業大廈 低層7384呎即交吉 合各行各業@470 @470
順發工業大廈 2100呎高層@430
同力工業大廈 1107呎原價@470 1877呎高層@350 2060呎高層@430 2853呎低層@435 1864呎中層@410

屯門廠廈
屯門健旺街 18000呎合廠房吉售 低層合紙品交通方便@200實
田氏中心
德雅工業大廈 620呎高層交吉 合錶帶廠@270
利通工業大廈 3475低層樓底高 21呎合重工租售均可

紅磡廠廈
10000呎低層4月吉 合各行各業@190
富恒工業大廈 2970呎另平台 包冷氣OFF裝修 501呎
恒豐工業大廈 4339呎連企@345
不交吉廠廈 8821呎租約至92年

康泰旅行社

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

♡母親節表孝心♡

母親免費旅行團

△為了發揚中國人孝順父母，關心母親的優良傳統，經本社董事局一致決議：將1986年度為保障旅遊消費者而存入於恒生銀行之現金壹仟萬圓之所得利息港幣六十五萬元，全部撥作今年度"康泰母親免費旅行團"之贊助費用。閣下若能携同親友一名，陪同母親在母親節歡渡一個有意義的假期，我們贊助閣下母親團費全部。

◁下列各團共只辦30團，先到先得，額滿即止▷

旅行團名稱	子女及親友團費	母親團費	出發日期
汕頭、潮陽、潮州、媽嶼島、玄武山四天豪華團（住汕頭最新落成之龍湖大酒店）	$ 800	全免	5月10,11,12,13,14日
廈門、潮州、汕頭、媽嶼島、玄武山六天豪華團（廈門住金寶大酒店、汕頭住龍湖大酒店）	$1690	全免	5月10,11,12,13,14日
珠海、中山兩天豪華團（住中山石岐最豪華之國際大酒店）	$ 308	全免	5月10,11,12,13,14日
桂林、陽朔、廣州五天豪華團	$1290	全免	5月10,11,12,13,14日
北京七天豪華團	$2090	全免	5月10,11,12,13,14日

參加者資格：
本團特別為天下有孝心之子女而設，鼓勵年青人更加關心及孝敬母親。
參加者須年滿21歲，在母親節期間，携同一位親友陪同母親參加"康泰母親免費旅行團"，其母親之團費可獲主辦機構免費優待，參加者必須出示出生紙或其他有效證明文件，以證明母子或母女關係。若遇任何糾紛，均以主辦機構決定為準。

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國（全程單人房）　保証天天依期出發
4天（漢城、道高溫泉、華克山莊）　$3090
5天（漢城、臨津閣、道高溫泉、華克山莊）　$3390
5天（慶州、釜山）　$3690
4天特惠團　$2850
韓台 6天（單人房）　$3690

註：獨家首創增遊「道高溫泉區」。道高乃全韓國最著名之溫泉渡假勝地，酒店內陳設豪華，四周為翠綠如茵的草地，具有多項娛樂設備以供遊客玩耍，有騎馬場，滑梯泳池，高爾夫球場，網球場，溫泉浴，桌球室，角子機……老少咸宜，令人流連忘返。

＊代售東南亞各地廉價機票及代訂各地酒店＊

新達

牌照號碼：240094　5-447301　中環李寶椿大厦805室

復活節中華台灣豪華團
台灣阿里山７天＄2980　出發日期：16/4、18/4
台北市觀光５天＄2450　出發日期：17/4
（報名參加旅行團者，免收台證費用）

台灣精華遊四天＄700　•自費機票，暢遊忠烈祠，故宮，六福村，關渡臥佛，中正紀念堂，包住包膳，住華麗或名城。
機票＋酒店　雙人房每位＄1100　單人房每位＄1270　住華麗大飯店
仁東華美台 官方麗琪灣 110起（非旺季）

台灣旅行日用品百貨包收包退包賺
台證130　印尼機票簽證全套3700

威威旅行社 3-7801271

★眞正台灣專綫全程收費絕不取巧、秉誠宗旨貨眞價實歡迎比較★

台北精選四天 **$498**　暢遊小人國、六福村、中正紀念堂、故宮、忠烈祠、雙溪公園、龍山寺、環亞夜總會
台北花蓮四天 **$598**　暢遊故宮、忠烈祠、中正堂、大理石廠、太魯閣、燕子口、天祥、花蓮文化村、環亞夜總會

台證全套 **90**　機票＋酒店 **$980**　台北機票 **$870** 輕便百貨包收包退包賺　韓國四天 **$2700** 全程住宿單人房

代訂台北、台中、高雄、花蓮各大酒店、台北輕便百貨免按金免買貨

康泰

機票＋酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2440	2340	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2490	2390	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2490	2390	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2590	2490	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2440	2340	泰航	天天出發	包		
[illegible]	PORNPING	三晚	2660	2560	泰航	2,4,7	包	包	包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	3000	2900	泰航	1,3,4,6	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2910	2810					
新加坡	FURAMA	三晚	2700	2600	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	天天出發			
台北	國賓	三晚	2540	2480	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	2050	1990	華航	1,2,3,6,7			

歐美

台北	880	馬尼拉	850	紐約	2800
曼谷	1110	星加坡	1900	倫敦	2430
日本	1700	馬星泰	2400	德國	2430
韓國	1800	夏威夷	1850	巴黎	2430
大阪	1750	三藩市	2500	羅馬	2950
印尼	2850	洛杉磯	2500	荷蘭	2430
檳城	2200	溫哥華	2930	雪梨	3370

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

長城

華東
南京　無錫　蘇州　上海　杭州
七天超值雙飛團　逢二、六　$2080
＊港穗直達交通往返，廣州—南京，杭州—廣州雙程飛機。
＊暢遊長江大橋，中山陵，烟波園，獅子林，寒山寺，虎丘山，上海展覽館，黃埔江，玉佛寺，岳墳，六和塔，虎跑泉，靈隱寺，另備專船遊太湖，西湖。
＊全程住宿外賓級酒店，雙人豪華冷氣套房，私人浴室，電視，電話。
七天直航超值團　逢二、五　$2590
＊乘搭港龍豪華噴射客機直航往返，順序暢遊江南五大名城——南京，無錫，蘇州，上海，杭州，無須折返，省回更多時間觀光。
八天高級豪華團　逢三、日　$2890
＊港穗飛翔船往，直通車返，廣州住宿最豪華之白天鵝賓館或中國大酒店。

金門平價機票

牌照號碼：240133

留學探親移民平票

	來回		單程	
	台北	$900	三藩市	$2550
	高雄	$900	紐約	$2800
	曼谷	$1100	曼谷	$750
	檳城	$2200	溫哥華	$2900
	東京	$1850	倫敦	$2450
	大阪	$1950	雪梨	$3600
	韓台	$1800	菲律賓	$850
	星架坡	$1950	星架坡	$1050

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

一心

台証
牌照No.350183

有大量平價機票（七、八、九月）往美，加，澳洲及英國先到先得

參加人數全港之冠

韓國獨有專線
溫陽、俗離山、清州、慶州、釜山4/5天$2700
包機場稅/全程單人房
享受皇帝餐滋味無窮
人參工場88年奧運場
免費Honey Bee歌舞
浸溫泉浴舒暢又寫意
回程直航機往返
獨家住宿巴喇沙大酒店

泰國布吉島
$1987＋383（任君選擇）＝2370
4/5天直航逢1 2 4 5日
特點＊乘搭豪華噴射客機，直飛布吉島
＊住宿布吉島最豪華之珍珠渡假酒店
＊暢遊攀牙灣、占士邦島
＊曼谷住最新落成之湄南・巴喇沙大酒店
＊備香港人口味之粵菜乳豬、海鮮席、泰皇餐等

倫敦	2200	日台	1650
羅省	2000	韓台	1450
三藩市	2000	菲律賓	830
澳洲	2650	星加坡	1800
檳城	1200	馬星泰	2300
溫哥華	2330	泰國	1100
多倫多	3330	德國	2200
紐約	2700	巴黎	2200
歐洲	2200	夏威夷	1600
雲門鎮	2850	意大利	2200
台北	650	紐西蘭	3500

廣州←→上海 $300
即電香港取機票

北京	434	南京	328
天津	427	武漢	245
瀋陽	537	湛江	188
成都	399	汕頭	188
福州	268	南昌	220
昆明	360	大連	533
鄭州	328	重慶	344
廈門	231	太原	404

代理香港各級大酒店

台灣專綫・KTS・金滿假期有限公司

政府註册牌照號碼NO 350389　K320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座　K320841

復活節海外僑胞回國觀摩遊＊台北四天遊權威麒麟大飯店贊助
台北四天 **$600**　花蓮四天 **$700**　台證全套 **$111**　台北來回機票 **$870**

專為海外僑胞學生回國旅遊服務 專線經營天天出發 帶百貨遊寶島免按金賺機票
花蓮四天秀姑巒溪 **$800**
中國、一樂園、假期$180　麒麟、東方、天成$130起　第一、華麗、世紀
台中：巧合、中港、吉祥　高雄：漢王、白金漢、名人 $170
花蓮：海濱、統帥、亞士都 $160

MeraTravel

3 916892

蘇聯中亞細亞縱橫18天遊 $17600
出發日期：7月24,31 8月7日

EUROPE PASS 6% OFF

旅遊講座
歐洲、印度喀什米爾
日期：5月23日　時間：下午２－５時
地點：尖沙咀太空館演講廳
入場門卷每張４元歡迎來電查詢

第一

3-882121　5-8901186
3-918787　3-808080

信譽標誌

台北	$830	倫敦	$2200
星加坡	$1920	溫哥華	$2850
吉隆坡	$1900	三藩市/羅省	$2450
韓台	$1770	亞松森	$8960
東京	$1530	紐約	$2750
曼谷	$1180	雪梨	$3200

大量各地特廉機票保証無forbidden購（天天服務）

珠海旅遊（香港）有限公司

皇后大道中16-18號新世界大厦3206-7室　電話：5-261188
代訂中國各大城市酒店直接出房單　旅行代理商牌照號碼：350422

上海	錦江飯店 $560	珠海特區	珠海渡假村 $180	澳門	東方酒店 $345
	淮海賓館 410		珠海賓館 220		凱悅酒店 315
	上海賓館 490		石景山旅遊中心 210		皇都酒店 297
	國際飯店 490		石景山莊 575		總統酒店 297
			海景大酒店 207		聖地牙哥酒店 644
北京	燕翔飯店 $500	廣州	中國大酒店 495		松屋酒店 180
	華都飯店 410	汕頭	龍湖賓館 315		
	建國飯店 990				
	京倫飯店 940				

總代理：港澳飛翼船有限公司　港中飛翼船有限公司　電話：5 232136　5 261188
歡迎電話訂票、預售35天

菲航假期

Licence No. 350307

馬尼拉・碧濤灣四天團
HK$1,790

馬尼拉、宿霧五、六天團 $2,290起
★住宿國際知名五星級大酒店
★行程精心策劃，歡迎比較

百福旅遊有限公司

桂林5天（直航）	$1590起
北京（雙程航空）高級團6天	$2190起
北京、華東高級團11天	$4490起
華東七、八、九天豪華團	$3098起
廈門（直航）豪華團4天	$1498起
廈門（直航）豪華團5天	$1650起
廈門、泉州、武夷山（直航）豪華8天	$2590起

司諾

新航夏威夷假期 $4990起	新航歐洲假期遊 $9380起
日航夏威夷精華 $3995起	國泰歐洲假期遊 $12990起
翠明假期夏威夷 $3998起	翠明假期歐洲遊 $9688起
新航美洲假期遊 $7790起	英航歐洲精華遊 $11390起
翠明假期美加遊 $6198起	國泰澳紐假期遊 $7290起
西北美加精華遊 $7690起	新航澳紐假期遊 $8690起
日航天地美加遊 $6600起	澳航澳紐精華遊 $7390起
國泰加拿大假期 $6990起	翠明假期澳紐遊 $7398起
翠明假期加拿大 $7398起	文明古國之旅遊 $14580起
加航加拿大精華 $6990起	東非之旅肯雅遊 $10980起

得其利

招牌響噹！噹！
旅行社代理商牌照No. 240188

老招牌靠信譽　做台証講眞實
台證
三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價
百貨 包賺包銷
往台灣可帶合法
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③7801275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場２樓８室⑤413674
自置樓宇地址不變停此兩間老招牌其他是偽冒

寶通旅遊

3-694802（４線）3-7215670
尖沙咀北京道16號３字樓（樂道口）
牌照號碼 350464

尼泊爾獵奇
印度尼泊爾孟加拉機票酒店簽証
尼泊爾加德滿都 $4200
來回機票＋三晚酒店＋早餐＋接送
台北 曼谷 漢城 東京 機票＋酒店 天天出發

專營世界各地機票
商業考察
旅遊觀光
升學移民
寶通服務、快捷妥當

錦繡遊蹤　GRAND TOURS　中國民航

桂林五天直航團 $1590

直接由香港出發，航程50分鐘，無須傳站，快捷舒適。

暢遊：桂林伏波山、還珠洞、疊彩山、駱駝山、象鼻山、七星岩公園花橋、蘆笛岩等名勝。專船遊覽漓江、陽朔。增遊柳州或靈渠。
住宿：中外合資錦桂飯店或漓江飯店。

聯續旅行社有限公司
熱綫電話：3-323673

桂林錦桂飯店香港總代理

康泰 星馬

直接訂房・全港最平
新加坡機票十酒店 $2700
香港—新加坡來回機票、三晚大賓華美達大酒店
新加坡大賓華美達大酒店——名列世界第三位之華美達（RAMADA）酒店系統成員。而且位於新加坡市中心，交通十分方便。酒店內有500間客房及套房，傢具齊備，更裝有按摩作用的淋浴設備，分機電話及直撥國際電話，同時各種美味飲食菜館如四川菜、泰國菜、日本料理、池邊小吃及24小時咖啡座、酒廊、DISCO 等任由選擇。

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

上海賓館 $400
北京光華飯店 $230
天天接受訂房
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

華僑文化

電話解疑難 螢幕傳知識
電視電話結合利用 電話問功課受歡迎

香港電台教育電視組及香港教育專業人員協會主辦的「打電話問功課」節目播映已屆兩年，究竟它所達到的收益如何？日前，在該節目中，特地訪問了教育電視台長朱培慶先生，教協會主席司徒華先生及中文大學校長馬臨博士。

朱培慶先生稱，進爲一步提供更完善的服務和有更觀賞價值的節目，該節目將進行大改革。而改革的基礎將視乎於四月間進行之大型問卷調査和多位老師與專業人士的意見。

朱先生透露，該調査顯示若干有趣結果，相信對製定一般教育方針亦有幫助。現時，有關問卷正由中文大學新聞系梁偉賢博士協助分析，日內將舉行記者招待會公佈。

教協會主席司徒華先生亦表示，「打電話問功課」節目每日收到約三百個電話及十多封來信詢問問題，而節目的收視率亦證明了該節目能達到預期的目標，就是：幫助同學解決課內外疑難，培養發問精神及交流教師間之教學經驗。

中大校長馬臨博士則認爲，「打電話問功課」節目將電視和電話結合利用，是天衣無縫而且是創新的。他最欣賞該節目鼓勵同學發問，因爲發問和求知，是學術鑽研的基石。

山村欲雨 徐北汀作（五月六至十二日於北角「藝廊」展出。）

港台演藝學院合辦 夏季音樂會明揭幕

由香港電台第四台及香港演藝學院首次聯合主辦之「夏季廣播音樂會」，將於五月五日揭開序幕，首場音樂會將於學院音樂廳舉行，以貝爾格及莫扎特作品風格初成期的創作爲主要項目。

莫扎特的德式輕歌劇「巴斯帝安與巴斯帝安娜」乃莫扎特嘗試發展德國歌劇所邁出的第一步。那時，他只有十二歲。不過這部少年時代的作品，成爲了莫扎特後期作品的基礎，其中的主人公巴斯帝安與巴斯帝安娜，更成了其他歌劇角色的原型。因此，這部輕歌劇有重大的學術性價値，但同時，它也是一部極富娛樂性的歌劇小品。担任獨唱的歌唱家包括女高音鄭慧萍、男高音麥健利及男中音林明康。

而音樂會的序幕，由貝爾格的七首早期的歌曲揭開。這些樂曲，乃作曲家師事荀白克年間所作，比編號一的作品還要早期。是次担任演出者爲鄭慧萍。接着是巴斯泰烏德數首罕見的風琴曲，由風琴家舒朗逸演奏。

樵歸圖（國畫）（廣西）湯潾作

藝穗會逢星期五 三人合奏爵士樂

一九二○年代美國新奧良州黑人倡導一類新興的流行音樂——這種以即興演奏和明快的節奏爲特點的爵士樂，會風靡全美，在短短數星期內，便攜升世界流行曲樂壇首榜。當時爵士樂的地位，舉足輕重，連新進的古典作品也受它影響。

爵士樂可說是一種雅俗共賞的音樂。爵士樂發展至今，演繹手法甚多。香港樂手包以正，歷候士特（RIC HALSTEAD）及胡迪·巴布安勒（RUDI BALBUENA）的爵士三人組特意摒棄高科技的電子聲響及遠離現代爵士混音音樂，轉而追尋較爲個人化的演奏。他們的音樂旋律優美、感性，發自真情，而且爲即興演奏留下裕如的空間。所以每次欣賞同一樂曲時，都有不同的經驗。正如英文虎報樂評人說：「他們緊密的音調和創新的旋律像一個着魔的玩蛇者將觀衆迷着了。」

會有多年演奏經驗的歷·候士特認爲：「二人演奏的竅門在聆聽和回應對方。很多年經樂手太急於表現個人技巧，而忽略了聆聽隊中其他成員的演奏，罔顧樂曲的整體性。」

歷·候士與包以正早於本地爵士樂團名噪一時，一九八四年歷·候士特成立風格獨特的「彈指樂隊」給本地爵士樂帶來一股新氣候。

歷精於演奏色士風、單簧管、長笛、鍵盤、作曲及編樂。包則精於電子結他，更被譽爲東南亞最具創意的爵士樂手。胡迪善彈低音結他，星期五的爵士樂，他將以大提琴彈奏。

今年的藝穗節，歷與包以二人組合舉行了首次音樂會，反應很好，因而孕育了從三月份起逢星期五晚在藝穗會的爵士樂聚會。由五月份開始（一、八、十五、廿二及廿九日）逢星期五晚上九時更邀得胡迪以大提琴手的身份加入這二人組。門票已於藝穗會發售。查詢電話：五一二一七二五一○。

另藝穗會於五月廿一日（星期四）舉辦爵士樂聚談會，由蔡明定講述爵士樂的來源，歷年的變化，及介紹多位出色爵士樂手與宗師。蔡定明是作家、音樂家兼香港電台第四台爵士樂節目監製。英語主講，輔以樂帶介紹，輕鬆有趣。有興趣者，可向藝穗會電話留座。電話：二一七二五一。

簡訊

一、書畫文物展覽

△日本篆刻家作品展：三聯書店。
△匯文閣書畫展：自由中國評論展覽廳。
△蘇敏儀水彩展：灣仔譚臣道正形設計學校
△文物館藏精品展：中文大學文物館
△桂愛倫畫展：美國圖書館。
△太空穿梭圖片展：太空館。
△香港及澳門貨幣展覽：香港博物館（九龍公園內）
△瑪麗及佐治·伯樂現代藝術珍藏展，大會堂高座十二樓。
△航空歷程圖片展：太空館。
△麥雅理珍藏中國古物展：大會堂十一樓。
△中國茗趣：茶具文物館。
△水注，酒品與茶具：同上址。

二、巡迴展覽

△中國傳統裝飾紋樣（三）：土瓜灣圖書館
△養蠶與織絲：觀塘圖書館
△陶瓷：香港仔圖書館
△莫迪利阿尼：駱克道圖書館
△吐魯斯——勞特累克：駱克道圖書館
△盧奧：柴灣圖書館
△布魯士：一八四六年的香港：牛池灣圖書館
△尤特利羅：深水埗圖書館

三、文娛表演

△粵劇欣賞：蝴蝶邨籃球場，晚八時

上述節目，全部免費

三文化機構合辦 日本篆刻家聯展
作品逾百·明日展出

香港一個前所未有的大型篆刻專題展，將於五月五日至十三日隆重舉行。

該展覽名爲「日本篆刻家作品聯展」，由香港三聯書店，香港中華文化促進中心和日本篆刻家連盟聯合舉辦，日本駐香港總領事館，香港書譜出版社共同贊助，饒宗頤教授和馬國權先生担任展出顧問。

預展酒會於五月四日下午五時半假座香港中華文化促進中心舉行，來自日本各地的五十多位篆刻家亦專程到港出席，屆時由日本總領事松浦晃一郎、三聯書店副總經理杜文燦和中華文化促進中心理事會主席文樓主持揭幕剪綵。

是次參展共四十九人，作品逾百件，都是當今日本印壇的赫赫名家，其中壓陣的有馳譽中日印壇的小林斗盦。

三年前，小林斗盦尊得了日本至高無上的藝術院賞後，奠定了他在印壇中的領導地位，目前他是西冷印社兩位日本名譽理事中的一位。其他著名篆刻家還有：生井子華，中村淳，吉野松石，古川悟，關正人，曾原石廬，藤澤和鄉和中島藍川等。另外情商參展的有已封刀不再刻印的書壇耆宿西川寧和書法名家青山杉雨。

由於這次展覽名家盡出，展品琳瑯滿目，展場將分爲香港三聯書店展覽廳和香港中華文化促進中心，而五月六日下午五時半，在香港中華文化促進中心舉行篆刻的專題講座，主講者爲小林斗盦。

大提琴大師班 免費參加·週日舉行

音樂事務統籌處將於五月十日（星期日）下午五時至七時，在油蔴地音樂中心舉行大提琴大師班，由西莉亞·龐女士主持。

龐女士初期在英國皇家音樂院進修大提琴，其後獲獎學金在西德深造音樂。她將在大師班上指導三位大提琴學生爲觀衆演奏。

大師班入場免費，歡迎市民參加，留座請電三一一七二二六二四○。

奏鳴曲（木刻）（秘魯）朱莉亞·科德西多作

山水（國畫）（香港）李德寶作

市政局公共圖書館 推廣活動
☆今日至十五日☆

△秀茂坪公共圖書館 書籍介紹：旅遊樂
△順利邨公共圖書館 書籍介紹：太空探索
△旺角公共圖書館 書籍介紹：歐洲都市
△美孚新邨公共圖書館 書籍介紹：環境保護 兒童書籍介紹：魔術戲法
△白田公共圖書館 書籍介紹：電腦世界

不收費用，歡迎參加

黃大仙區聯校音樂晚會
星期六晚舉行 免費門券今起派發

星期六晚由音樂事務統籌處及市政局聯合主辦的黃大仙區聯校音樂會將於星期六（五月九日）晚上八時，在牛池灣文娛中心劇院舉行。

參加的學校共七間，分別是德愛中學、永光書院、培敦中學、樂善堂余近卿中學、樂善堂王仲銘中學、中華基督教會扶輪職業先修學校及聖文德書院。

音樂會節目豐富，包括大合唱、小組合唱、單簧管四重奏及口風琴合奏等。此外還有由音統處導師組成的弦樂四重奏小組作示範表演。

免費門券可向音統處觀塘區音樂中心（牛頭角安華街二十一號三樓，電話三一七九六二八九六），或牛池灣文娛中心（清水灣道十一號，電話三一二五一九七○）索取。

小朋友畫報六八二期出版

母親節快到了，「小朋友畫報」教你做一份實用又精緻的禮物給媽媽，媽媽收到後一定很高興的。奇妙家庭變形豆裏黃豆和紫豆做了一個美味的蛋糕給媽媽，豈料給黃豆和紅豆吃了，那怎麼辦呢？童話故事講述小老鼠威威自以爲巨大無比，竟要跟天象較量，結果……玄奘是唐代高僧，曾經到印度取經，對佛學的貢獻很大。「小朋友畫報」今期的「中國民間故事」介紹他的成長過程和成爲法師的經過。

此外，畫報今期的內容還包括：惠姐姐，IQ自助餐，中國文字的妙趣，集郵小常識，短篇故事和笑話等。

「小朋友畫報」六八二期出版，每本零售四元五角，各報攤有售，長期訂閱可獲特價優待，查詢請電：五一六四七五八七。

女童軍園地

暑期活動七月展開 水陸節目百花齊放
現已接受報名截止期定六月初

仍在求學階段的妳，會爲自己擁有這個「學生」身份而感到幸福嗎？每當一個學年完結，都有好大段日子給你「休養生息」，「回氣」那用得着整整兩個月！那麼，剩下來的漫長漫長日子也夠你支配，而暑期活動百花齊放也正合時宜。

身爲女童軍，你何只感到幸福，簡直可以自豪！爲因香港女童軍總會在每年暑假，都定必爲會員提供節目，推出連串的陸上和水上活動，叫你分身不暇。

「分享樂趣，服務社羣」這個八七暑假活動主題，能夠收到多少回應，全賴你們的積極參與，繼往開來的努力和實踐。

專爲小女童軍而開辦的六個渡假營，最早一個由七月十七日開始，爲期三日兩夜，分別會在港島新德倫訓練中心和元朗康樂中心舉行，假如你不是小女童軍，也可以報名參加，只要你是八至十二歲的女孩子，想認識更多小朋友，該會無任歡迎，學費每位七十元。

至於女童軍組由於年紀比較大，可以參加的活動也就更多樣化；兩個渡假營分別於七月二十一日及七月二十六日在元朗康樂中心和新德倫訓練中心舉行，展開爲期三日兩夜多姿多采的活動，參加資格除女童軍和深資女童軍外，凡年齡在十二至十六歲的女孩子也可以報名參加，營費每位七十五元，女童軍渡假營將會令你享受到團體生活的樂趣。

野營則更具挑戰性，由七月十六日起，該會將會在沙田博坑營地舉行共六項野營活動，全部均爲期四日三夜，每次只限三十六人。

無論你是女童軍或深資女童軍，都不應該錯過自我鍛鍊的機會，嘗試投入大自然，重過樸實的生活，從體會到發掘，也許你會取得一些意外的收穫。

邀請外國領袖來港 共同策劃露營事務
渡假營及野營每隊只接受四位參加

爲充實暑期活動的內容，並加強趣味性，該會邀請到三位菲律賓女童軍領袖專程抵港，實匯同多位居港的美國和居喀籍女童軍領袖，携手策劃各項露營事務，把她們的民族歌曲、舞蹈、服飾、手工藝和食品，一併帶給香港的女童軍。

由於名額有限，爲公平起見，每次的渡假營，都只能在同一隊女童軍裏接受四位隊員參加，採用先到先得辦法，所以你那裏再有時間猶疑呢？趕快報名吧！有關章程與及報名表格，可到九龍加士居道八號女童軍總部，或該會屬下各地域（東九龍、西九龍、新界、港島）辦事處索取，查詢詳情請致電：三一三二五五二三，截止日期：六月六日。

新界女童軍 分道揚鑣 考興趣章

香港女童軍總會爲鼓勵女孩子發展多方面興趣，培養個人良好的品格，特設立「興趣章計劃」。小女童軍可以考取的興趣章合共三十三個，女童軍更有六十五個，而深資女童軍組也有十七種興趣證書，和顯示她們入水能游，出水能跳共十項資格。

這些興趣章除了屬於個人的努力和榮耀外，全隊合作的成果可見於考取小隊露營許可證和小隊興趣錦旗。

有關每一項興趣章，需要學習和評核的範圍，該會都印備詳盡的說明和提供明確的指引，讓女孩子盡量發揮本身的才華，顯示自己的能力，並接受新挑戰。

女童軍在準備考取興趣章以前，應該搜集有關資料參考，聽取領袖的意見，竭盡所能去完成該項興趣章所特定的評核範圍，不斷力求進步。

五月份該會新界地域將會先後舉辦兩次興趣章評核，爲讓女童軍證明她們這幾個月來的努力是沒有白費，加強了自信心外，兼且獲益良多。

首先是這個星期六（五月九日）的「屯門興趣章評核日」，由上午九時至下午一時，假座屯門蔡章閣職業先修中學舉行分組評核；小女童軍已經報名考取的六個興趣章包括娛樂、美術、蒐集、單車、針織和儲蓄，而女童軍組則有單車、演講、玩具製造、編織、美術和娛樂。

此外，五月十七日（星期日）將會舉行一「北區興趣章評核日」，安排於上午九時至下午一時在上水佛教陳式宏學校進行考核多個興趣章。

荃灣鄧肇堅中心 辦多項興趣課程 歡迎非會員參加

女童軍在今個夏日，又添了一道好去處，位於荃灣和宜合道的鄧肇堅男女童軍中心，經已於年初落成啓用，中心三樓全層併爲興趣章研習中心，包括烹飪室、家政室、健體室、美術工藝室和藝術廊。

該會以配合這裏完善的設備，將會首次舉辦興趣課程、興趣章日營和興趣章研習班。

設烹飪班兩個，分別是意大利菜式精選和小點製作；美術工藝班五個，有紙黏土、趣味手工藝、帆布玩具製作，和家居用品製造；還有多個健康舞班等。

你可以選擇興趣日營裏的烹飪、舞蹈、手工藝、玻璃畫製作，又或做籐工藝製作，都是寓學習於娛樂，又極具新鮮感的玩意，全部課程均歡迎非會員報名參加。

最後要介紹氣象章研習班，課程主要圍繞女童軍興趣章的知識，例如有關風力、風向、雨量、氣溫、濕度與及氣壓的量度和記錄，教你識辨雲的類型，了解常見的露、霧、霜、雪和天虹的成因。

在完成爲期兩天的課程後，你除了加深對本港氣候的認識，懂得一點點風雲的變幻常識外，最有趣也莫過於自己製造一個簡單的雨量計和風向標。

你在爲以上提供的課程雀躍，就必定要留意該會五月中旬公佈的詳情了！

聯誼會籌服務經費 十六日辦慈善活動

香港女童軍聯誼會每年都會協助推行各項社會服務，爲籌募這方面的經費，將於五月十六日（星期六）下午二時三十分，假座港島銅鑼灣怡和體育會舉行慈善籌款活動，每位收費一百五十元，有興趣報名參加的人士，可聯絡香港女童軍總會公共關係組，電話：三一三二五五二三。

女童軍聯誼會是由一羣前任女童軍或領袖組成，她們雖名義上已脫離女童軍會，但仍懷有對女童軍活動的一份熱忱，希望藉空餘的時間，大家聚在一起，爲增進彼此間的友誼，並支持及推廣女童軍的工作和宗旨，將所學的技能，義務貢獻出來，充份發揮女童軍「取諸社會，用諸社會」的精神。

今年二月七日（年初十），該會就曾與九龍醫院和社會福利署九龍城區辦事處聯合舉辦了一次「喜康復，慶新春」聯歡會，在九龍醫院舉行，以集體遊戲，猜燈謎和粵劇折子戲，招待四十多位復康人士，並送出由馬頭圍女童院製作的腰枕，和女童聯誼會會員親手編織的毛頸巾數十條。

此外，會員黃錫大華女士將於今年七月代表該會出席在英國舉行的「國際男女童軍聯誼會世界會議」。

夏日最宜水上活動 學習獨木舟樂趣多
六項不同類別訓練課程供選擇

在炎炎夏日裏，當然少不了水上活動，在蔚藍色的海水中，與三兩知己划着獨木舟，的確能叫人心曠神怡，何況近幾年玩獨木舟已經成了一股熱潮，你也不會落伍的吧！

香港女童軍總會爲使屬下會員有機會接受正確的水上活動訓練，將於今年五月提早推出多項獨木舟訓練，學員先會在女童軍總部接受有關獨木舟的導論課程，和應該注意的安全問題，至於後期的實習則會在大尾篤梁省德海上活動訓練中心舉行。

凡年齡在十四歲以上的女童軍或深資女童軍，能游泳五十公尺，踏水一分鐘，背泳二十米，在水下潛泳三米，和從一米高跳水，可以參加「獨木舟許可證」的訓練課程，四班各在七月三日及七月十七日開始，費用每位四十元。

喜歡宿營的你，可以報名參加「獨木舟許可證住宿訓練營」，兩個爲期三天的訓練營，將會分別在七月二十九日及八月二十日舉行。

倘若你已年滿十六歲，且持有女童軍會的獨木舟許可證，無論你是女童軍、深資女童軍或青年領袖，均可以參加「獨木舟領隊證」的訓練，還可以有兩天出海遨遊的機會，實在不容錯過呢！兩期課程分別在七月十日及八月五日舉行，每位收費六十元。

總會還提供有訓練課程予屬下的非制服會員，只要年滿十八歲，能完成水試，經已加入爲女童軍會員，可以參加五月二十一日或七月三日的「成人獨木舟許可證」訓練，費用每位五十元。

當然也設有一個「成人獨木舟許可證住宿訓練營」，日期定於八月二十九至三十一日舉行，連食宿每位一百元。

已經持有成人獨木舟許可證的會員，何不參加五月二十四日或七月二十六日開辦的「成人獨木舟領隊證」，教你的獨木舟技術更進一步，這個課程費用每位八十元，無論是制服或非制服會員，該會同樣歡迎。

以上的水上活動訓練，如前所述，除了課堂講授外，還提供有多次的練習機會，以求達到理論與實習並重，讓女孩子在完成整個課程後，掌握一般的安全知識和操作技巧，還可以考取總會認可的水上活動資格，作爲對自己的一種挑戰，報名表格可到該會總部或四個地域辦事處索取，查詢詳情請聯絡總部程序與活動組，電話：三一三二五五二三，課程前兩星期截止報名。

女童軍總監們在芝蔴灣難民營內派發玩具給兒童。

港督伉儷主持 本年女童軍慈善餐舞會
定六月十二日假麗晶酒店舉行

港督衛奕信爵士伉儷，將於六月十二日（星期五）前往尖沙咀麗晶酒店，出席香港女童軍總會之慈善餐舞會，並担任大會的主禮嘉賓。

當晚大會主席何鴻燊博士和其妹杜何婉琪女士，將安排一項精彩之肯肯舞節目，以娛嘉賓，另有由王守業夫人負責籌備的慈善購物項目，預料屆時官坤名流，星光熠熠，場面將非常熱鬧。

又本年度的女童軍慈善獎券，在主席吳王培芳太平紳士領導下，深獲會員及社會各界人士的鼎力支持，銷售情況甚爲理想。香港女童軍總會希期藉着此項籌款活動，能籌募得超過一百萬元作爲發展會務經費。

該會已訂於五月八日（星期五）假座麗晶酒店舉行獎券的開獎儀式，所有中獎號碼，亦將於五月十三日刊登在中、英文報章上。市民大衆如有查詢，歡迎致電與該會職員聯絡，電話：三一三二五五二三。

鍾逸傑夫人主持宣誓禮 教導所成立首隊女童軍

凡年齡在七歲以上的女性，明白並自願遵守女童軍誓詞和規律，經宣誓後，便可成爲女童軍會員，從此奉行「一日童軍，一生童軍」的信條。

女童軍是一個世界性的運動，獲得全球一百零八個國家的支持，正是在於它崇高意旨，這段凡事包容，不論任何種族、國籍、信仰和階級，由來與政治無涉，各會員國聯着同一個目標努力——給予女孩子機會，充實自我，展露潛能。

香港女童軍總會亦秉承並發揚貝登堡爵士創辦女童軍運動的宗旨，實行有教無類，特殊學校、軍營、難民營，甚至教導所都已經有女童軍隊的設立，毋怪乎本港的女童軍運動在近幾年越見活躍，會員人數早已跨過三萬之數。

新近成立的港島第一四一深資女童軍隊，隸屬大潭懲教所，正是首隊在教導所內成立的女童軍，隊員共三十名，年齡介乎十五至二十一歲。日前（四月二十五日）她們舉行宣誓儀式，由香港女童軍總監鍾逸傑爵士夫人和懲教署副署長許德善，親臨大潭懲教所主禮。

該會今次在教導所設立女童軍隊，是希望透過女童軍有益身心的活動，和日行一善的精神，糾正女孩子們觀念的偏差，藉此灌輸一套正確的人生觀和價值觀，即如女童軍銘言「準備」，俾她們日後重投社會，可以成爲良好公民，貢獻社會。

懲教署副署長更深信藉着女童軍活動，教導所女童軍對生活上的挑戰能應付裕如。即如他在致歡迎詞時表示：「在堅守女童軍誓詞下，她們必會學習成爲社會上有用的份子，並且隨時準備協助急需援助的人士。」

在典禮上，許氏並多謝鍾逸傑爵士夫人對懲教所女童軍活動的支持。

訂正啓事

上期「女童軍園地」一報導有關東九龍地域去年將一筆在女童軍慈善行活動中籌得的大萬五千八百九十三元捐助聯合醫院一事，誤寫爲聖母醫院，特此訂正，若引起不便之處，希爲察諒。

女童軍和越南兒童齊齊參予集體遊戲活動。

女童軍愛心大行動 直趨芝蔴灣難民營

「人人能互愛，世界一切都可愛，光明前途風光因我改……」，這闕女童軍七十週年主題曲「光榮繼續來」，一再強調的正是人類愛的火燄。

在復活節期間，二百五十名大埔區的女童軍，把這道火燄燃點得更旺。她們在領袖帶領下，將愛心傳送到芝蔴灣禁閉式難民營，爲那裡近一百卅名六至十二歲的越南兒童獻上「愛心大行動」。

這項有意義的活動，是由女童軍新界地域大埔分區策劃，期間花了兩個月時間做聯絡和預備功夫。要是你當日在場見到小孩子他們底快樂的笑靨，自能明白工作人員的苦心和努力只是小小的代價。

四月十六日大清早，女童軍穿着整齊戶外制服，每個人都挽着行囊，喜孜孜地登上旅遊車，經過了一句鐘的車程，大家到達九龍公衆碼頭，然後踏上甲板，乘坐專船前往芝蔴灣。

抵達目的地後，大夥兒漫步上山，氣力比較大的女童軍，協助領袖抬着大箱小箱的器具徒步而行，直達一大片草地，就是她們舉行活動的場地。女童軍馬上解下行裝，齊心合力進行佈置遊戲攤位，有掌高掛汽球，有綁上七彩的綵紙，忙得團團轉。不到四十五分鐘，佈置工作完成，是坐下享受午膳的時間。

正午十二時，「愛心大行動」正式開始。先是來一個簡單而特別的剪綵儀式，由兩名女童軍拉着一串長長的汽球，等候主禮嘉賓剪綵，他們是懲教總主任關錫松，福利主任葉志華，福利員利秀明，香港女童軍副總監何愛儀，大埔南分區總監陳林志玲，大埔北區總監熊小華，和「愛心大行動」籌委員主席陳承歡。

當日共有十個遊戲攤位，全部是女童軍親自設計，用現成的物資製作出來。稍後，參加者又進行集體遊戲和集體創作畫，歡笑聲此起彼落，令難民兒童渡過愉快的一天。

月前一批女童軍前往芝蔴灣禁閉營展開愛心行動。

黃浦江隧道可望明年正式通車
上海興建地下鐵路 正向國外廣泛詢價

（特訊）橫貫上海市中心的地下鐵道一號綫已向國內外有貸款能力和承包能力的公司和集團廣泛詢價。

上海市地鐵公司經理陳廣正說，該公司詢價函件發出一個多月來，國內外反應熱烈，已先後收到來自英、法、日、美、荷、西德和香港地區等表示願意承接項目的清單和價目。

詢價內容包括土建施工、勞務費用、機電設備、車輛軌道、貸款條件、技術轉讓、中外合作等。報價截止日期為五月十五日。

陳經理說，目前詢價的是上海地鐵系統中七條綫路（總長一百七十六公里）中的一號綫，全長十四點四一公里，共有十三個車站。

他說，一號綫工程投資頗大，技術複雜，將部分利用國外貸款，並採用先進技術、降低工程造價加速工程建設。整個工程計劃在一九九三年完成。

據悉，受國家計劃委員會委託的中國國際工程諮詢公司有近五十名專家正在上海論證審查這項工程的可行性方案。大量的前期工作還包括征地、拆遷、選擇施工隊伍和設備製造廠等，均在進行之中。

（又訊）一條黃浦江把上海分成浦東、浦西兩地，由於過江問題沒解決，上海長期偏重於發展浦西。為盡快開發浦東，上海正在黃浦江底下建設一條越江隧道。

據了解，這條計劃投資一億二千萬元的隧道今年即可貫通，明年正式通車。隧道建成後，每小時客運量達五萬人次。此後，上海還將規劃建設幾條這樣的隧道和一座黃浦大橋。

外貿興旺吞吐貨運大增
台灣四大主要港口 今年度可達二億噸

（特訊）台灣省政府預期，由於世界經濟復甦情況良好，台灣對外貿易量將逐漸增加，台省高雄、基隆、台中、花蓮四個重要港口，七十七會計年度營運量，將可大幅增加，預計貨物裝卸量總計可達二億零二百餘萬噸。

省府已核定四個港口下年度營運目標如下：

一、高雄港：預定全年度停泊船三萬二千三百七十艘日、比本年度預算增加四百五十艘日：裝卸貨物一億二千八百二十二萬噸，比本年度預算增加一千三百零二萬噸，增加率百分之十點三四；全年度倉儲三千八百十三萬延日噸。

二、基隆港：預計全年度停泊輪船一萬七千艘日，比去年度增加一千二百二十艘日：裝卸貨物六千零二十五萬噸，比本年度增加六百六十二萬噸，增加比率約百分之十二；全年度倉儲二千二百萬延日噸。

三、台中港：全年度停泊輪船八千二百七十五艘日，比本年度增加七百三十九艘日：裝卸貨物九百一十萬噸，比本年度增加十萬噸，增加率百分之一點一一；全年度倉儲三千二百二十五萬延日噸。

四、花蓮港：預計全年度停泊輪船三千六百五十艘日，與本年度相同；裝卸貨物四百七十萬噸，與本年度相同；全年度倉儲四百五十萬延日噸。

航海者週四往南歐 杜爾灣訂月中始到

（港訊）實隆洋行代理之航海者（NAVIGATOR）號貨櫃輪，往來于香港及地中海之間，該輪于本月六日（星期三）抵港。來港後即泊國際二號橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期四）起碇，直放熱那亞，馬賽，馬蘭等地。

川崎船務代理之杜爾灣（TOR BAY）號貨櫃輪，往來于香港及中東之間，該輪于本月十四日（星期三）抵港。來港後即泊現代橋起卸貨物，落貨後于翌日（星期四）起碇，直放刁拜，他文，科威特等地。

南韓首季新船訂單 達一百五十五萬噸 油輪訂單幾佔三分二

（特訊）南韓船東聯會人員說，因外國需求增加，南韓各船廠在今年首季所取得的新船訂單，達到一百五十五萬噸。去年同期只不過是五十六萬五千多噸。

今年首季的外國訂單，共有一百一十三萬噸，達五億五千二百萬美元，去年同期只有十八萬五千七百萬噸，總值一千三百萬美元。

他們指出，本地及外國訂單，在今年首季的總值為七億七千四百萬美元，去年同期為二億七千六百萬美元。

他們表示，外國訂單增加的原因有部分是與日圓升值有關，使南韓的競爭力更勝日本。油輪的需求甚殷，佔了南韓首三個月的訂單約三分之二。

截至上月底為止，南韓的手頭總訂單達一百二十五艘船，共四百三十三萬噸，其中有八十三艘或三百五十三萬噸為外國船東所訂購。去年同期的總訂單共有一百四十艘船，約三百九十萬噸，其中只有十一艘或三百萬噸為外國船東所訂。

南韓航運業困境 由政府一手造成
强迫銀行借貸引致債台高築

（特訊）路透社漢城電：當地工業界人士表示：南韓政府的航運政策錯誤，道由於政府干預經濟決定因素所致，令到該國大型航運公司陷入不景。

當南韓泛洋航運公司主席朴甘新（譯音）自殺後，南韓警察隨即拘捕總裁。各界人士批評政府在航運業的借貸政策行之無方。

其中一家航運公司發言人說：我們知道航運是世界問題，但是我們政府只管自己的航運，忽視國外的大勢。

一位姓金航運代理說：泛洋航運像其他船公司一樣，在政府鼓勵下，大量購買船隻。南韓政府只重視船隻運送穀物、煤、石油及其他策略物質的總噸位。政府在錯誤時機中，即世界航運業衰退及船隻售價標高時，作出重大投資的扶擇，令到該行業的負債，幾達其資本額的數倍。目前該國航運業基本問題是噸位過剩，尤以雜貨輪居多。

銀行界人士透露：南韓航運業信貸額達三千七百兆韓圜，其中二千三百兆韓圜是政府命令銀行借貸。信貸額為資本額的九倍，數額達南韓全國商業銀行的借貸總數十分之一。

南韓政府會繼續支持航運業，非此不足使市場運作正常。本月初，南韓政府下令銀行延長對六家最大的船公司的還款期，延長期由五年至十年不等，總額達一千八百七十五兆韓圜。

一九八四年，南韓推行「航運合理化計劃」，將六十四家船公司合併為二十家，當時政府資助餘下的船公司，借貸也就在此時開始，合併之後，船公司不斷澎漲，直接使船公司的借貸額增加。

一九八三年航運赤字為一百三十兆韓圜，一九八四年是一百五十八兆韓圜，到一九八五年，增加到一百八十七兆韓圜，而一九八六年更上升到二百三十四兆之鉅。

這位金姓代理一針見血說：「政府閉門造車，以為航運好轉，簡直就是以卵擊石，一敗塗地。」

韓國糧食協會職員說：從美國運糧到南韓，八零年每噸三十美元，到八四年跌到十五美元。

財政部長鍾衍湧（譯音）說：政府密鑼緊鼓出售舊船。銀行界人士說，從七八至八一年間，當船價最高峰時就買了百分之四十的商船。大約有百分之三十是十五年船齡的舊船，現在只有等待拆卸。銀行不斷施加壓力，迫使船公司出售二手船，儘量將售價壓低，吸引買主。泛洋船公司只不過政府拿去祭旗而已。

當地反對黨要求國會下星期開會，討論政府的航運政策是否需要繼續維持。

南韓稅務局說：泛洋主席和總裁曾非法將一千七百萬美元外匯偷運出國，挪作私人用途，這是該國有史以來最大的外匯偷運案。

雅蘭酒店 首名賓客

（港訊）來自南非的一對夫婦成為最先入住雅蘭酒店的兩名賓客，（見圖）獲得該酒店經理王桂勳以貴賓式的款待，雅蘭酒店是於上月開業。

該酒店要到七月中旬才正式開幕，共有客房五百五十間，其中百分之五十已裝修完竣，可供應用。

雅蘭酒店位於旺角彌敦道，是恆隆屬下格蘭酒店集團的成員機構之一。

旅遊信箱
百餘小島組成威尼斯

杜法生先生：

意大利的威尼斯（VENEZIA），是世界著名的水城，全城低於水平綫，是遊覽意大利時不容錯過的地方。你在電視紀錄片中所見的乘小艇遊威尼斯，價錢十分昂貴，也不實際，除非你是擺明花錢享受，否則勸你還是坐受遊客歡迎的水上巴士。

威尼斯在羅馬以北，接近奧地利，全城由一百一十七個小島組成，由於小島數多，各島之間便需要四百多度大大小小的橋樑連接着，而全市也是禁止汽車行駛，在幾乎無車不通的歐、美遊客而言，威尼斯的吸引力，實爲至大。

你信中說的長型小艇，是威尼斯遊客生意的主要財源，這種小艇的意大利語叫GONDOLA，由一位船夫在船尾駕駛，可載一至四名遊客，穿梭在市內運河之間，無疑是賞心樂事，但租艇時要非常小心，因爲意大利人的機心極深，分分鐘開天殺價；筆者一位朋友曾試過登船遊覽後，多收取三萬里拉，爲六百港元一小時，十分肉痛。

△本信箱由旅遊業專家主持，歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題。來信請寄「香港荷李活道一二〇號華僑日報」旅遊信箱。

NYK LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KUBBAN TELLUS CONCORD JINBA CONCORD DAISEN ENTERPRISE 1 CONMAN II A VESSEL	5月5日 5月10日 5月11日 5月14日 5月14日 5月16日 5月25日	地中海各埠 紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
遮打 全貨櫃船	FRANKFURT EXPRESS BENALDER	5月10日 5月17日	直航遮打，亞卡巴
東菲	IBN BASSAM	5月16日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南菲	OSAKA MARU HAYAKAWA MARU	5月9日 5月22日	德班、開普敦、伊利沙白港。
西非	A VESSEL	5月20日	馬它地
印巴	SEAMASTER 1	5月18日	可倫坡，孟買，喀拉蚩。
吉大港	MARAKI	5月18日	加爾各答，仰光。

T. S. K. LINE

香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD 5月5日開行
HERMES ACE 5月22日開行
SOVEREIGN ACCORD 6月5日開行
HERMES ACE 6月22日開行

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大阪丸 OSAKA MARU 五月六日到 七日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

EARNEST VENTURE 五月七日到 八日開
往：P. Noire，杜阿杜，阿別彊，蒙羅維亞，隆美、C tonou，添馬。

TELAMON 五月九日到 十日開
往：阿巴巴，夏懇港。

TELLUS 五月九日到 十日開
往：利馬，拉塔基亞，貝魯特，塞得港，的黎波里，Misurata。

CONCORD JINBA 五月十日到 十一日開
往：塞得港，比利尤斯，班加西，阿力山大港。

NEDLLOYD MOJI 五月十一日到 十二日開
往：蒙巴沙，內羅內，達巴斯薩拉姆，。

TOWER BRIDGE 五月十一日到 十二日開
往：美國及加拿大等埠。

CONCORD DAISEN 五月十三日到 十四日開
往：阿卡巴，Valletta，卡薩布蘭加，里斯本，Algier-Oran。

ENTERPRISE 1 五月十三日到 十四日開
往：吉布地，Port Suez。

A VESSEL 五月十五日到 十五日開
往：Curacao，阿路伯，聖多明各，佐治市，巴拉馬利波。

MARAKI 五月十五日到 十五日開
往：仰光，加爾各答。

OCEAN STRENGTH 五月十六日到 十七日開
往：喀拉蚩，孟買。

A VESSEL 五月十六日到 十七日開
往：曼薩尼羅，阿卡浦爾科，危地馬拉，阿卡瑤那，San Lorenzo Pt. Caldera，Balboa。

非洲丸 AFRICA MARU 五月廿三日到 廿三日開
往：科倫坡，路易士港，雷尼汪島。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇・八二三六八〇〇

輪船公司電話

公司名稱	電話
馬士基	H7909345
海陸	K7220112
捷成	K7468888
渣華	H455633
港郵	H8441222
振盛行	H404590
華林	H283911
華夏	H8317668
源源	H442005
福來	H453911
邊行	K7213111
實隆	H743434

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
今日入口輪船				
木星	JUPITER	釜山	四日	港興
樂迅	NORDSUND	釜山基隆	四日	東宇
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	四日	大三
花倫	FAHRLAND	日本	四日	東亞
東方公平	ORT FAIR	美國	四日	港郵
華昌	HUA CHANG	海口	四日	華運
江戶	SD EDO	地中海	四日	實隆
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	四日	海陸
渣華眾富	NL LEUVE	新加坡	四日	渣華
魯豐	LUFENG	青島	四日	華夏
海利	HAI LIH	台中	四日	永裕
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
金華	KING HWA	高雄	四日	永裕
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	四日	馬士基
桃園	TAO YUAN	曼谷	四日	緯利
嘉慶	CHAR CHING	台灣	四日	金航
海春	HAI CHUN	基隆	四日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	四日	永裕
明日入口輪船				
百達士	PARTAS	馬尼拉	五日	三美
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	五日	華林
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	五日	遠運
海皇碧玉	NEP JASPER	基隆	五日	港恒
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	五日	華夏
厚華	HUA WAH	天津	五日	華夏
汀江	TING JIANG	上海	五日	輝騰
崇安	CHONG AN	福州	五日	華運
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	五日	歷信
波倫磨	BORREN MILL	加拿大	五日	華夏
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
馬暸斯基	J.MALCZEWSKI	日本	五日	天祥
漢江	HANGANG GLORY	釜山	五日	東宇
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	五日	捷成
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	五日	馬士基
柏得拉斯	N.J.PATERAS	新西蘭	五日	太古
寶嘉比拉	BOOGABILLA	新加坡	五日	百保利
東方大使	ORT.AMBASSADOR	台灣	五日	港郵
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	五日	實隆
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	五日	大三
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	利洲
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
吐露	TOULOUR	新畿內亞	五日	怡和
* * * * * * *				
滿嘉第	GEROI MONKADY	庇能	六日	華林
伊都丸	EDO MARU	日本	六日	山下
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	六日	山下
彩虹	RAINBOW	釜山	六日	港興
耐能	SL.ENDURANCE	美國	六日	海陸
山盛輪	YS PSOSPERITY	基隆	六日	山下
基士艾沙寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	六日	天祥
白河口	BAI HE KOU	上海	六日	遠洋
	ARKONA	歐洲	六日	東亞
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	六日	太古
希爾威他	SD.HELVETIA	日本	六日	實隆
航海家	NAVIGATOR	日本	六日	實隆
馬利	MARIE	日本	六日	海聯
凱順	KAI SHUN	台灣	六日	大榮
太平之虎	PACIFIC TIGER	日本	六日	中央
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	日本	六日	三利
博都時	PORTOROZ	釜山	六日	海運
柏得拉斯	N.J. PATERAS	新西蘭	六日	太古
倫敦橋	TOWER BRIEGE	美國	六日	川崎
中利	CHUNG LIE	曼谷	六日	緯利
柯馬納	AL MANAKH	台灣	六日	怡和
易興	TRADE ADMINATION	天津	六日	華運
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	七日	福來
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	七日	日郵
和平東南	HP DONGNAM	釜山	七日	港興
長宇	EVER GLOBE	新加坡	七日	利達
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國	七日	山下
長洋	EVER OCEAN	新加坡	七日	利達
多沙灣	SANDYS BAY	美國	七日	海陸
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	七日	總統
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	七日	華林
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	七日	香島
	WADAI	南非	七日	亞聯
獅城	KOTA SINGA	台灣	七日	太平
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	七日	新興
	WADAI	南非	七日	亞聯
山茶	SHAN CHA	廣州	七日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	七日	太古
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	七日	港恒
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	七日	馬士基
納娣	RATIH	印度高雄	七日	港郵
木僧	KISO	美國	七日	日郵
木星雅士	JUPITER ACE	日本	七日	美邦
東方勇士	EASTERN VENTURE	日本	七日	大三
嘉達	KARIN	日本	七日	天祥
早川丸	HAYA KAWA MARU	南非	七日	川崎
南江	NAMGANG GLORY	釜山	七日	東宇
知音	ZHI YIN	武漢	七日	華運
揚州	YOUNG CHAU	美國	七日	香島
怡春	YI CHUN	台灣	七日	大榮
金明	GEMINI MOON	印尼	七日	五洋
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	七日	實隆
東方迅航	SCANUTCH ORIENT	基隆	七日	實隆
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	七日	新興
立富	UNI FORTUNE	台灣	七日	利達
泰來	TAI LAI	高雄	七日	永裕
海恩	HAI IN	基隆	八日	永裕
利樂馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	八日	馬士基
海勇	HAI YONG	台中	八日	永裕
百達士	PARTAS	馬尼拉	八日	三美
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	八日	大三
宜蘭	YELAN	台灣	八日	緯利
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	八日	川崎
彩虹	RAINBOW	釜山	八日	港興
實蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	八日	遂初
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	八日	馬士基
博都時	PORSOROZ	釜山	八日	海運
娜山	E EONG SHAN	上海	八日	怡和
傑士	KATHRINE SIF	台灣	八日	威高
新興十號	XIN HUA 10	黃埔	八日	三寶
鍾春	CHIN CHUN	台灣	八日	大榮
青洲一號	GREEN ISLAND 1	日本	八日	益高
東陽	EASTERN HOPE	釜山	八日	東宇
力高	RIGEL	日本	九日	山下
歌利亞夫斯基	IVAN KOTL YAREVSKI Y	澳洲	九日	華林
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	九日	港郵
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	九日	新興
金奧利	GOLD ORLI	基隆	九日	新興
薩加布	ZAGREB	日本	九日	邊行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	九日	永裕
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	新西蘭	九日	捷迅
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	九日	港興
黑角	CR POINTE NOIRE	基隆	九日	沙嗜
長資	EVER GOODS	美國	九日	利達
陶南七號	DONAM 7	釜山	九日	港興
成都	CHENGTU	新畿內亞	九日	太古
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	九日	捷迅
東望	EASTERN HOPE	釜山	九日	東宇
法蘭克福快輪	FRANK FURT EXPRES	高雄	九日	捷成
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	九日	渣華
新米洲丸	SHIN BEI SHU MARU	高雄	九日	山下

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
光陽	HAN JIN KWANG YANG	西北太平洋	四日	天祥
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	五日	利洲
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	五日	大三
東方信仰	ORT.FAITH	西南太平洋紐約	五日	港郵
喜峰口	XIFENG KOU	美國加拿大	五日	招商局
阿美利加丸	AMERICA MARU	西南太平洋紐約	六日	大三
寶嘉比拉	BOOGABILLA	西北太平洋紐約	六日	百保利
寶嘉比拉	BOOGABILLA	加勒比海中南美	六日	百保利
長宇	EVER GLOBE	加勒比海	七日	利達
木僧	KISO	西北太平洋	七日	日郵
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	七日	海陸
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	七日	山下
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	七日	港恒
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	八日	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	八日	太古
青洲	YOUNG CHAU	加州	八日	香島
威水	WIELDRECHT	加州	八日	偉特
長資	EVER GOODS	美國西岸	九日	利達
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	九日	馬士基
新米洲丸	SHIN BEI SHU MARU	西北太平洋	九日	山下
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋	九日	川崎
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	九日	新興
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	西北太平紐約	十一	總統
明樂	MING PLEASURE	洛杉磯紐約	十一	華海
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	十一	天祥
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	十二	川崎
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	十二	海豐
韓國元一	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	十二	利達
長宏	EVER GRAND	紐約	十三	利達
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	十三	天祥
歐洲綫				
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	四日	馬士基
花倫	FAHRLAND	歐洲	四日	東亞
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	四日	邊行
滿嘉弟	GEROI MONKADY	熱那亞	六日	華林
馬暸斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	六日	天祥
希爾威他	SD.HELVETIA	地中海	六日	實隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	八日	日郵
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLAREVSKIY	歐洲	九日	華林
伊凹	ILNI	地中海	十日	海柏
	SHA HE	英國歐洲	十日	招商局
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPREE	歐洲	十日	捷成
薩格布	ZAGREB	地中海	十日	邊行
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	十日	馬士基
長俊	EVER GIETED	歐洲	十日	利達
澳洲綫				
天鵝少尉	SWAN REEFEK	弗里曼特爾	五日	實隆
柏得拉斯	NJ.PATERAS	新西蘭	六日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	七日	太古
嘉拉帝	BUNGA TERATAI	澳洲	八日	遂初
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	八日	香島
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	八日	新興
捷成添馬路	JEBSEN TIMARU	澳洲	九日	捷迅
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十三	遠運
印・巴・中東綫				
甲巴	KUBBAR	紅海	四日	日郵
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	遮打	四日	邊行
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	四日	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	五日	馬士基
谷城	GU CHENG	阿拉伯灣	五日	招商局
東方皇冠	ORT.CROWN	孟買	六日	港興
希爾威他	SD.HELVETIA	紅海	六日	實隆
滿嘉第	GEROI MONKADY	科倫坡	六日	華林
吉利	CATTLEYA	吉大港	六日	港興
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	六日	嘉聯
航海家	NAVIGATOR	遮打	六日	實隆
柯馬納克	AL.MANAKH	阿拉伯灣	七日	怡和
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	七日	利達
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	八日	總統
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	八日	福來
普多樂	PORTOROZ	馬德拉斯卡拉奇	九日	海運
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	遮打	十日	捷成
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	十日	新興
風鷹	FINE EAGLE	紅海	十日	港怡
藤山	WISTERIA HILL	遮打	十一	利達
艾森豪總統	PRES.EISENOWER	阿拉伯灣	十一	總統
麥朗	MAKRAN	科倫坡卡拉奇	十一	東海
企業一號	ENTERPRISE 1	—紅海	十四	大三
東南亞綫				
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡巴生	四日	東宇
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	四日	港恒
飛航雅士	CLIPEPR ACE	馬尼拉	五日	中央
谷城	GU CHENG	新加坡庇能	五日	招商局
百必達	AND.PARAMITA	印尼	五日	亞利來
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	五日	日郵
協和大同	KYOWA COSMOS	曼谷	五日	益高
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	五日	招商局
新城	XIN CHENG	曼谷	五日	三寶
	BAGUR	印尼	七日	五洋
東方皇冠	ORT. CROWN	新加坡	六日	港興
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生	六日	山下
滿加第	GEROI MONKADY	新加坡巴生庇能	六日	華林
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	六日	港恒
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	六日	山下
金星	GEMINI STAR	印尼	六日	五洋
馬利	MARIE	新加坡	七日	海聯
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生庇能	七日	三利
納娣	RATIH	新加坡泗水	七日	港郵
台灣・日本・釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	永裕
高城	GAO JIAG	上海	四日	招商局
華盈	HUA YING	張家港	四日	明華
海富	MARINE CONTAINER	高雄	四日	永裕
桃園	TAO YUAN	高雄基隆	四日	緯利
永安	YONGAN	福州	四日	華運
華佳	HUA JIA	汕頭廈門	五日	明華
桃園	TAO YUAN	日本	四日	緯利
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	中央
東方大使	ORT AMBASSADOR	日本	五日	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山	五日	東宇
凱春	KAISHUN	日本	六日	大榮
中利	CHUNG LIE	日本	六日	緯利
魯豐	LU FENG	青島	六日	華夏
艾山四號	ZHI SHAN 4	上海	六日	華運
華昌	HUA CHANG	海口	六日	華運
蘇麒	SU QI	張家港	六日	華夏
三江	SHN JIAN	上海	六日	輝騰
南江	NAMGANG GLORY	釜山	七日	東宇
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	七日	新興
木星雅士	JUPITER ACE	日本	七日	美邦
枝江口	ZHI JIANG KOU	新港上海	八日	遠運
非洲綫				
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	五日	馬士基
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	八日	大三
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	九日	沙嗜
鍾山	ZHONG SHAN	西非	十日	怡和
諾柯寶蘇亞	NORASIAAL MANSOORAH	西非	十日	歷信
金奧利	GOLD ORLI	西非	十日	新興
大輪滿	TELAMON	西非	十二	大三
渣華門司	NL.MOJI	東非	十三	渣華
阿士馬士基	AXEL MAERSK	西非	十四	馬士基
奧富	OHFU	南非	十六	亞聯
巴森	IBN BASSAM	東非	十六	日郵